

GEGEGE NO KITARO

CHAPTER 7

PRESENTED BY

HOKUTO NO GUN

AND

HAPPY SCANS

Translated by SystematicChaos

Proofed by AngelofChaotix

Cleaned by Wright

Typesetting by anginribut



完全復元版

Digital World
KITARO 2

鬼太郎大全集

鬼太郎夜話 2

水木しげる



水木一郎

泡 鬼 太 郎 大全集



完全復元版
鬼太郎大全集

2

②

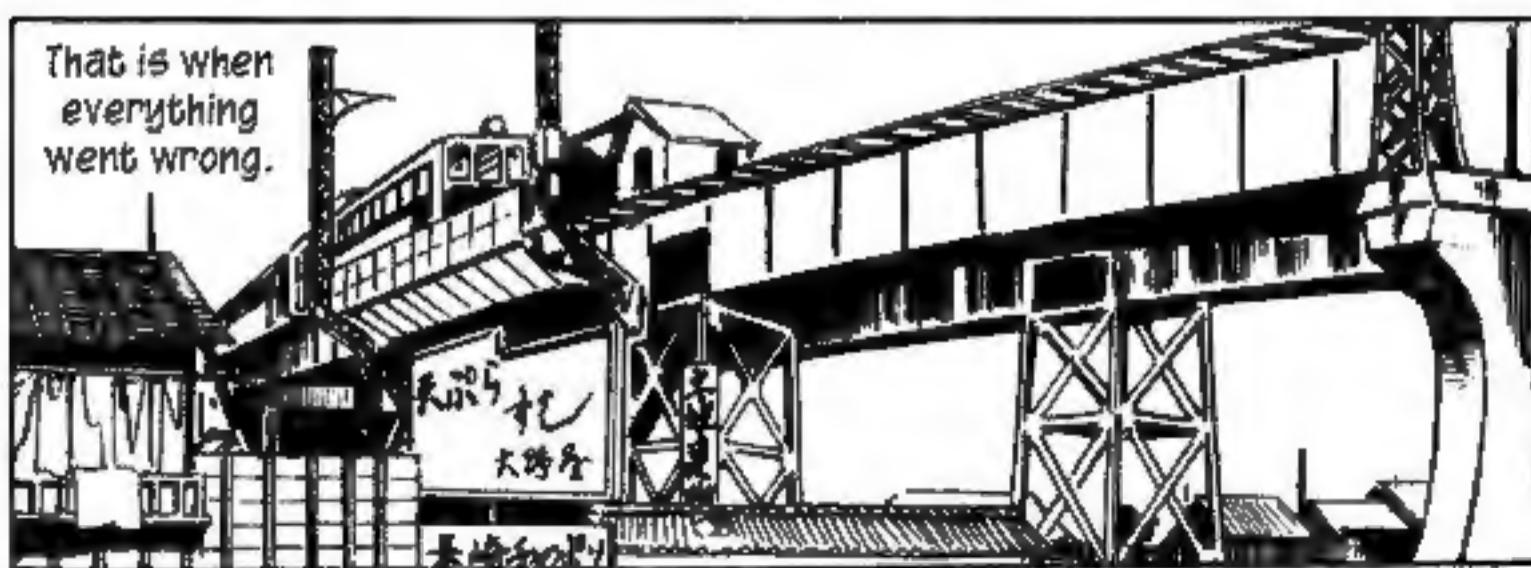
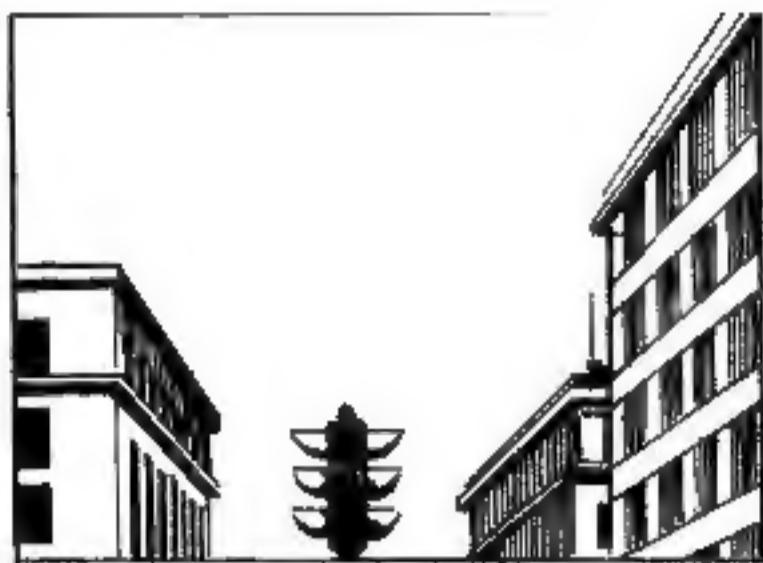
Kitaro's Night Tales Chapter 6	5
Kitaro's Night Tales Chapter 7	41
Kitaro's Night Tales Chapter 8	69
Kitaro's Night Tales Chapter 9	91
Kitaro's Night Tales Chapter 10	115
Kitaro's Night Tales Chapter 11	143
Kitaro's Night Tales Chapter 12	167
Kitaro's Night Tales Chapter 13	197

金田一少年の 夜の物語 KITARO'S NIGHT TALES

第6回
CHAPTER 6



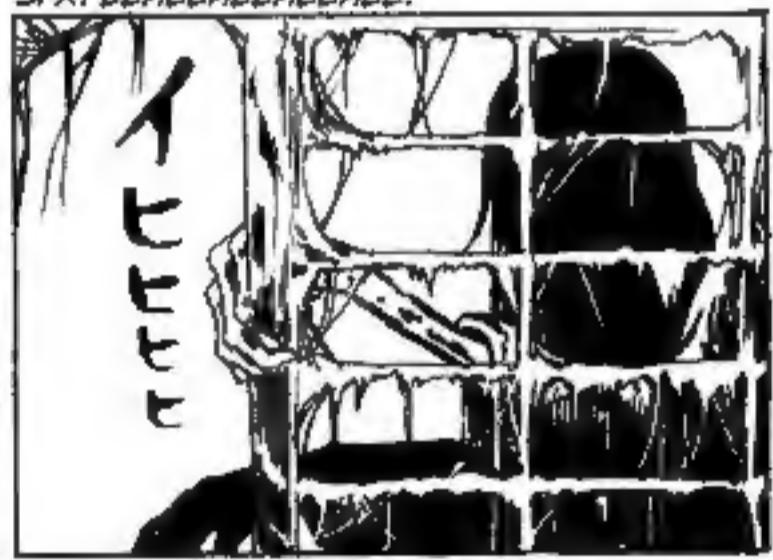
Shigeru Mizuki & Mizuki Pro Productions

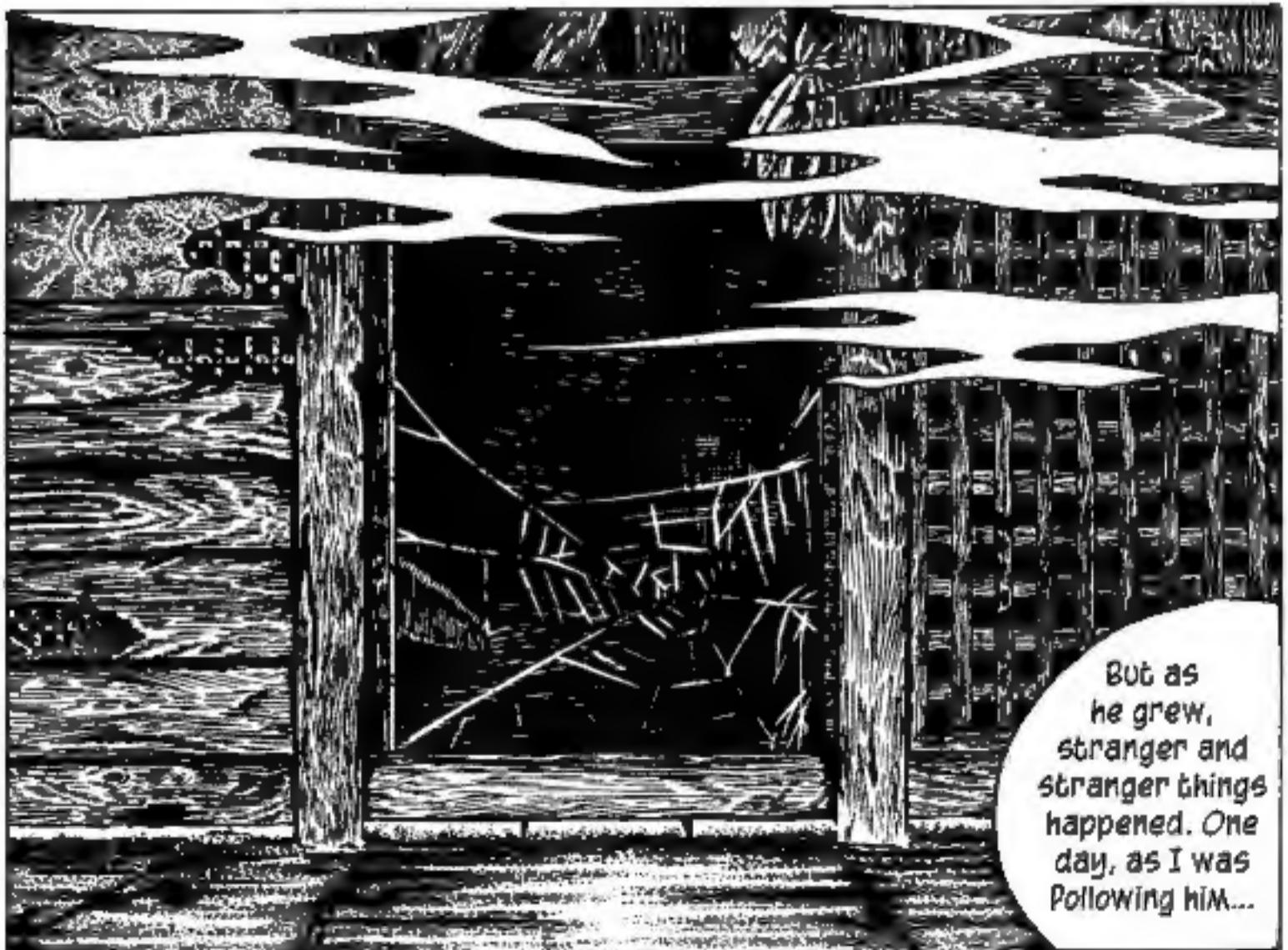




SFX: EEHEEEHEEHEEHEE!

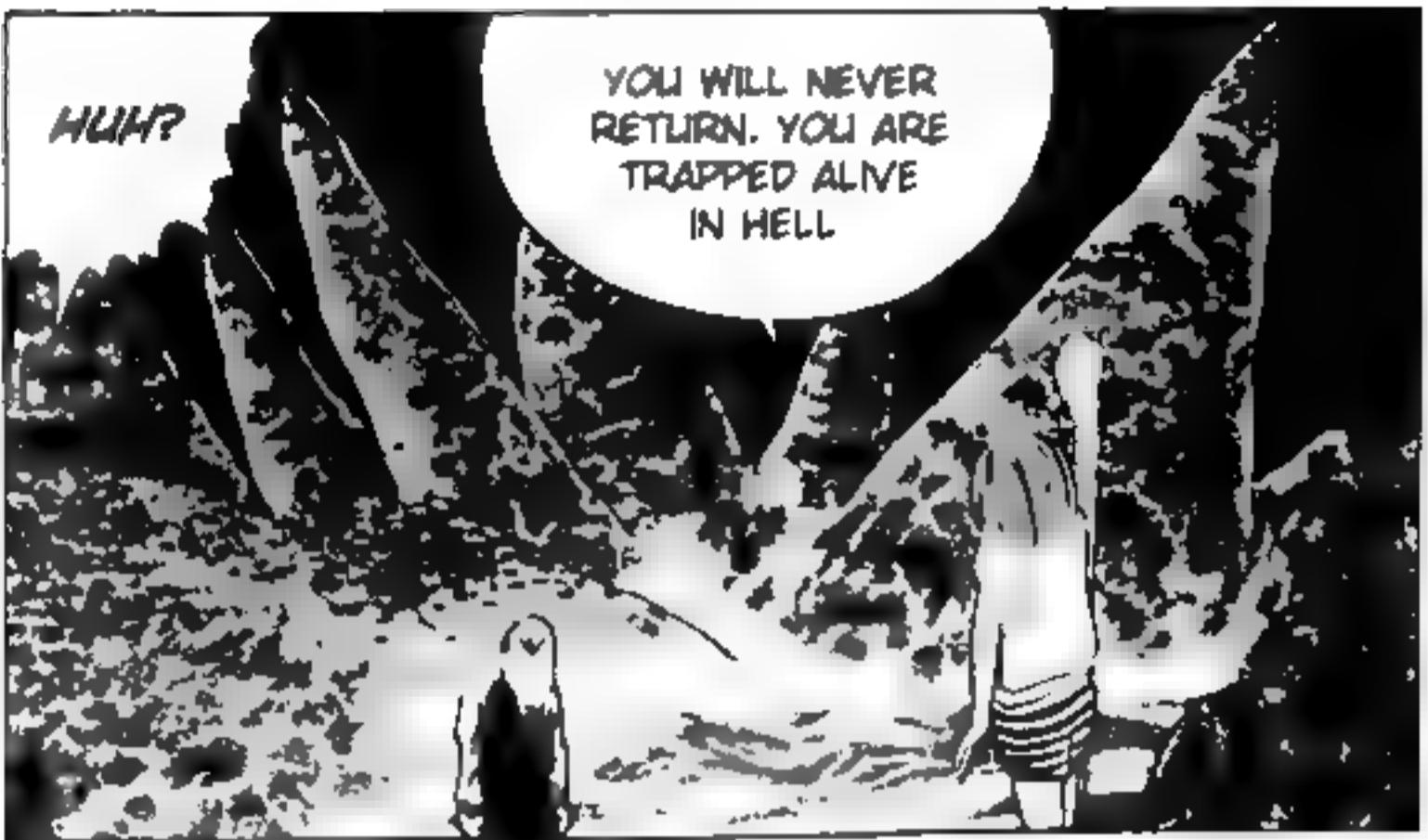
SFX: EEHEEEHEEHEEHEE!

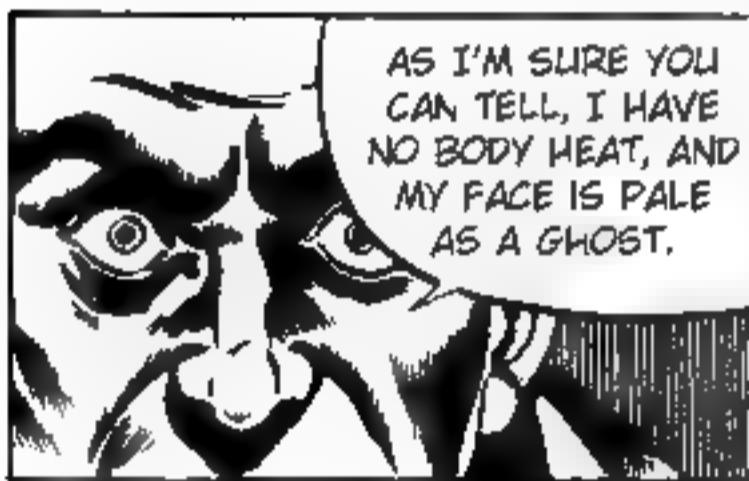




I lost sight of him
in a graveyard. If only
I had turned back
there...









But just like the Vampire Tree growing in your arm, once these strange things happen to you, you have no choice but to believe them.

I feel like this world is divided into "the world that humans can comprehend" and "the world they can't comprehend".

YES, I THOUGHT THE SAME AS YOU UNTIL ALL THIS HAPPENED.



In other words, the human power of cognizance is no more than a starry speck in the sky.

This is something that you don't realize until, like you and me, something unbelievable happens to you.

Thus, a strange world exists...

Those who live and know of it are those like Kitaro and his Father, who may take human form, and yet are not human.

All we humans can do is imagine.





IF YOU SPILL IT TO
A TABLOID, THERE'S NO
TELLING WHAT MISFORTUNE
MAY BEFALL US.



Dusk had
fallen, and
they returned
home



YEAH,
NO KIDDING...



Here in Yanaka-
Hatsune Village,
a place that
makes you wonder
how a part of
Tokyo could seem
so old...

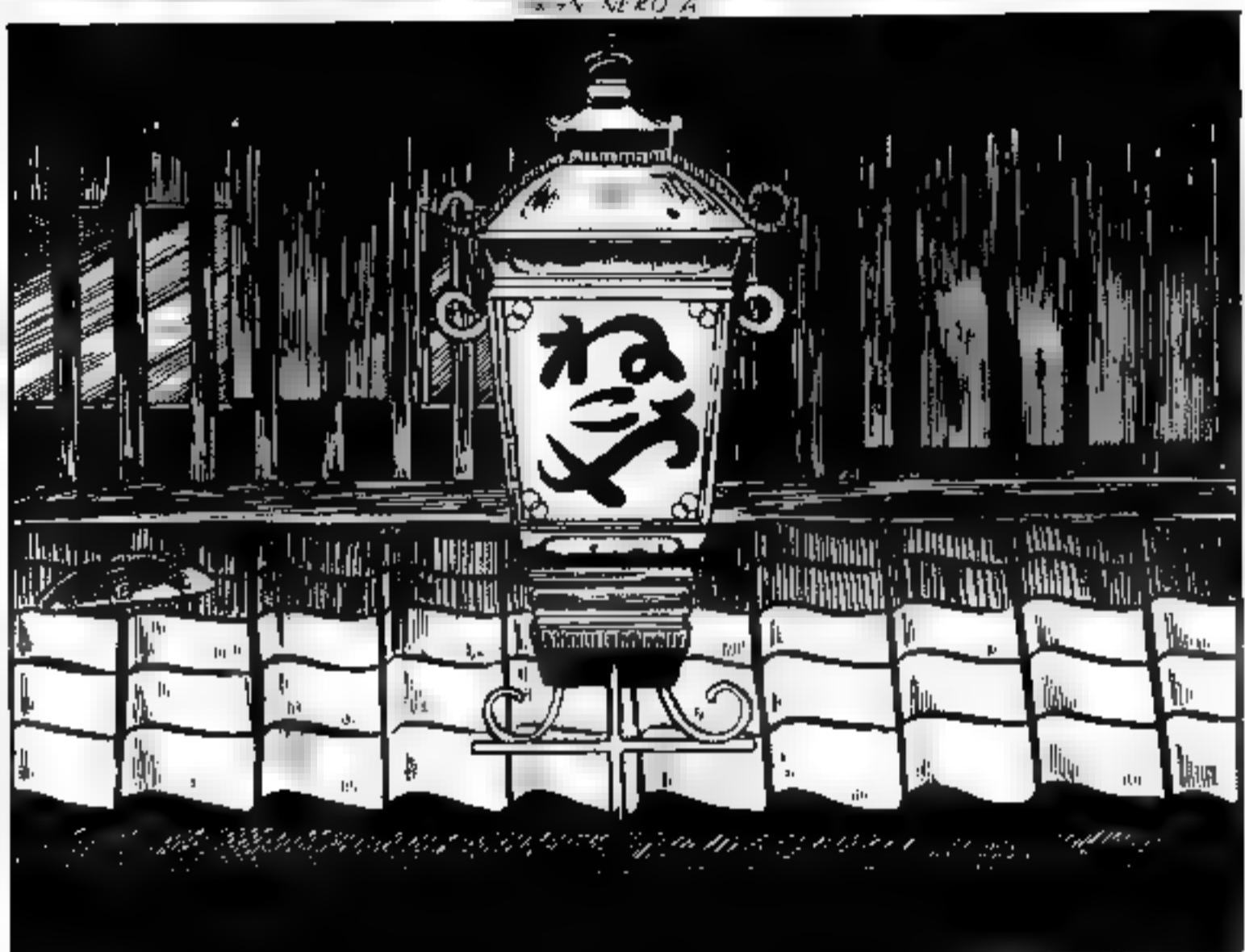


KITARO
MUST BE
WAITING
FOR ME.

TL NOTE: THE TENBO ERA LASTED FROM 1830-1843

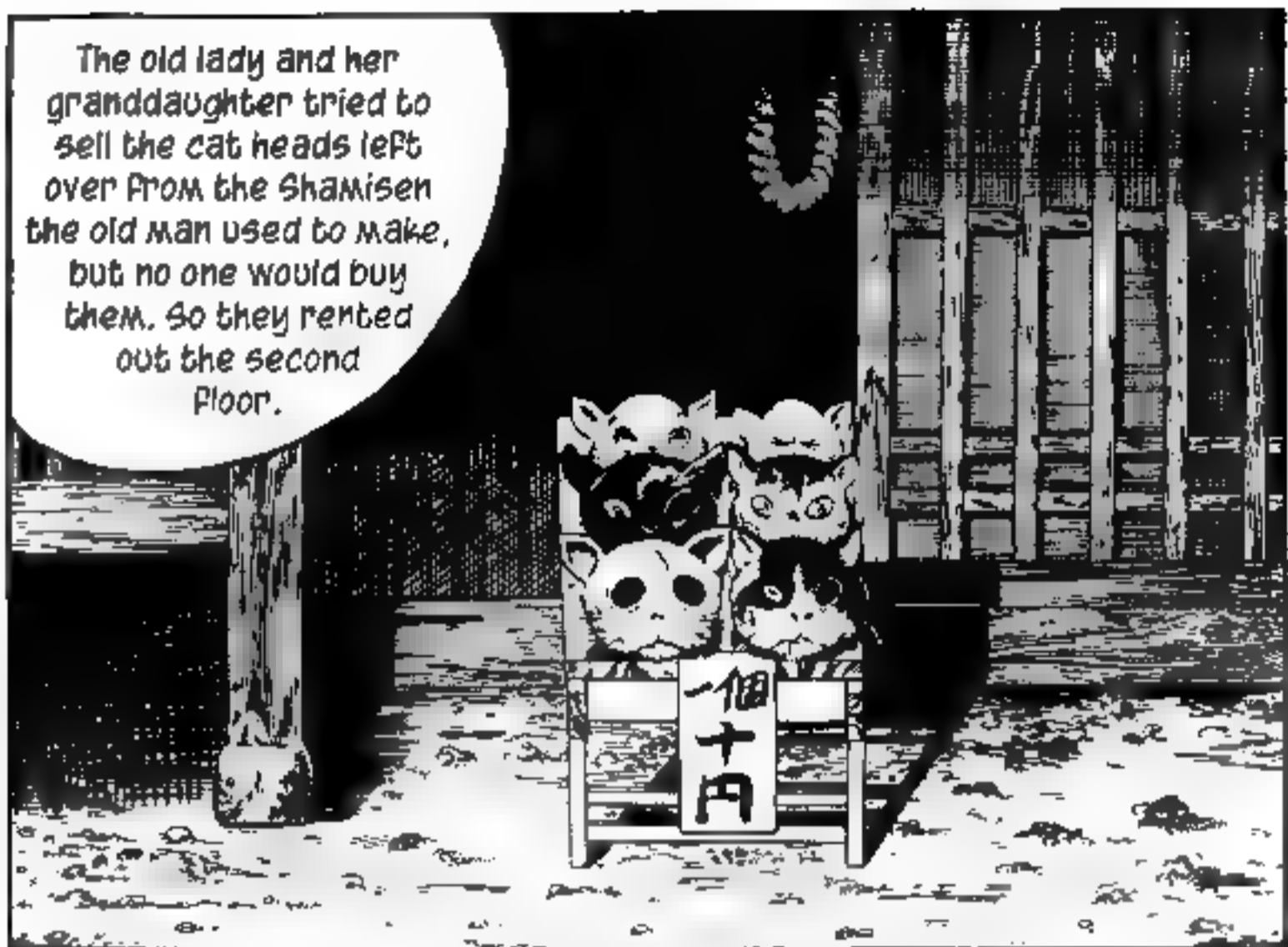


There was a famous
Shamisen shop
called "Nekoya" that
had been active
since the Tenbo era.



But due to the
competition with
electric guitars, they
no longer make
Shamisen.

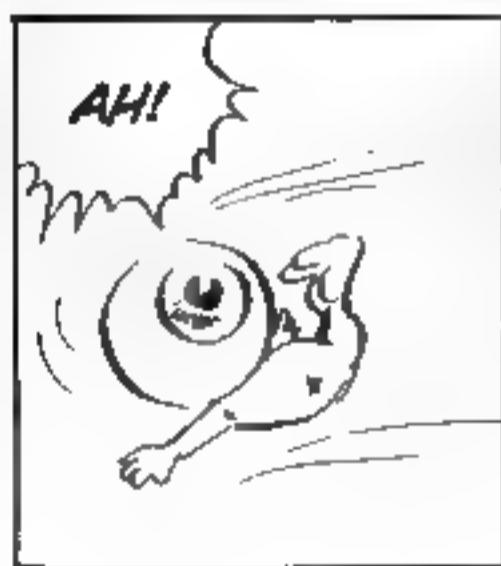
The old lady and her granddaughter tried to sell the cat heads left over from the Shamisen the old man used to make, but no one would buy them. So they rented out the second floor.

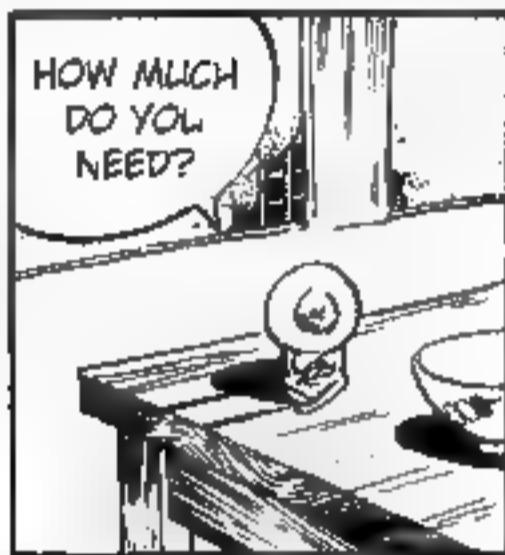
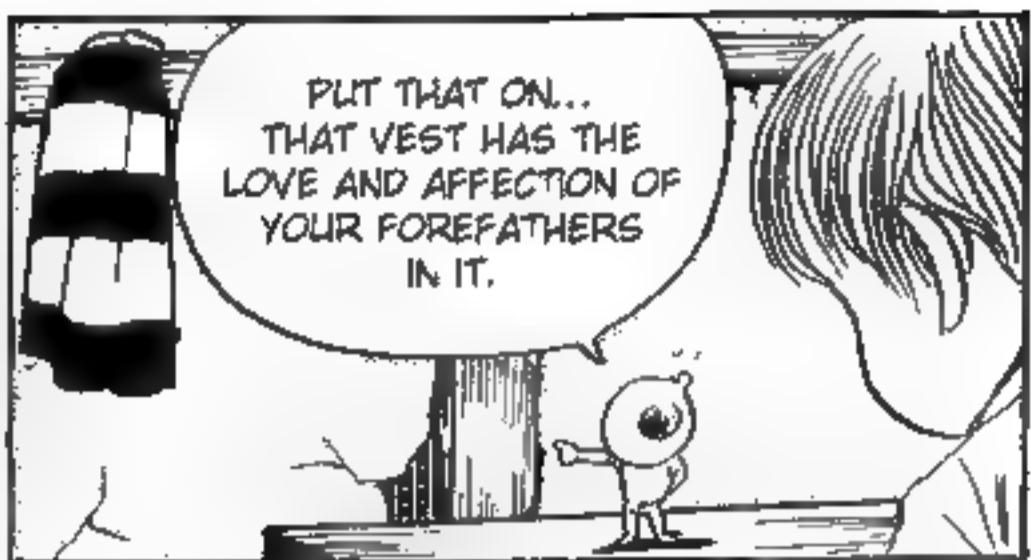
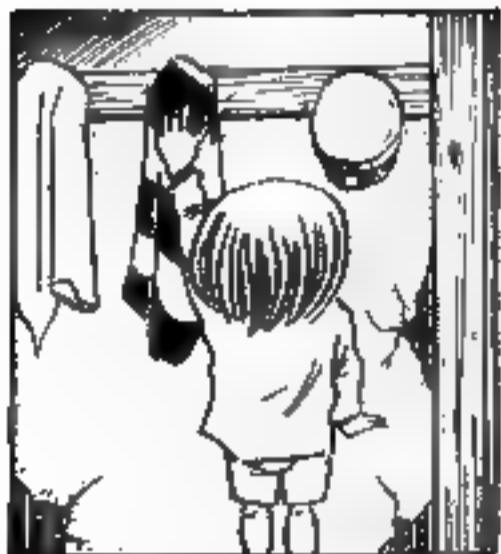


IT SURE IS GETTING CHILLY, FATHER.



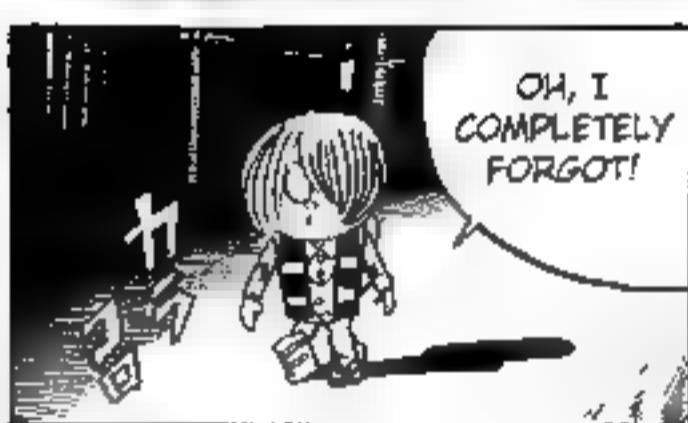
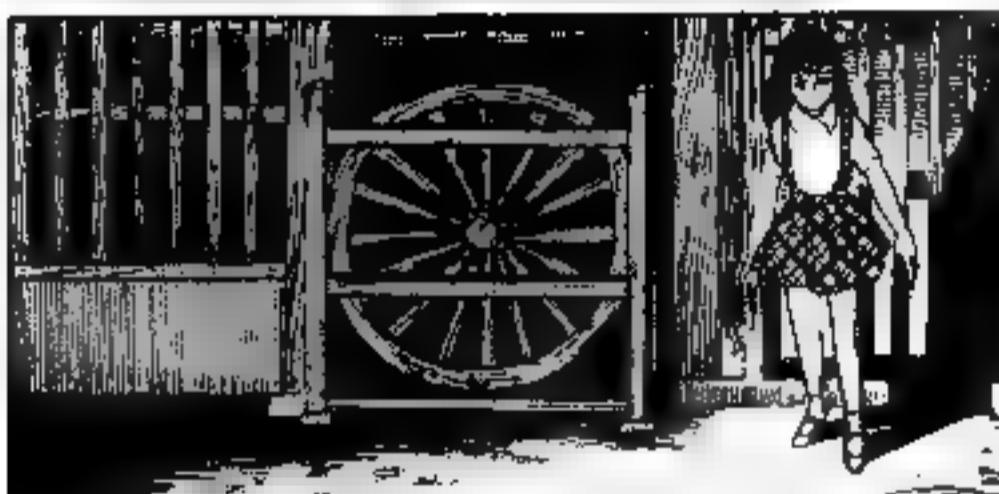
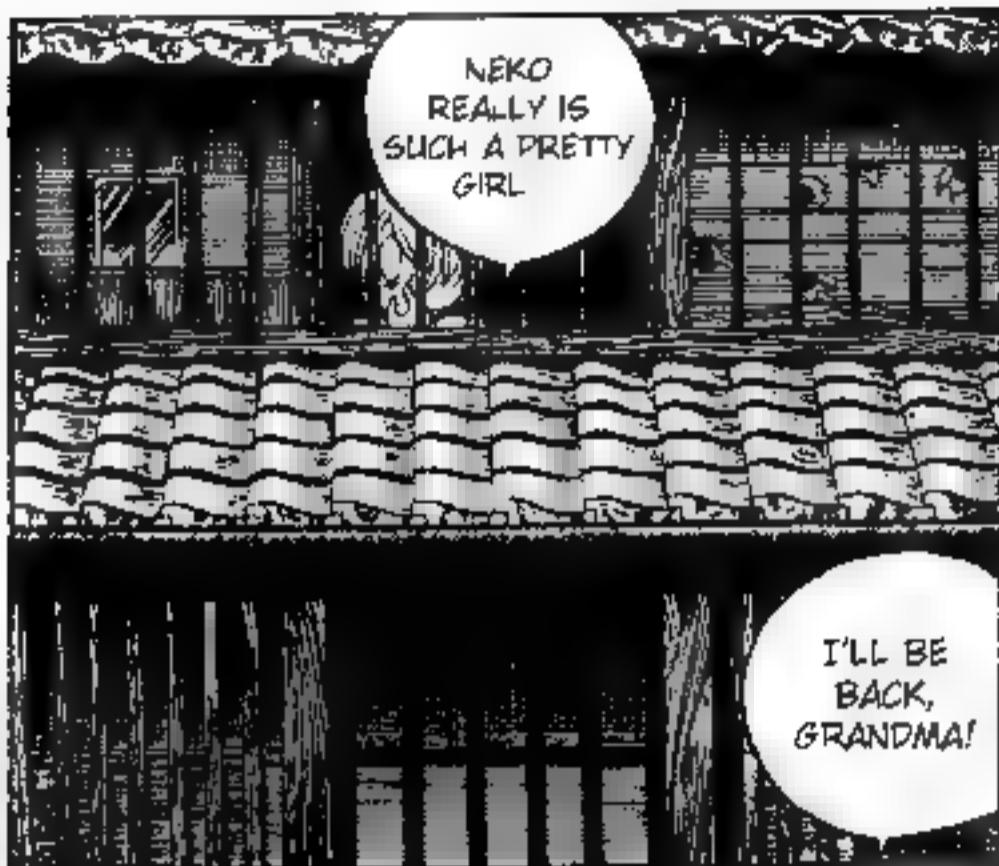
Their tenants were Kitaro and his father. After seeing that the old lady's granddaughter Neko was going to school, Kitaro decided to go back to school.

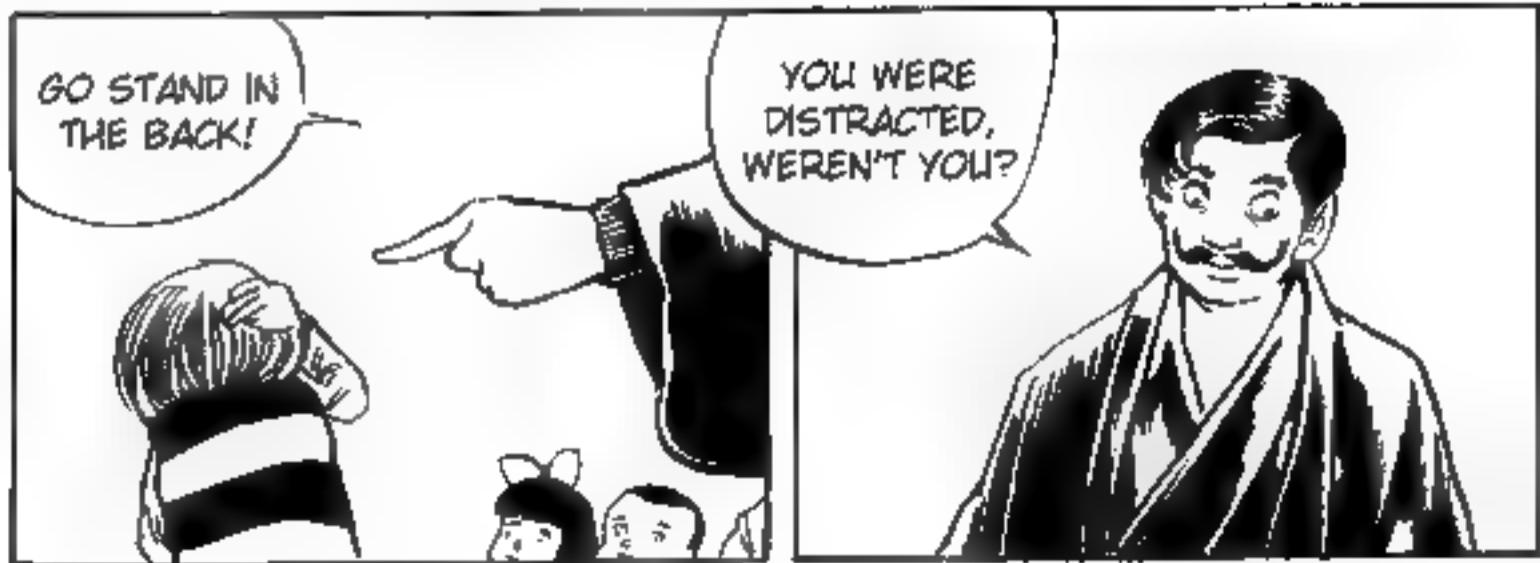
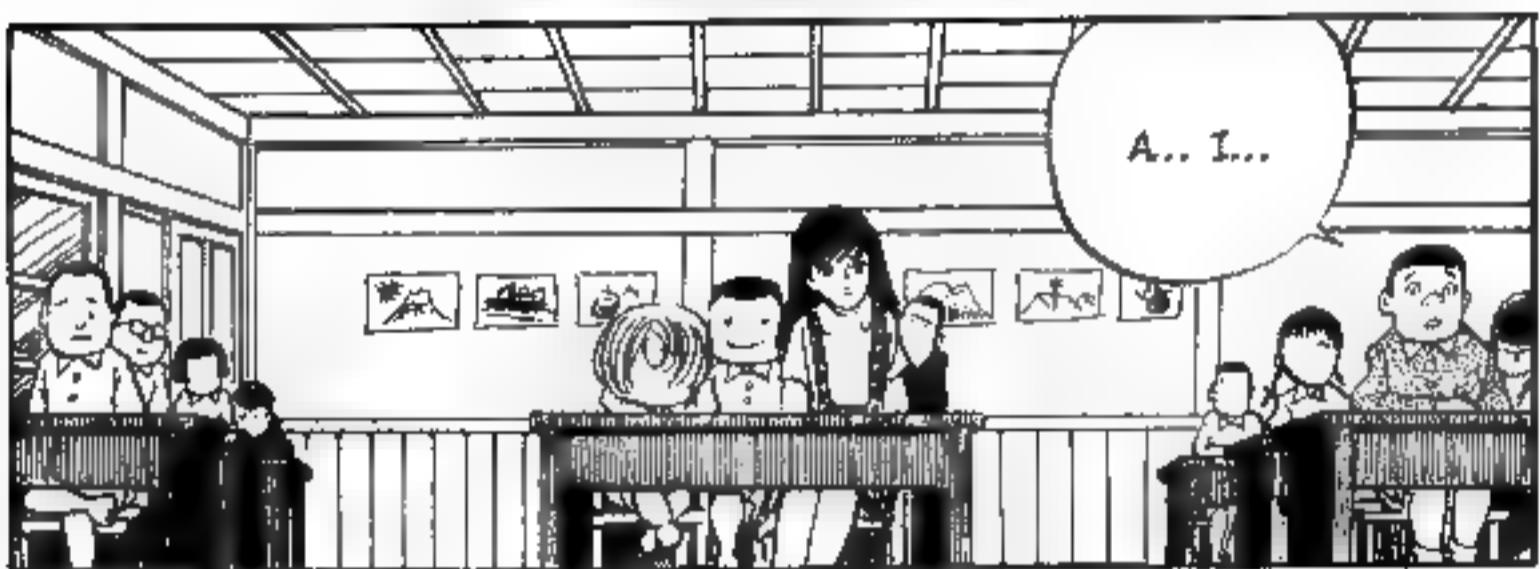


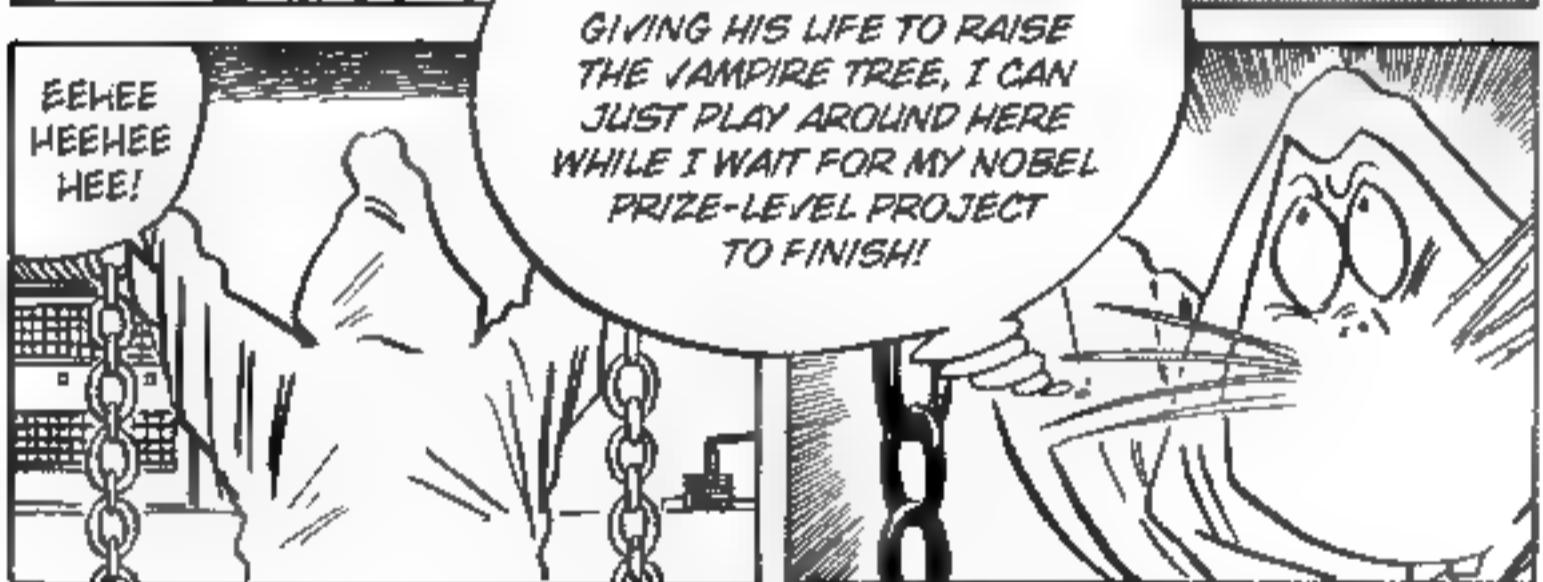
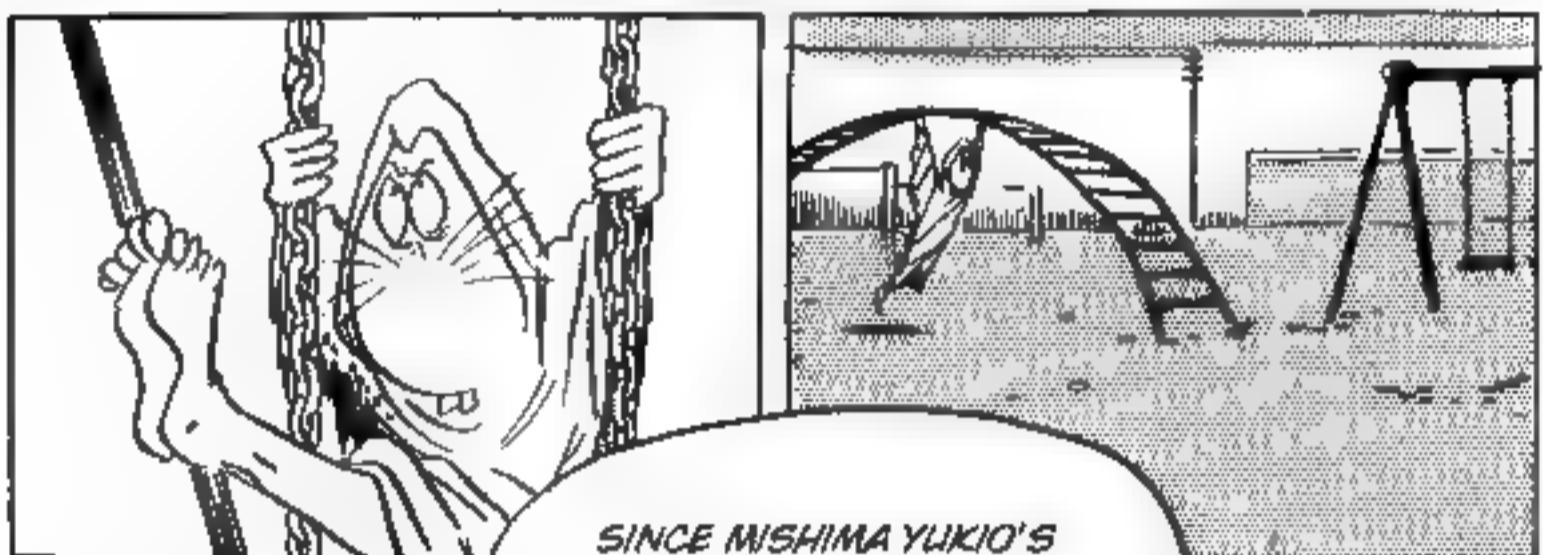
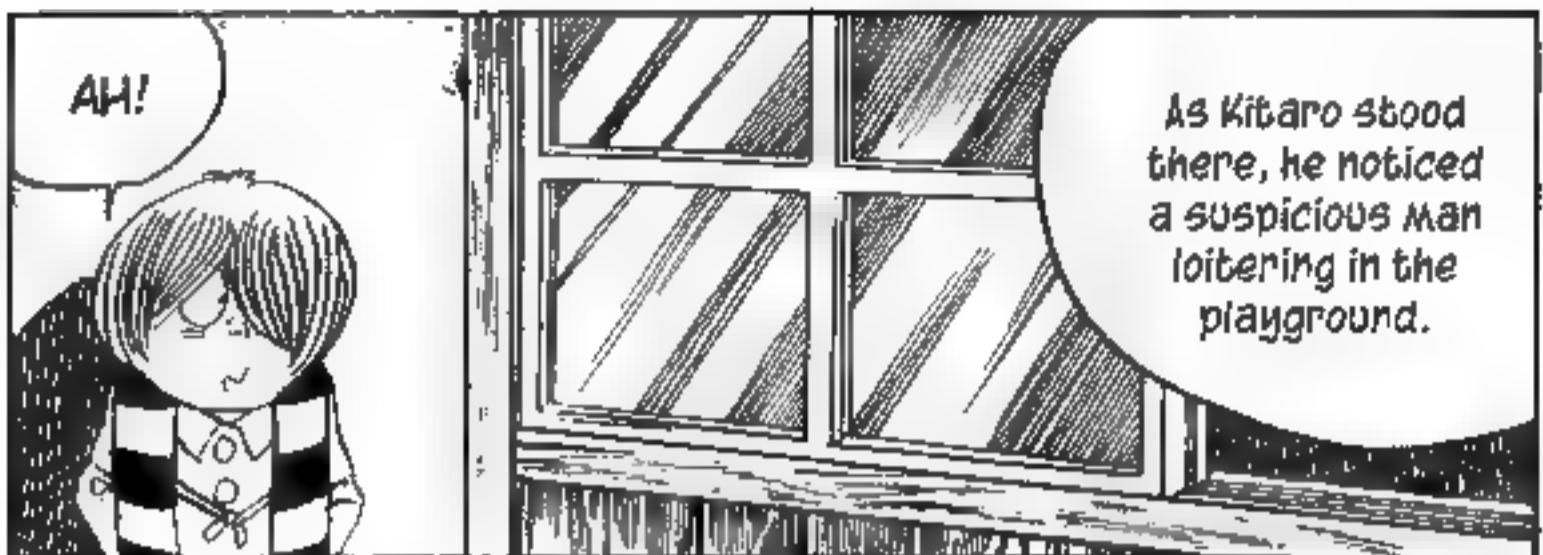


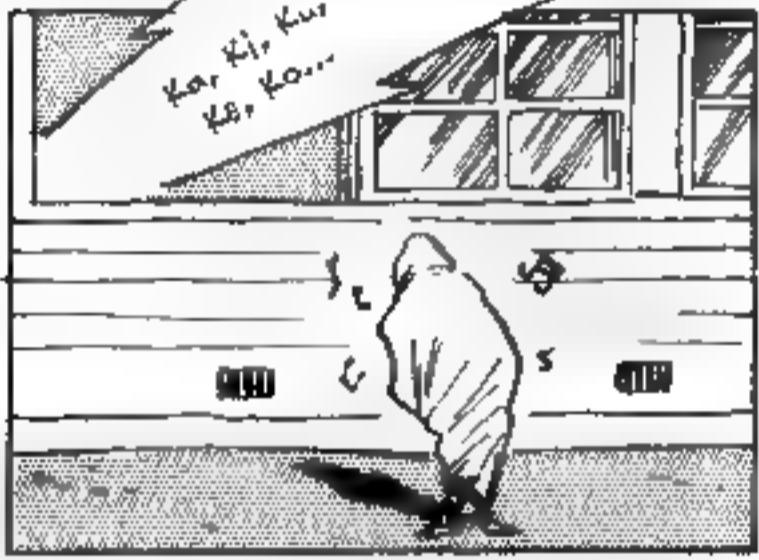
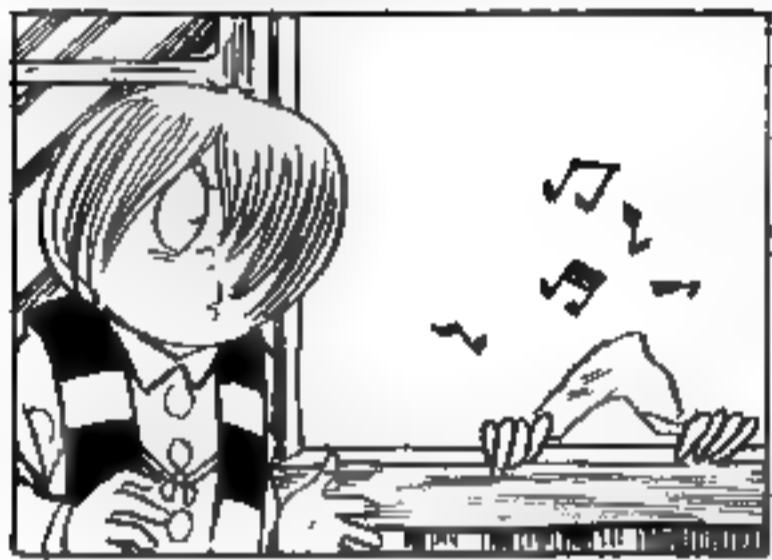
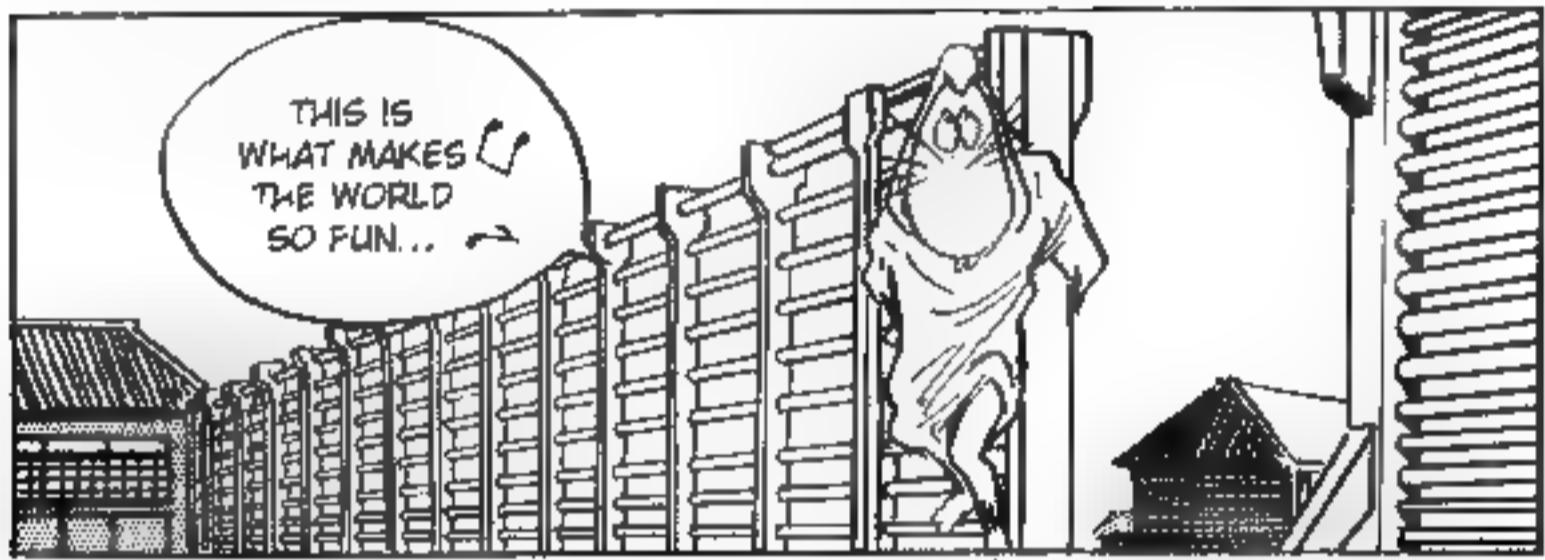


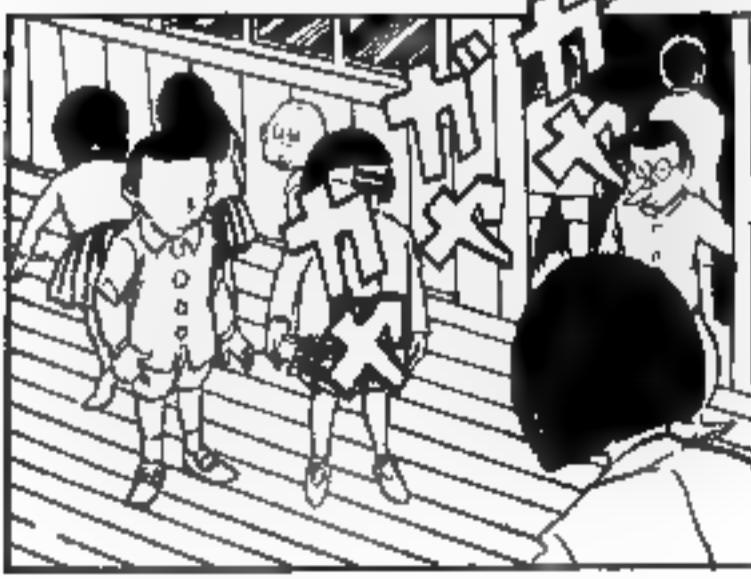
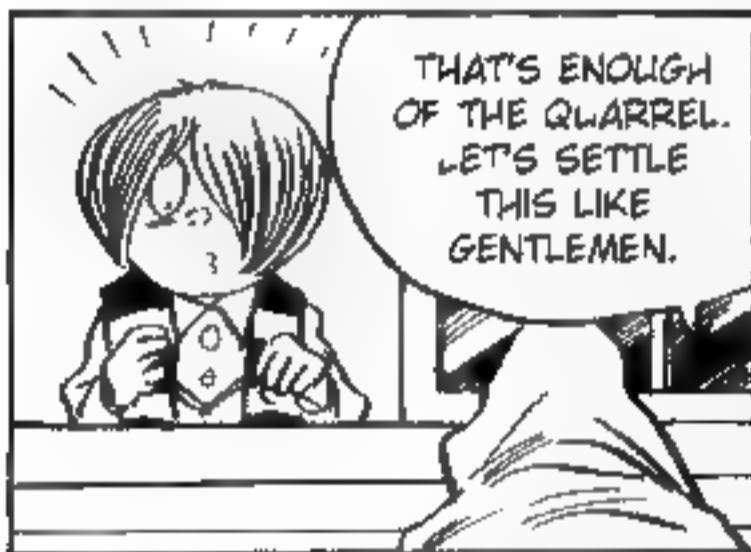


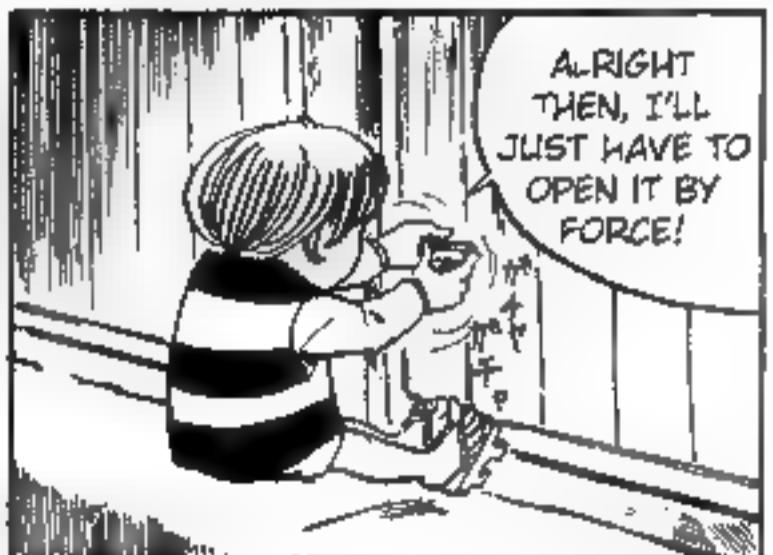
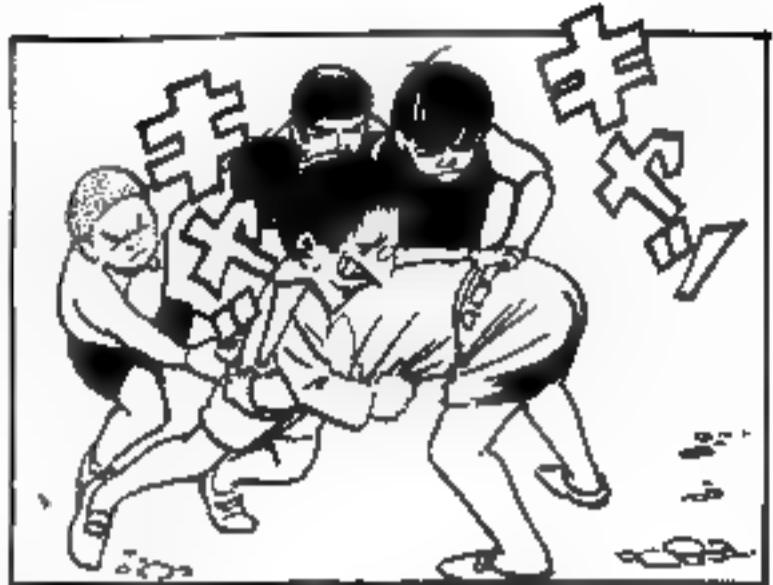


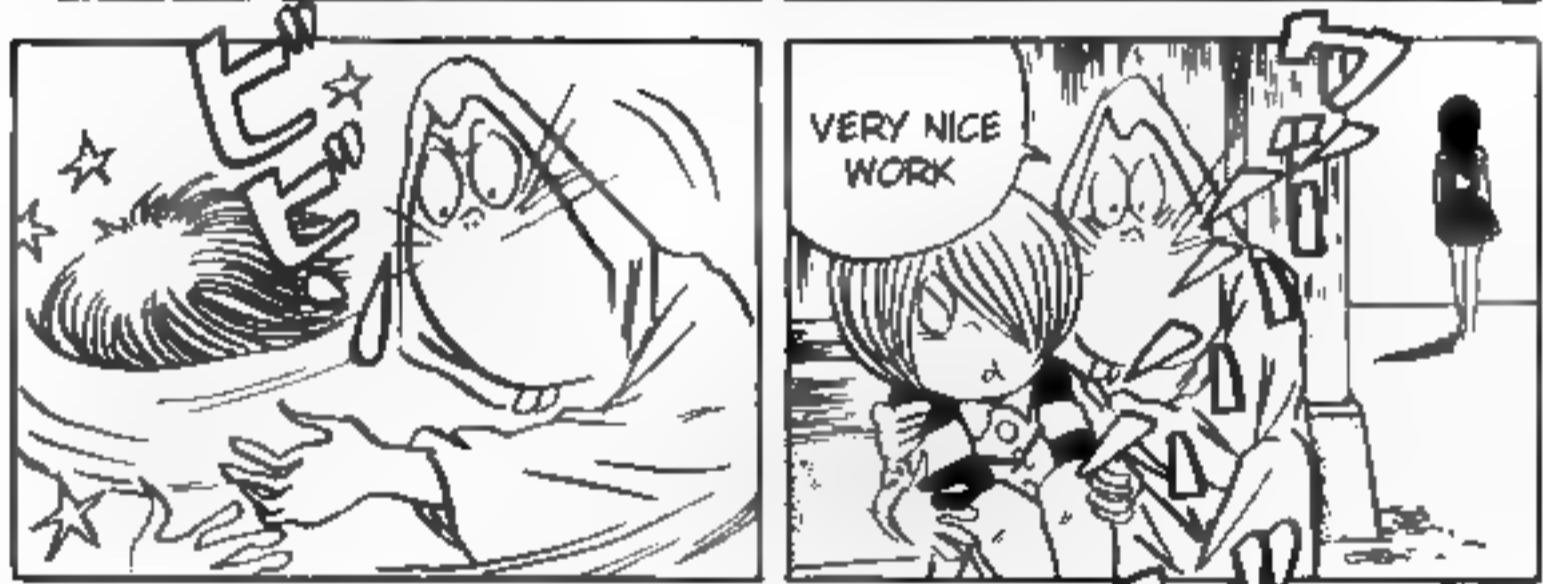
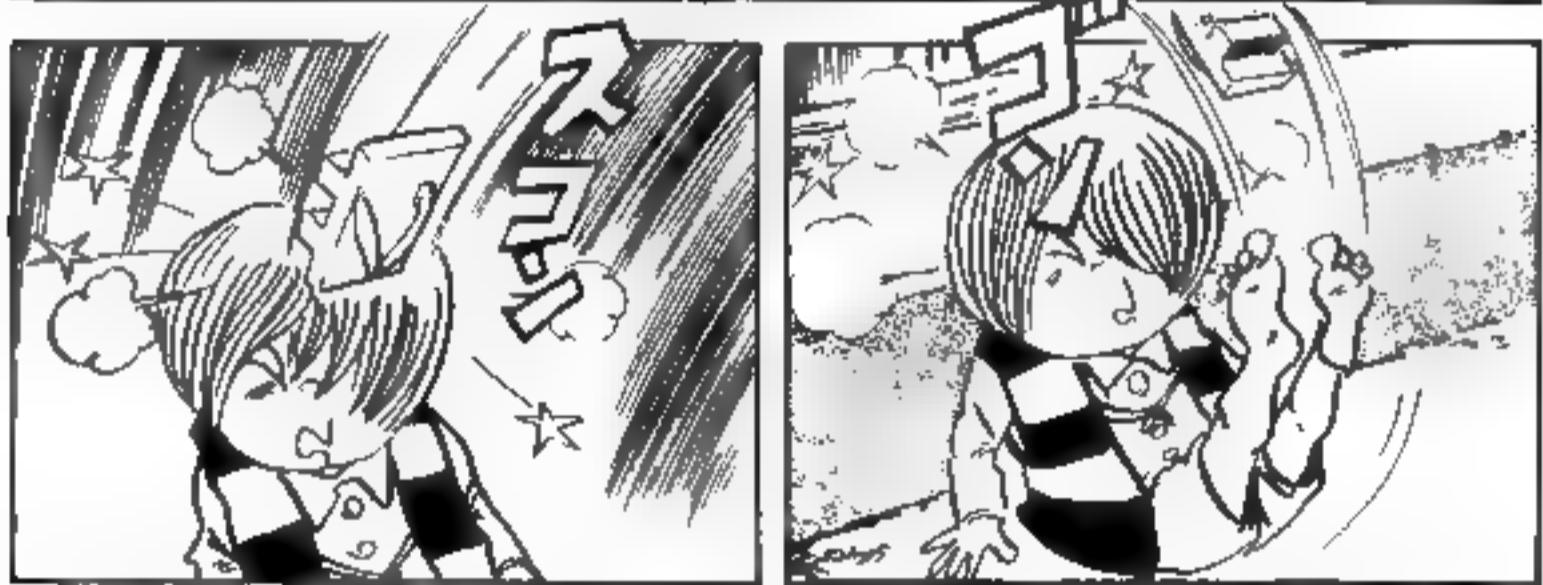


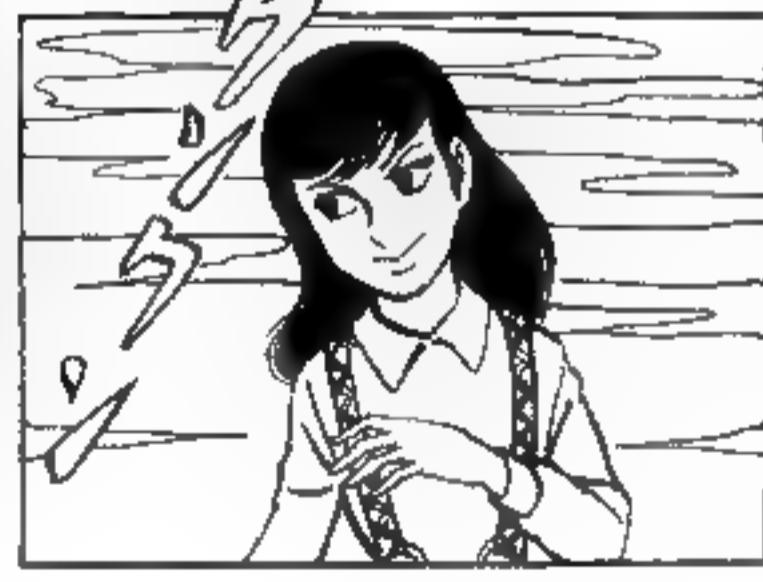
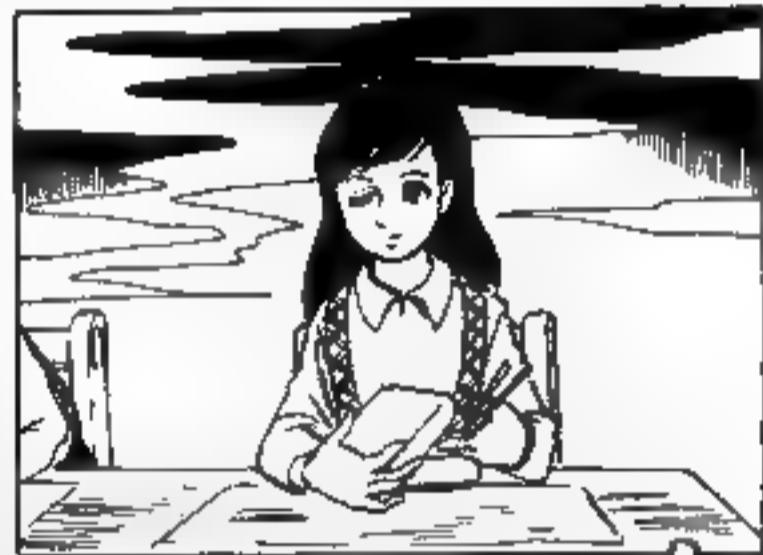
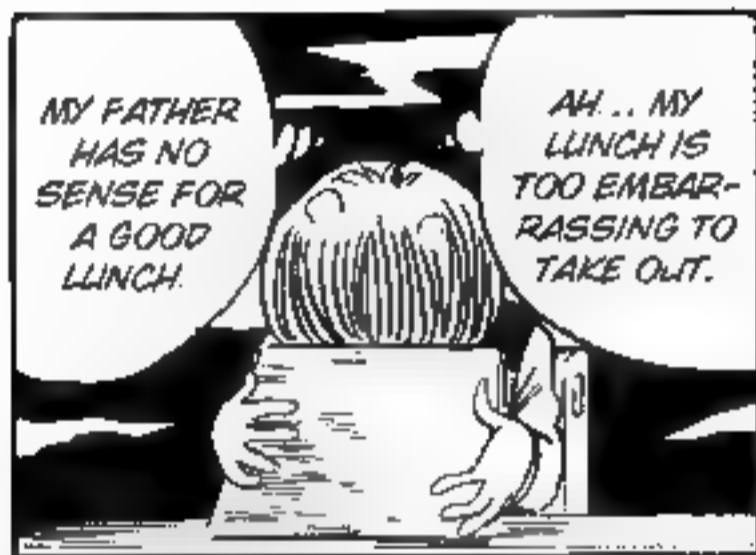
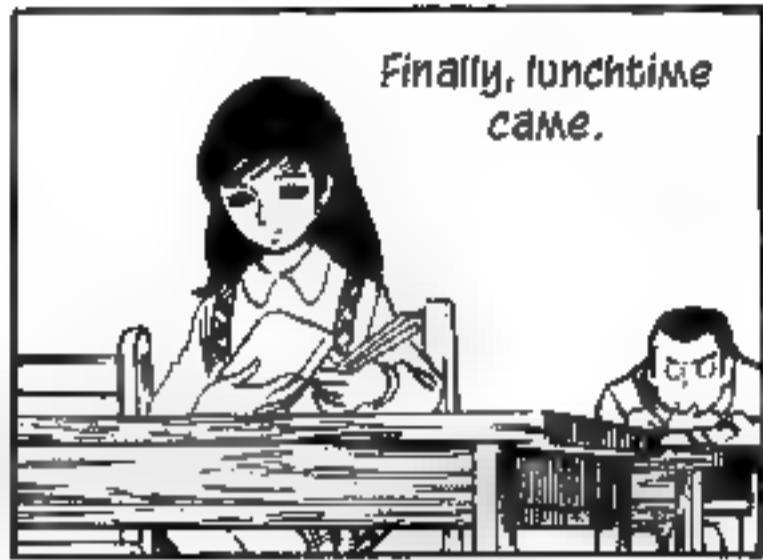


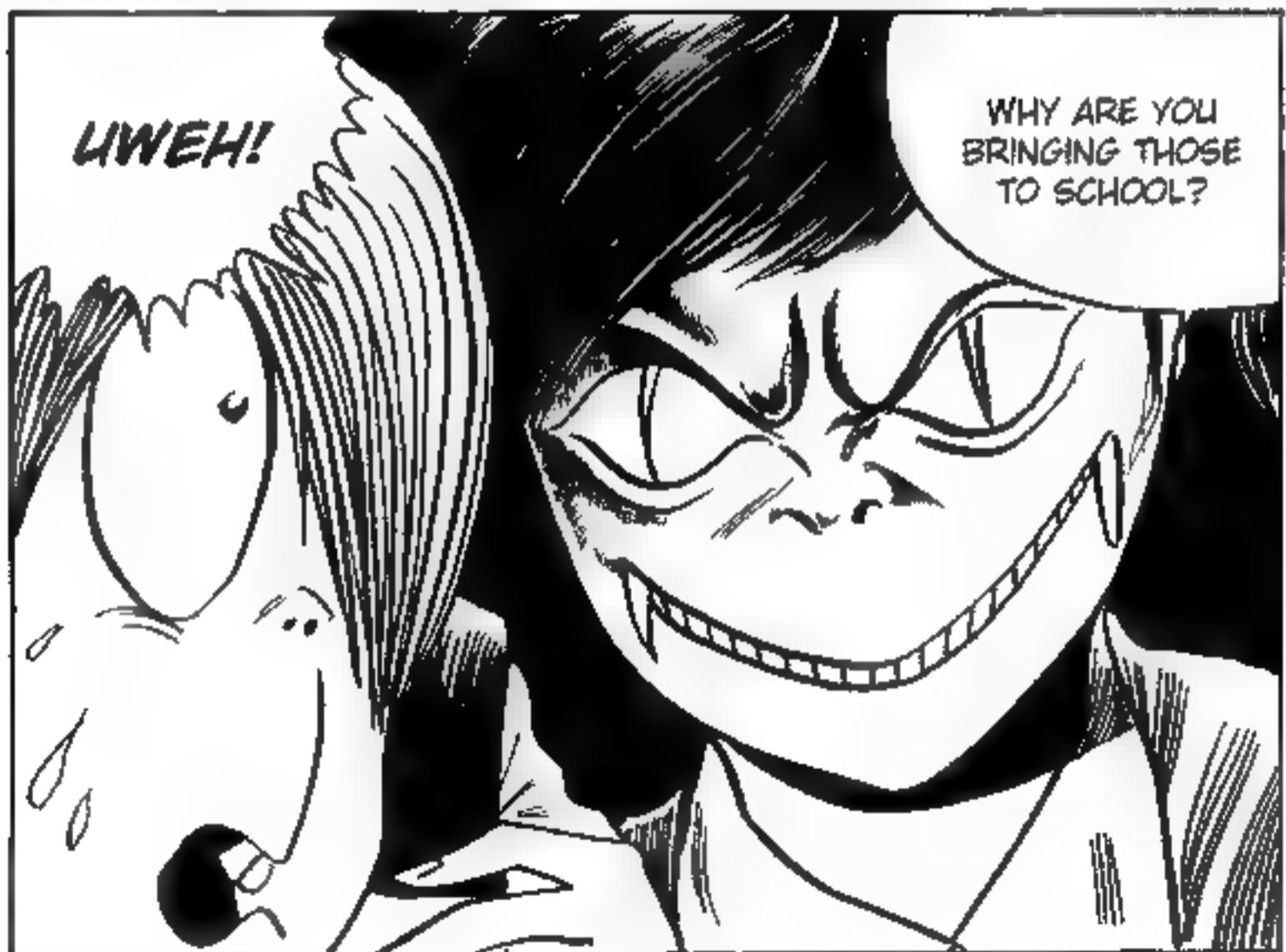
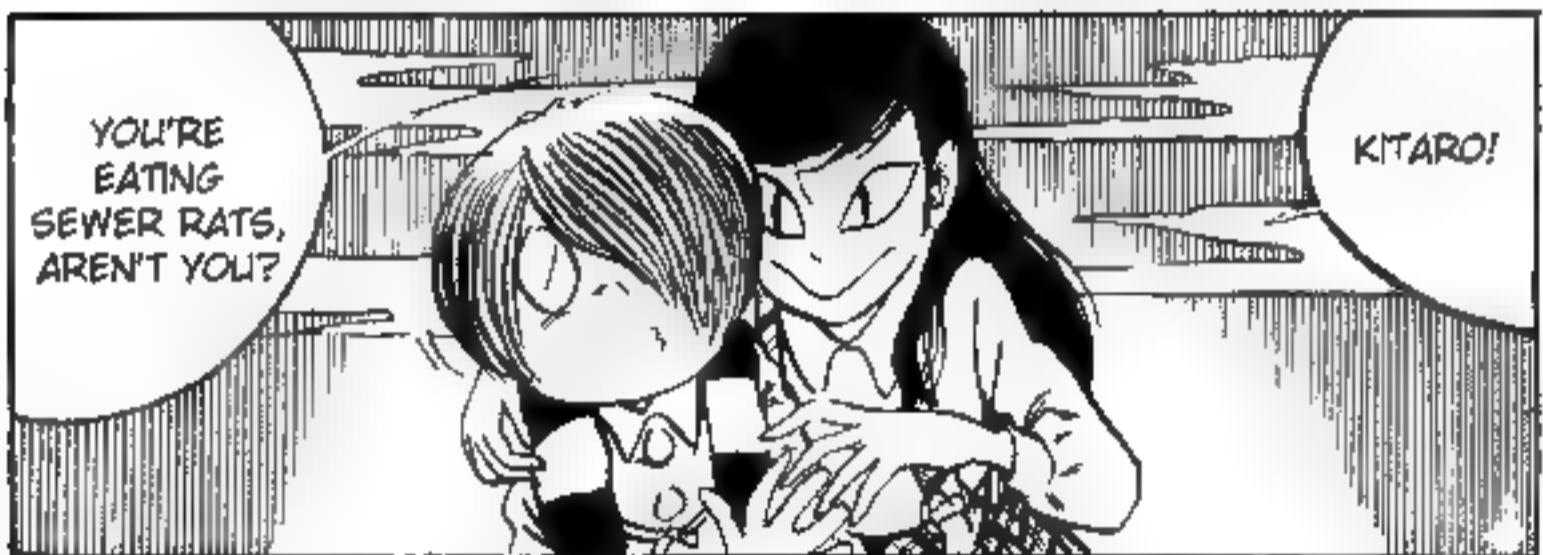
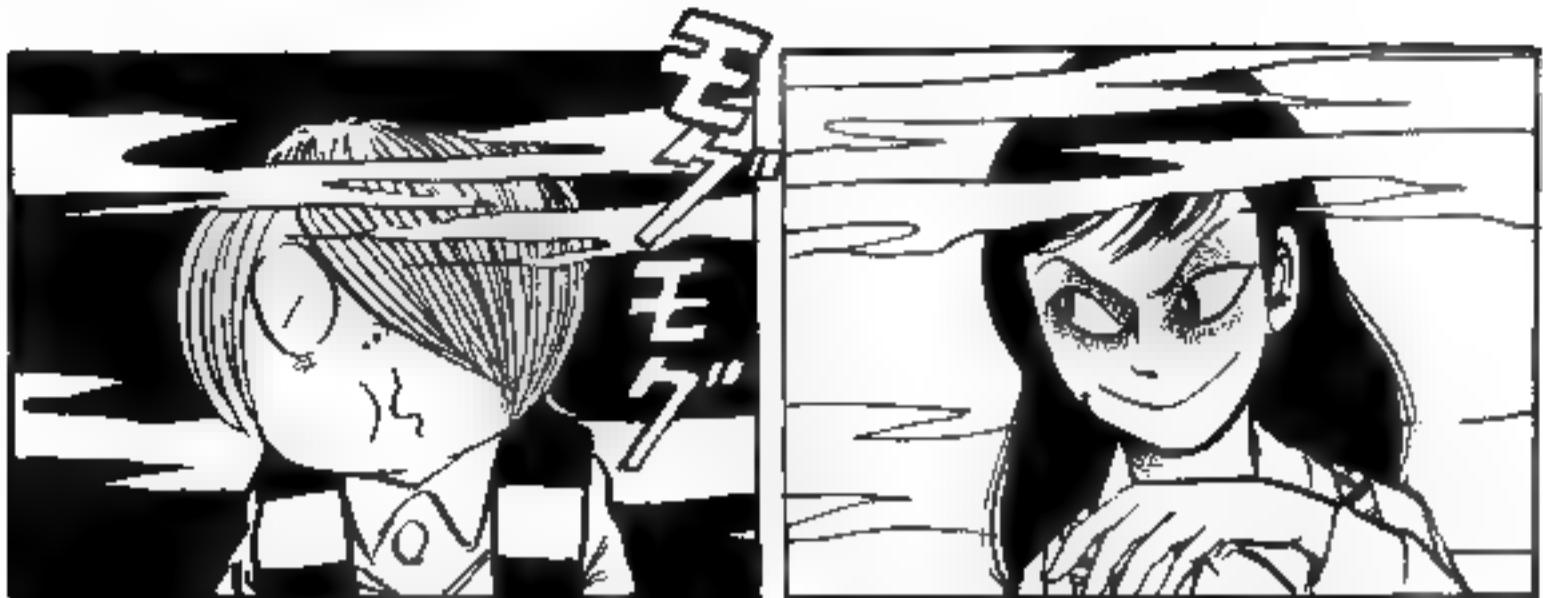


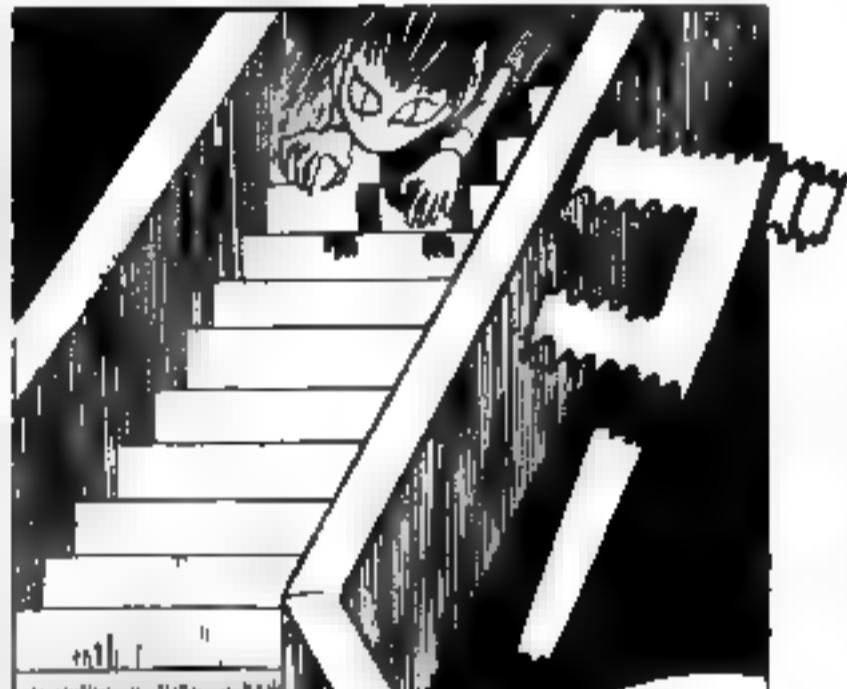
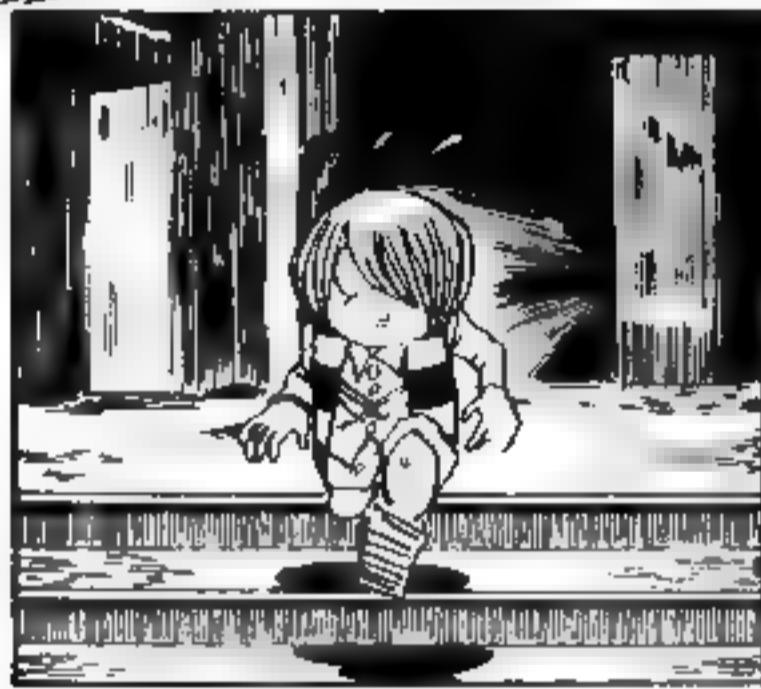
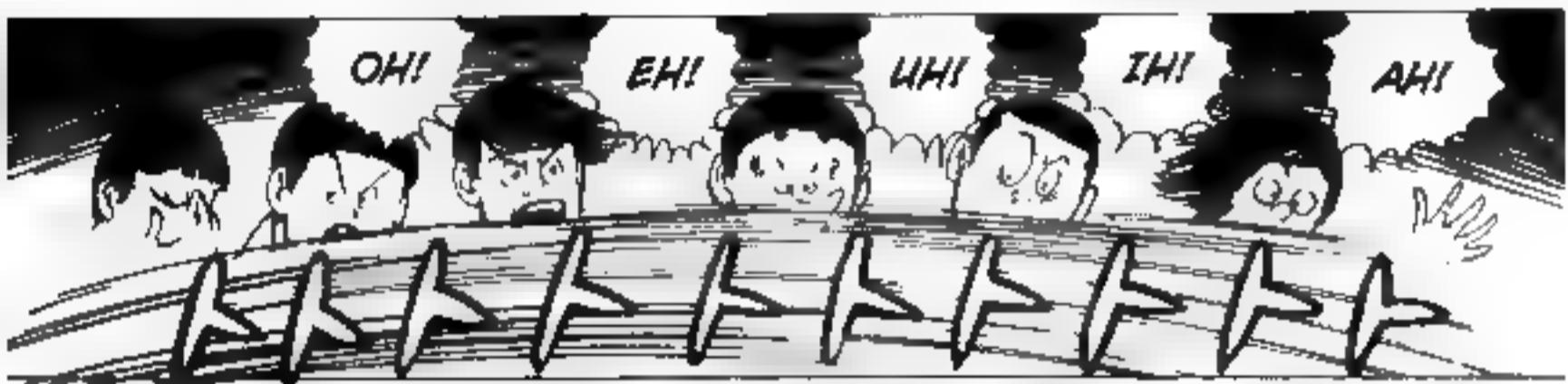
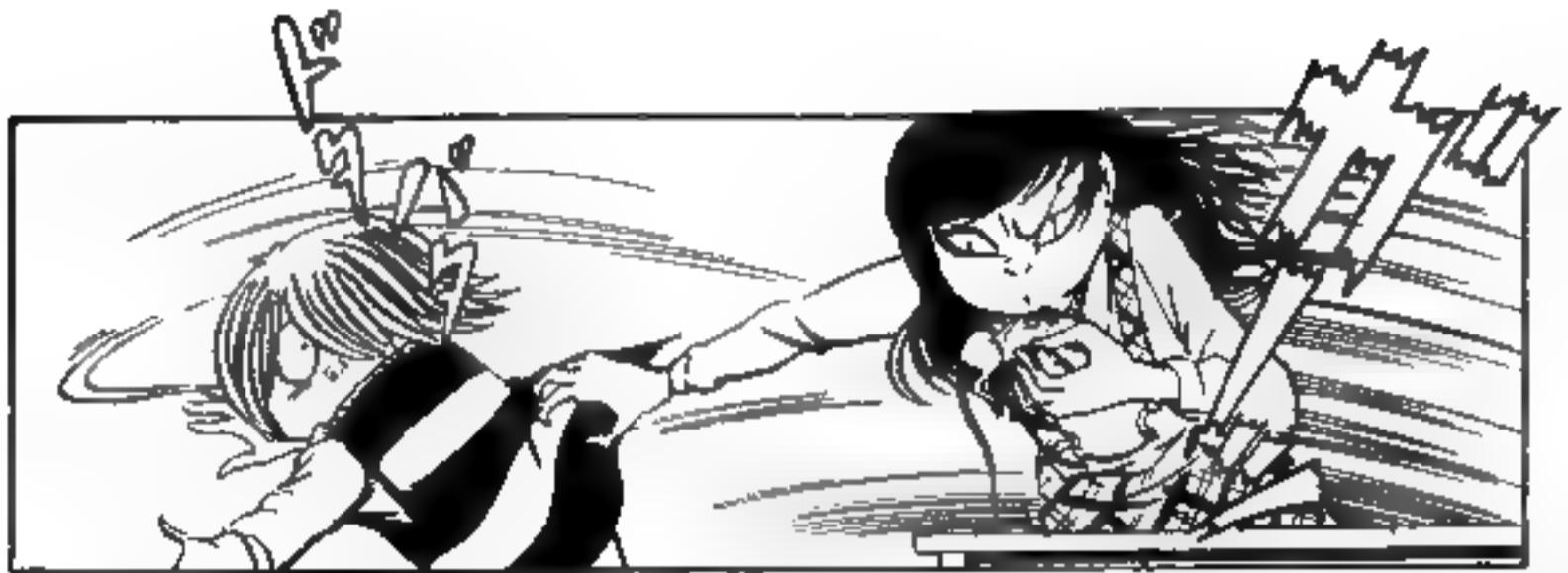


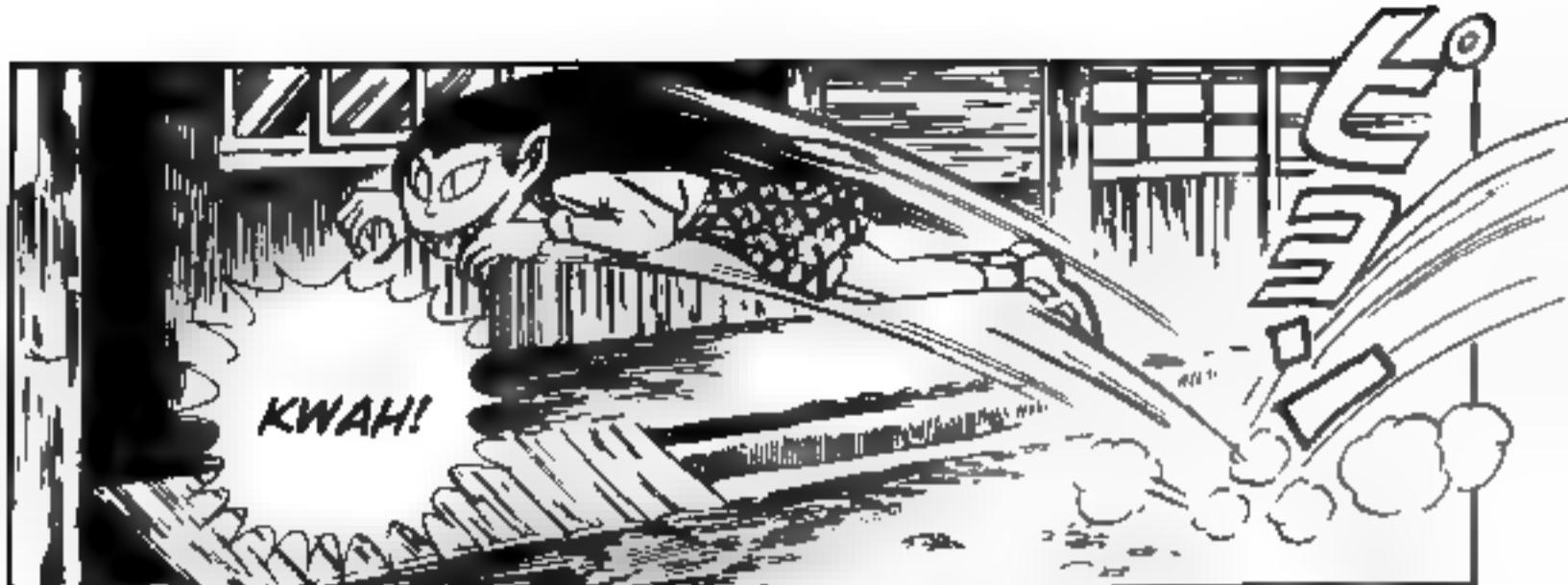


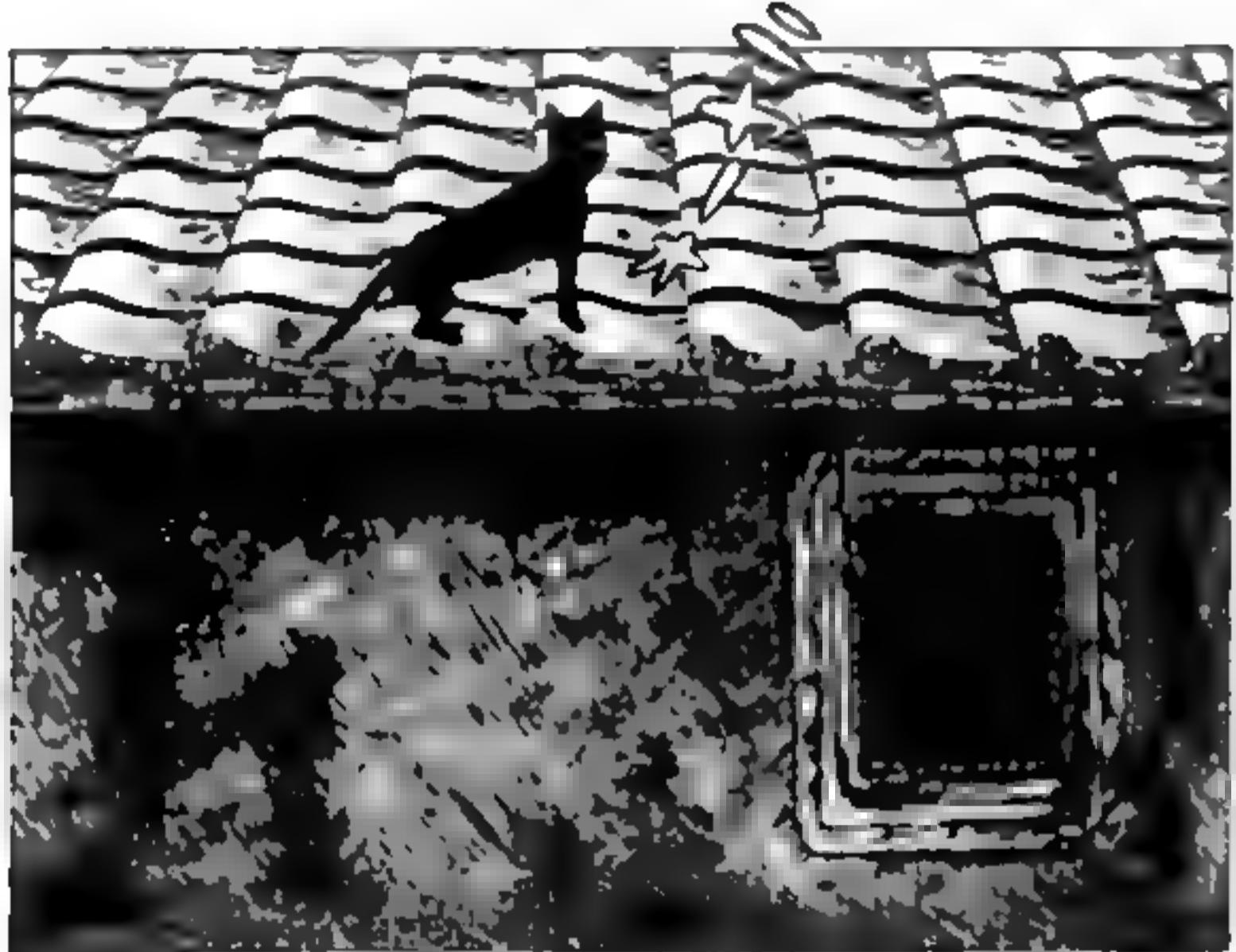


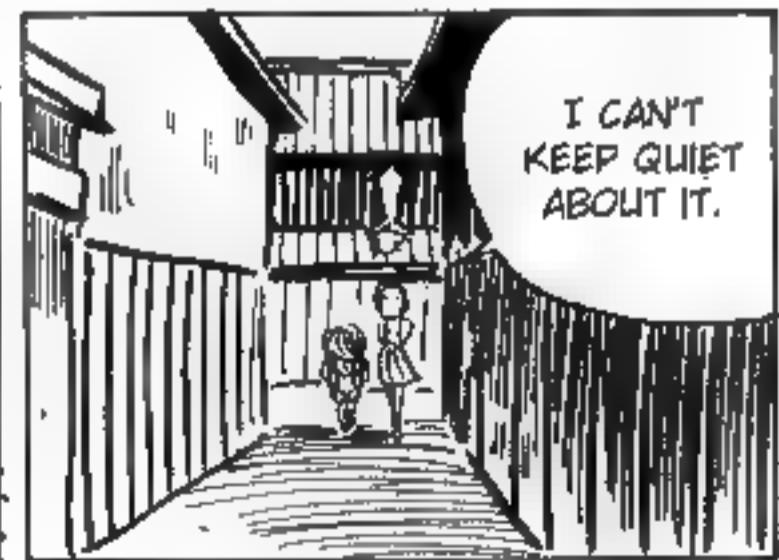
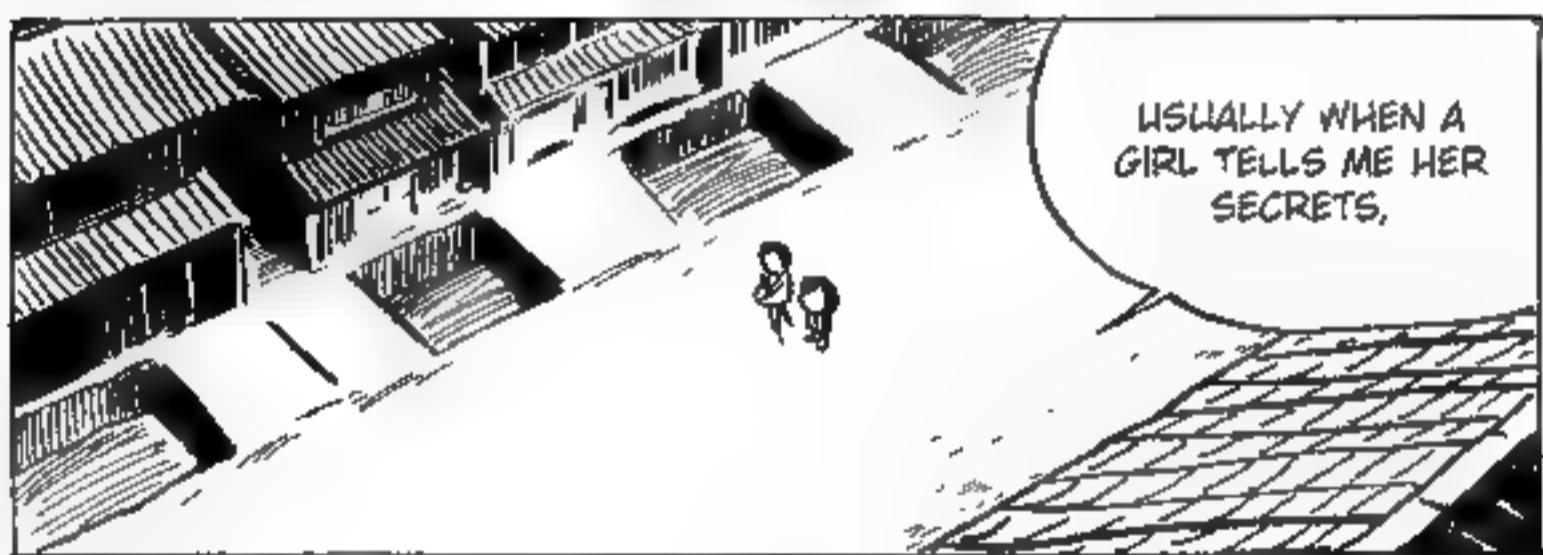


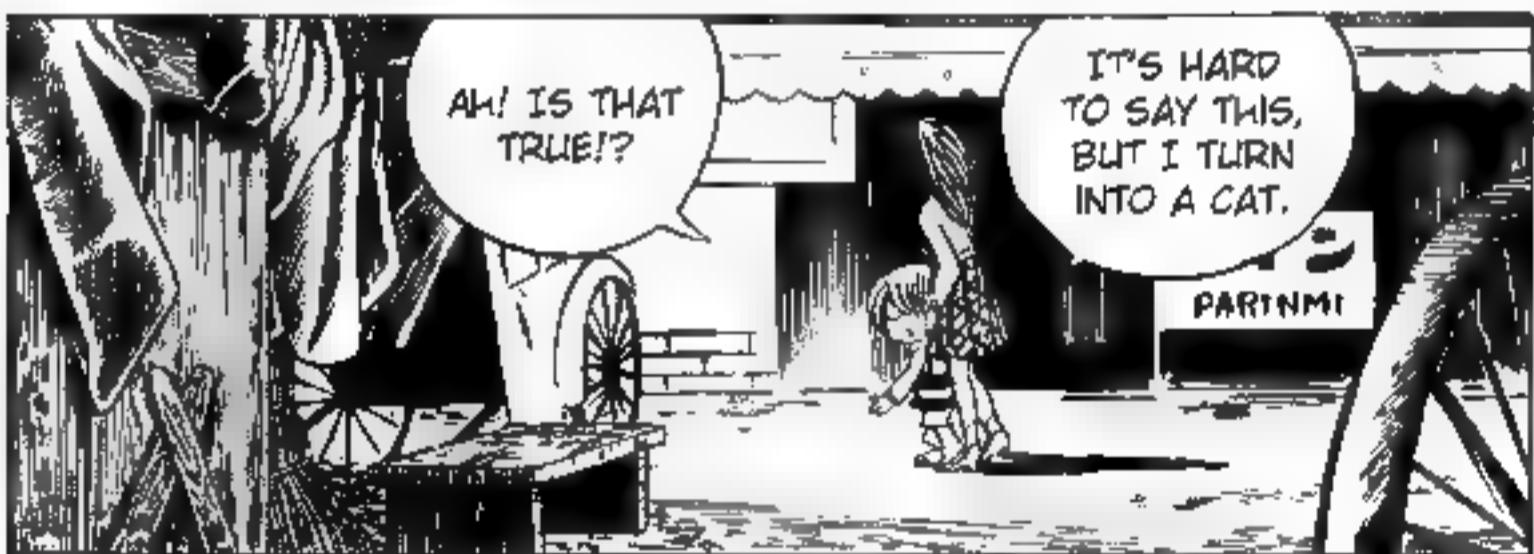
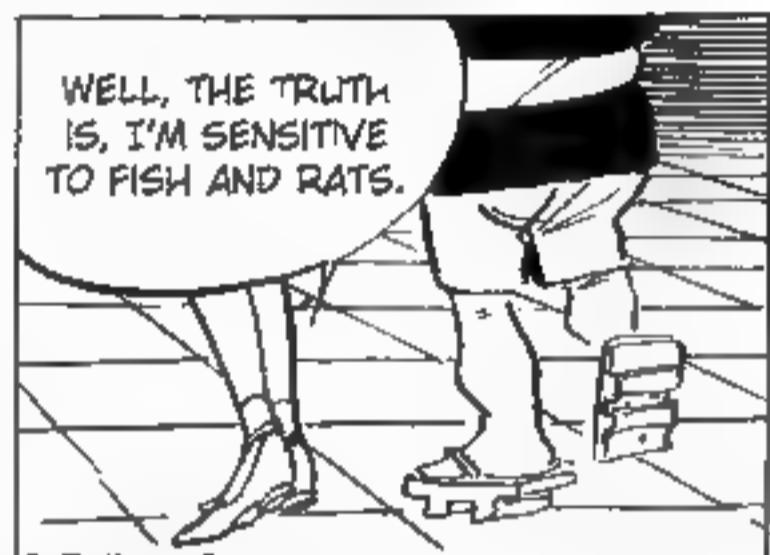


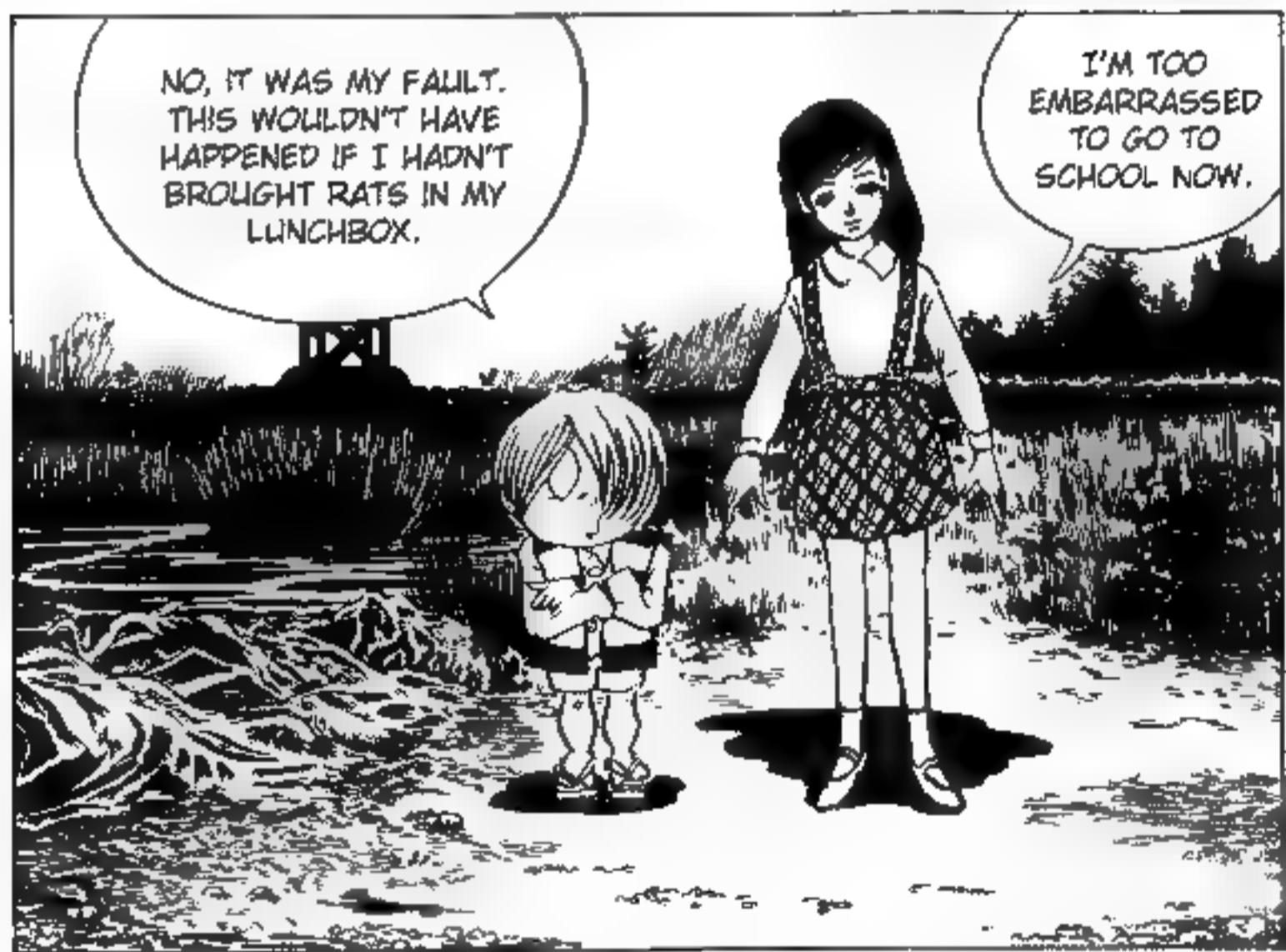
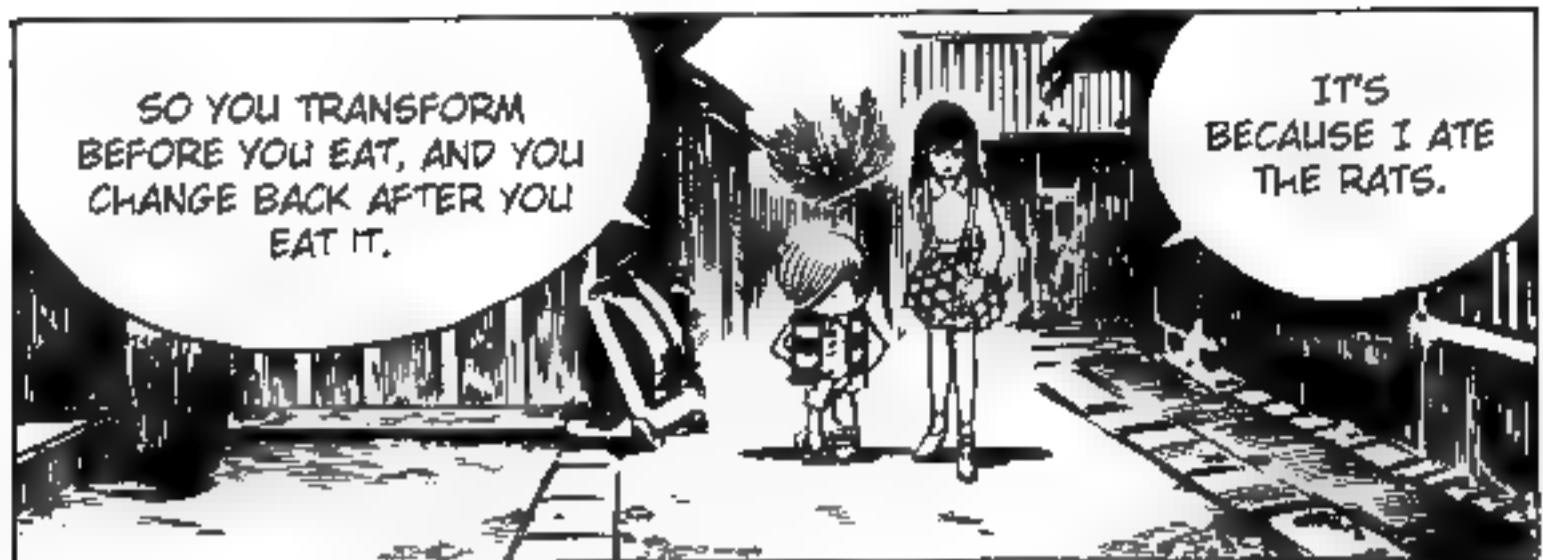


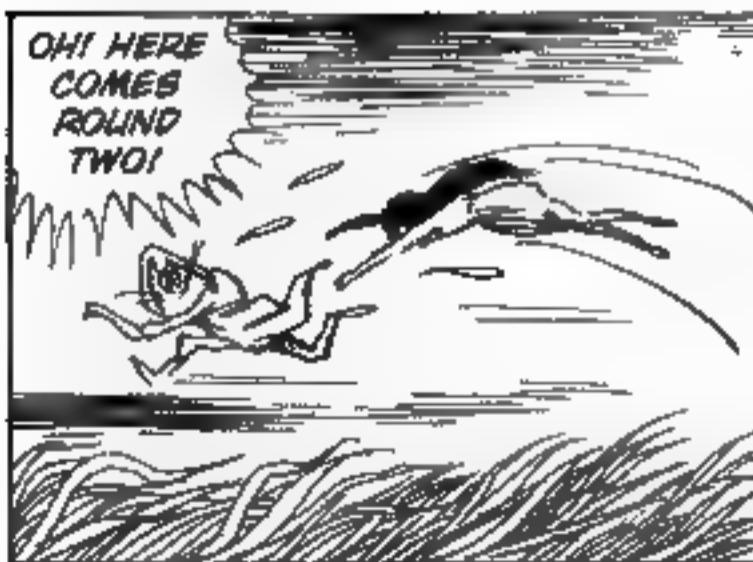
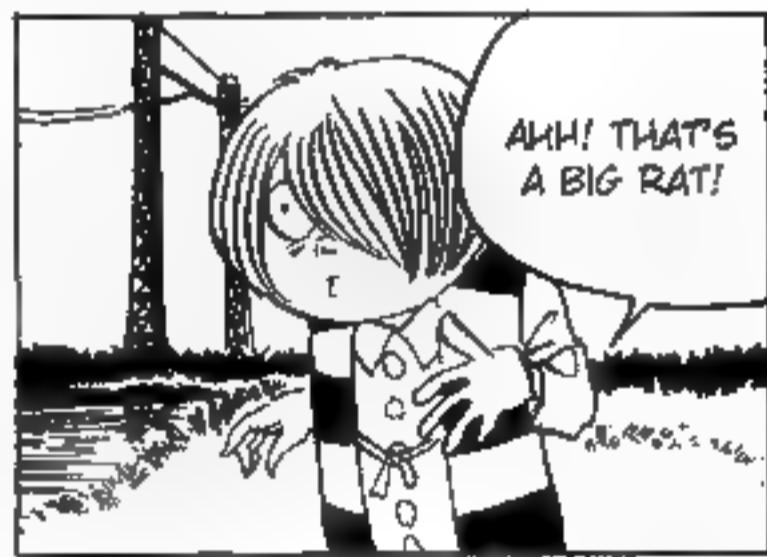


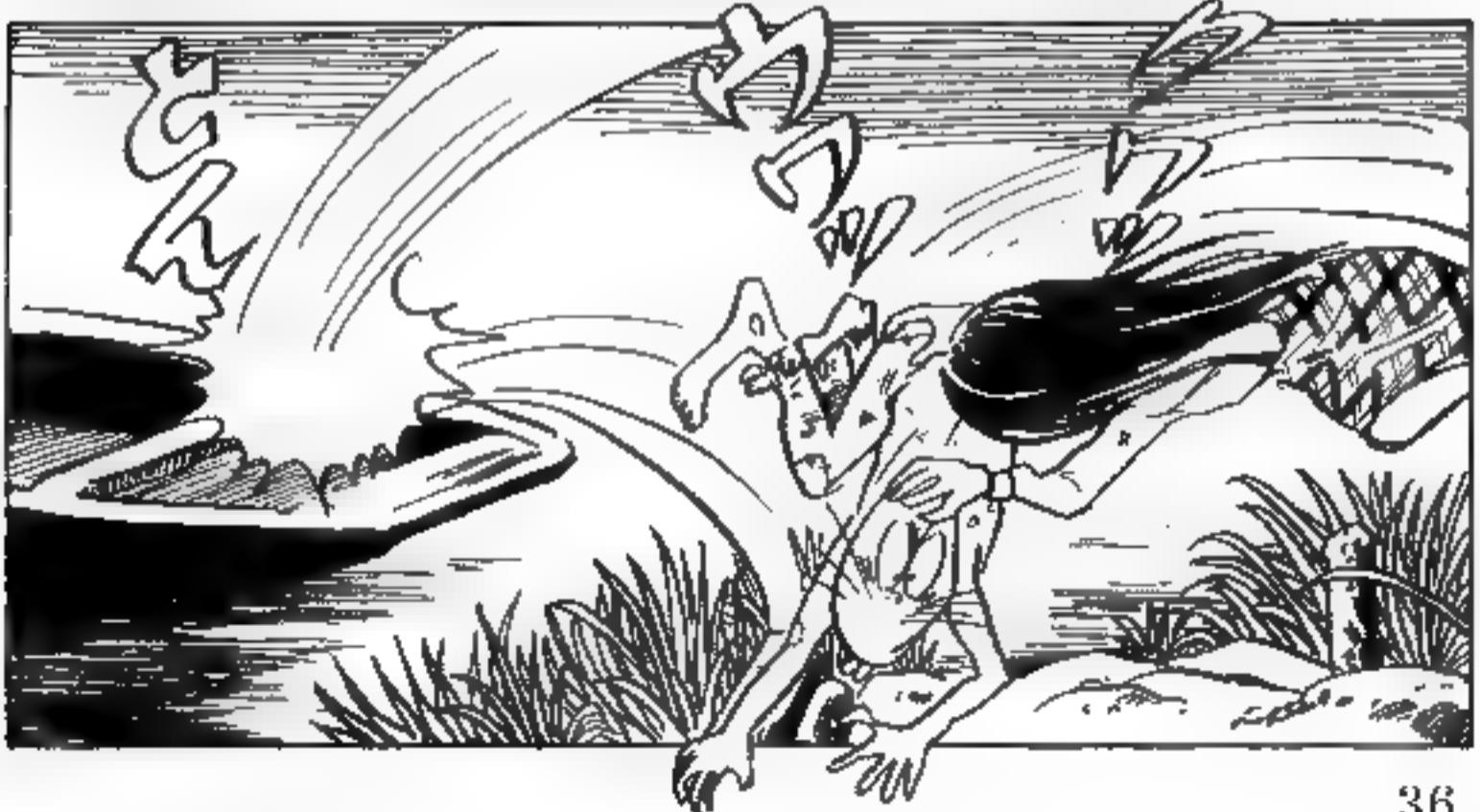
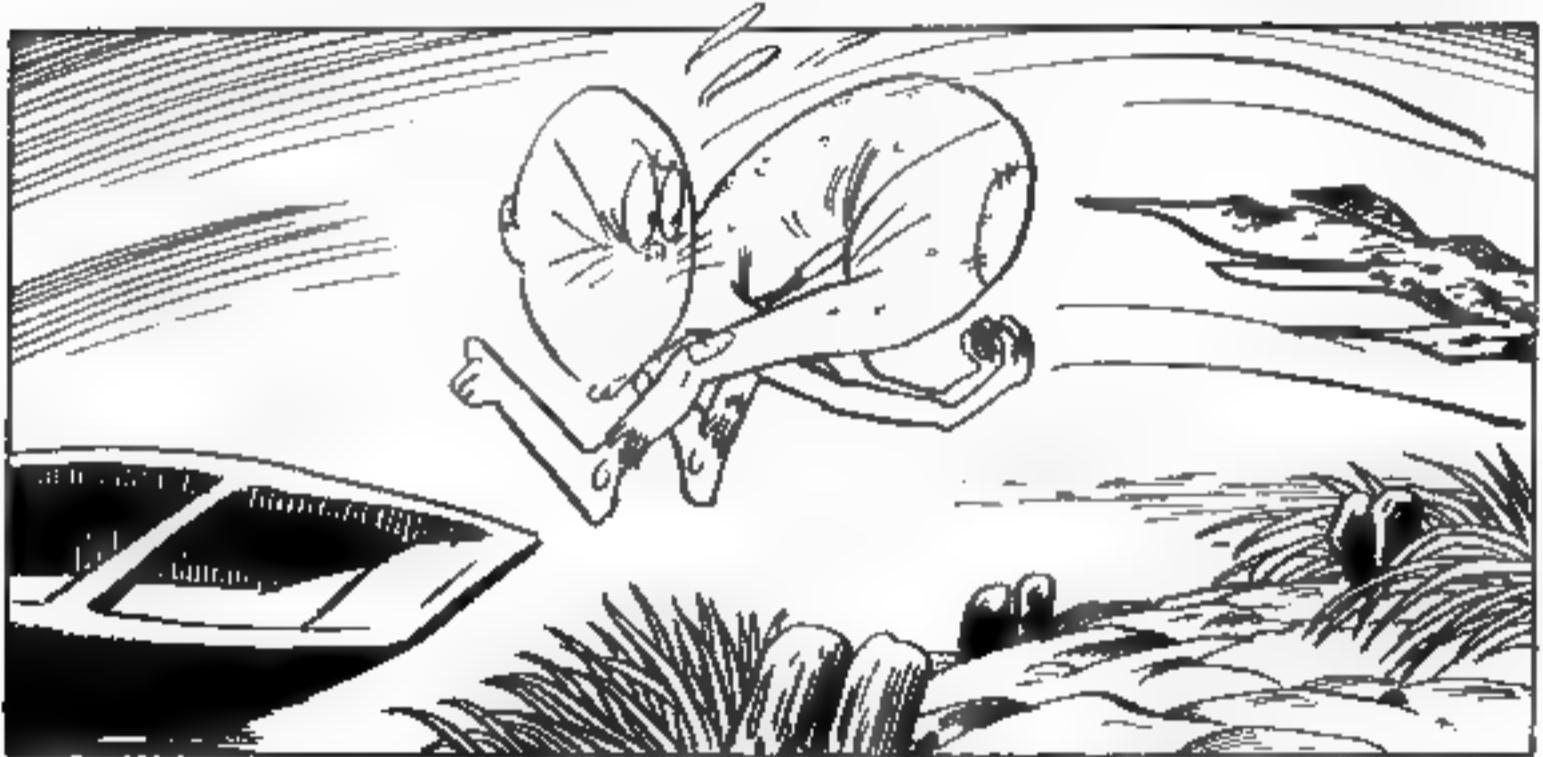


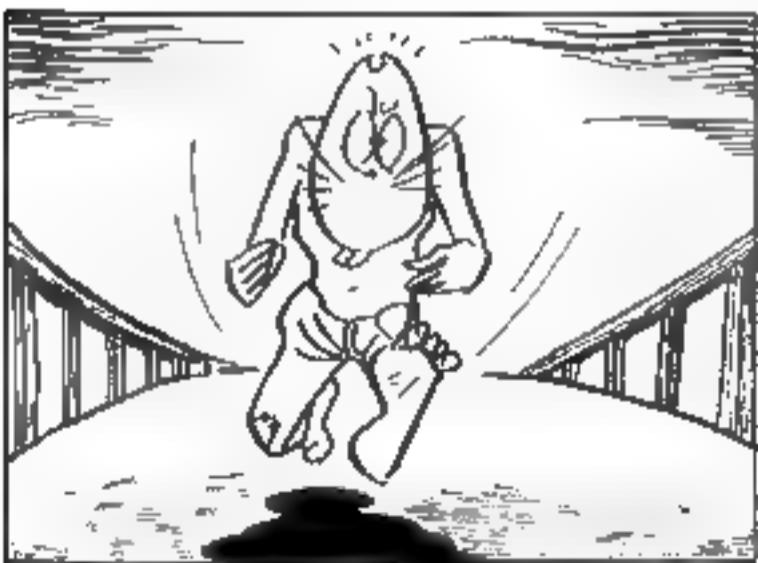
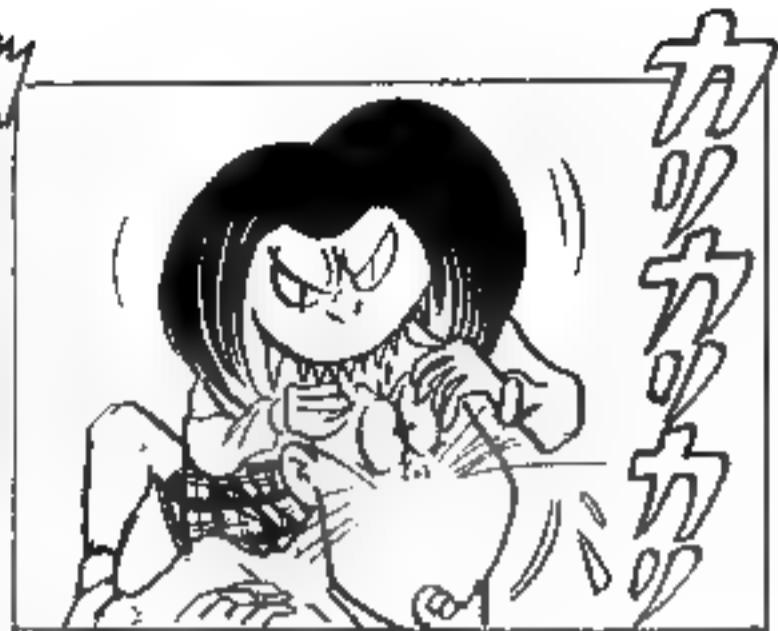




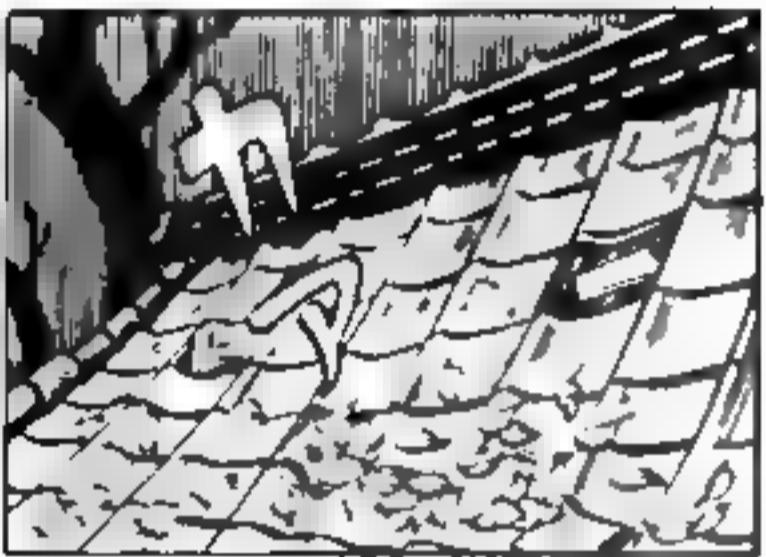
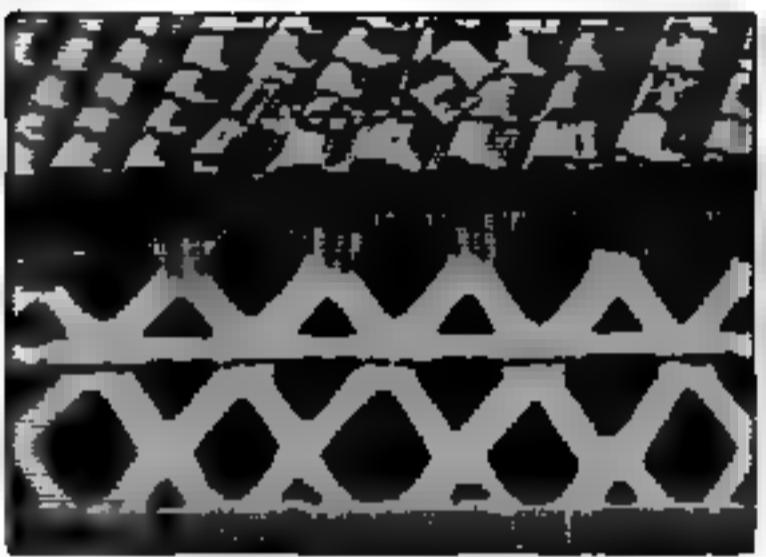










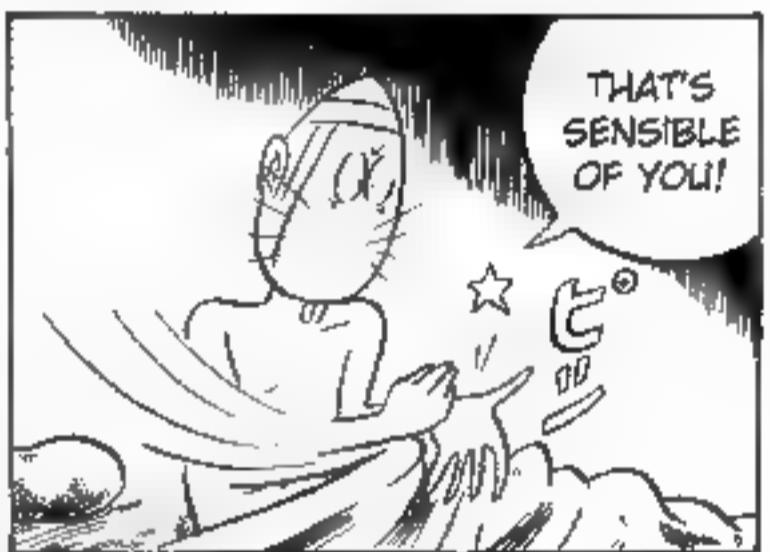
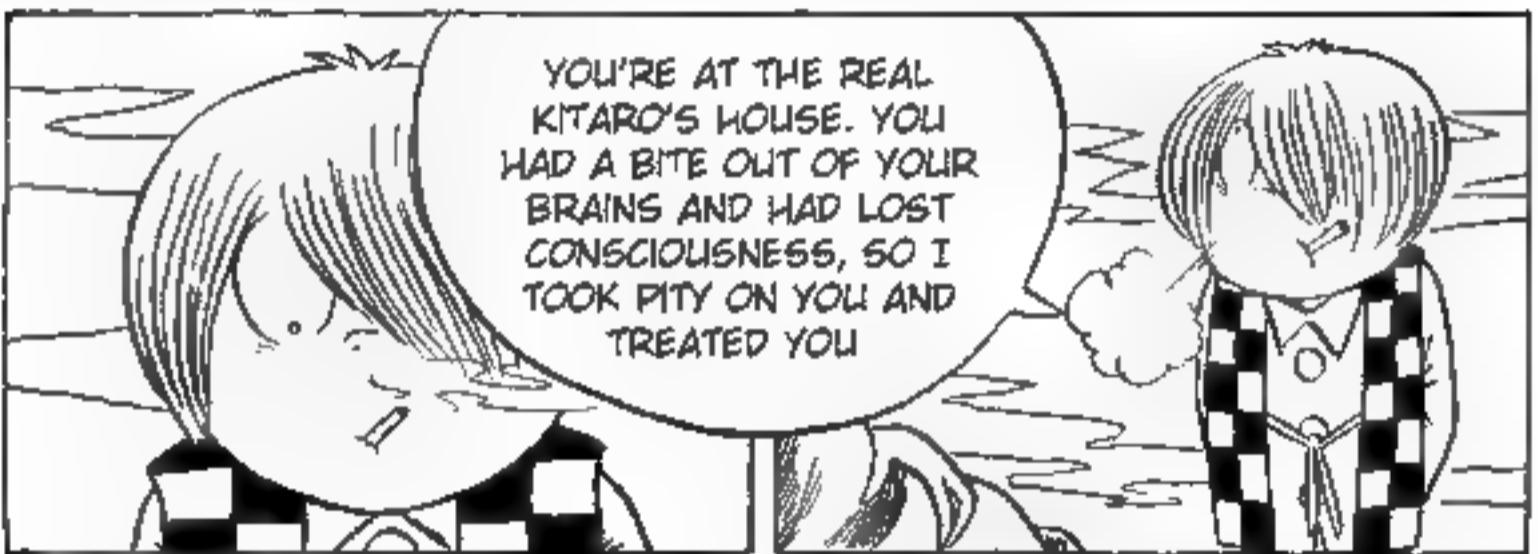




金太郎の夜の物語 KITARO'S NIGHT STORIES

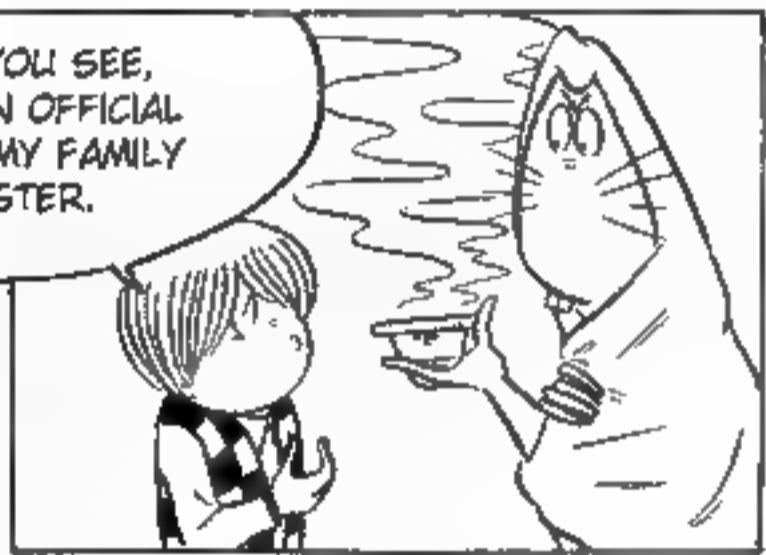
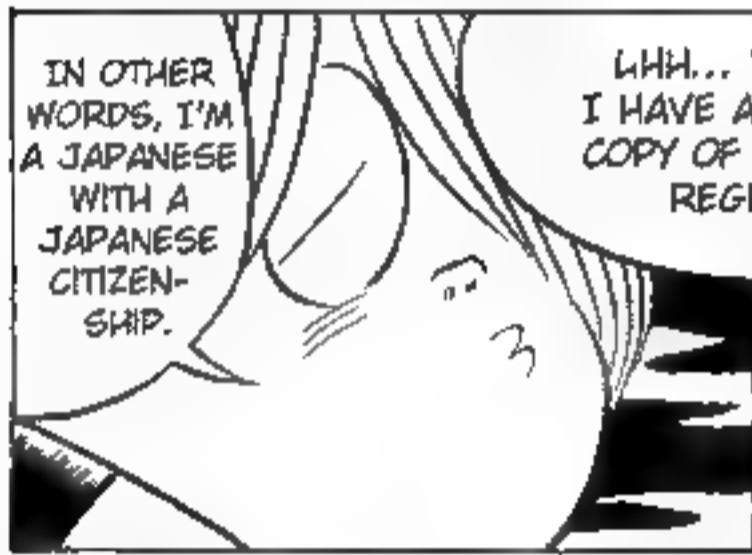
CHAPTER 7

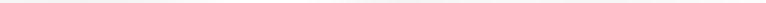
Shigeru Mizuki
& Mizuki Pro
Productions

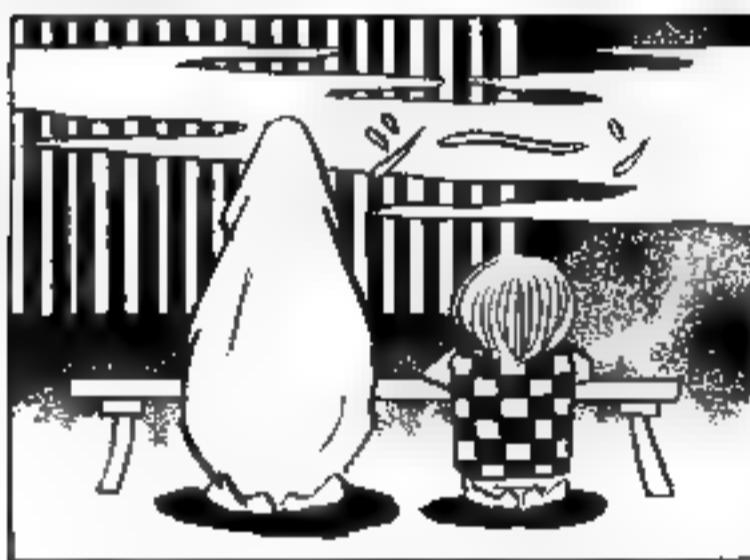
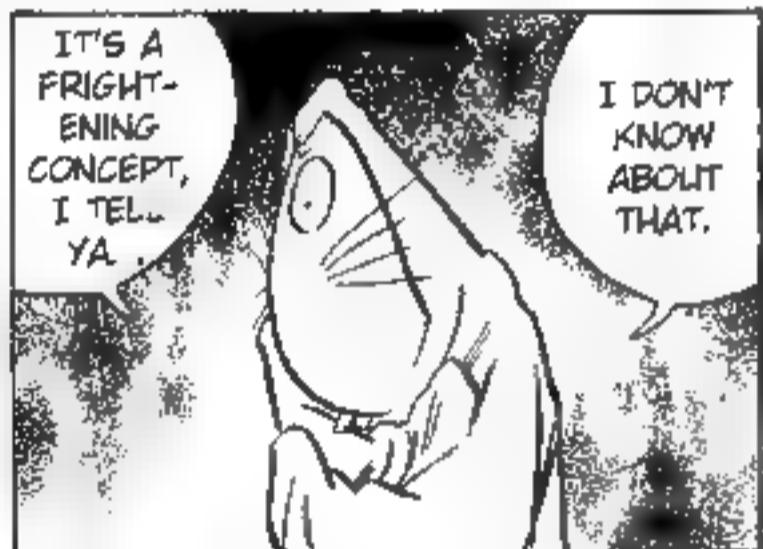


BOOKS: "VOLUME 1, BY MIZUKI SHIGERU", "VOLUME 2" ETC









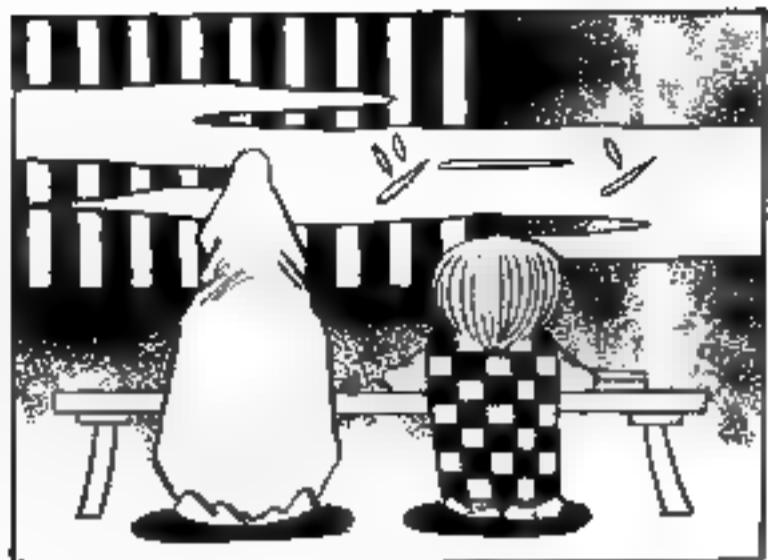
And so began their bizarre friendship.

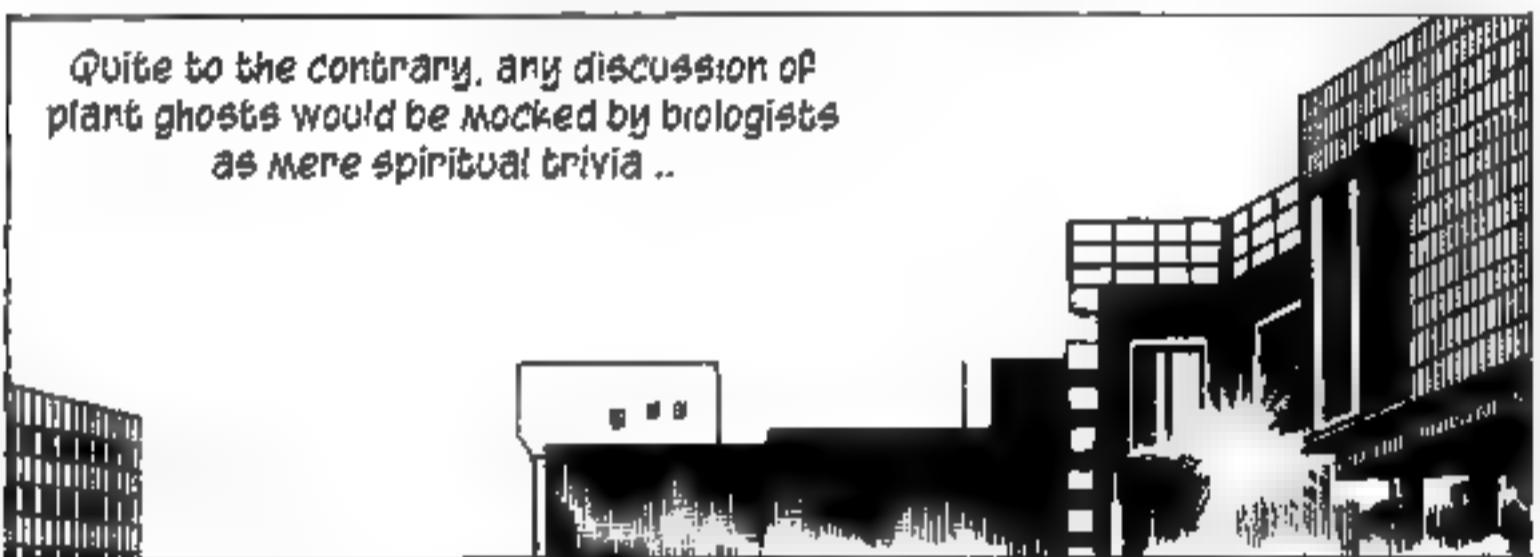
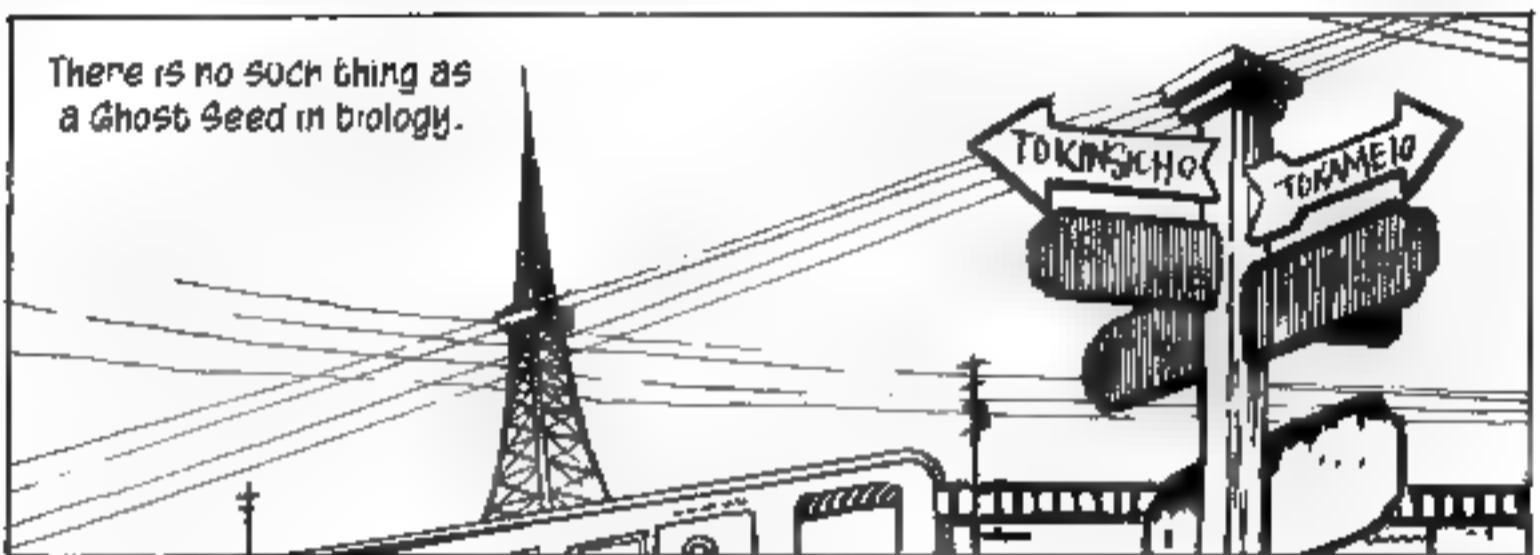
The two of them spent day and night researching to scientifically investigate the source of Kitaro's supernatural power.

But unfortunately, they turned up with nothing, because the only books in all Japan written about Kitaro were the ones written by Shigeru Mizuki.

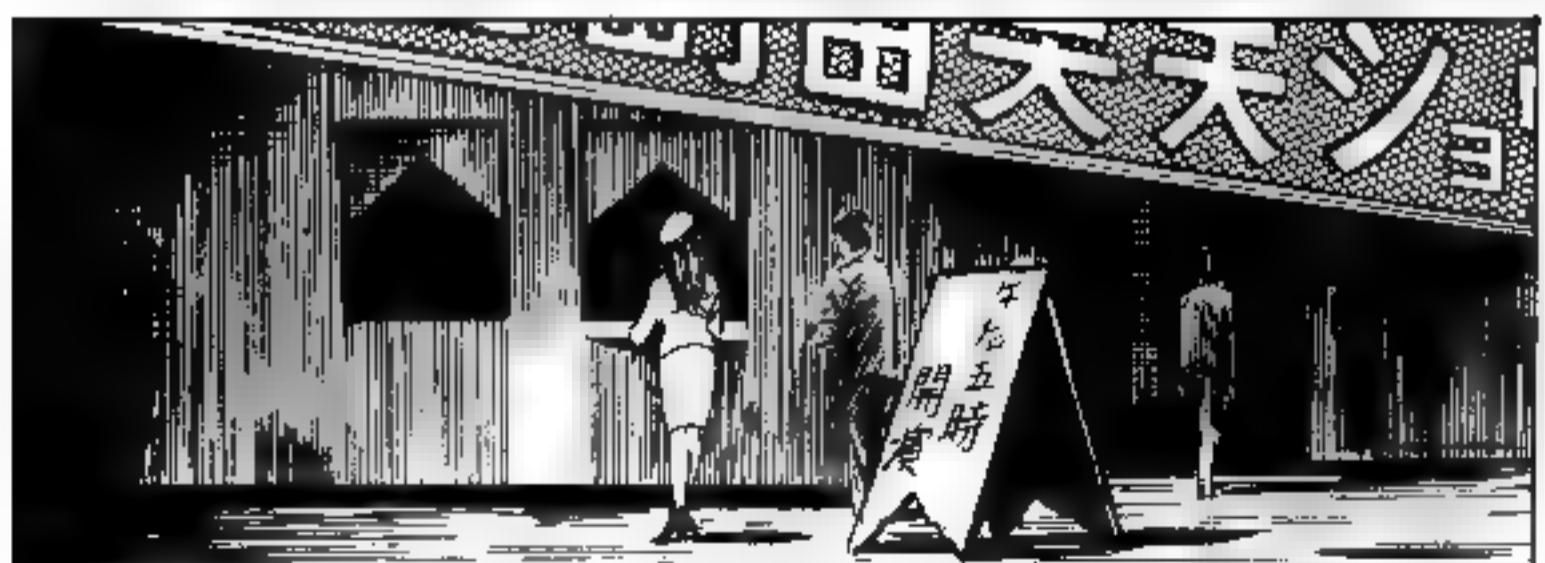
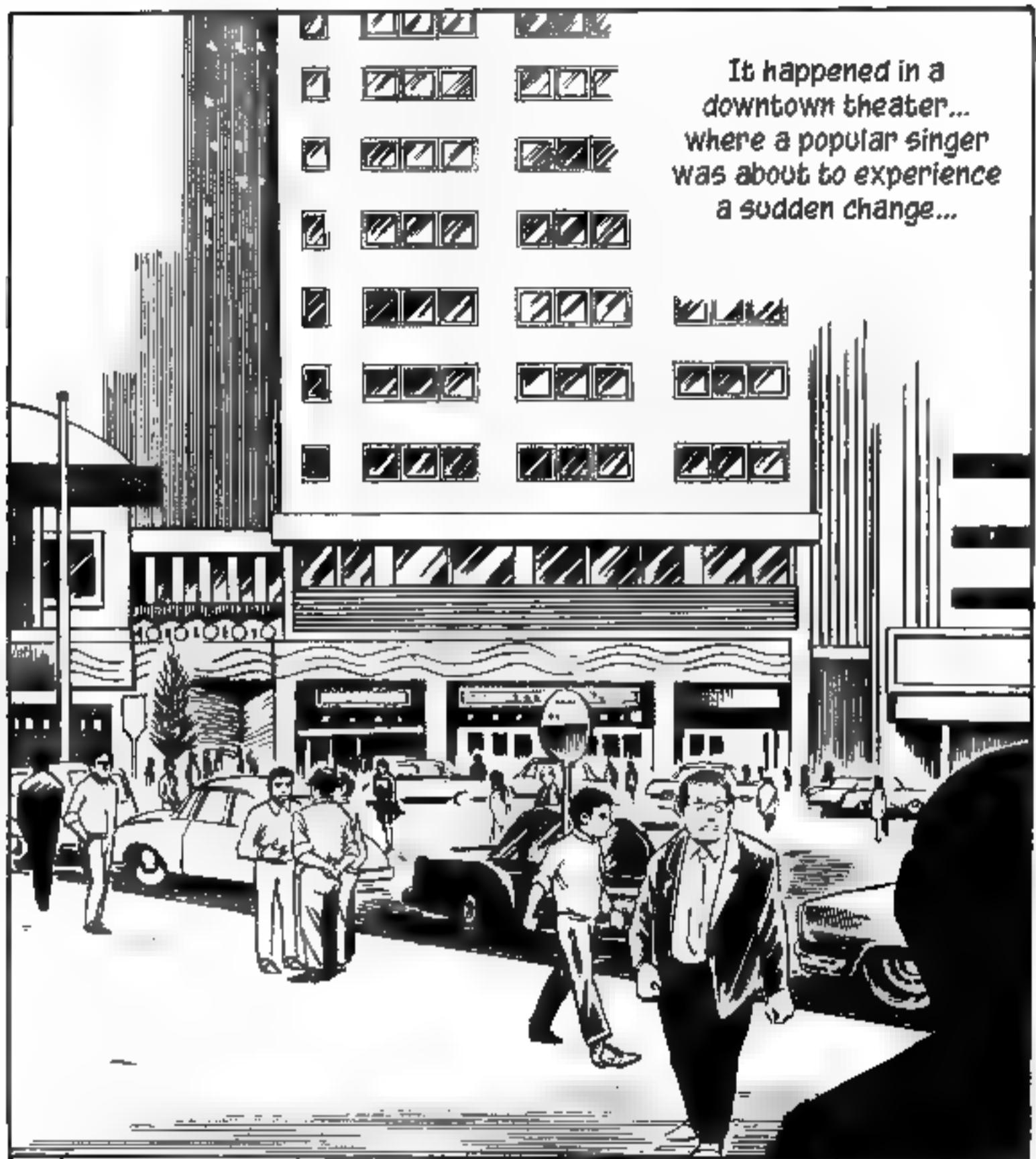


They both lamented the lack of horror writers.

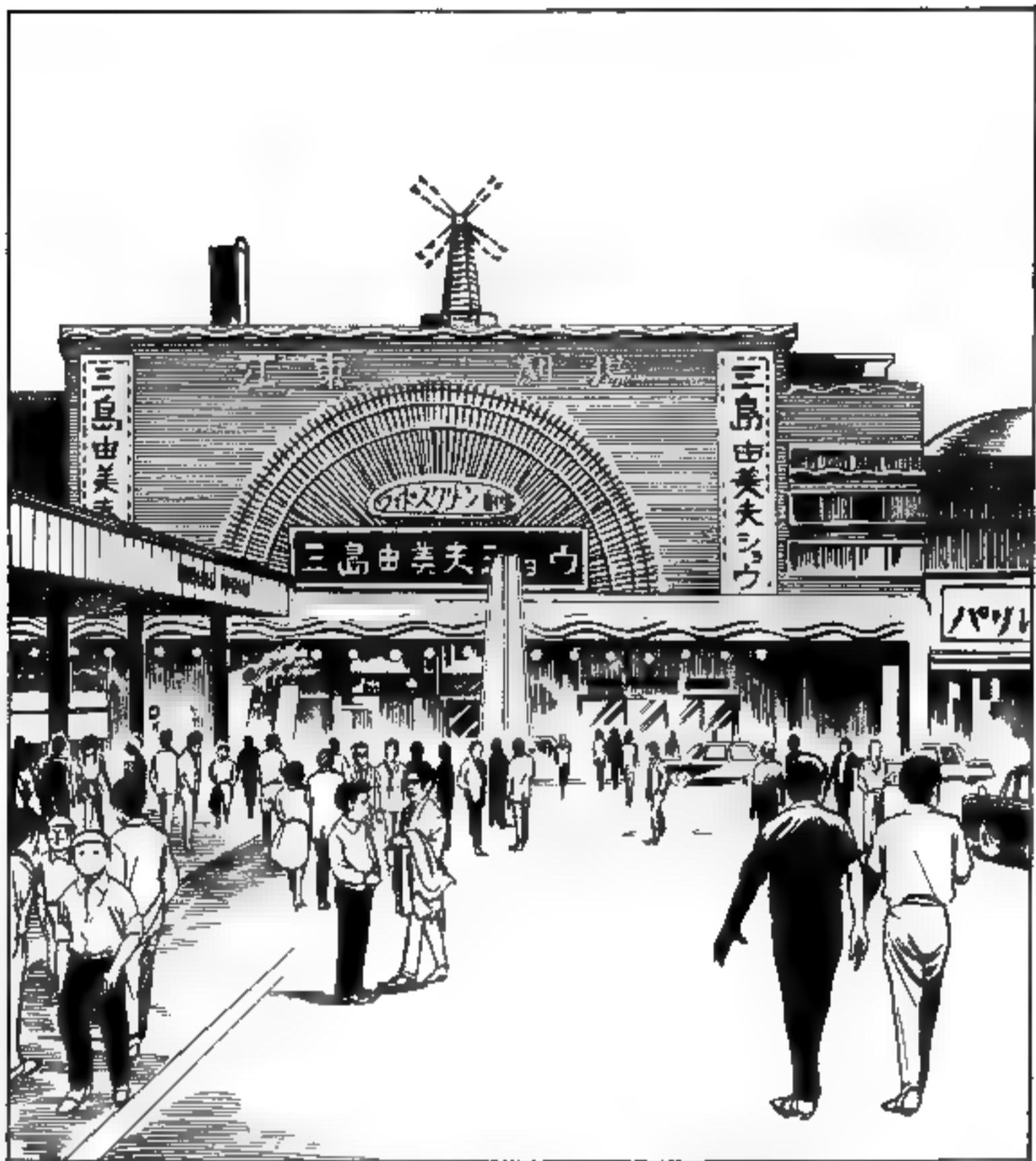




*It happened in a
downtown theater...
where a popular singer
was about to experience
a sudden change...*



SIGN: OPENING, 5PM

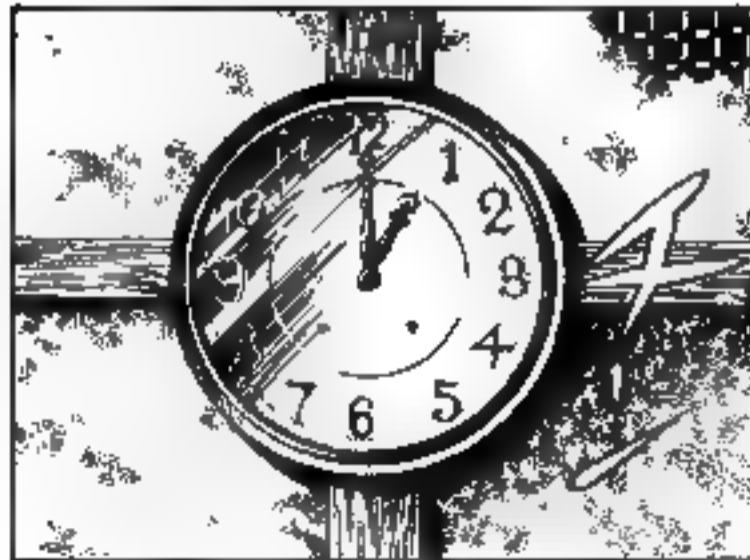
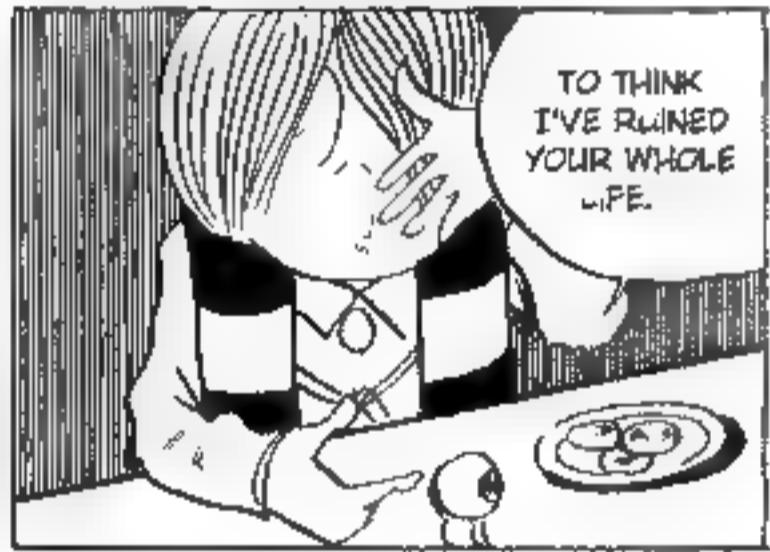
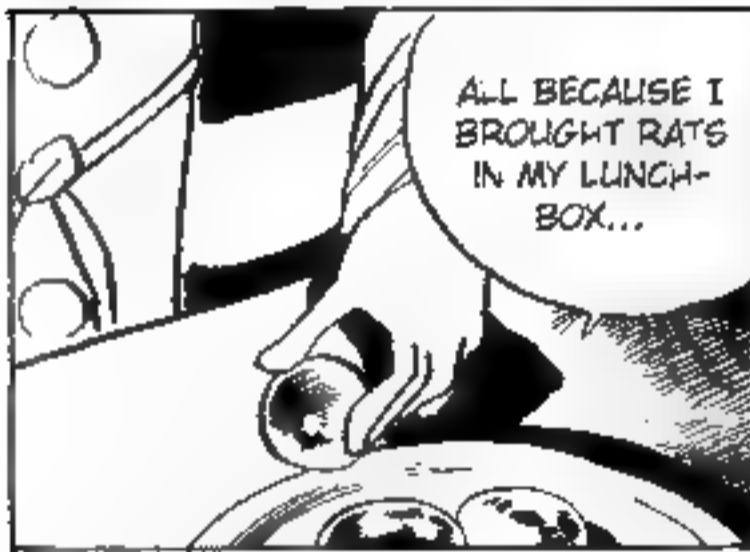


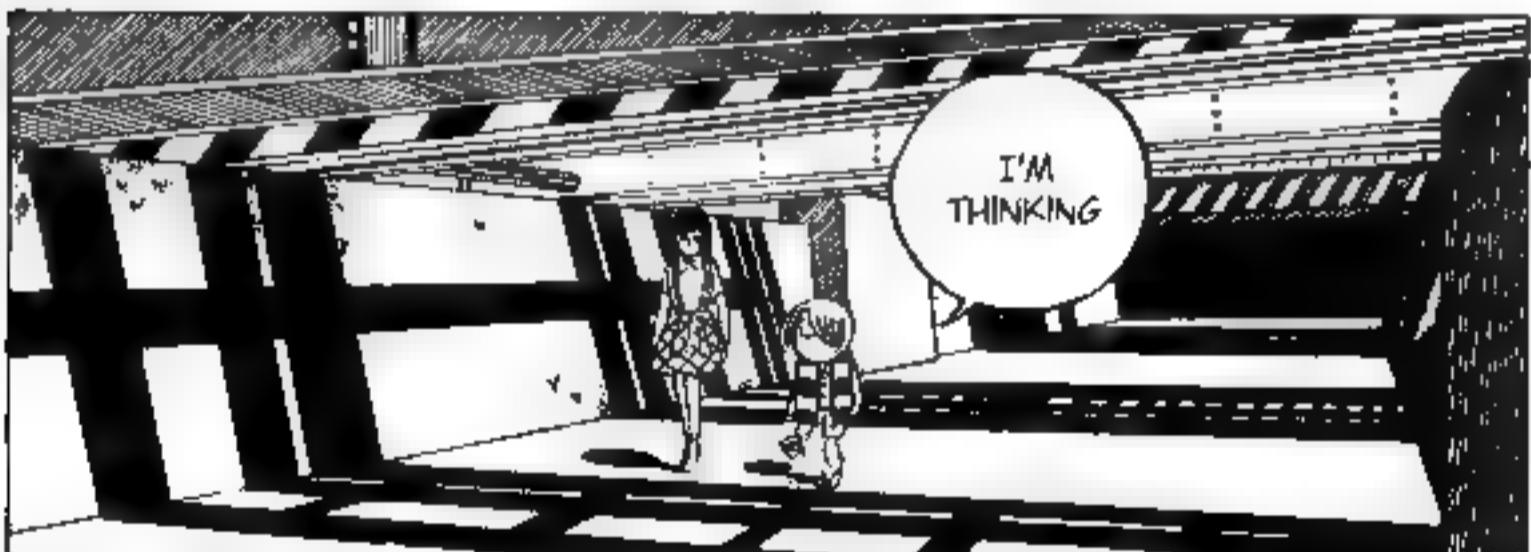
SIGNS: MISHIMA YUKIO SHOW

But unfortunately,
the Mishima Yukio Show would not
open until five.

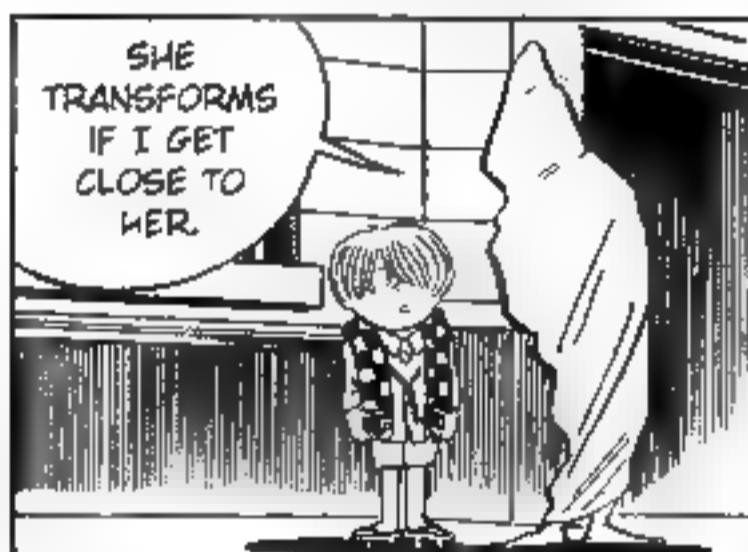
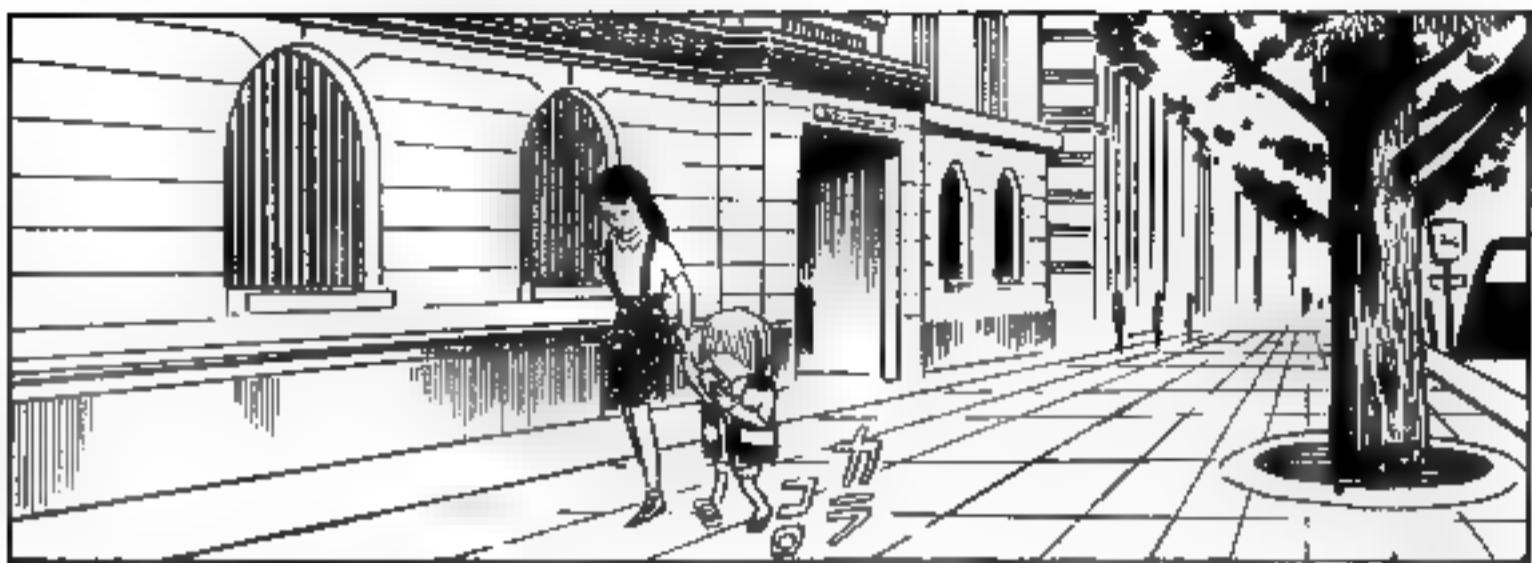
The hand on the clock is pointing
to one, so four hours remained
until opening.



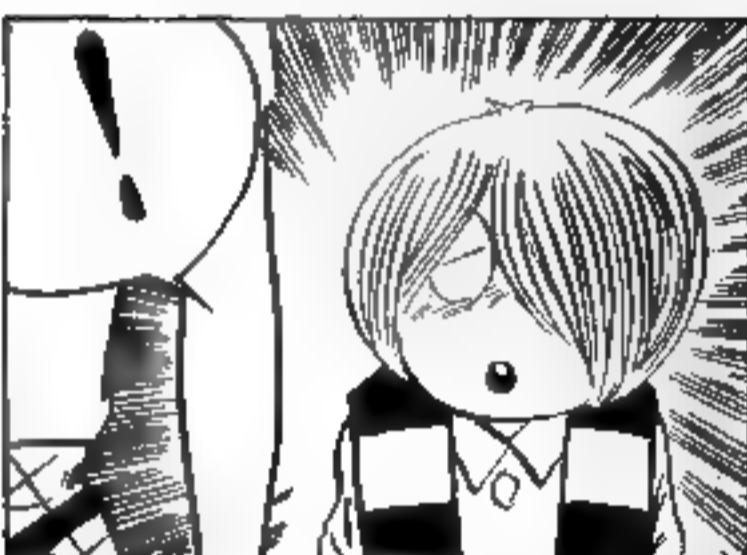
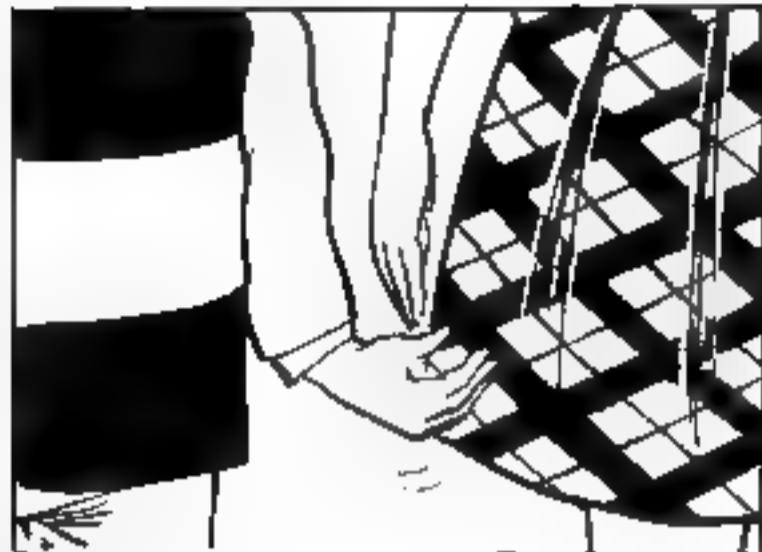
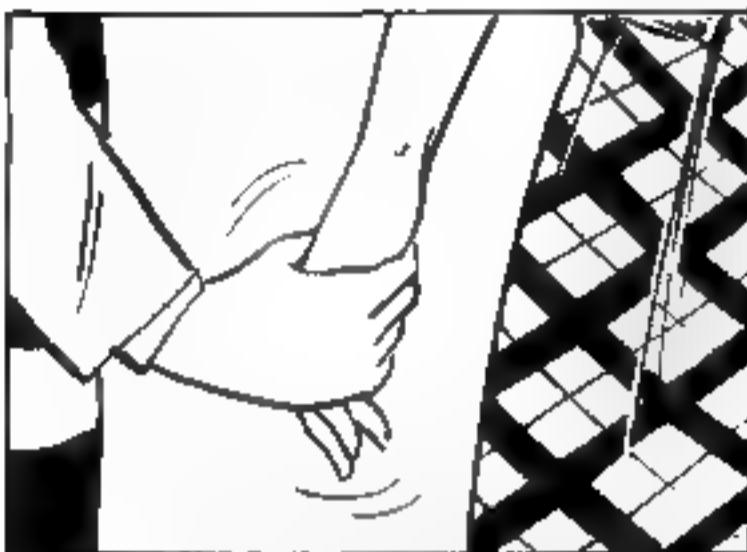


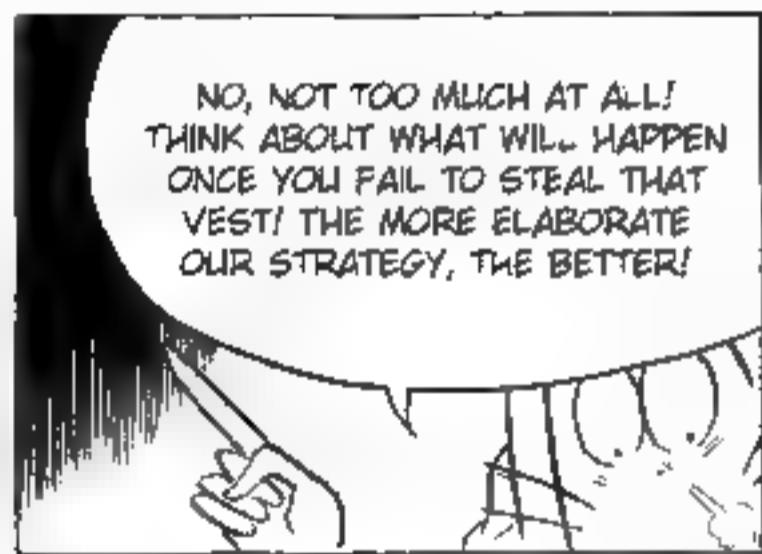
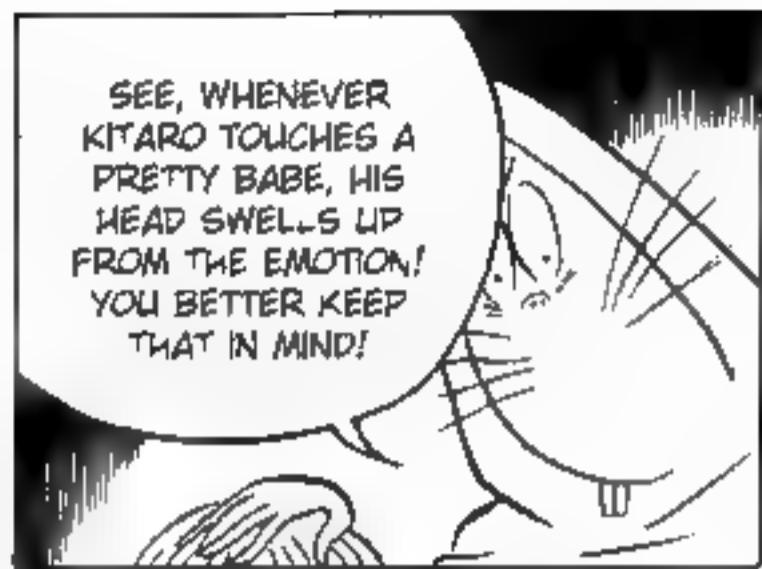


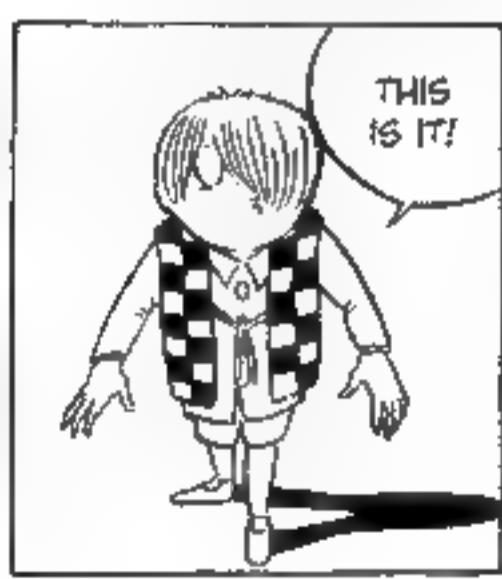
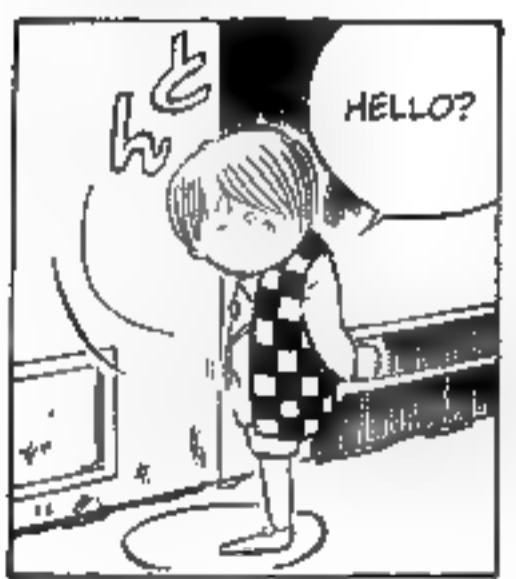
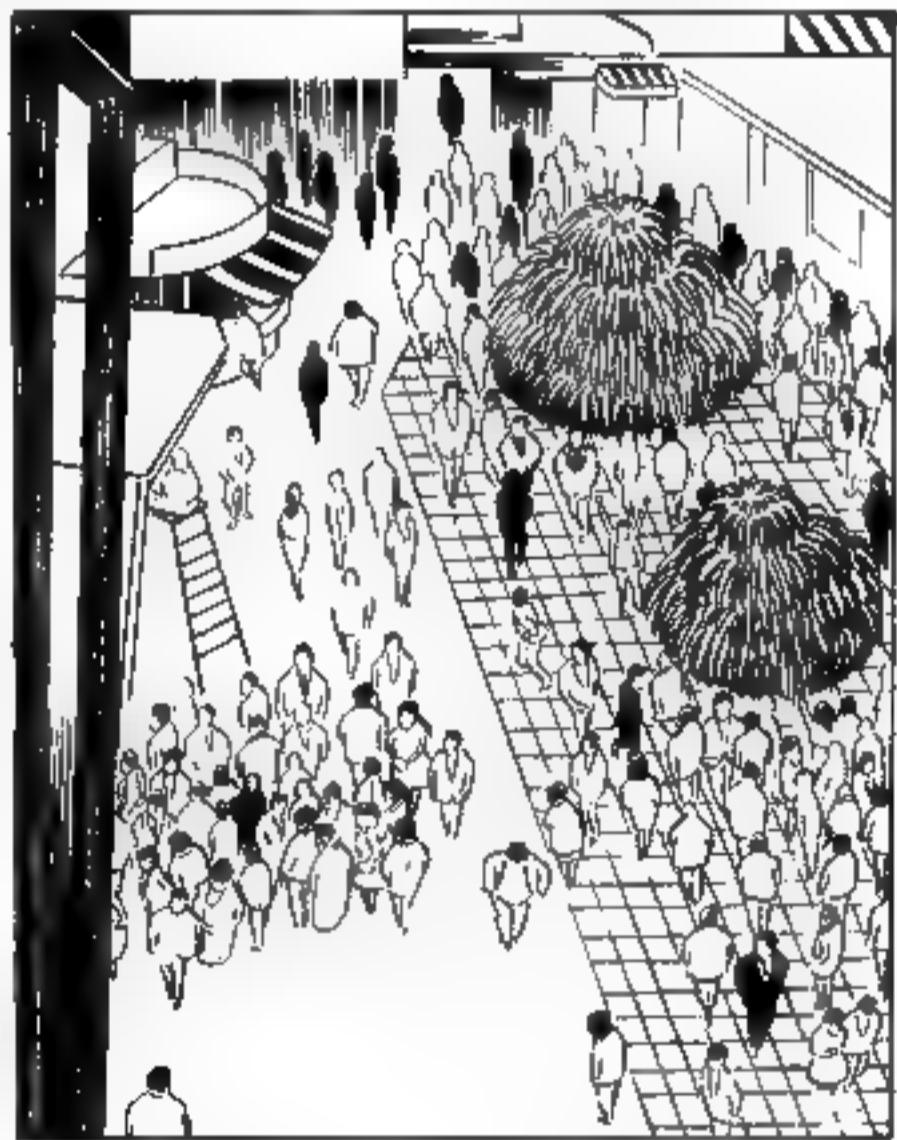
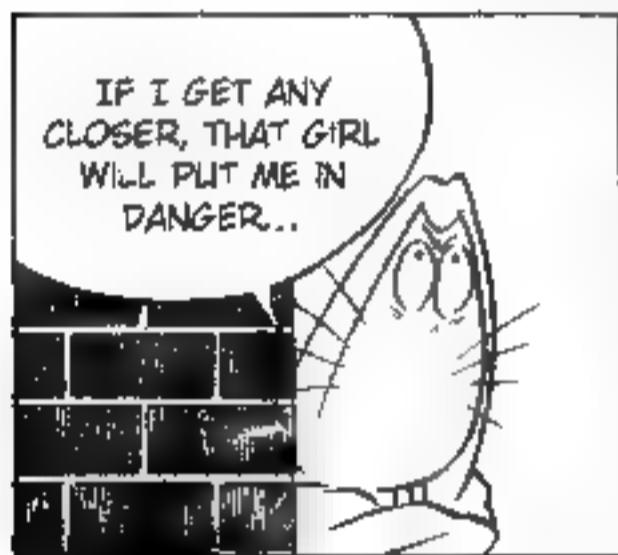
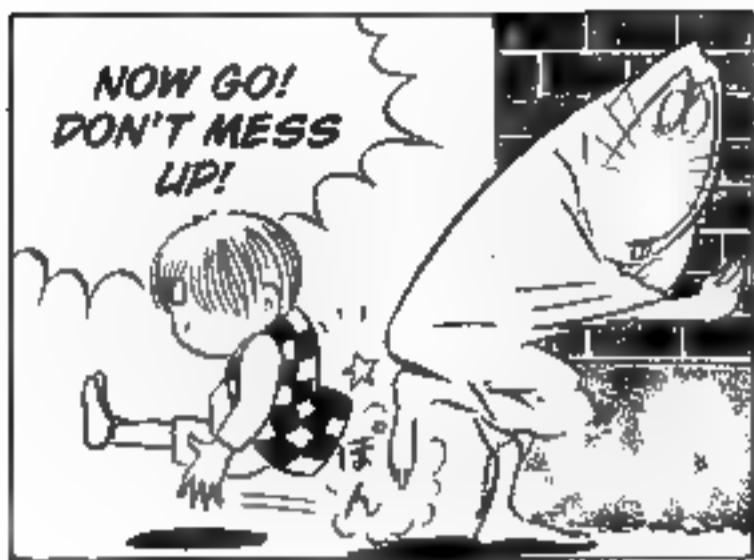


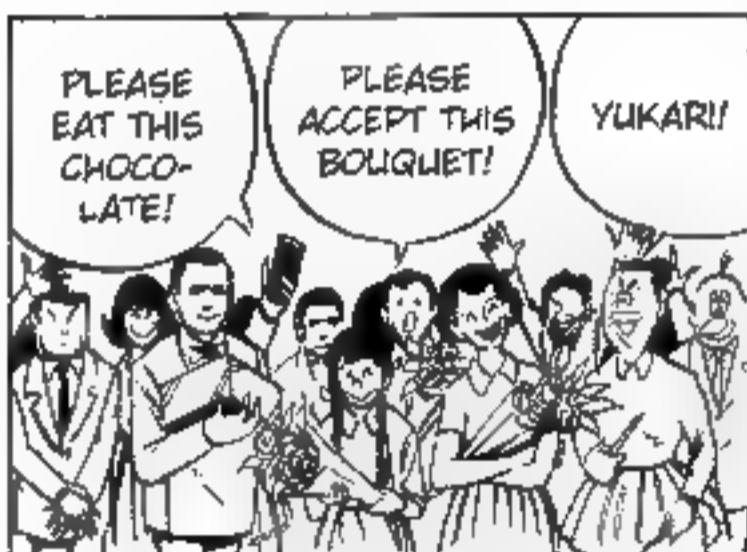












SIGN: NO VISITORS

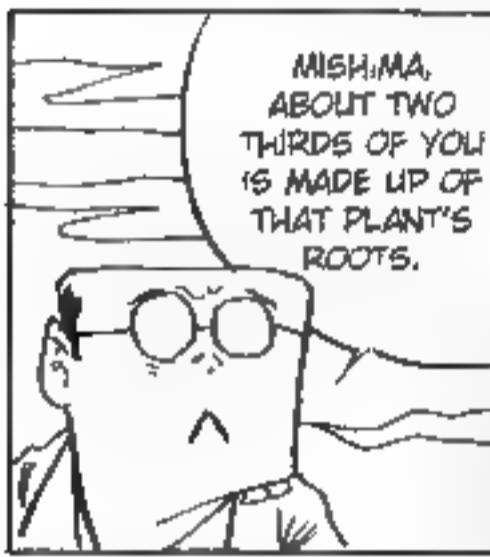




Leaving the commotion outside aside, we turn back-stage.



GOOD.
YOU'RE
HOLDING
ON, NEKO.



MISHIMA,
ABOUT TWO
THIRDS OF YOU
IS MADE UP OF
THAT PLANT'S
ROOTS.



HOW IS IT,
DOCTOR...?

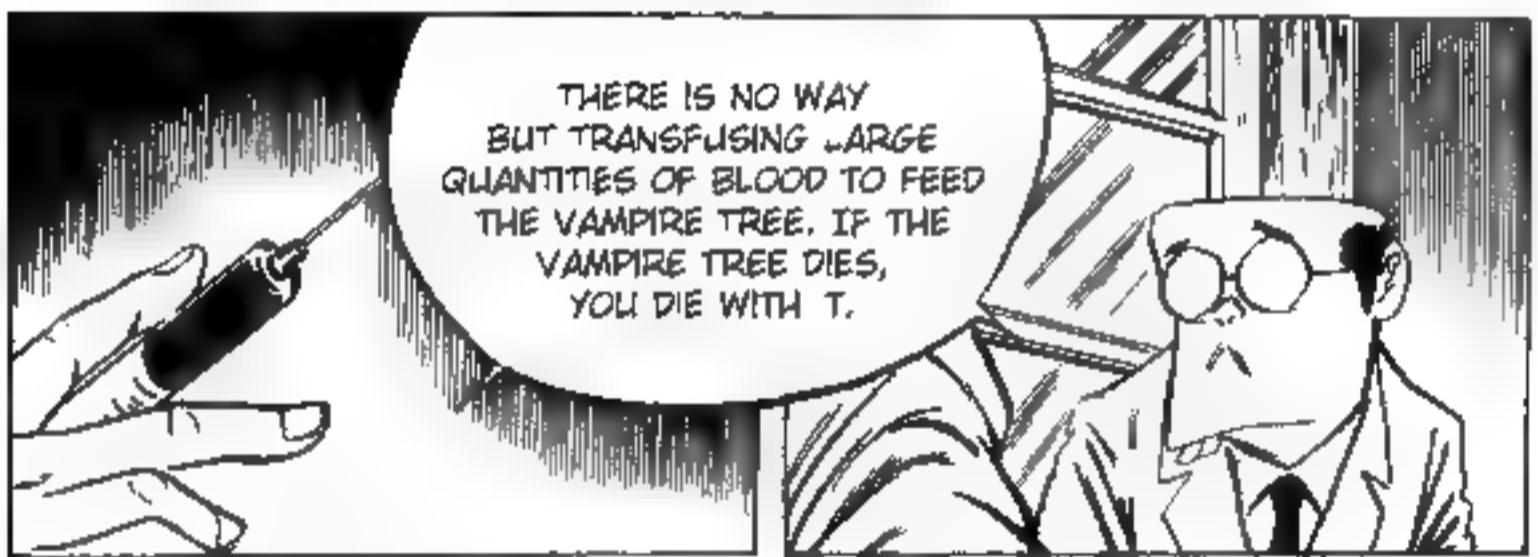
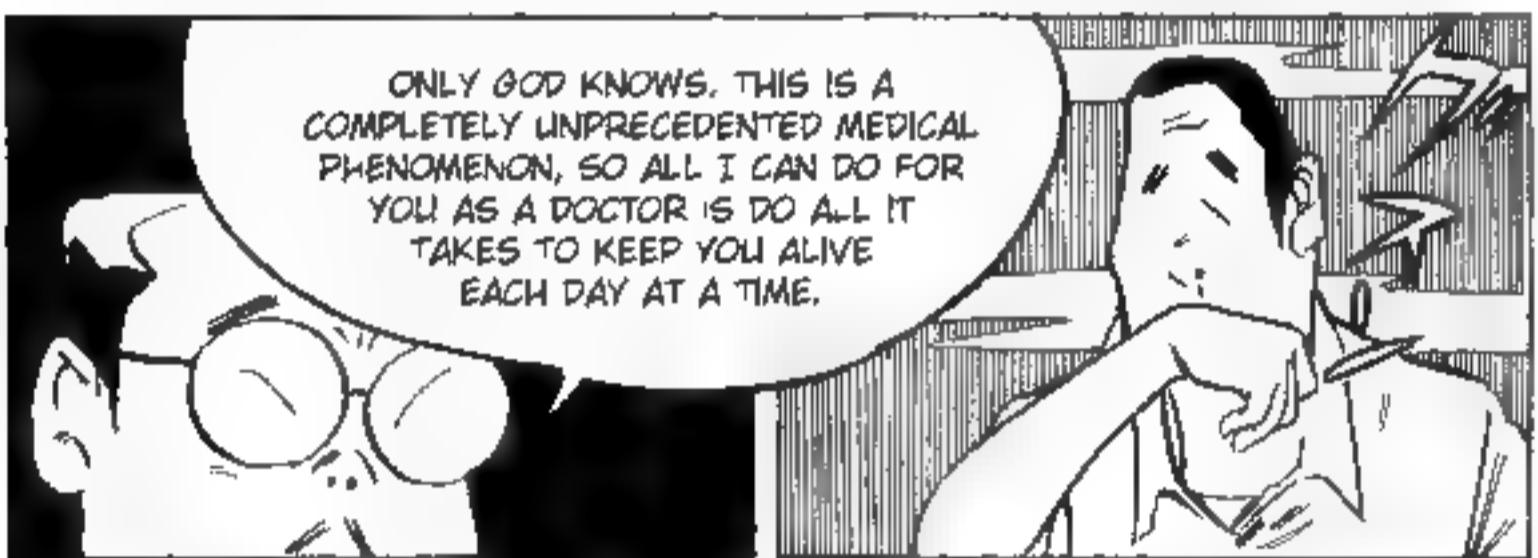


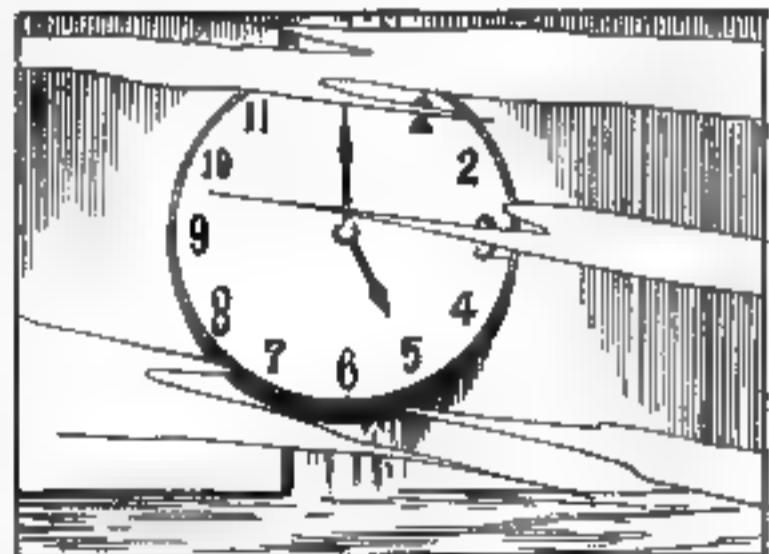
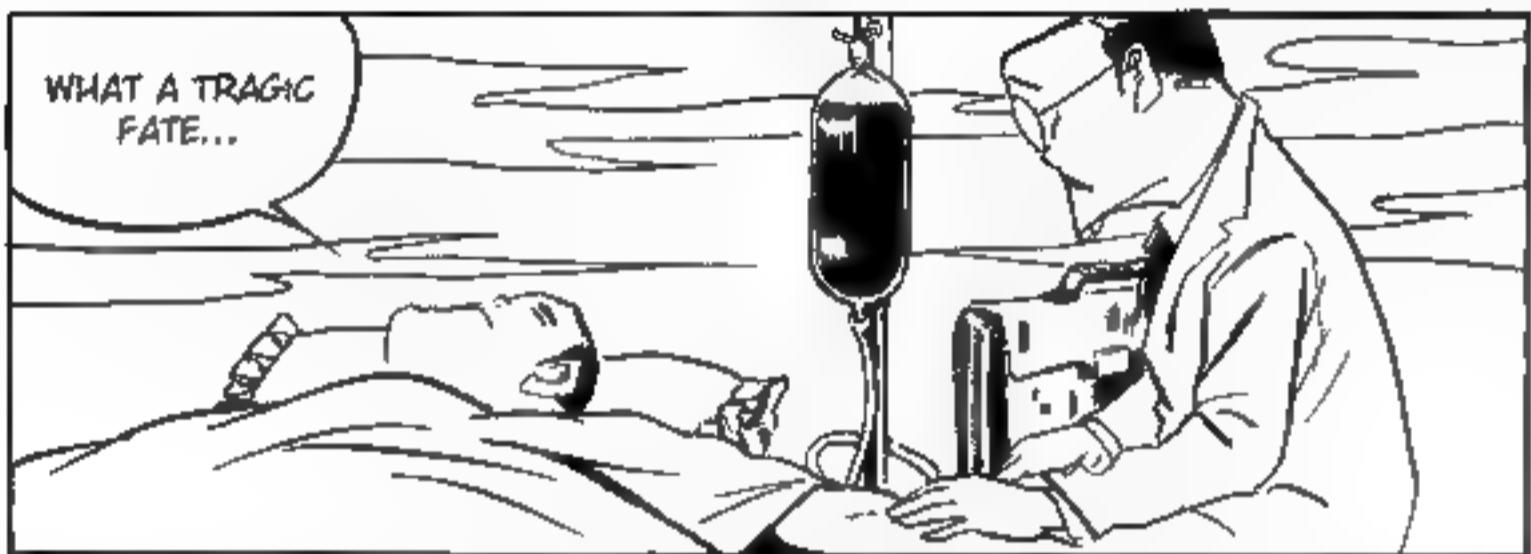
HUH?

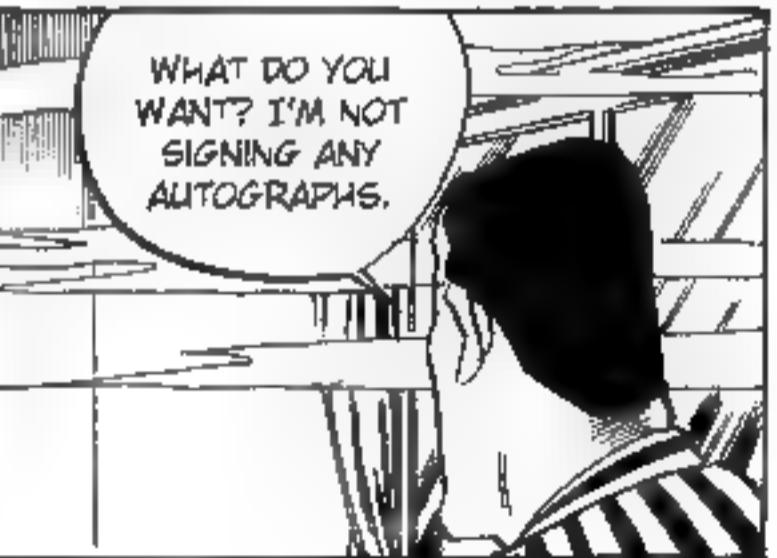
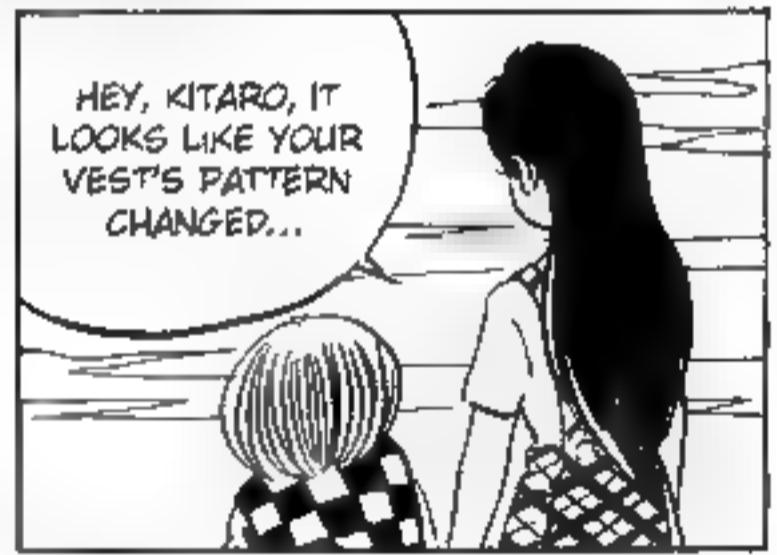
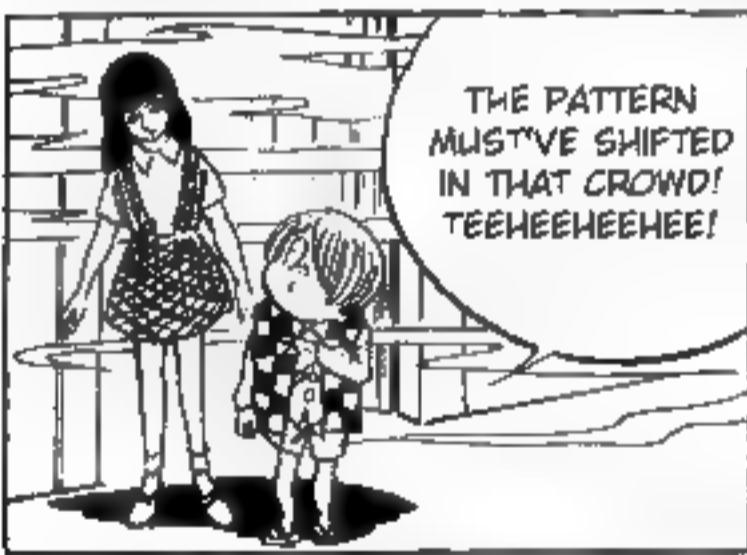


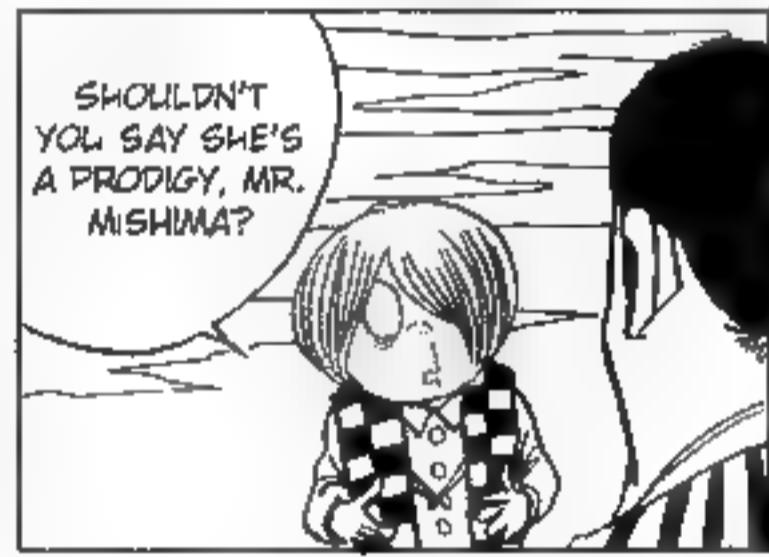
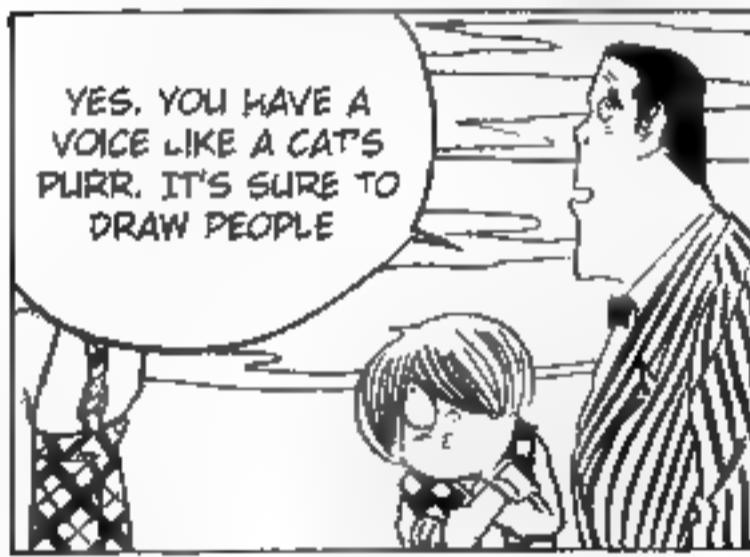
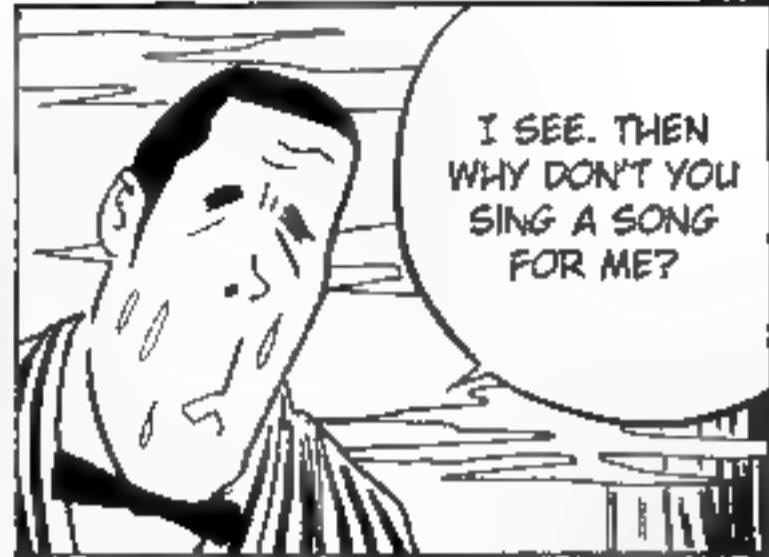
IS ONLY
ABOUT THIS
BIG?

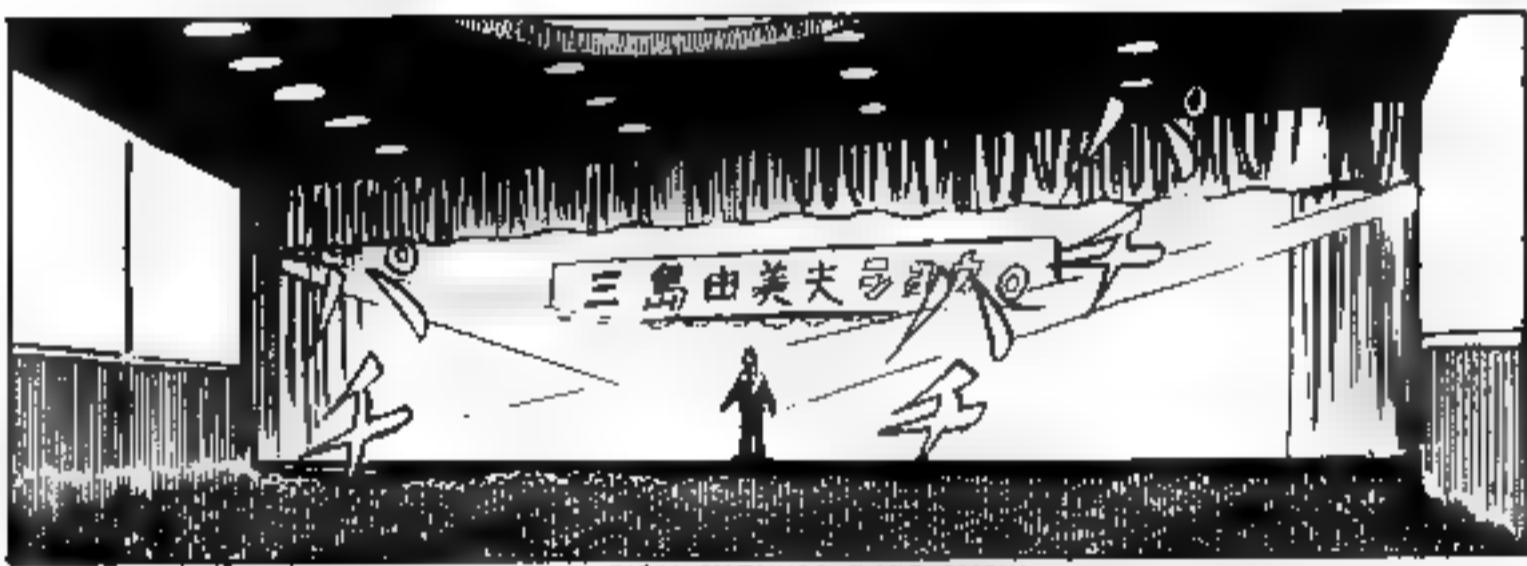
SO
THE REAL
ME...

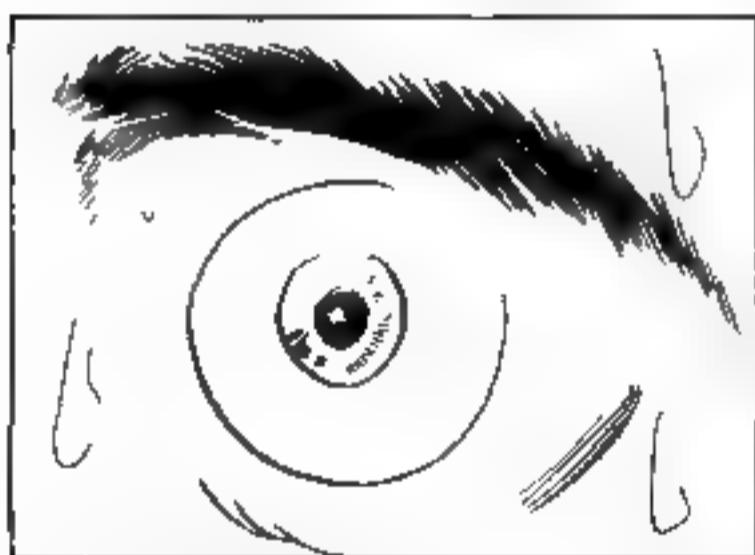


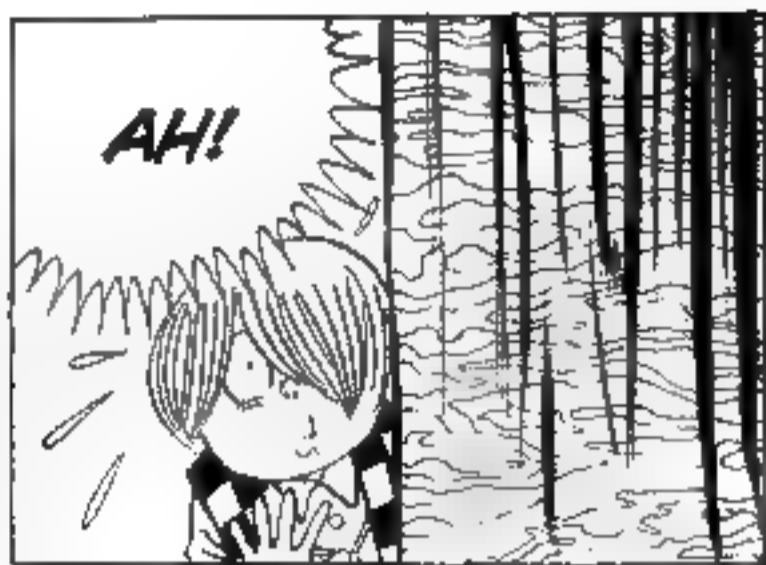




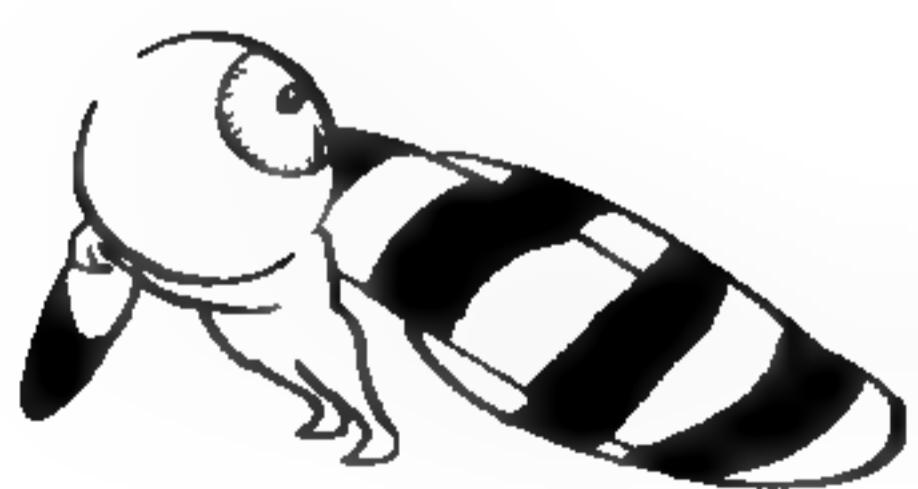










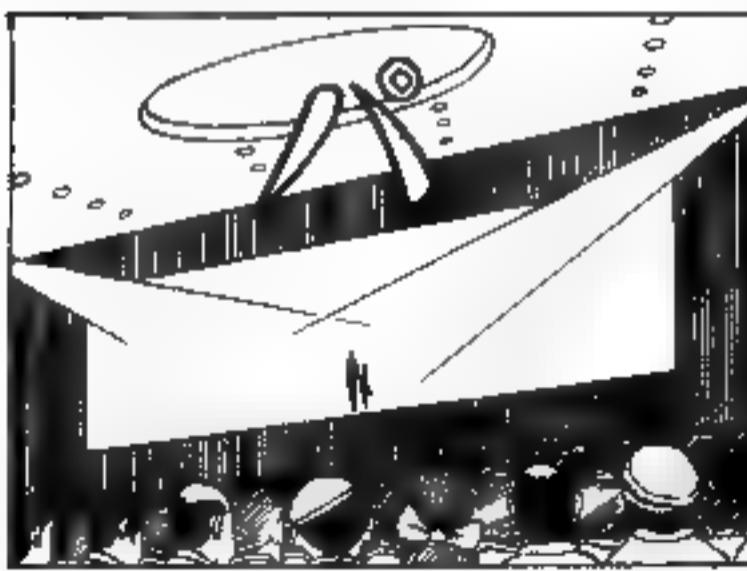
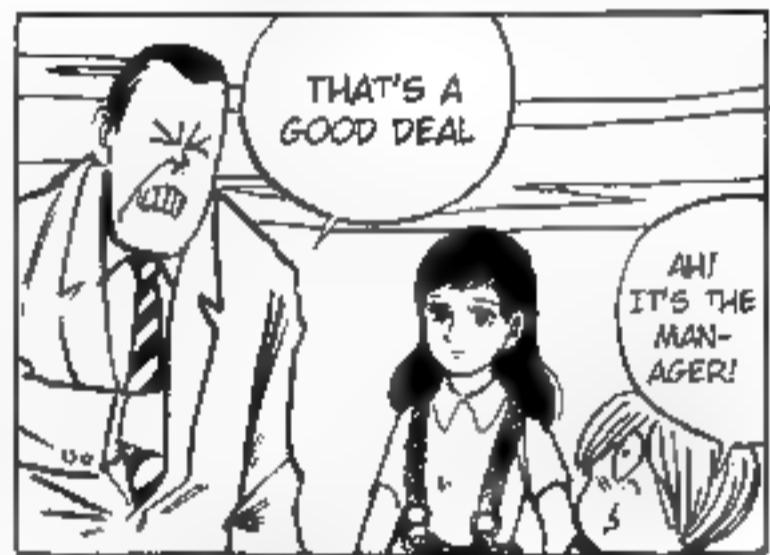
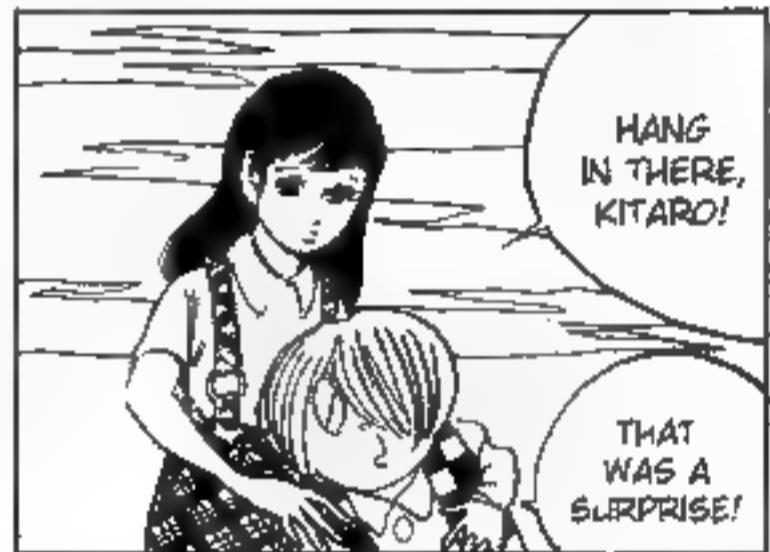
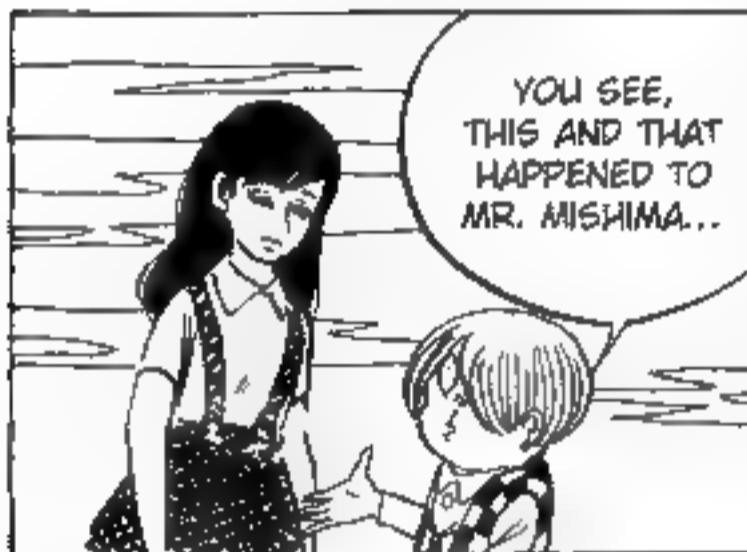


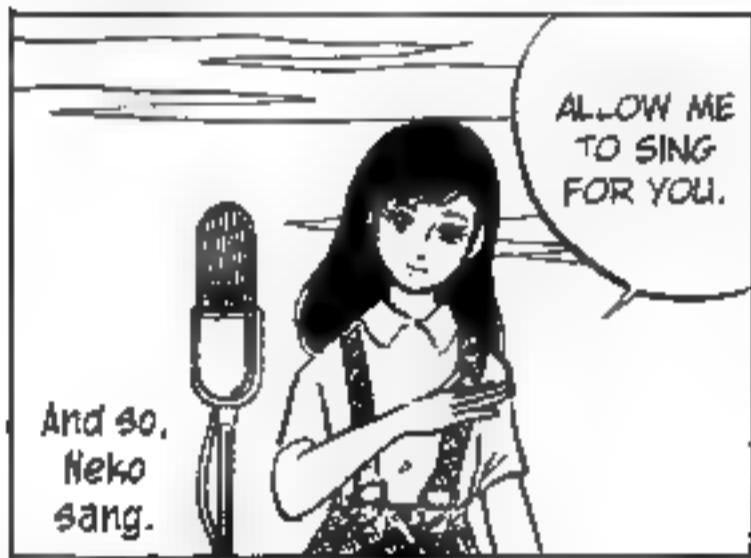
KUTTERBO'S NIGHT TUES
KUTTERBO'S
KUTTERBO'S

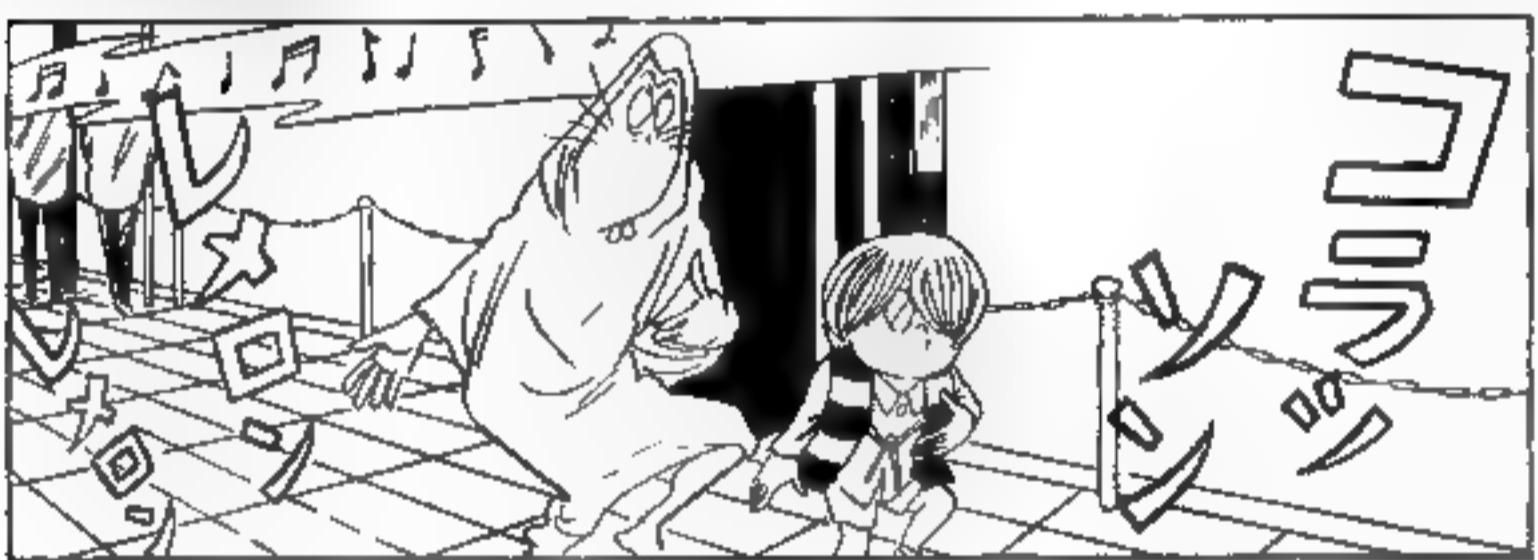
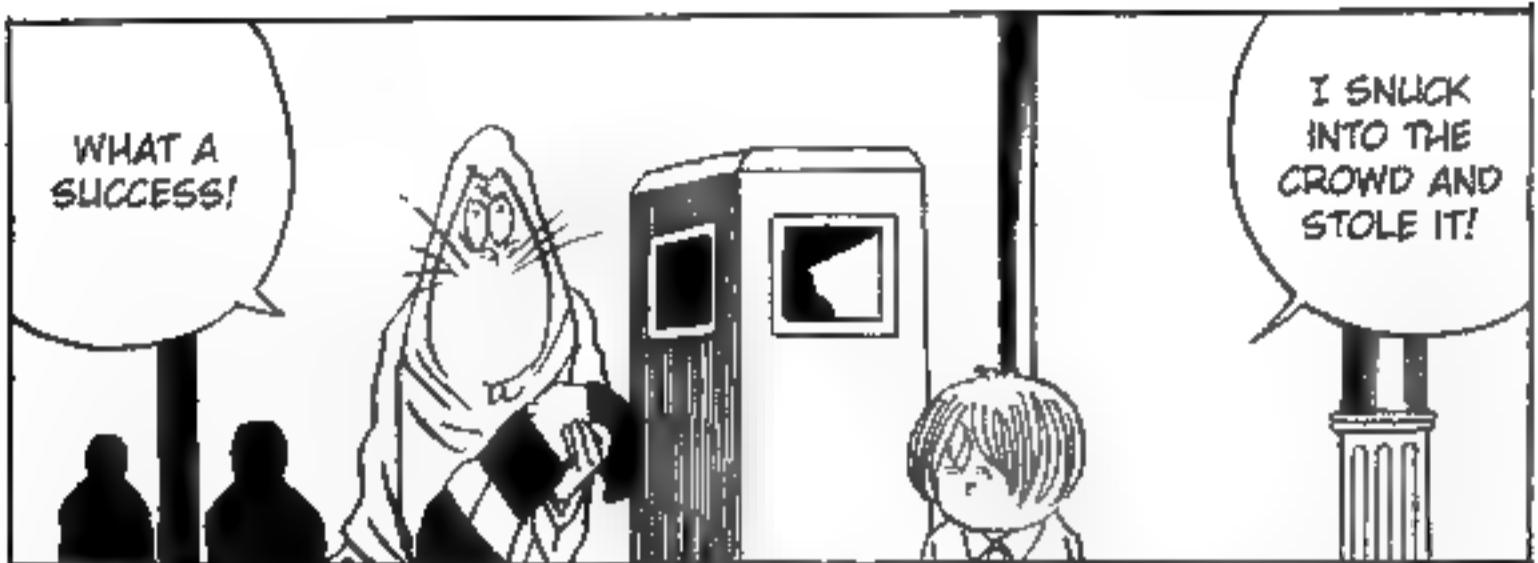
CHAPTER 8

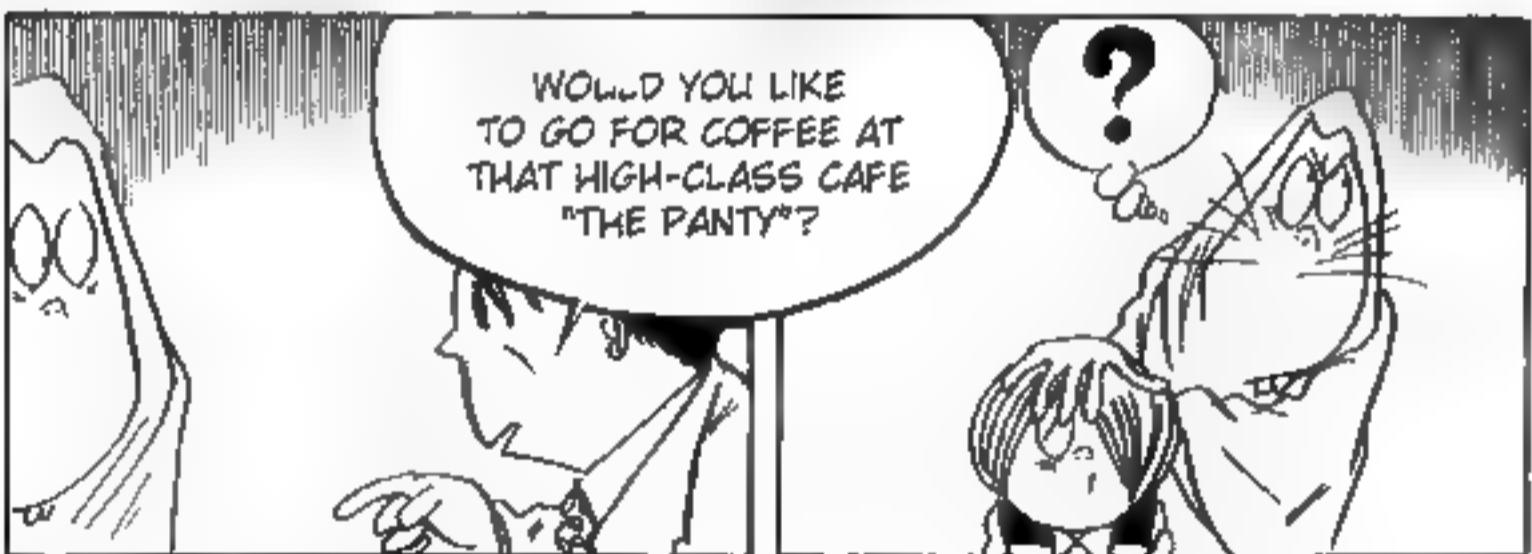
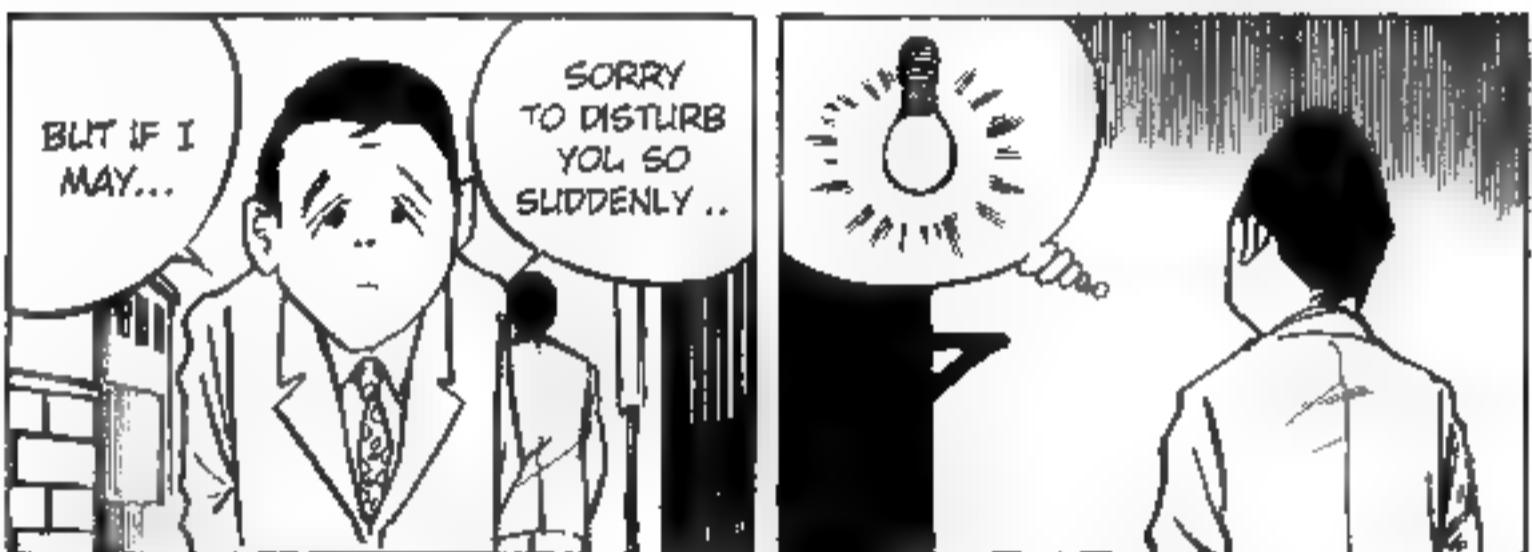


Shigeru Mizuki &
Mizuki Pro Productions

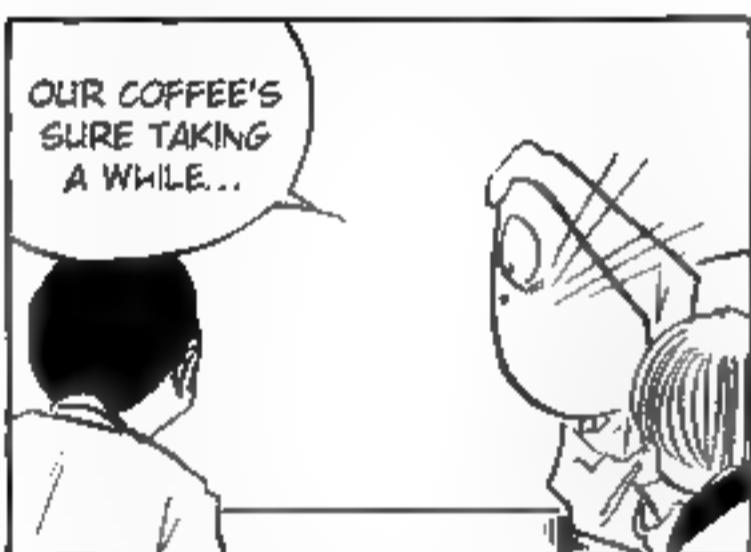


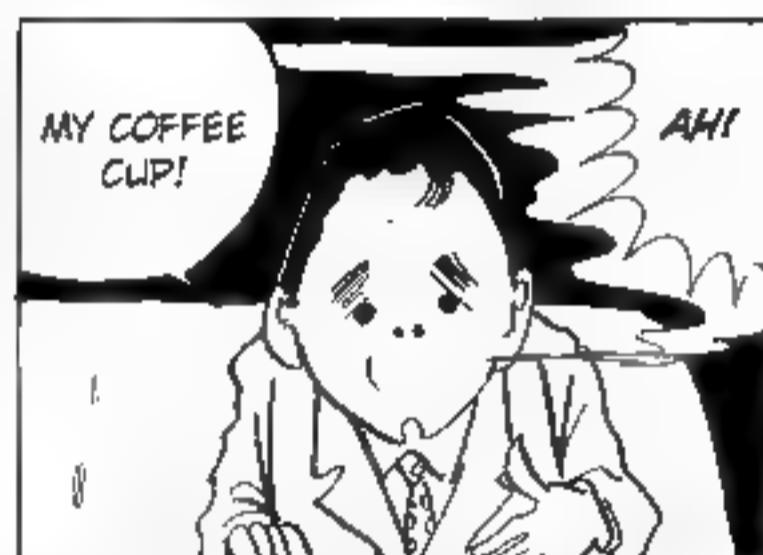


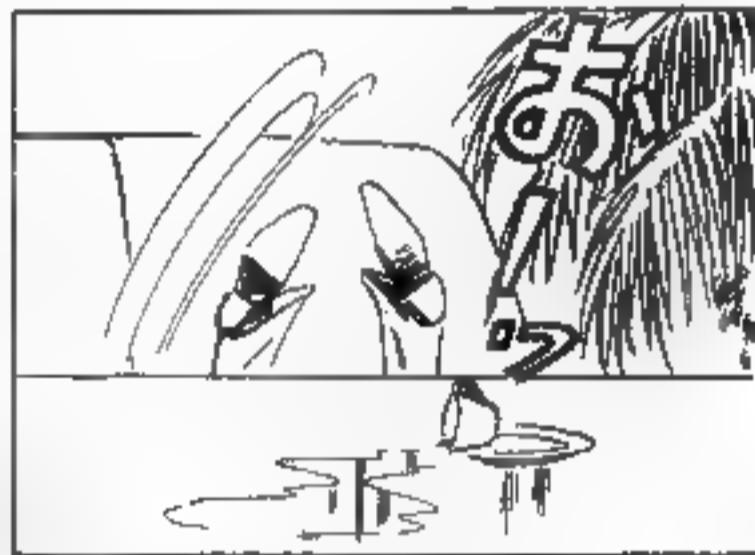
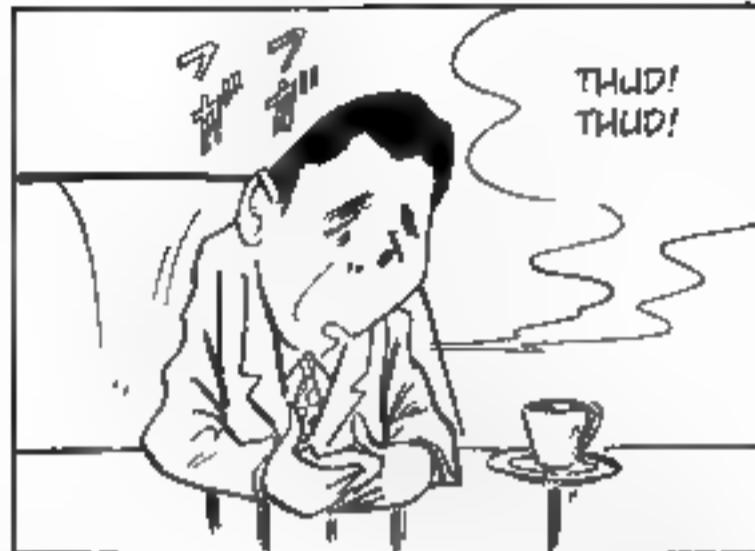


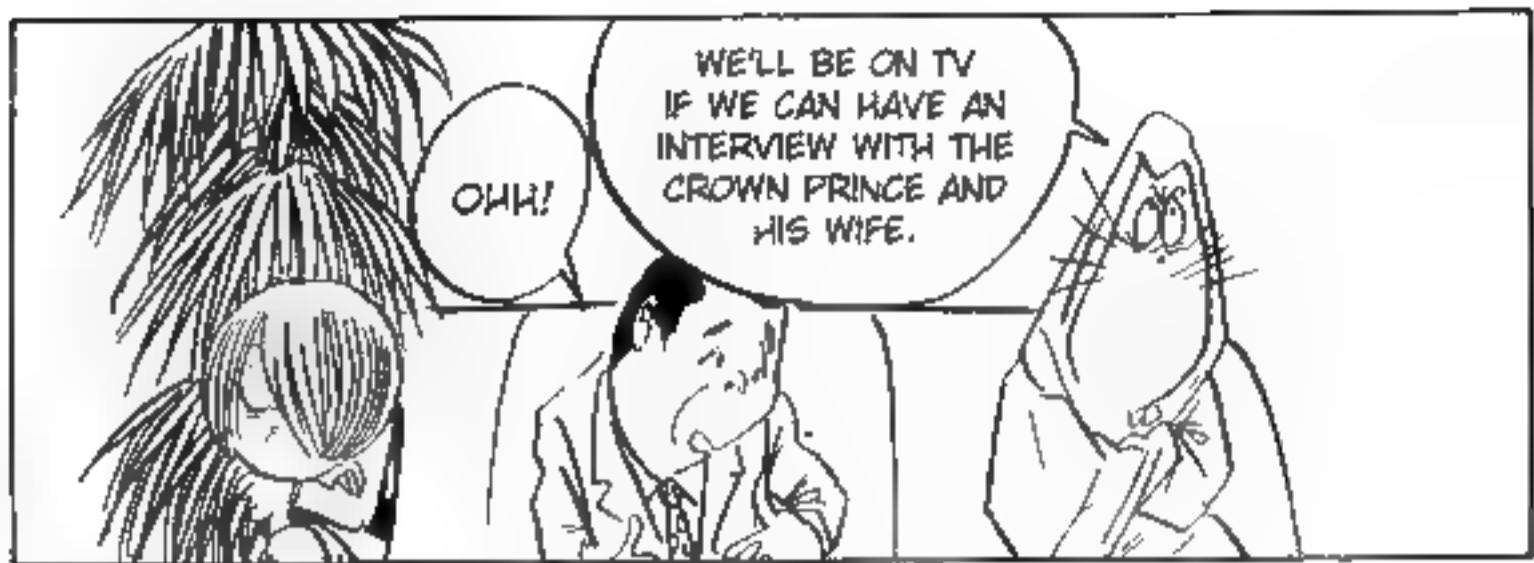


CARD: TANE DZUMARI









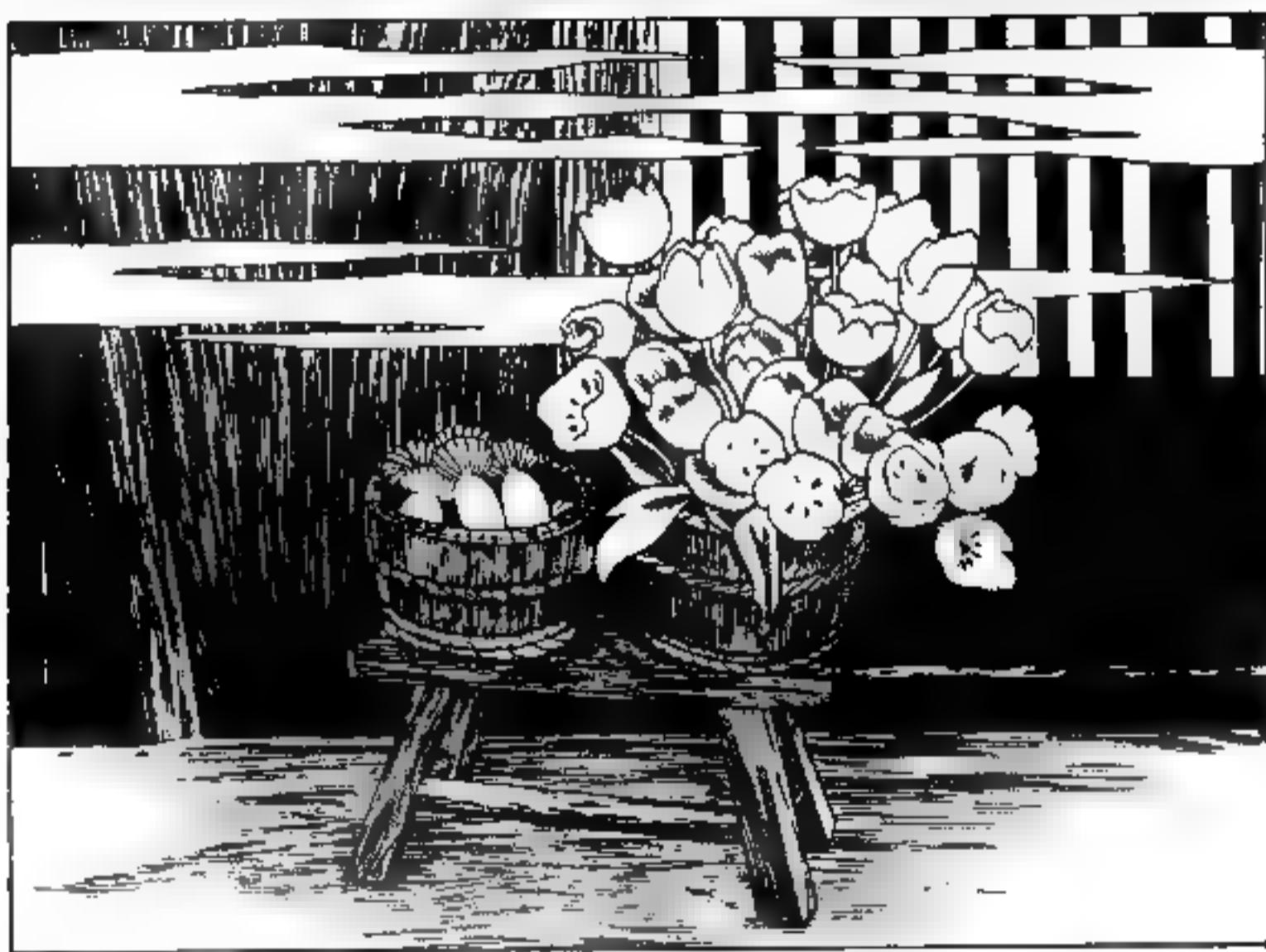
And so, in no time at all, they were treated like national treasures, perhaps even more so. As wide as the world is, humans simply cannot go to Hell and back. In fact, it was a mystery among mysteries as to whether it even existed. Not even a Soviet moon rocket could compare to it.

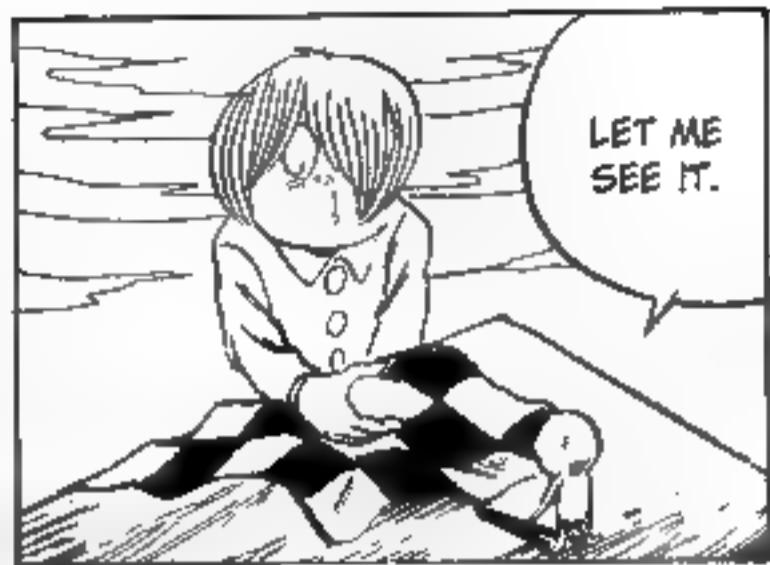
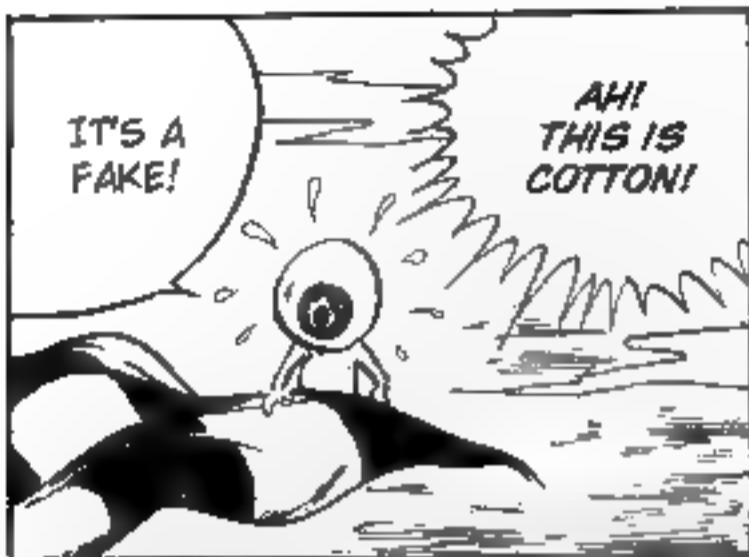
Meanwhile, let's see what happened with Neko, who made her debut after Mishima Yukio's transformation...

The charm of her nasal, purring voice summoned a storm of popularity more than ever expected.

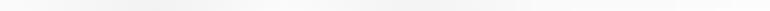


SIGN: NEKOYA





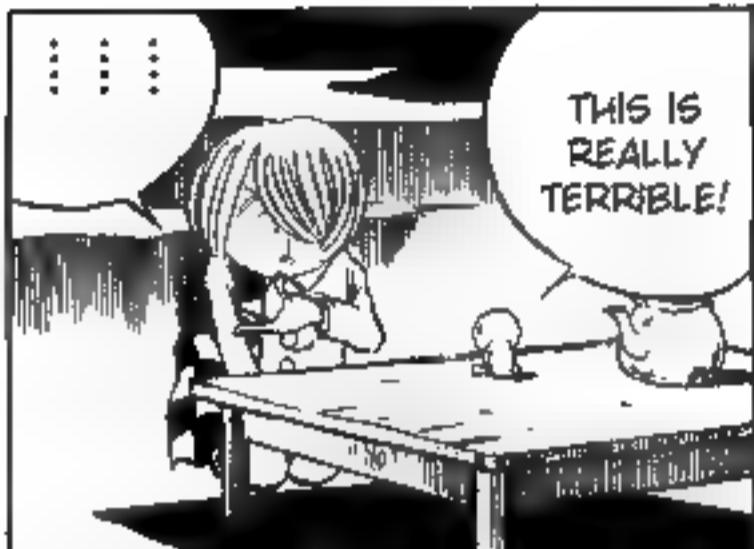
THAT VEST IS THE ONE TREASURE PASSED DOWN IN THE GHOST CLAN SINCE TIME IMMEMORIAL! IT'S NOT MADE FROM COTTON, BUT FROM THE SPIRIT HAIRS OF OUR ANCESTORS!



The Spirit Hair vest is the one thing that distinguishes us from humans. Though humans have spirits, they have no proof of them.

But when a member of our clan dies, they leave behind a single hair. That hair lives on through their descendants, and silently watches over our well-being.





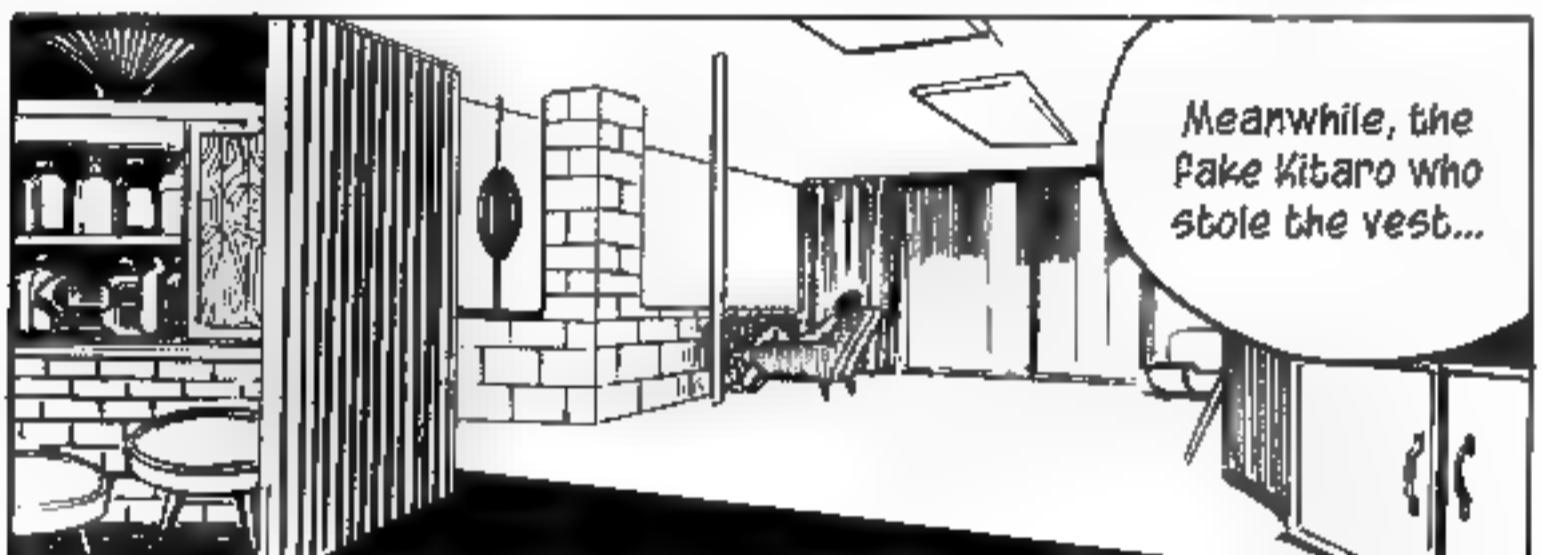
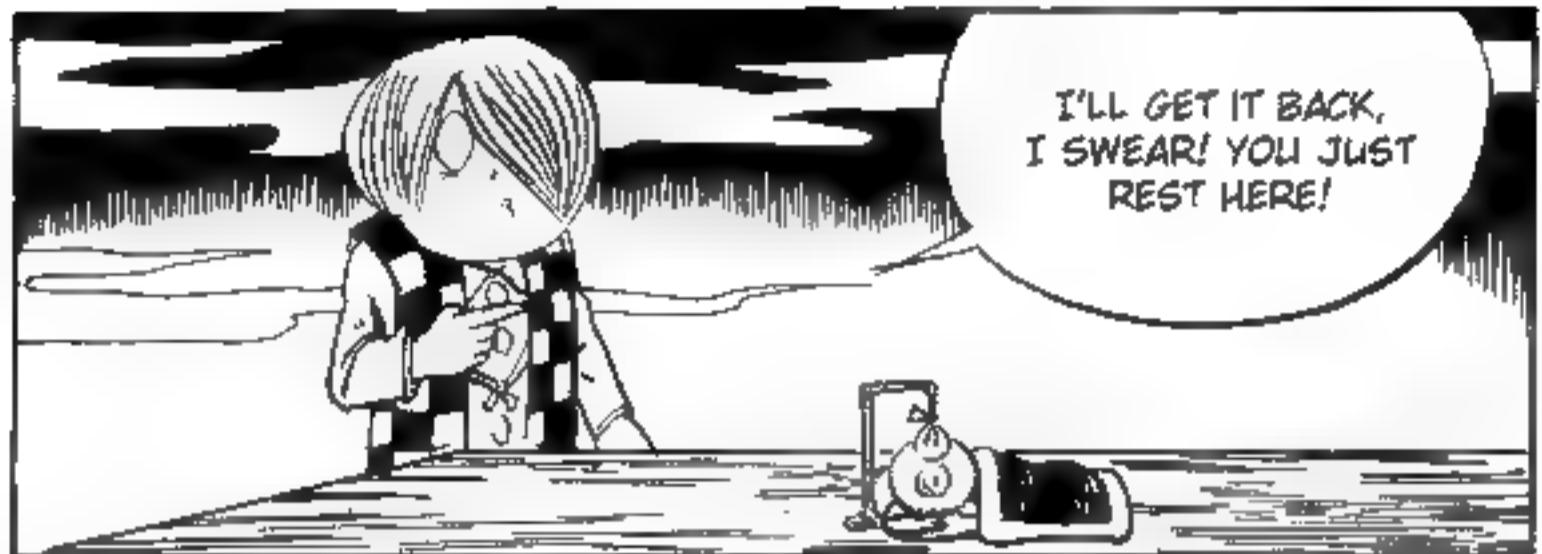
And the Spirit Hair vest is proof of that. It has protected you whichever world you went in to.

But if you have really lost it, you will become nothing but a powerless human!



AH!
FATHER!
DON'T
COMMIT
SUICIDE!







The newspapers put out an extra announcing them as travelers from Hell.

A crowd of thousands surrounded the Imperial Hotel, all trying to get a glimpse of these mysterious people

The police mobilized two thousand officers, in case something happened.

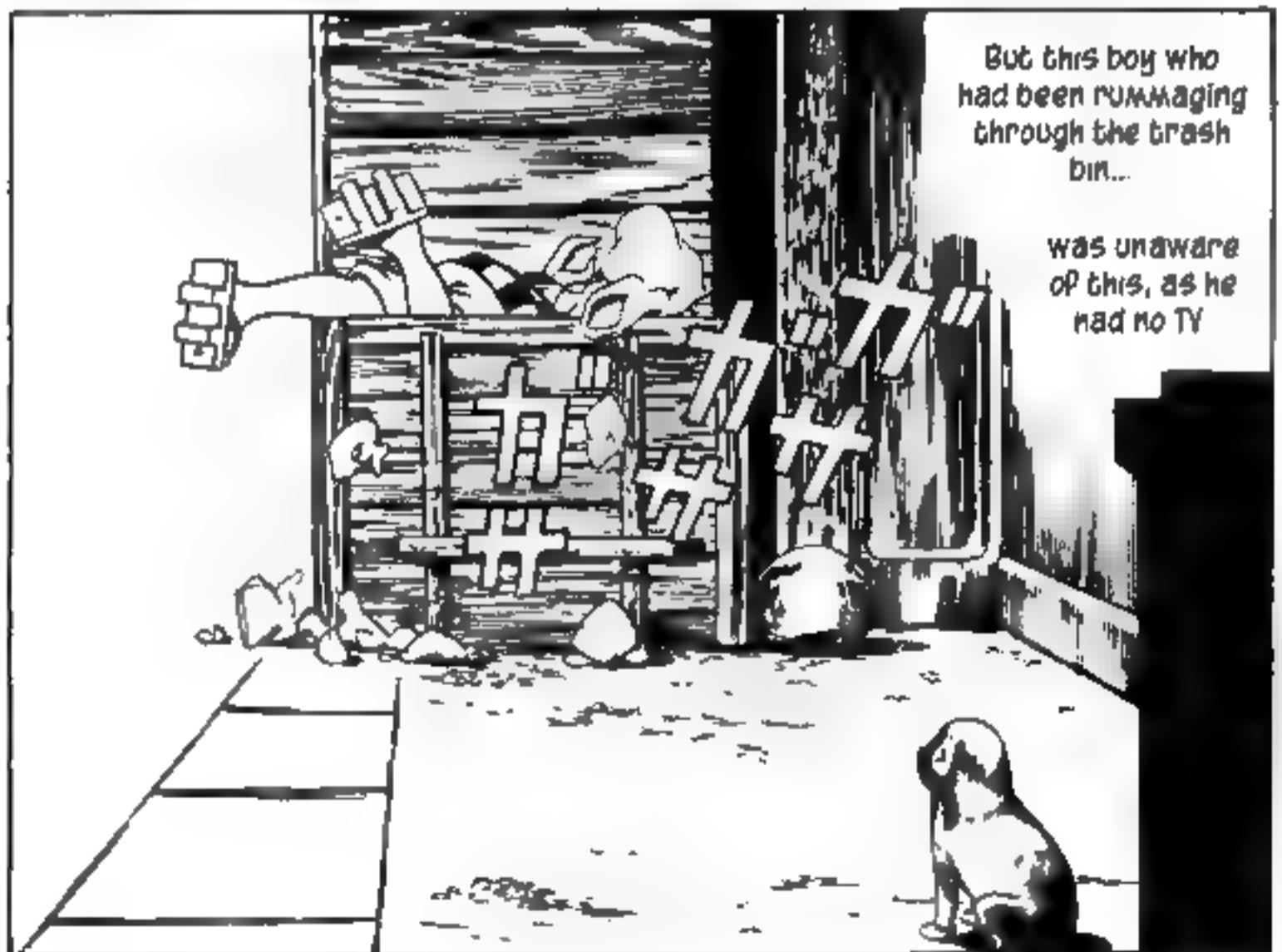
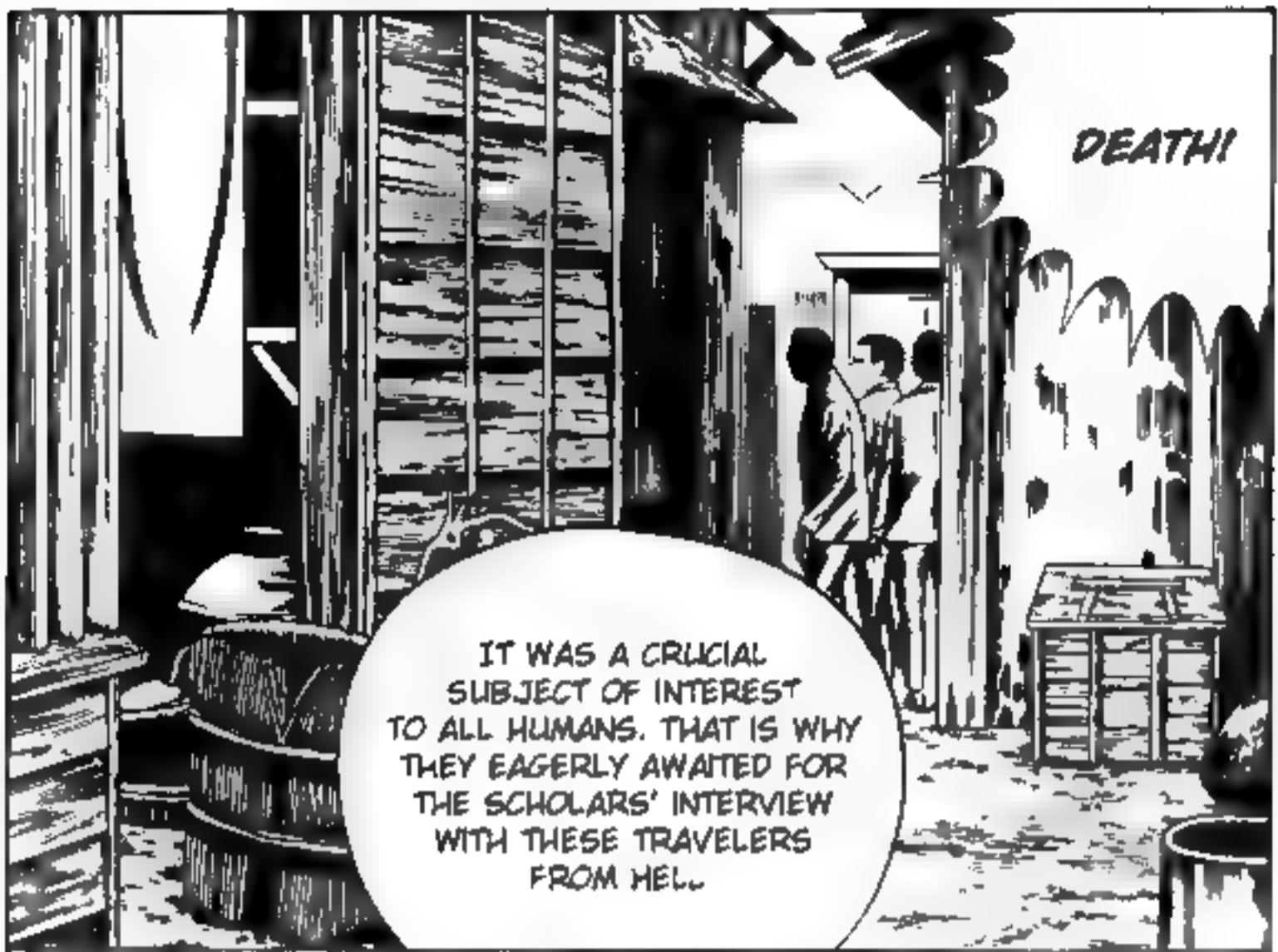


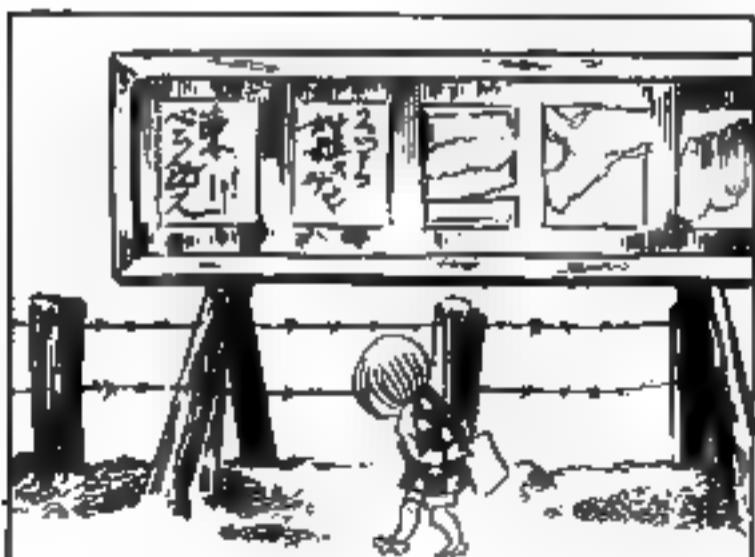
It has been said since long ago that life only lasts fifty years.
Indeed, a human life is a transient thing...

But the arrival of these travelers from Hell gave birth to hope, that life might just continue in another world, in addition to those fifty years.

How much would it delight the citizens of Japan if they knew for sure that life would continue in another world?

Even the incomprehensible telegrams from President Johnson and Premier Kosygin to Kitaro showed the depth of this interest.

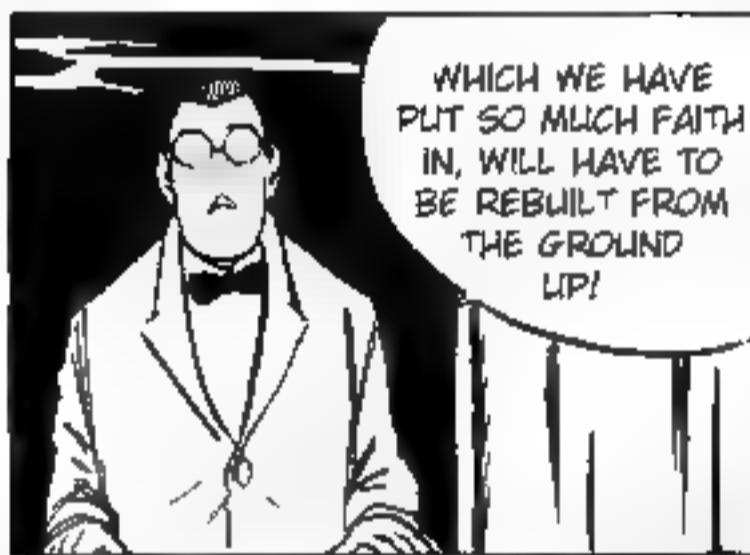
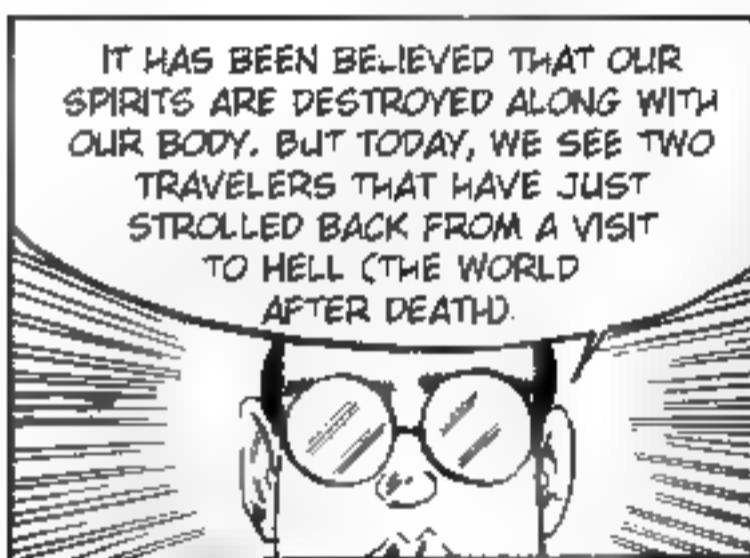




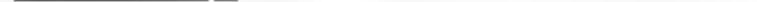


Kitaro's family was so poor they did not have TV or radio, and did not even get the paper delivered to them, so this was the only way they could get the news.

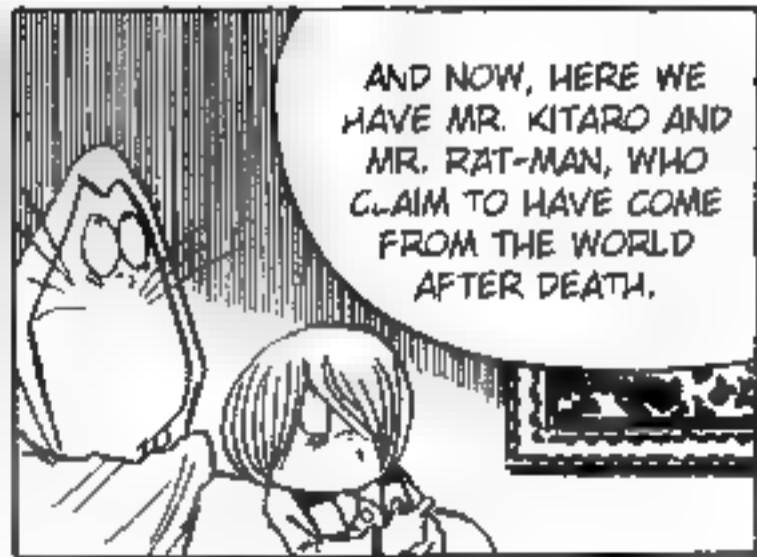
And now the clock points to six o'clock. The TV debate program, "Does Hell (the World After Death) Really Exist?" is about to begin.
Let us turn on our TV.



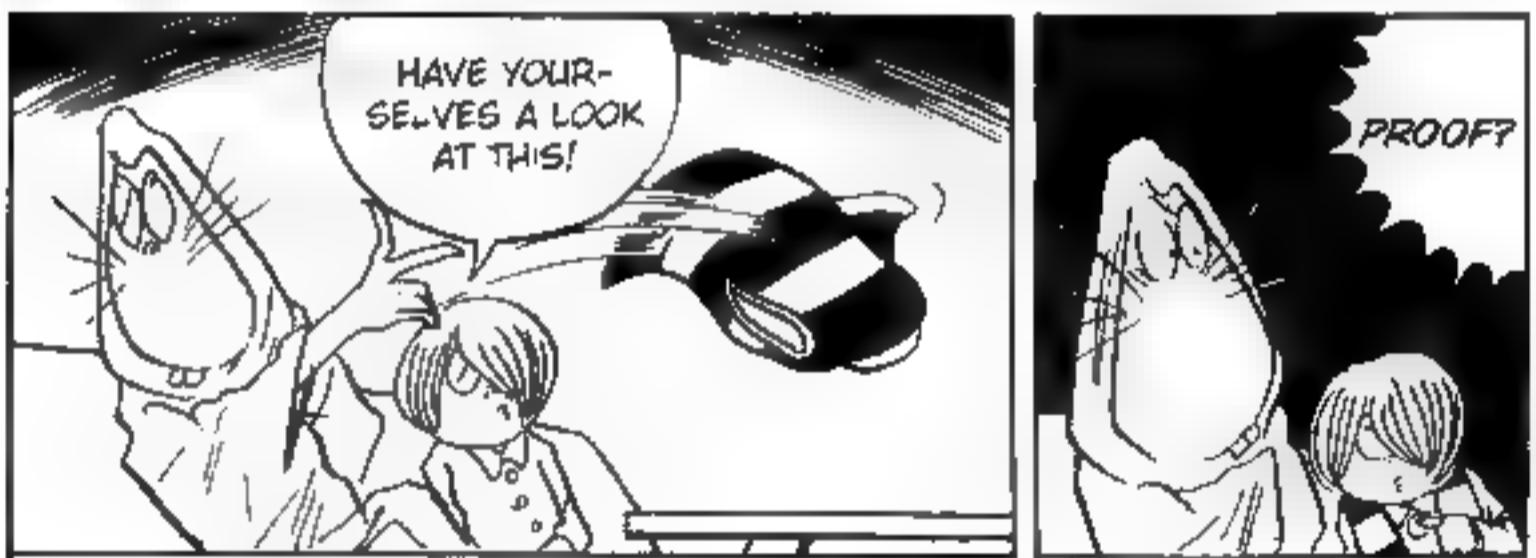
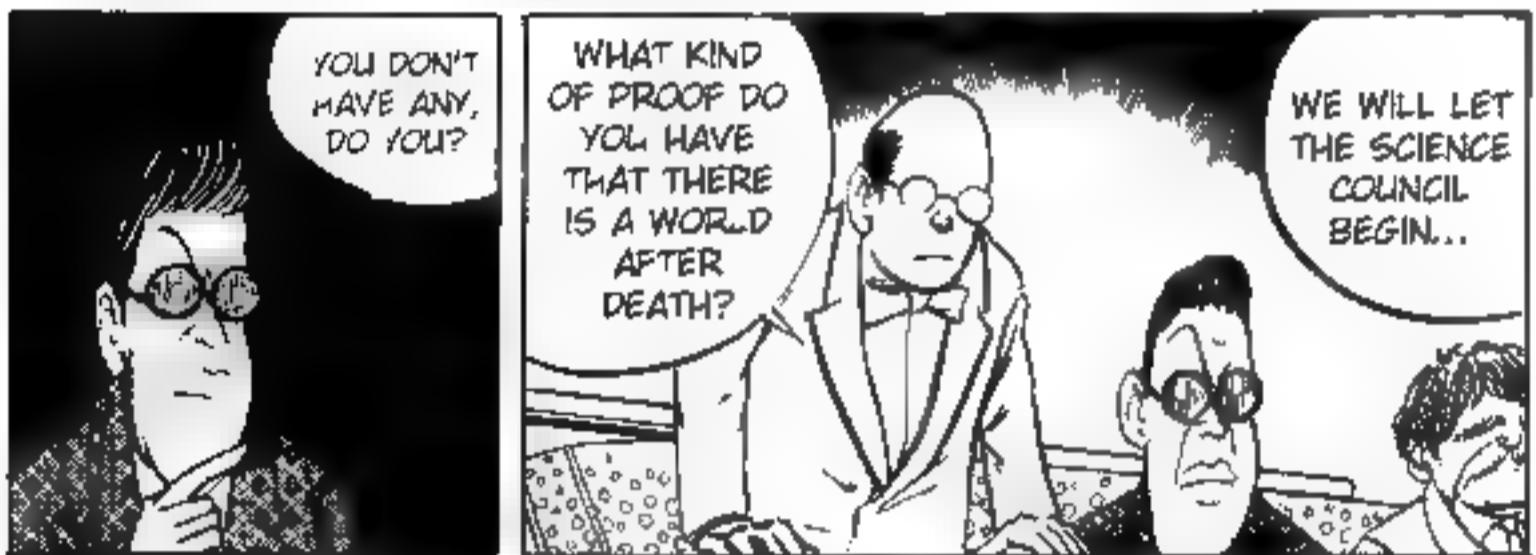
LADIES AND GENTLEMEN, ACCORDING TO CURRENT SCIENCE, WHEN WE DIE,

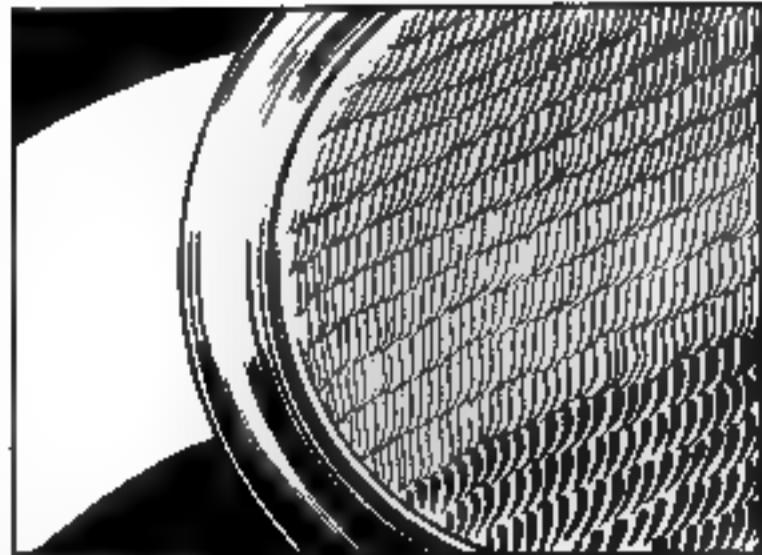


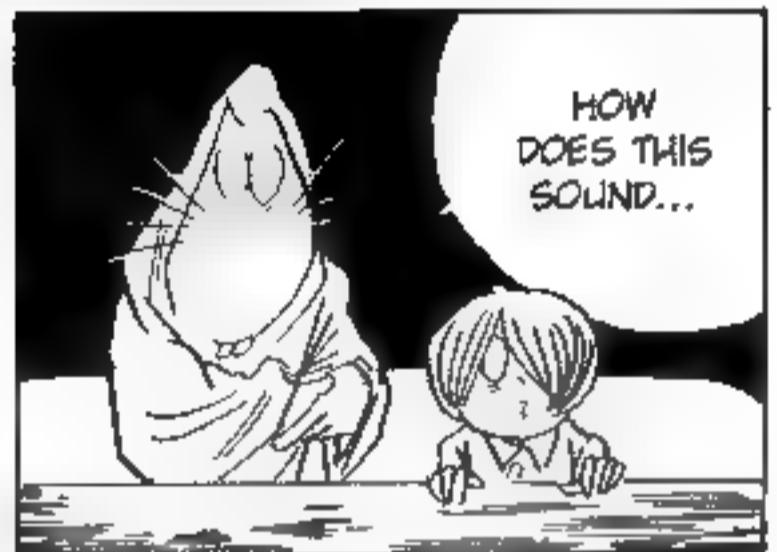
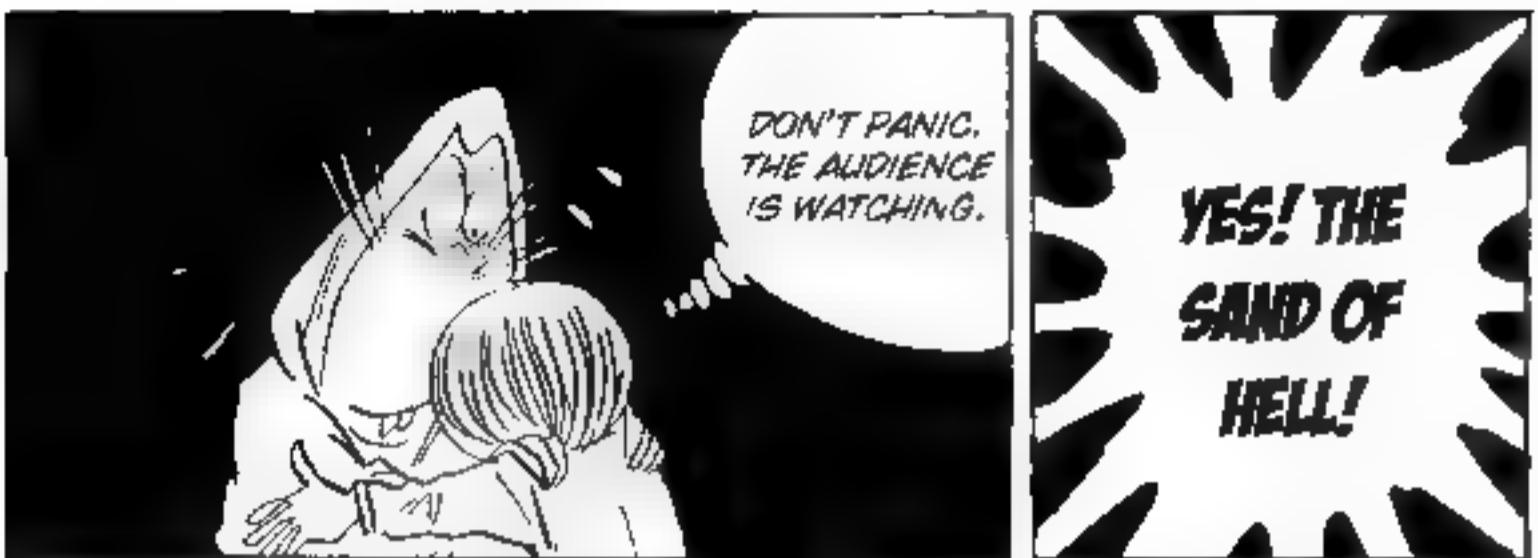
IF, PERCHANCE, IT IS TRUE THAT THE SPIRIT LEAVES THE BODY AFTER DEATH AND INHABITS A SEPARATE PLACE, THEN MODERN SCIENCE...



AND NOW, HERE WE HAVE MR. KITARO AND MR. RAT-MAN, WHO CLAIM TO HAVE COME FROM THE WORLD AFTER DEATH.



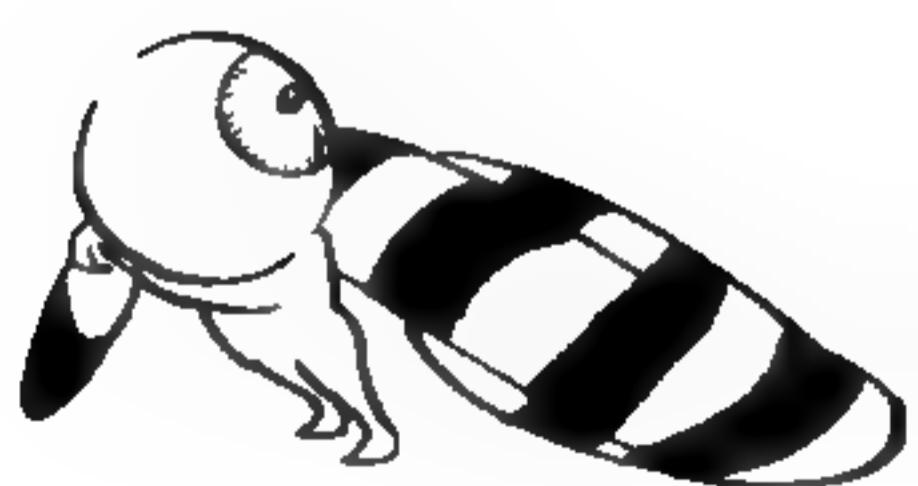




By investigating the soil, they would know many things, like where it came from and whether or not it was from Earth.

Now, amidst this uproar, what has happened to Mr. Mishima, who had transformed into the Vampire Tree...?





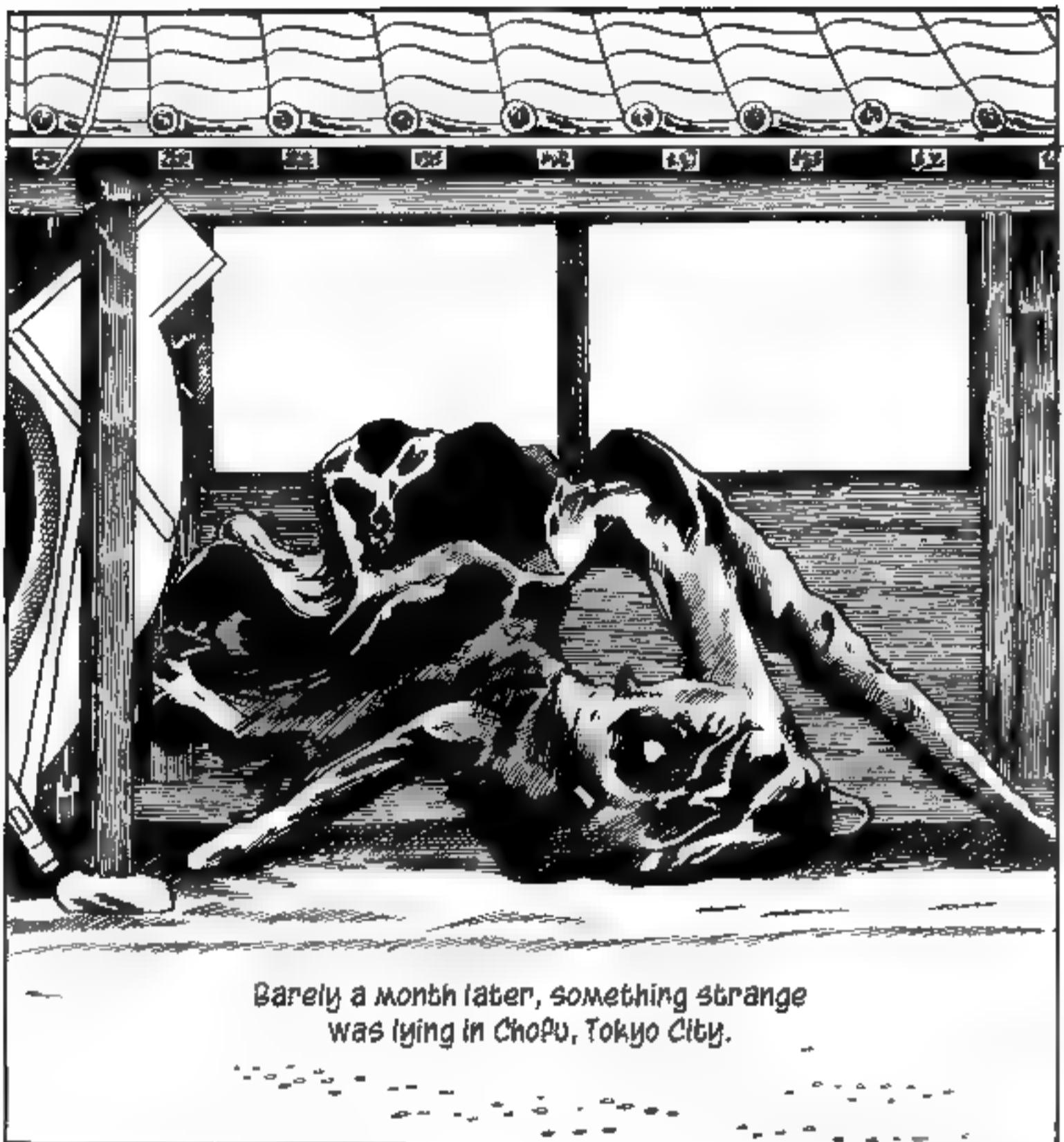
KITARO'S NIGHT TALES

金太郎の夜の話

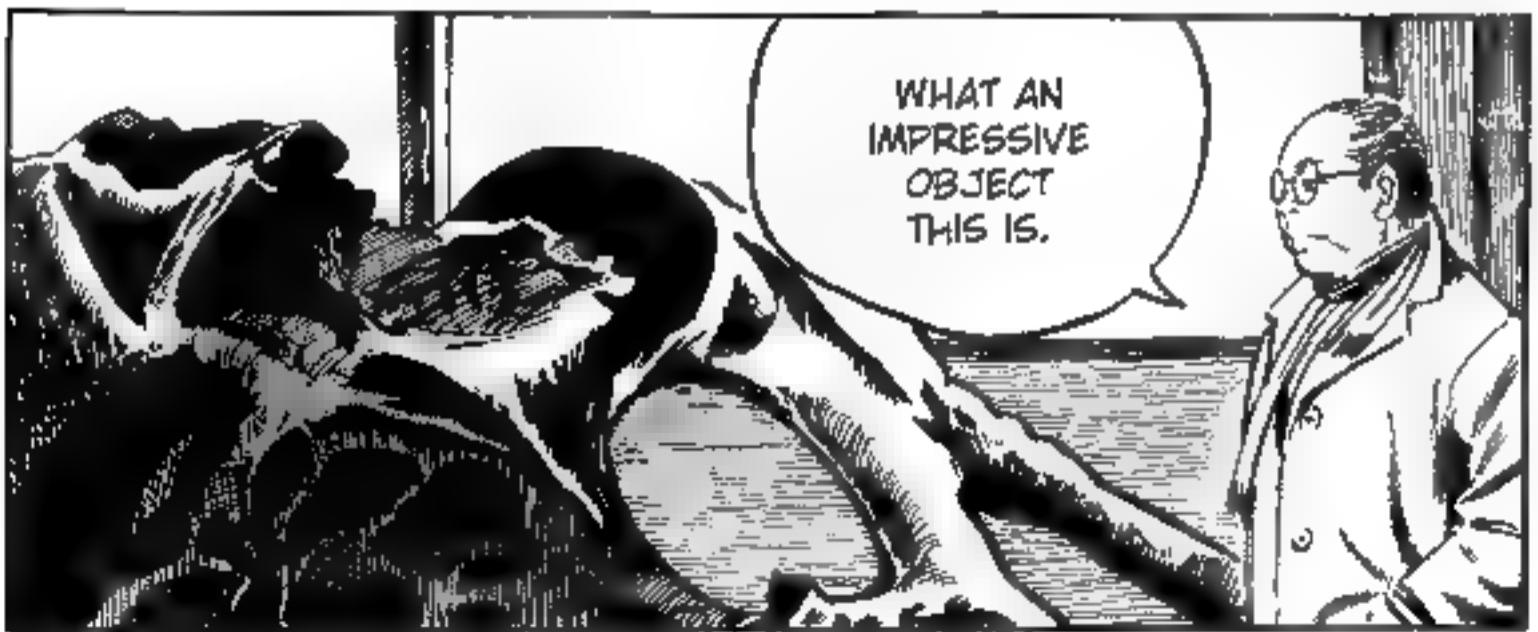
CHAPTER
9

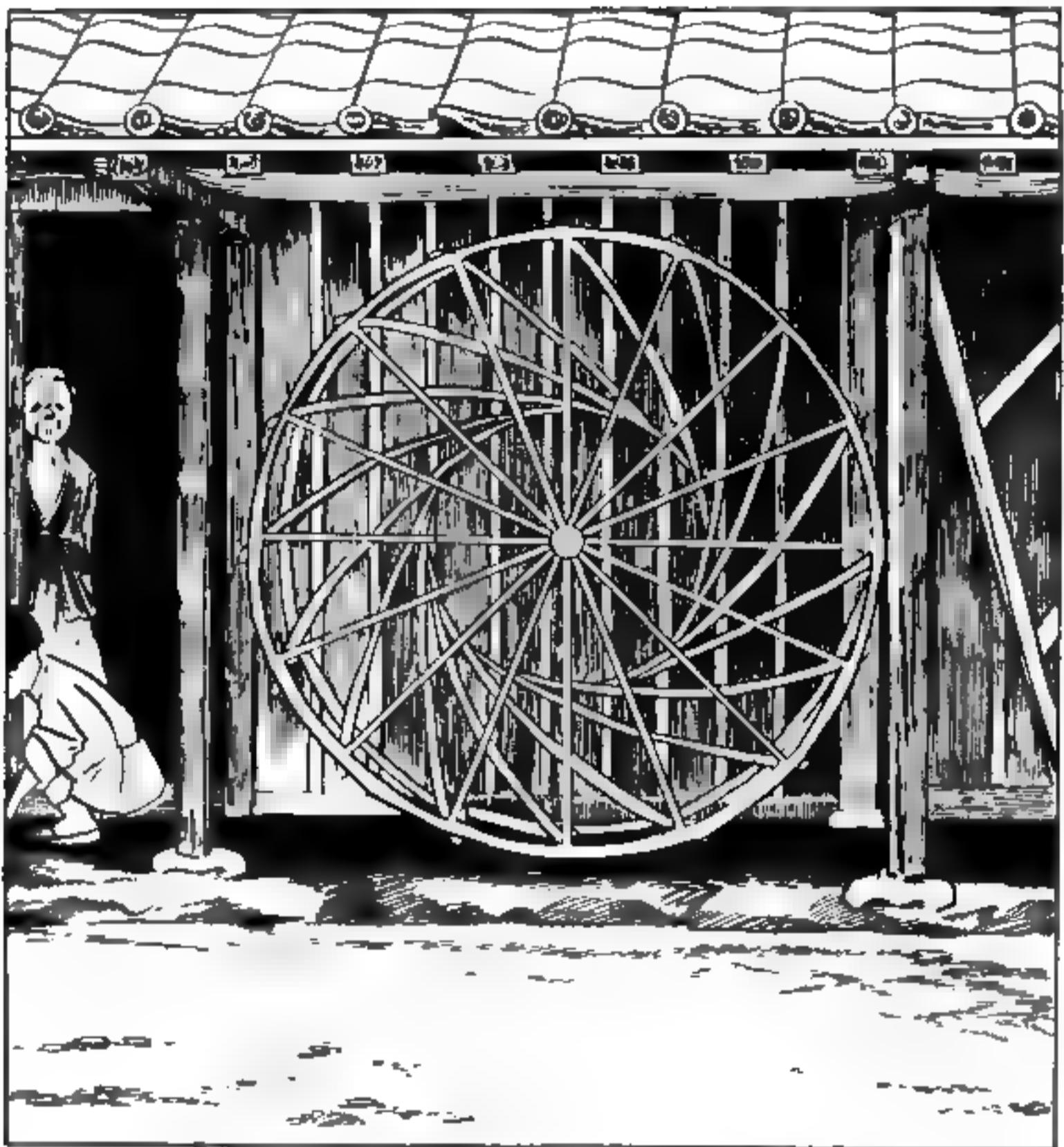


Shigeno Mizuki &
Mizuki Pro Productions

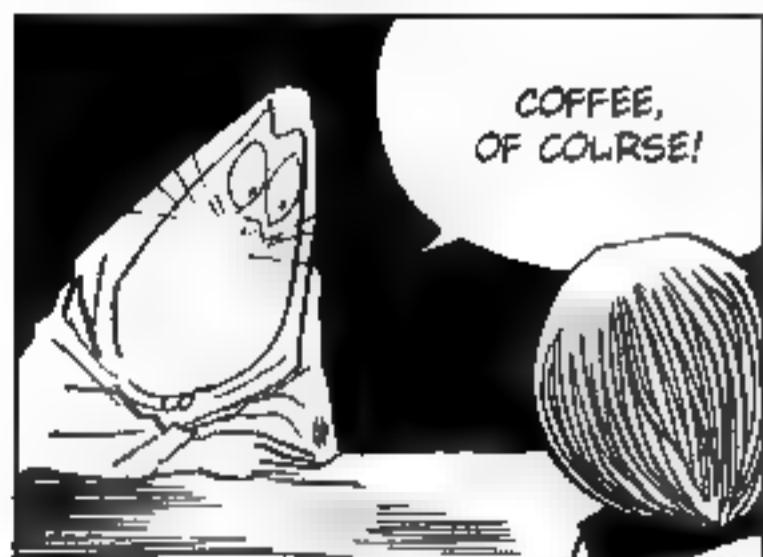
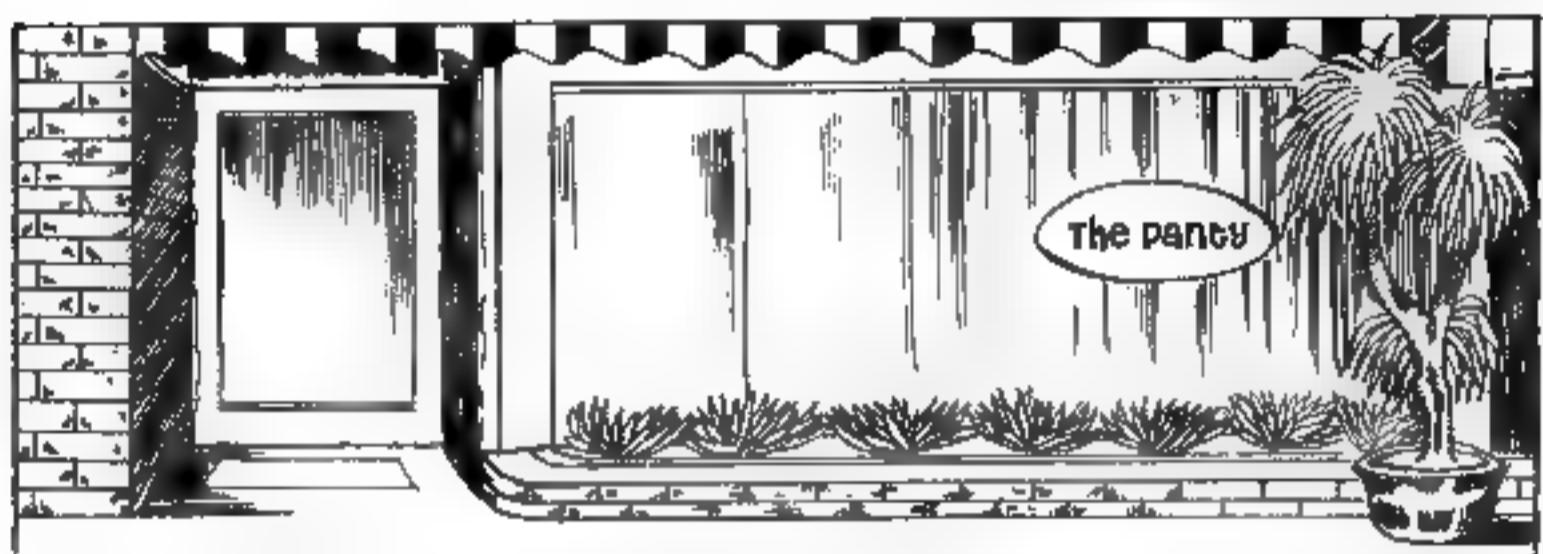


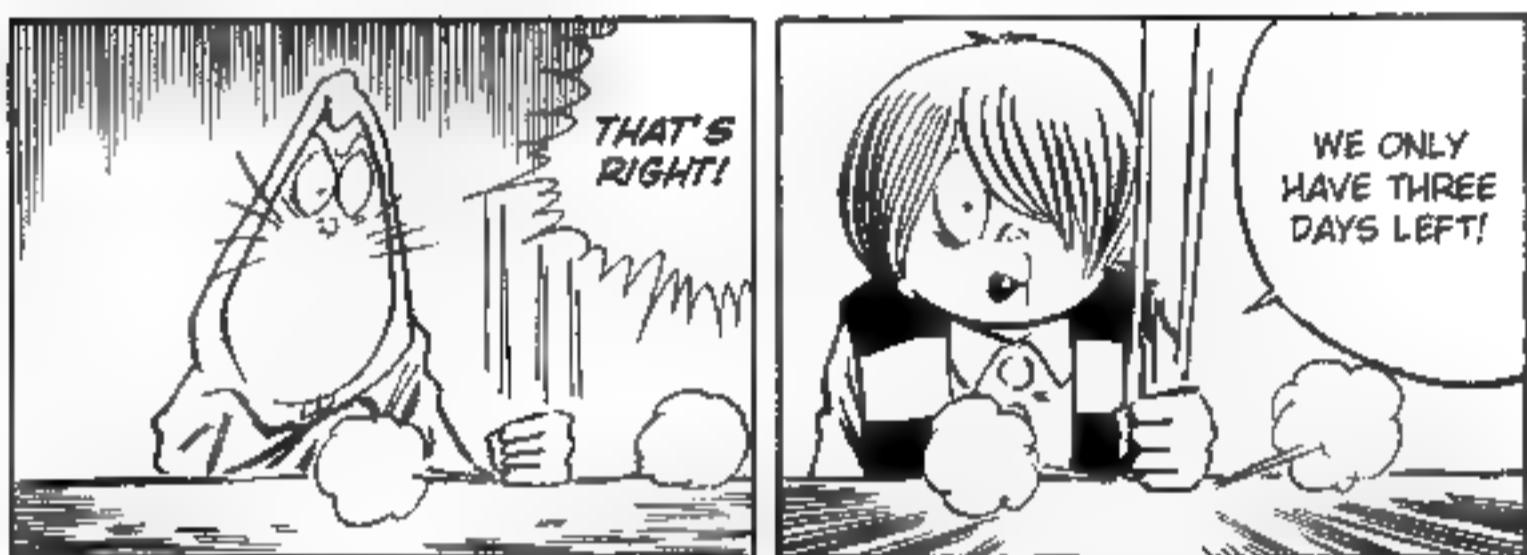
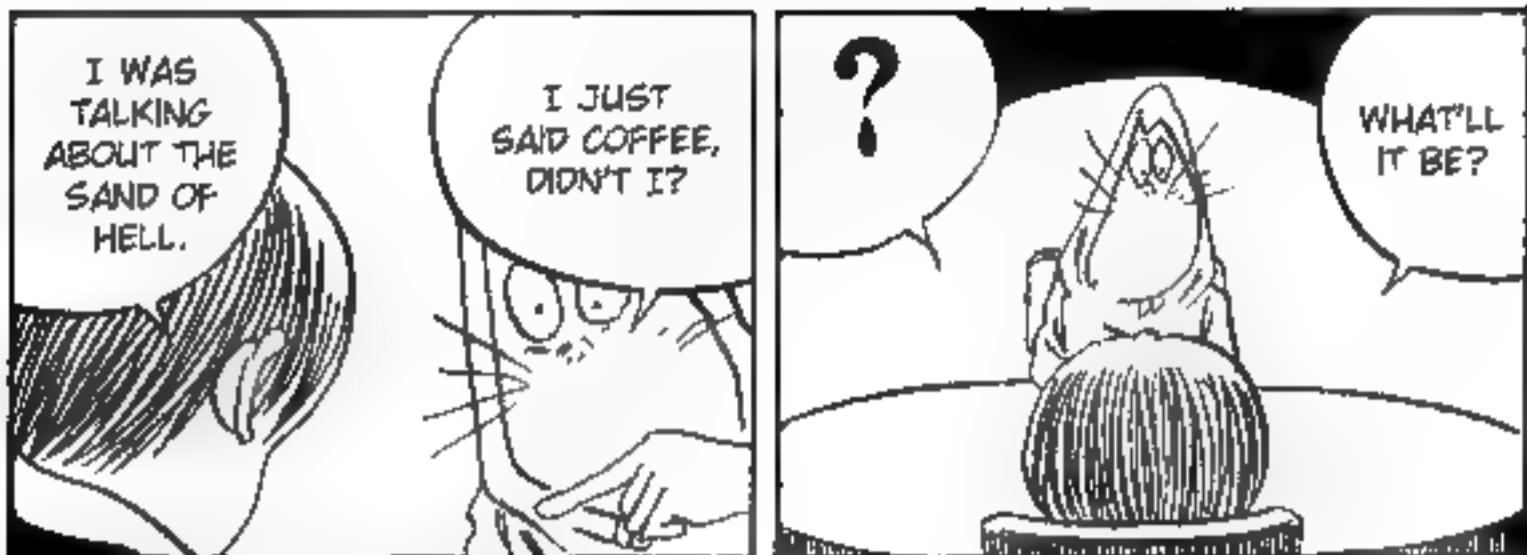
Barely a month later, something strange
was lying in Chofu, Tokyo City.





Mr. Gofu of the Sogetsu School of Ikebana thought this was perfect for the flower arrangement requested by the cafe "The Panty" two or three years ago. As soon as he took it, he potted it and took it to the cafe.





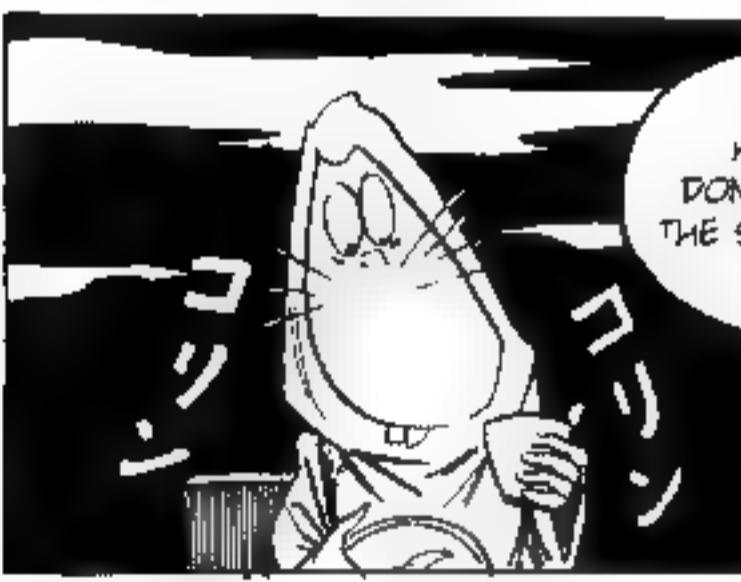


This Sogetsu-style flower arrangement seemed like it was listening to them this whole time.

And that was only natural. For this was the transformed Mishima Yukio, who had gone missing.

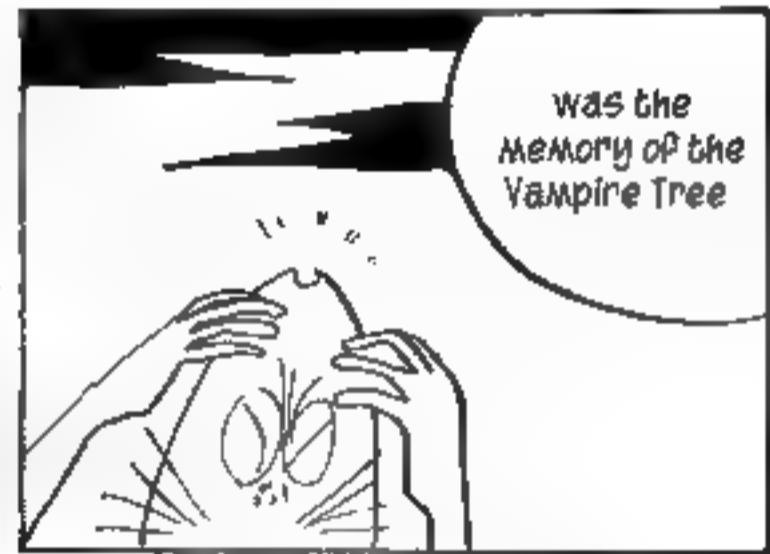


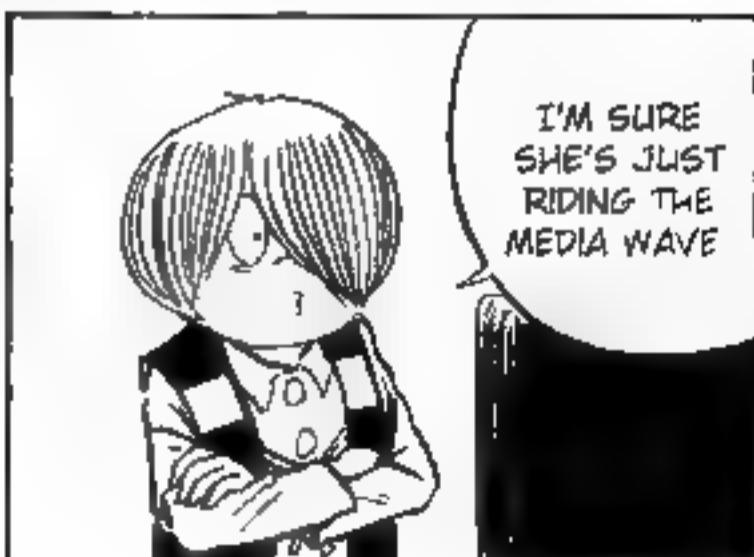
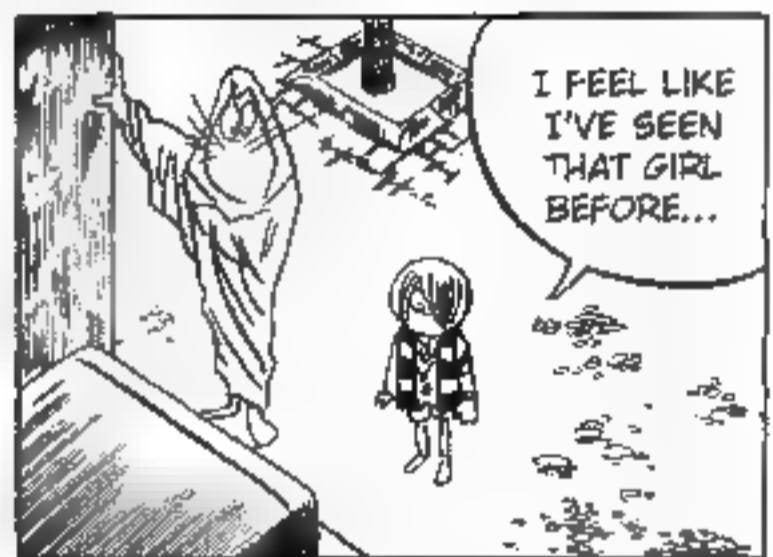
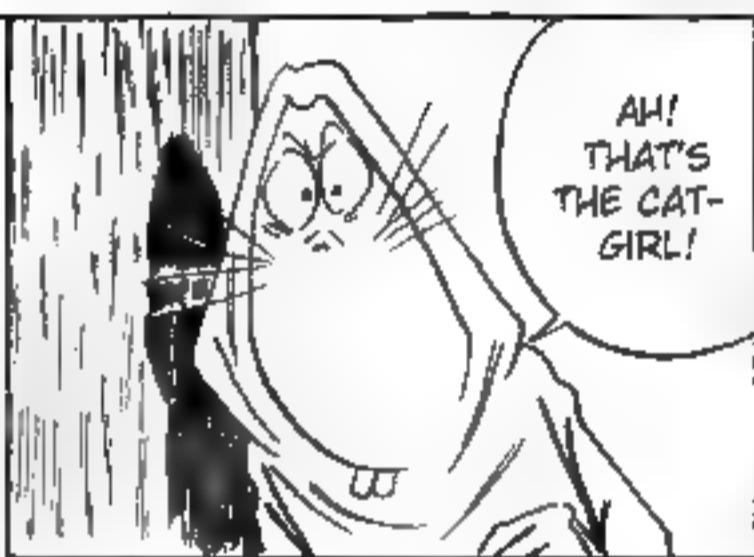
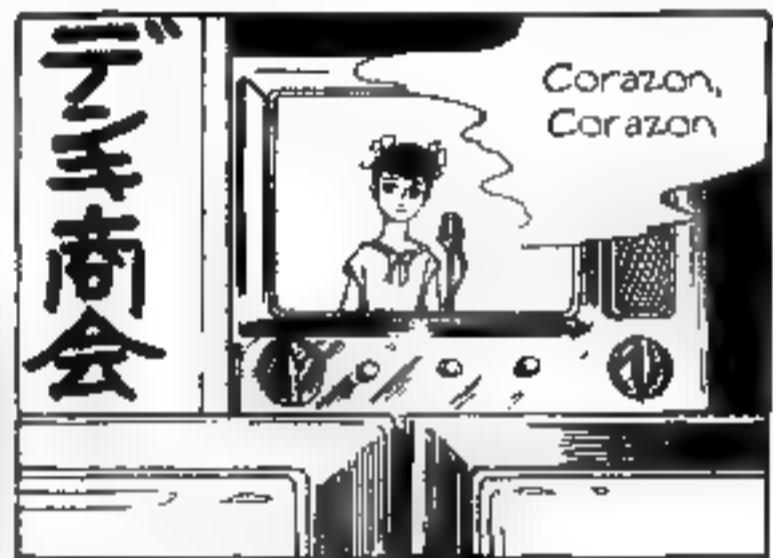
IF NO ONE WILL PUT SOME BLOOD IN THIS POT, THEN I'LL WITHER...

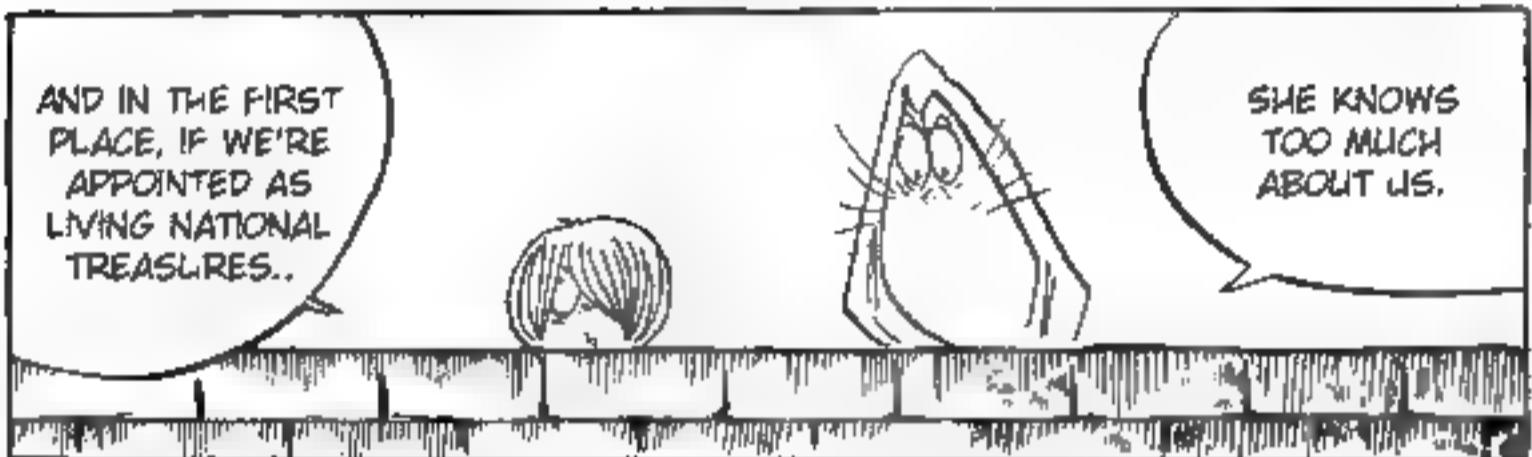


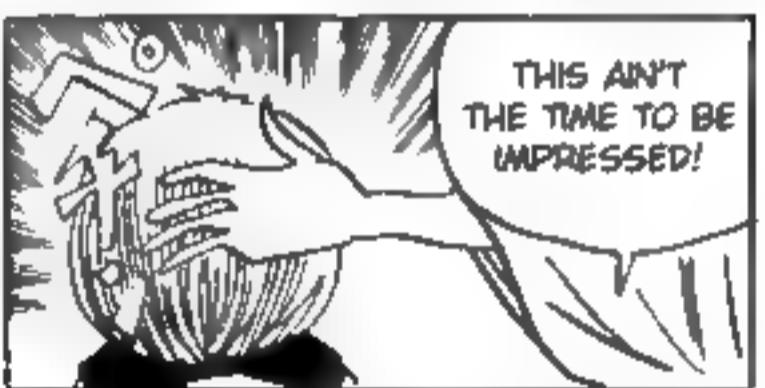
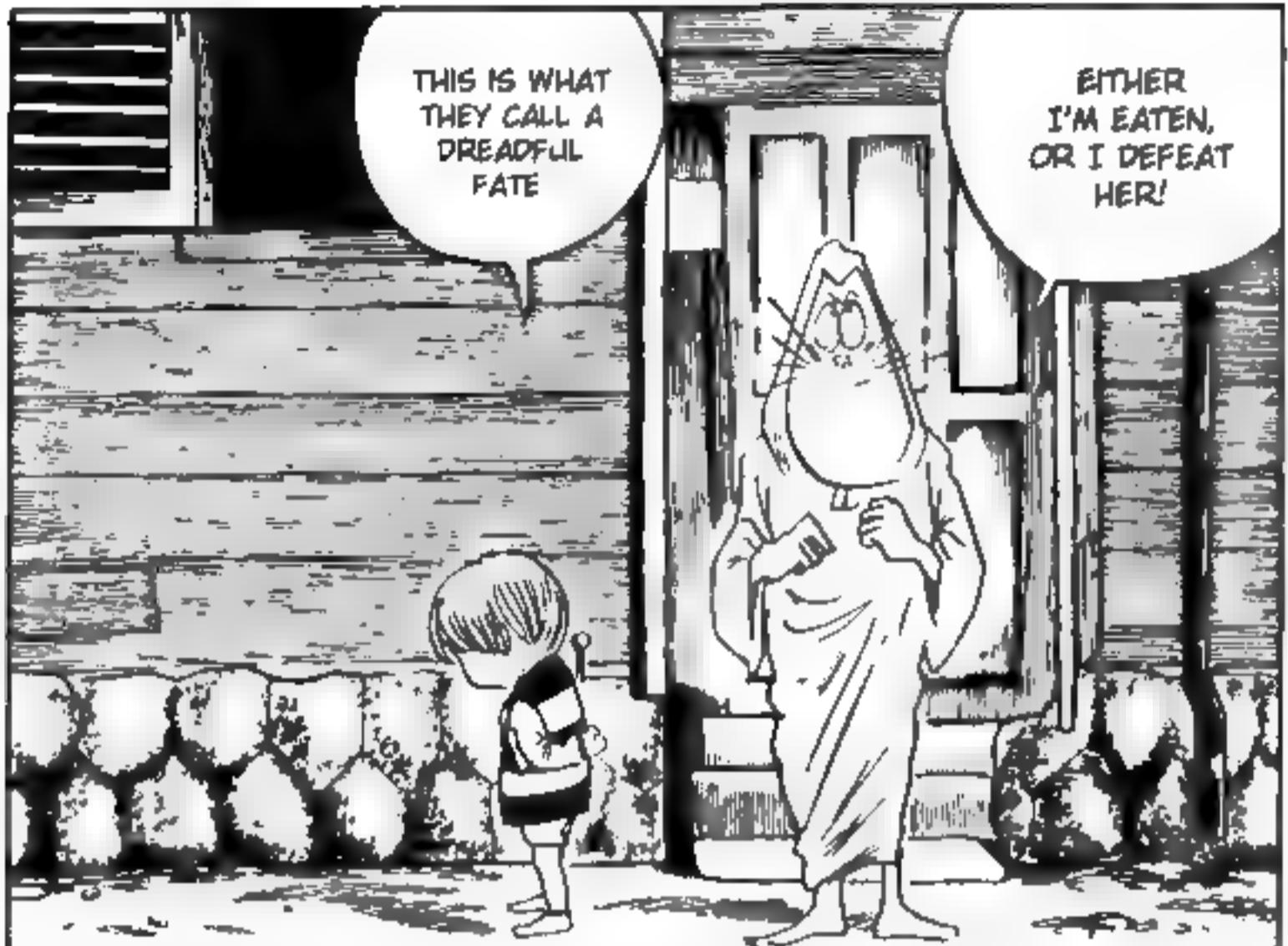
I'M SURE THAT MAN THERE IS THE ONE THAT PLANTED THE VAMPIRE TREE IN ME ON THAT LAST TRAIN. IF HE WOULD JUST NOTICE ME, I'M SURE I'D BE SAFE...

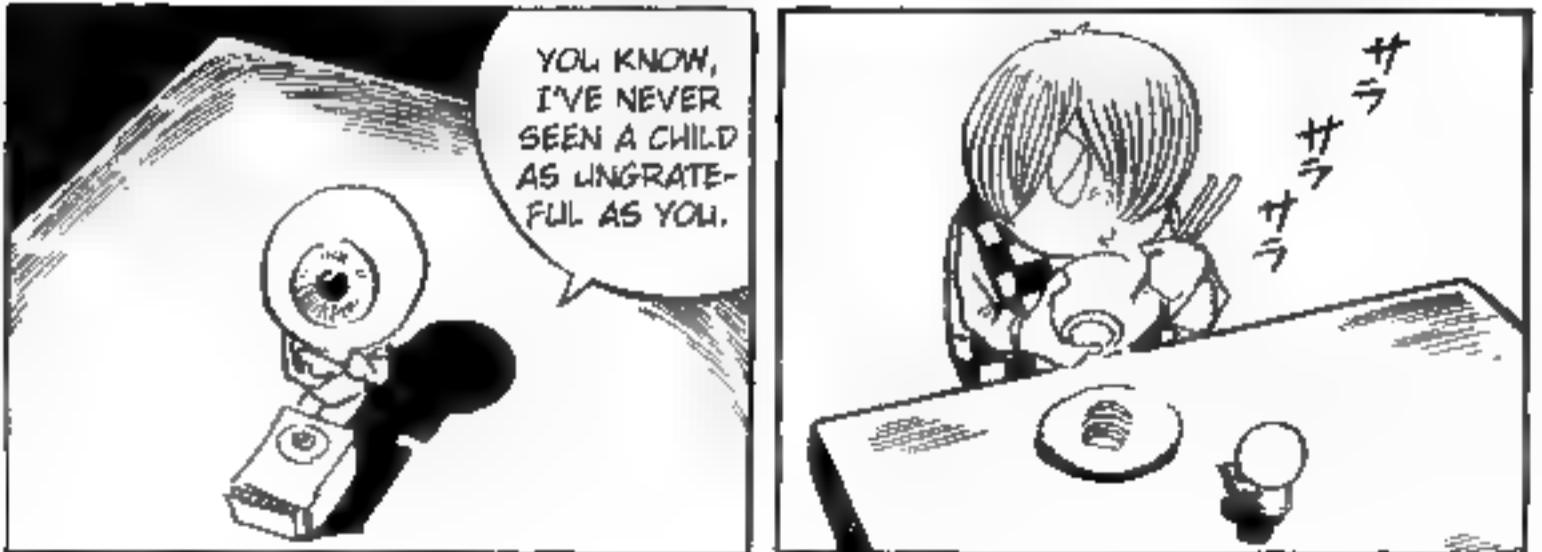
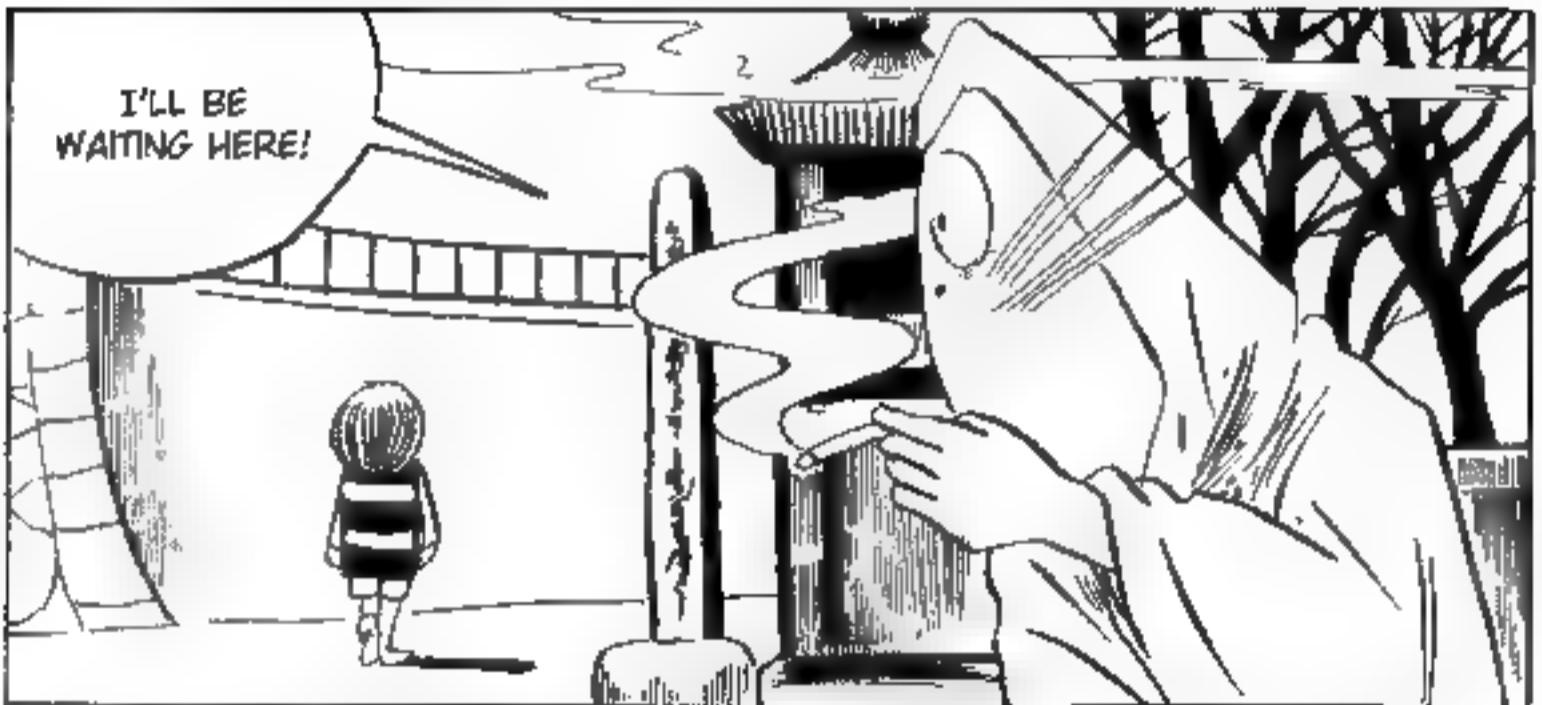
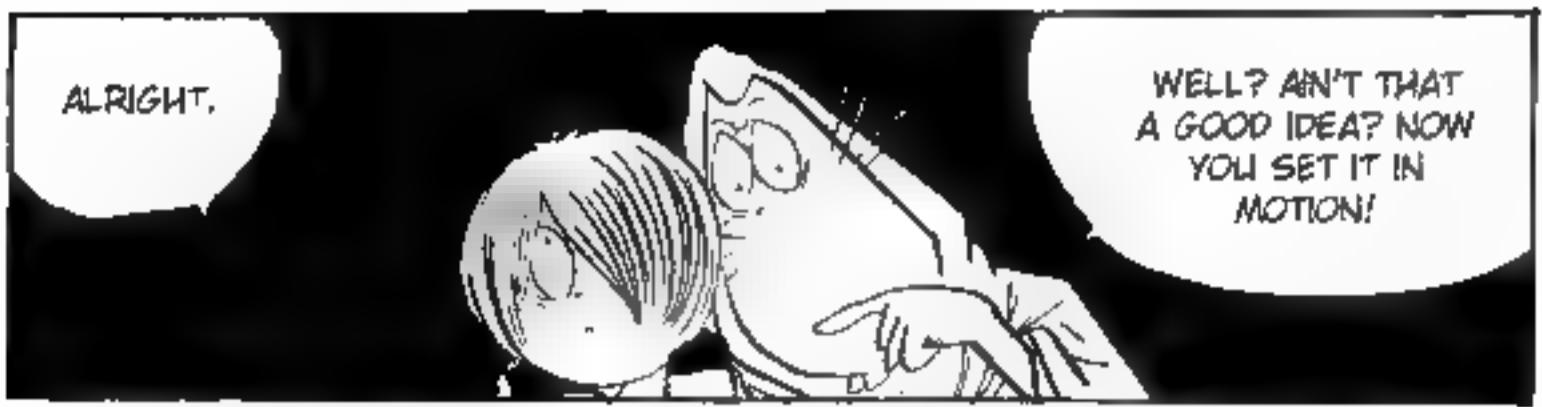


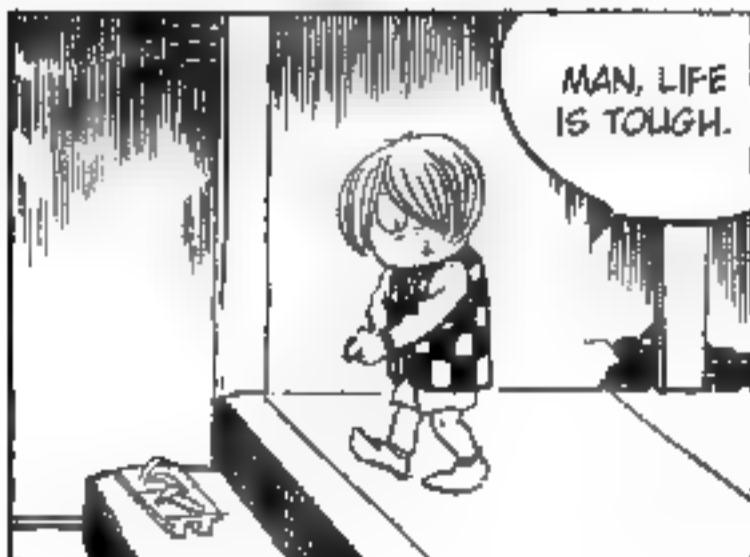




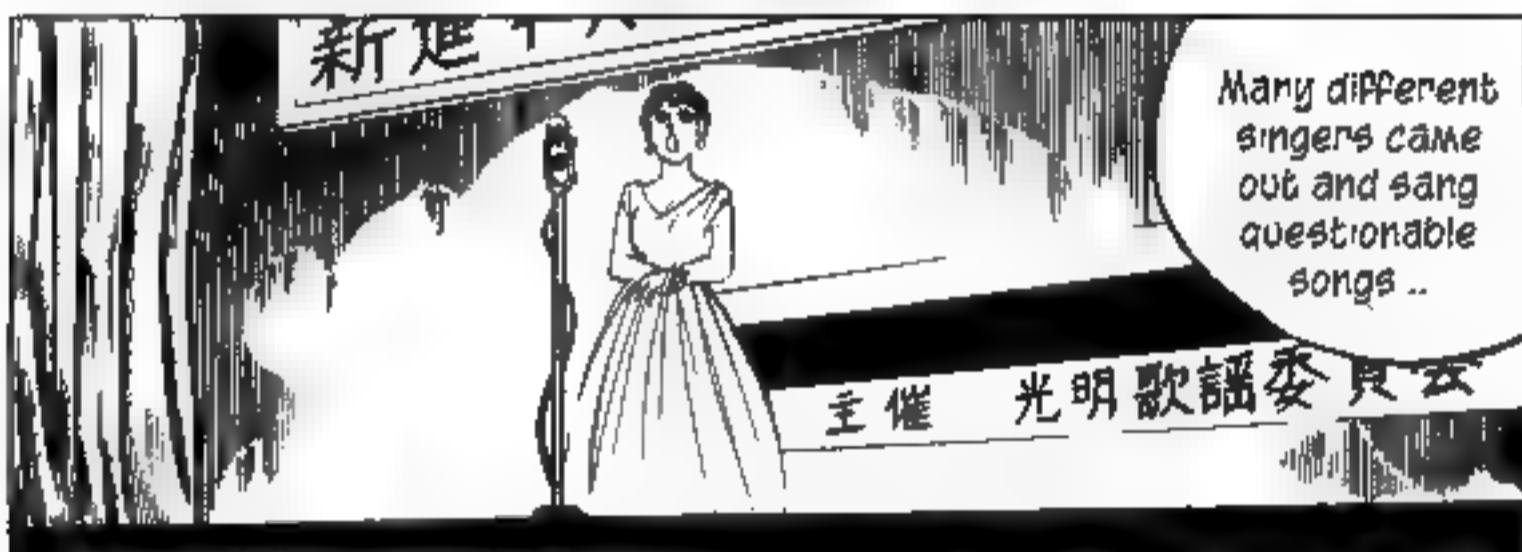
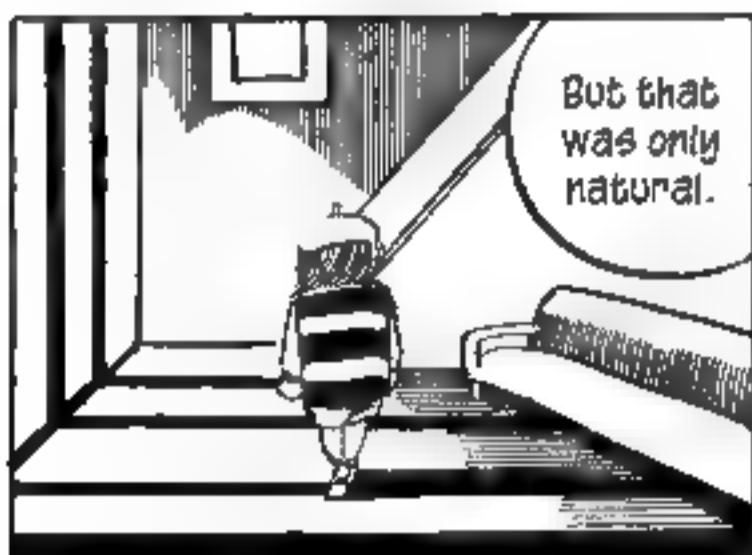


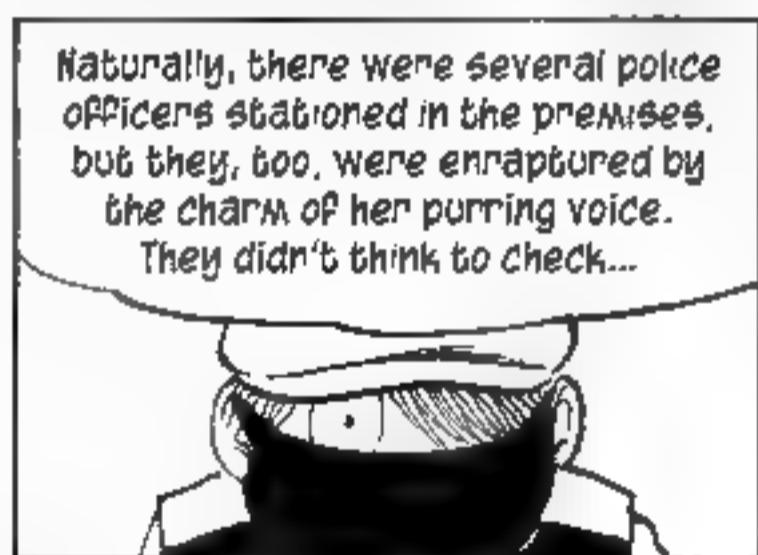
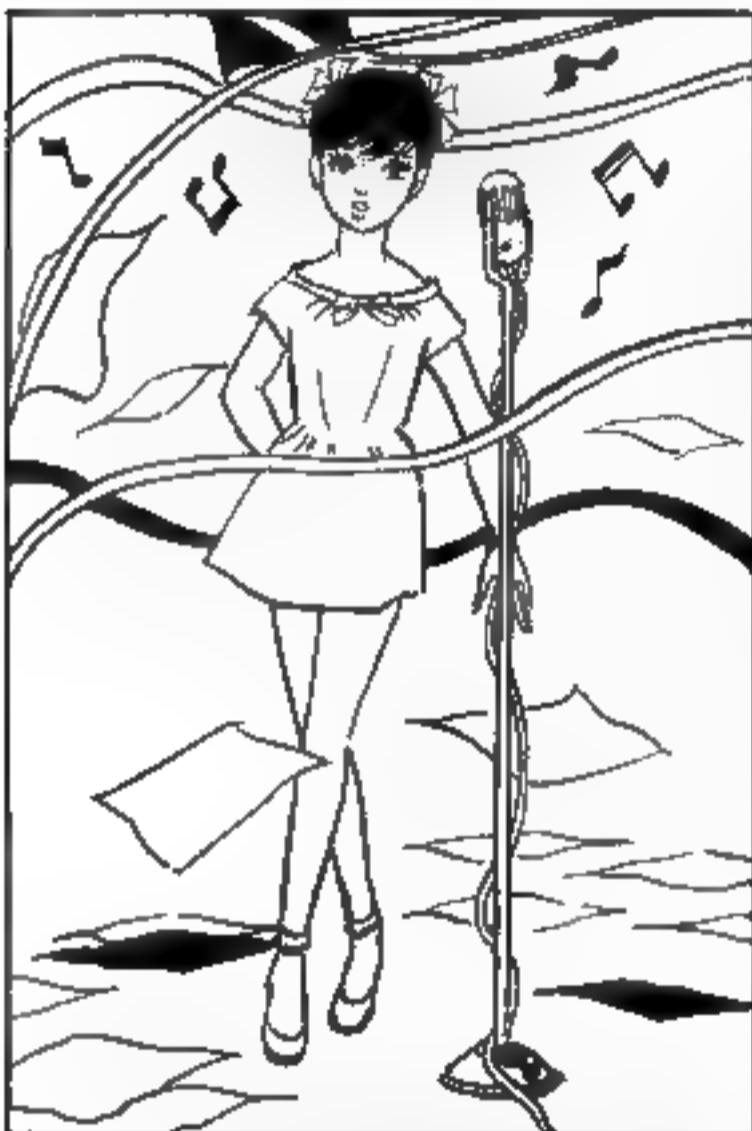
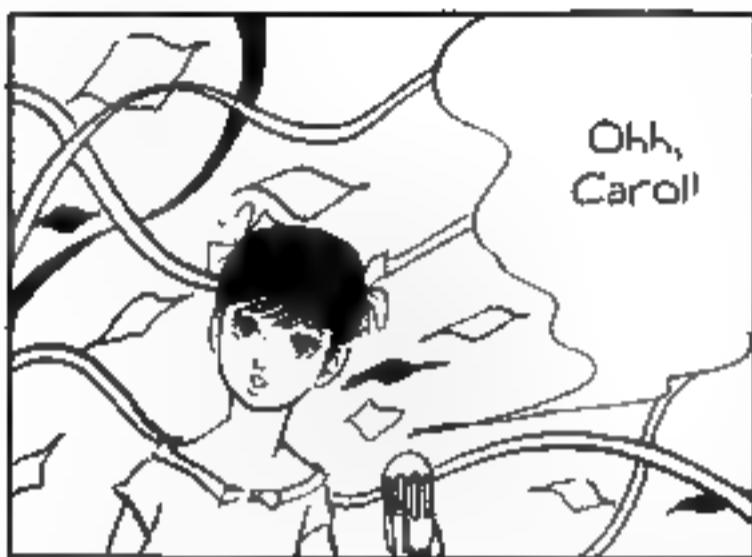


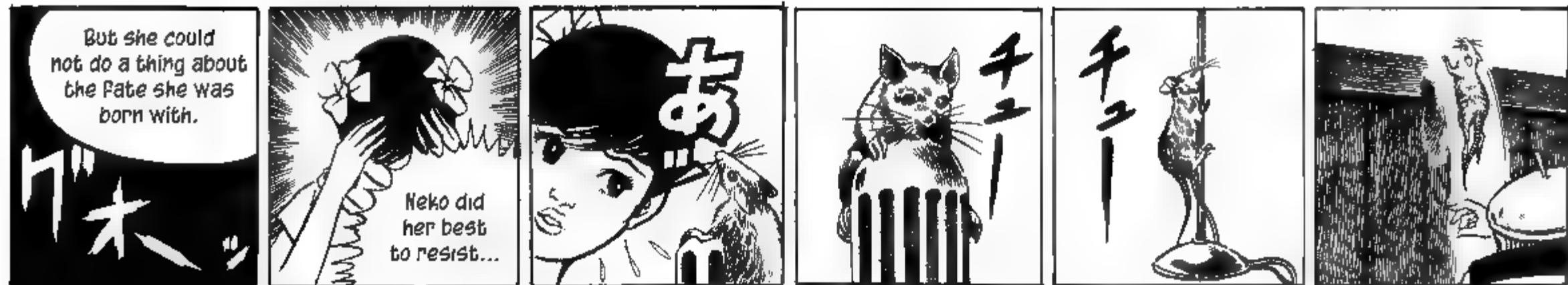


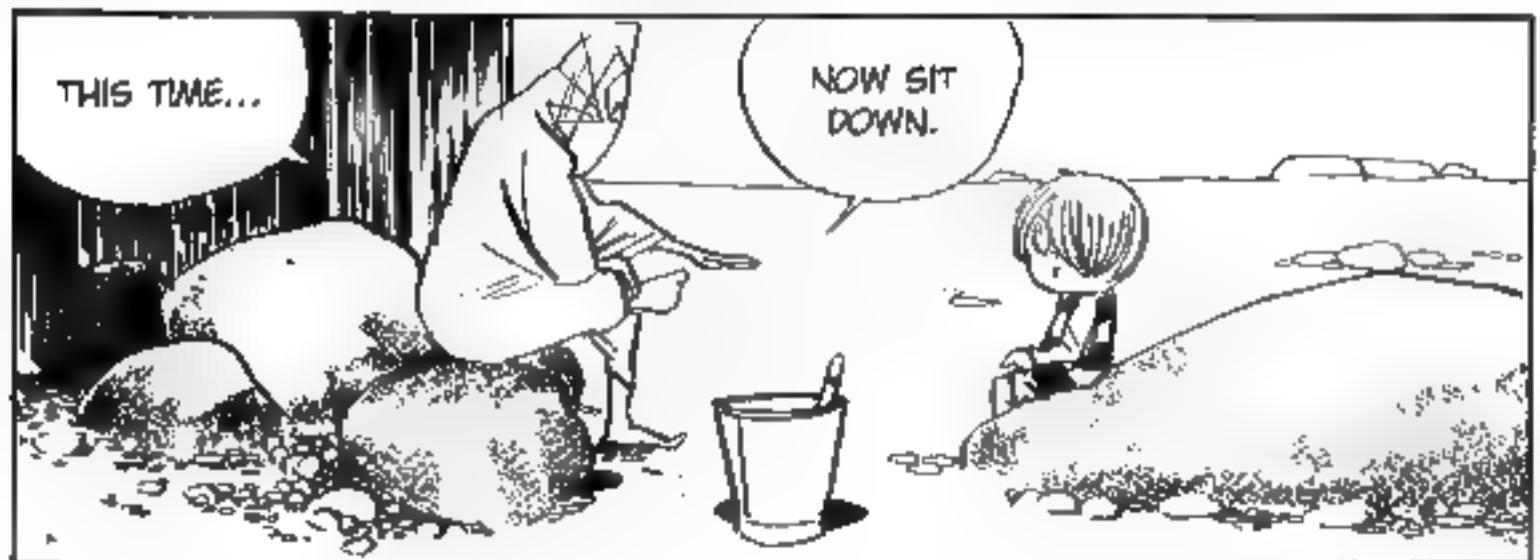
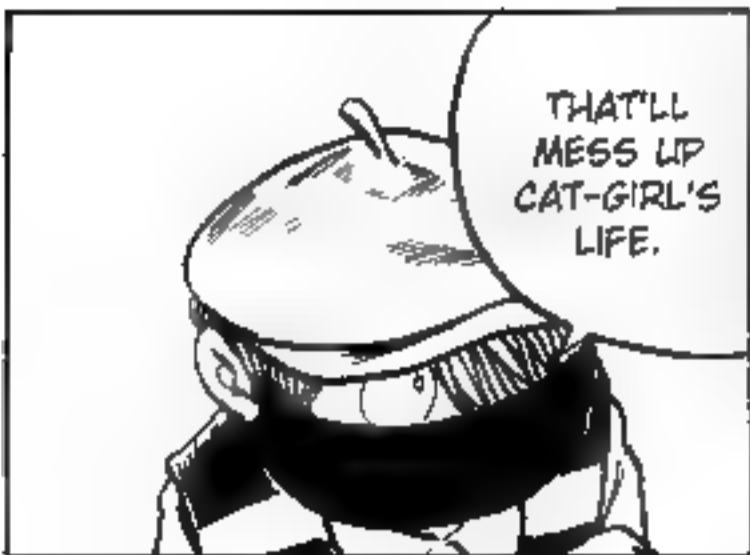


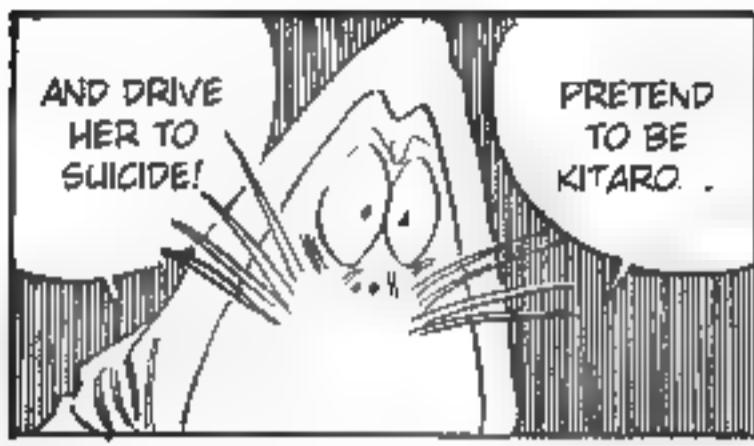


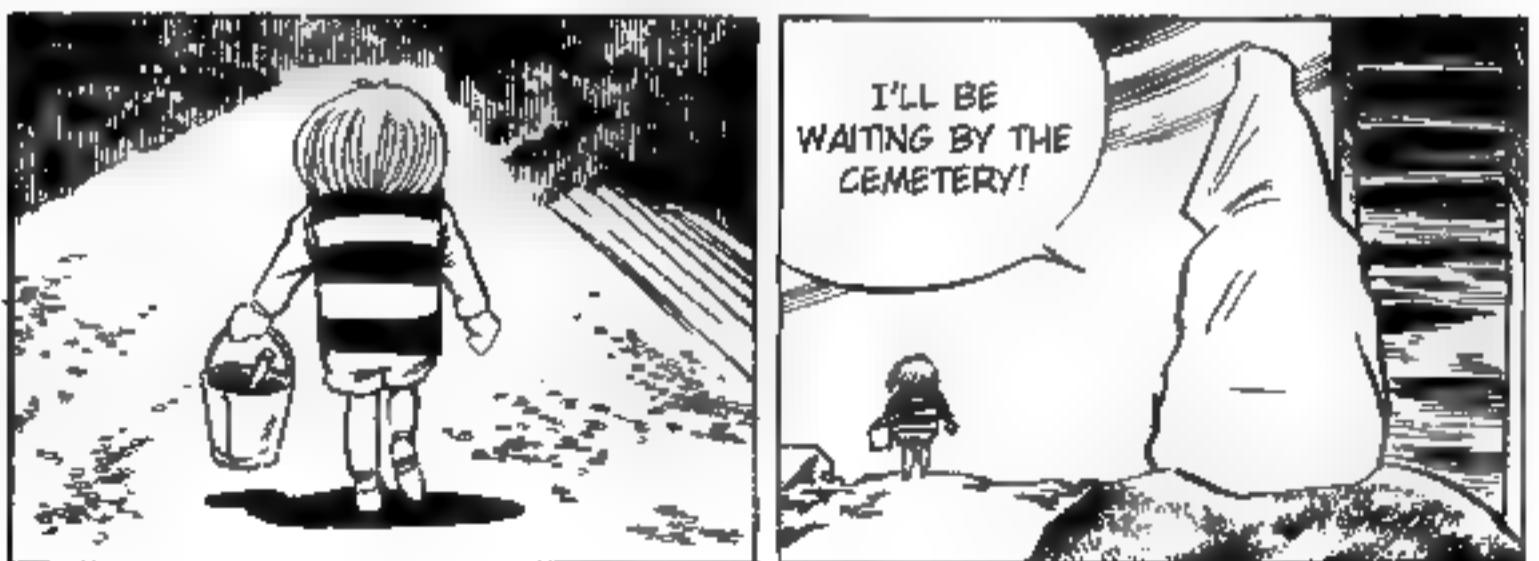
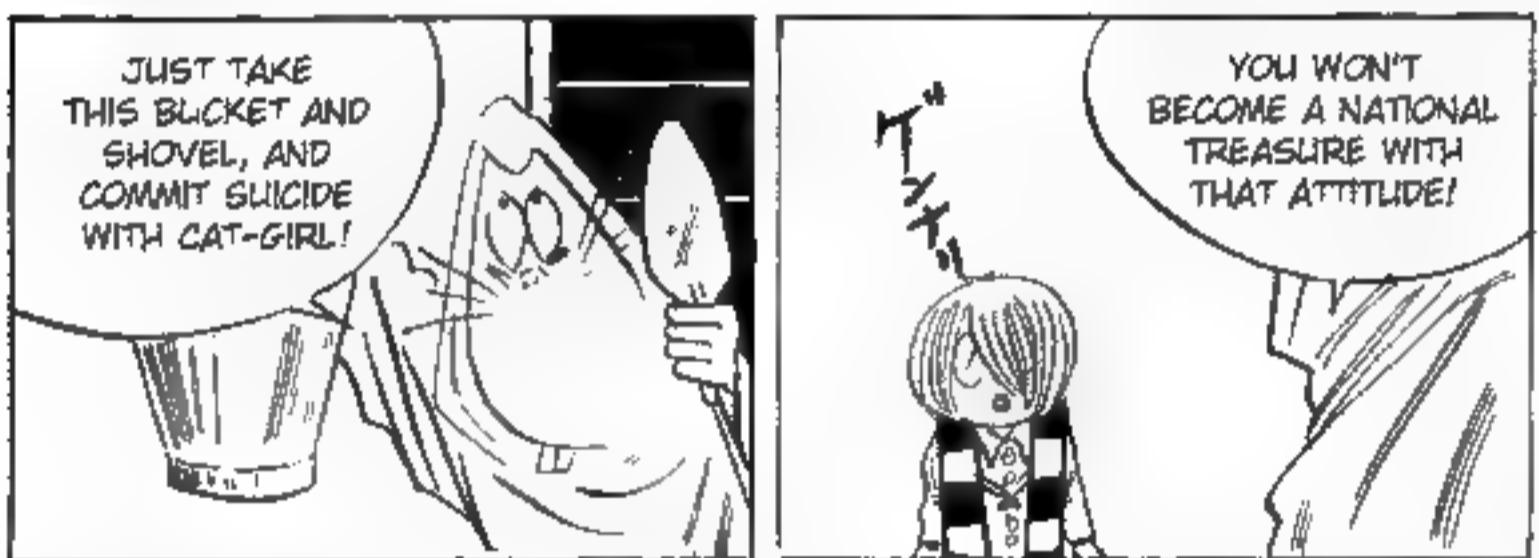




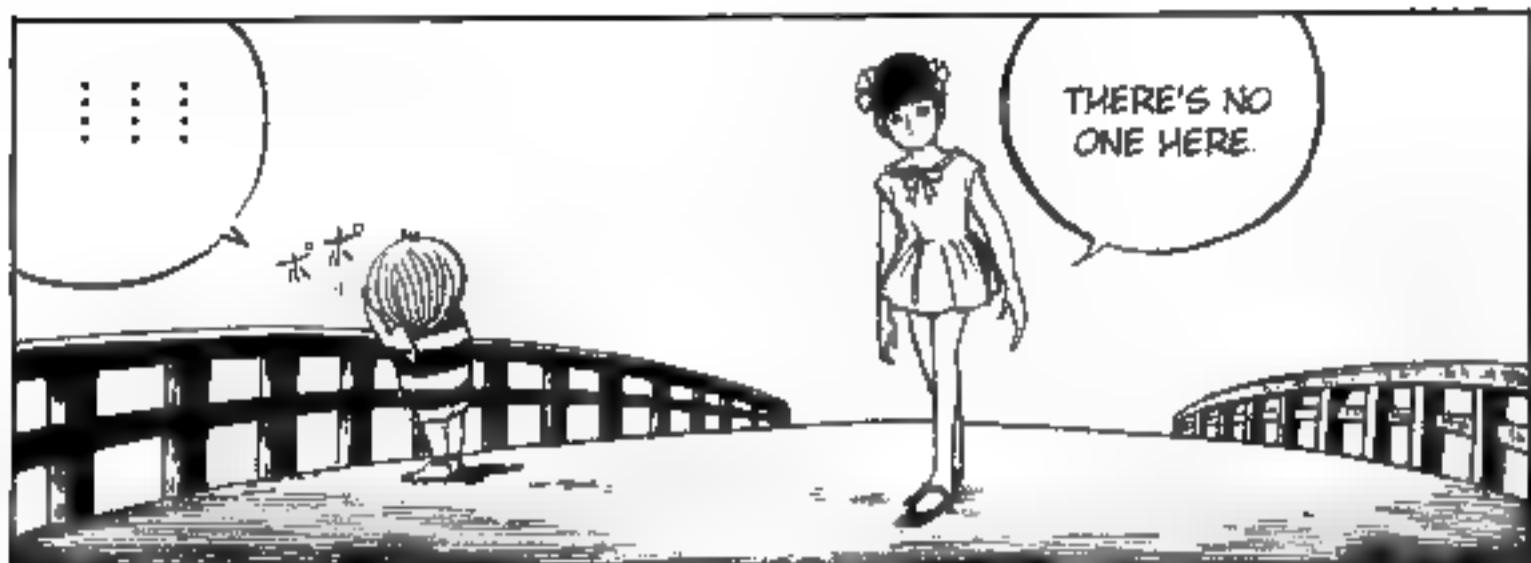


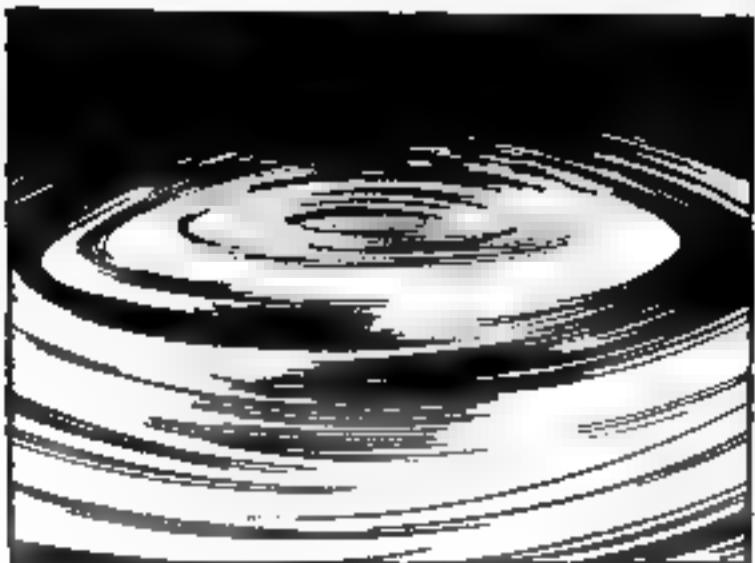
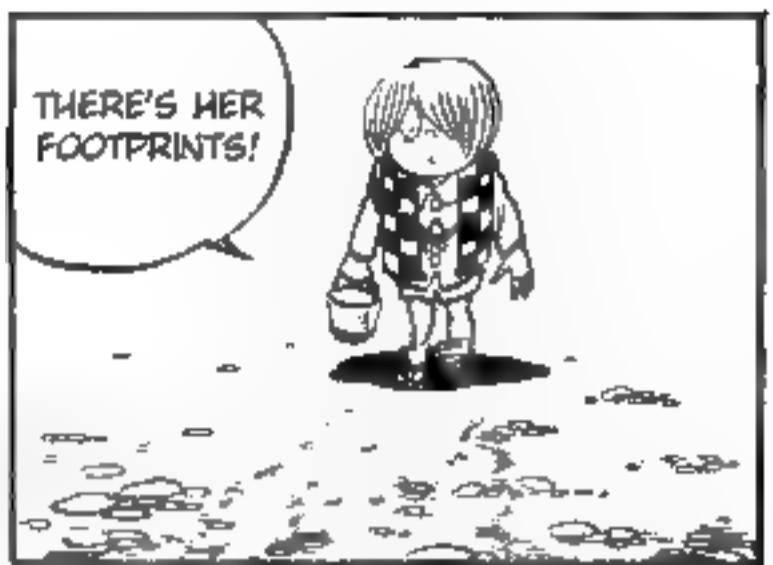
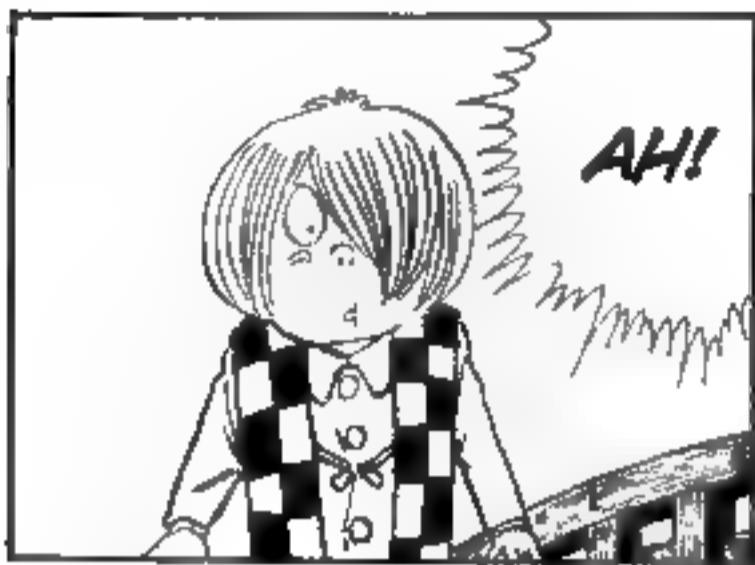


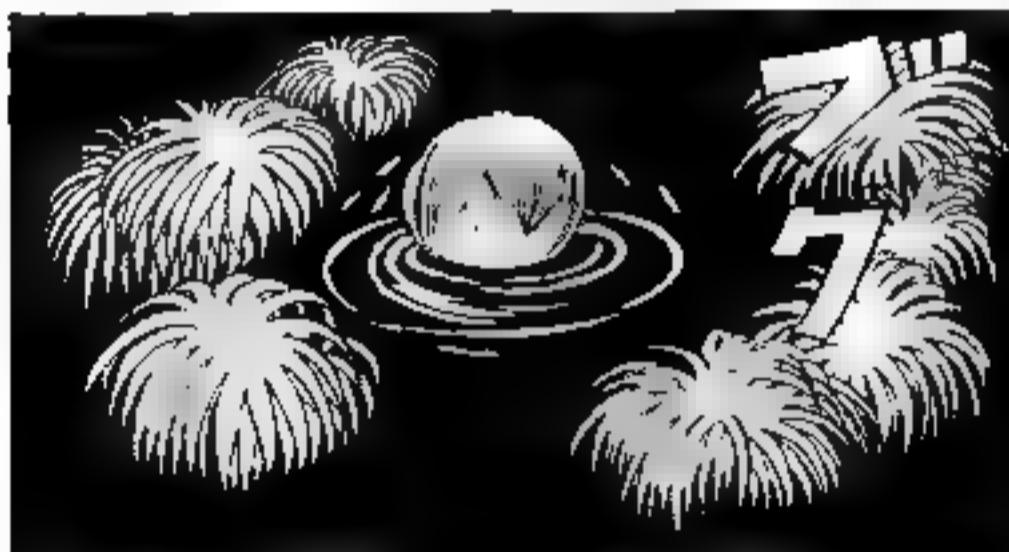
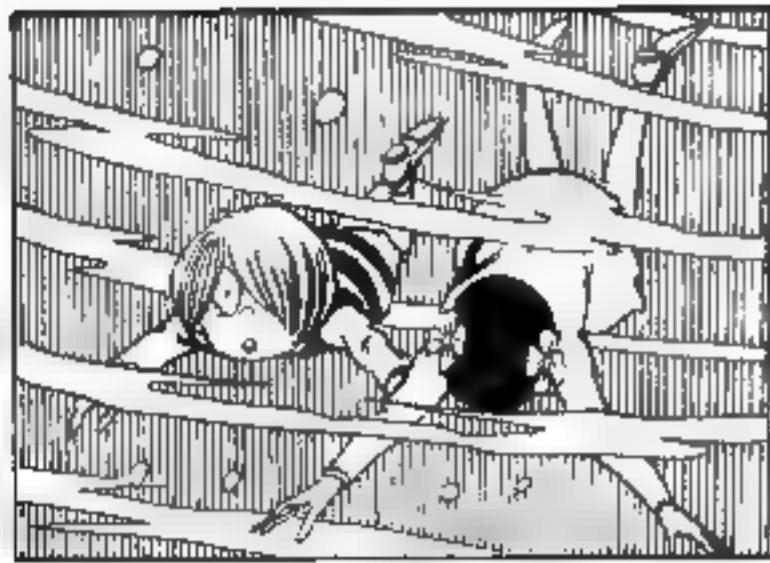
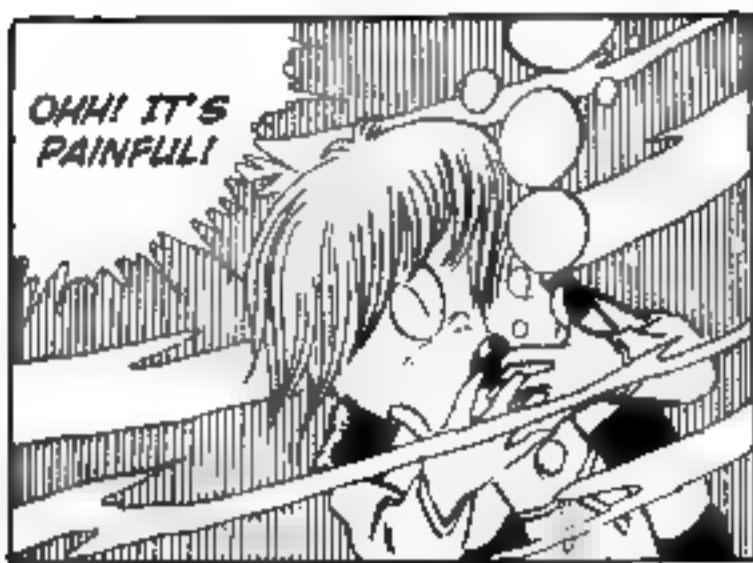








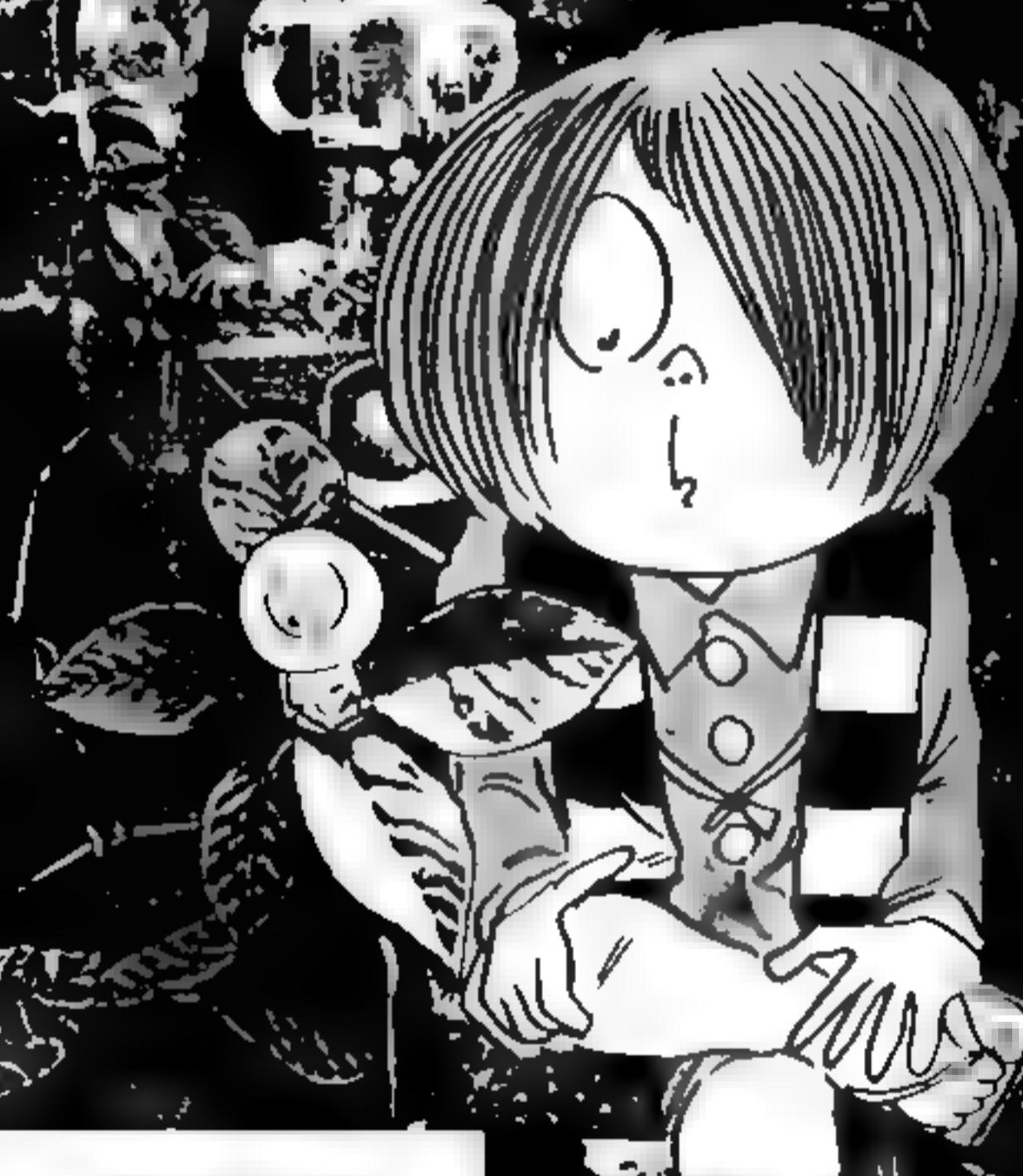




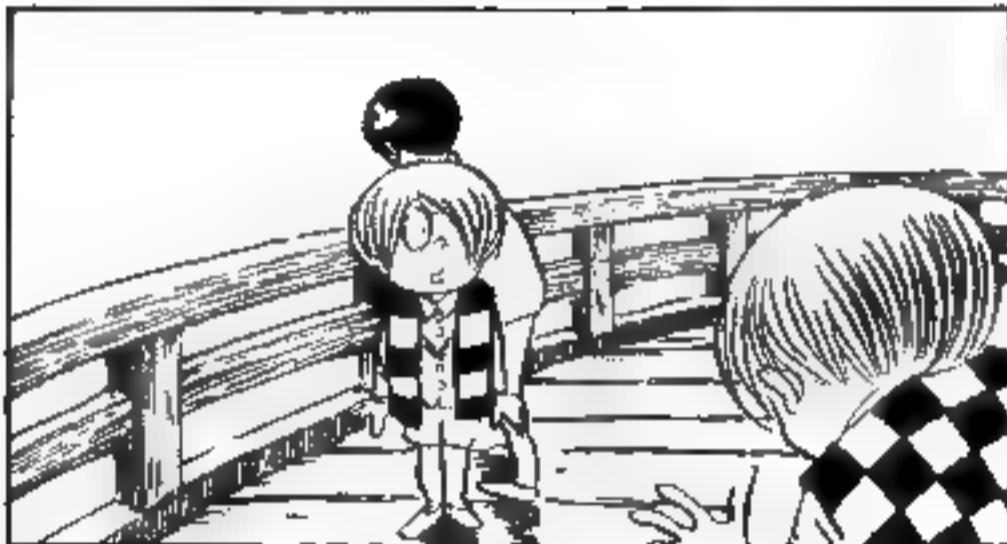
KITTO'S NIGHT TALES

大魔境 魔の城

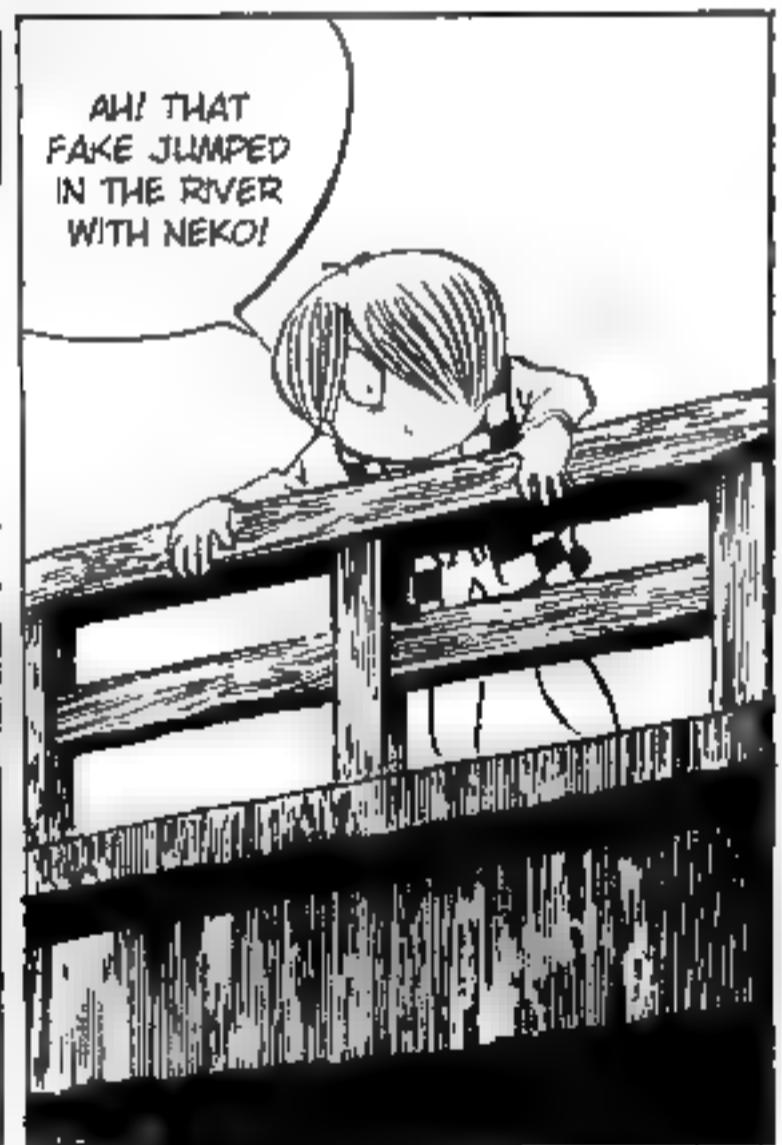
CHAPTER 10

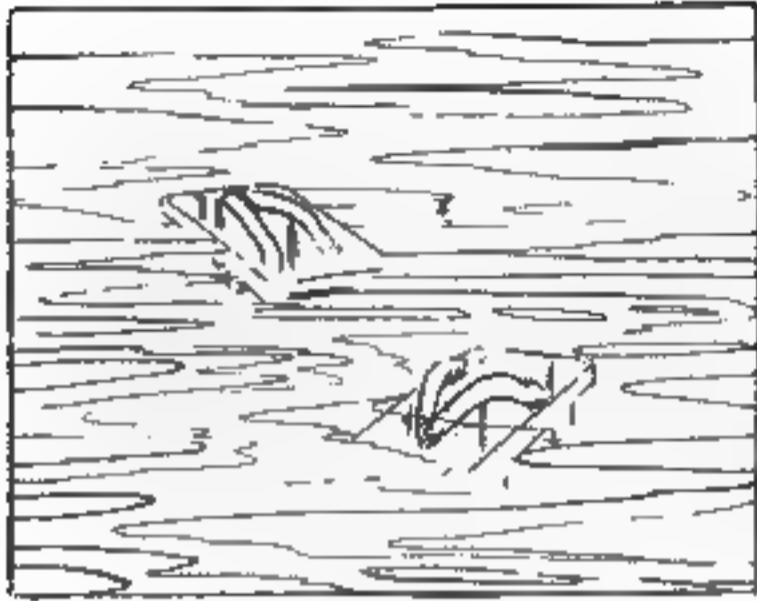


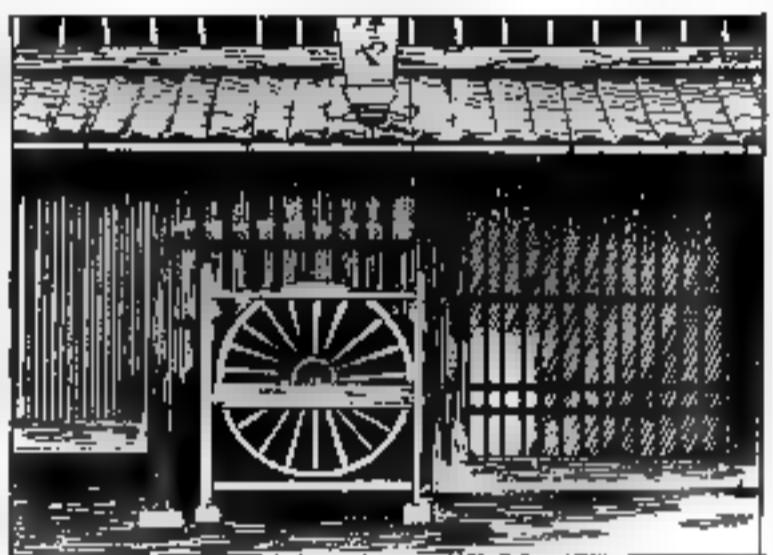
Shigeru Mizuki &
Mizuki Pro Productions

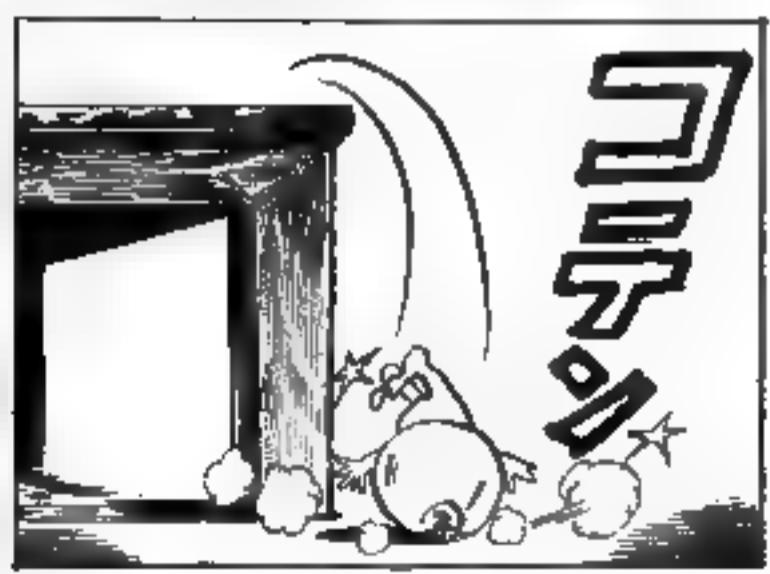
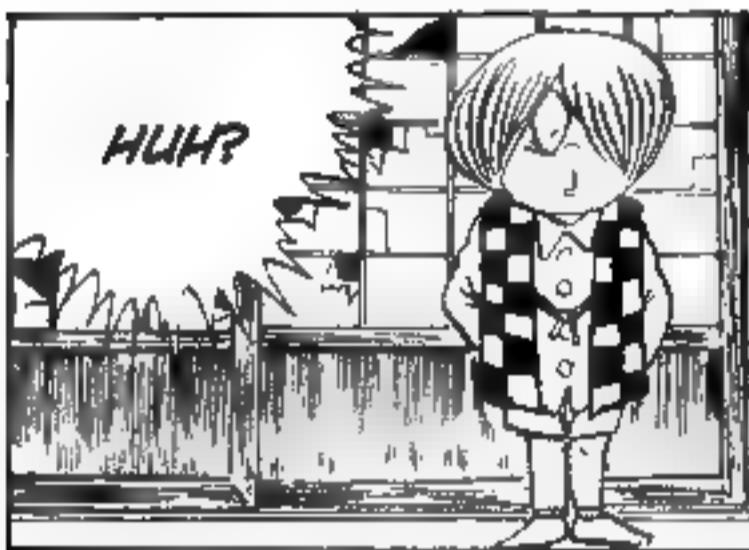
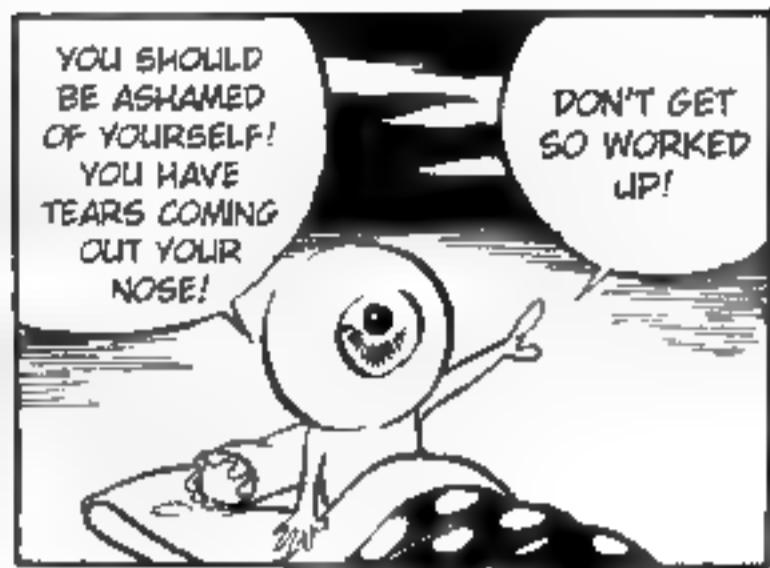
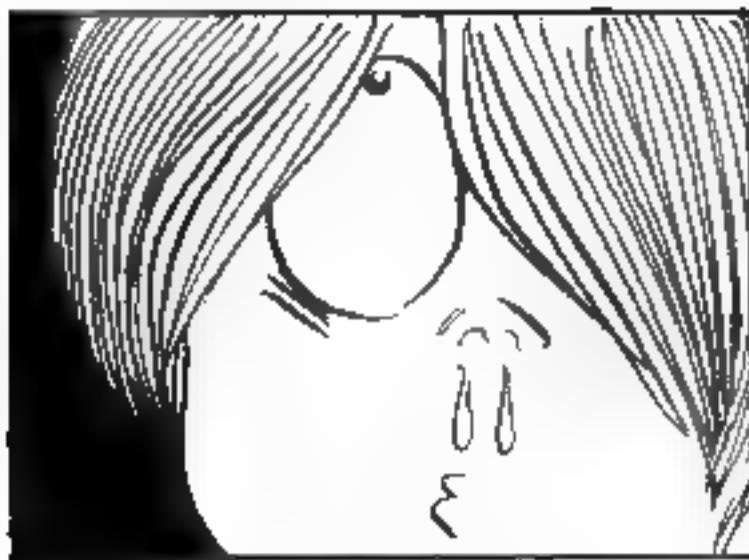


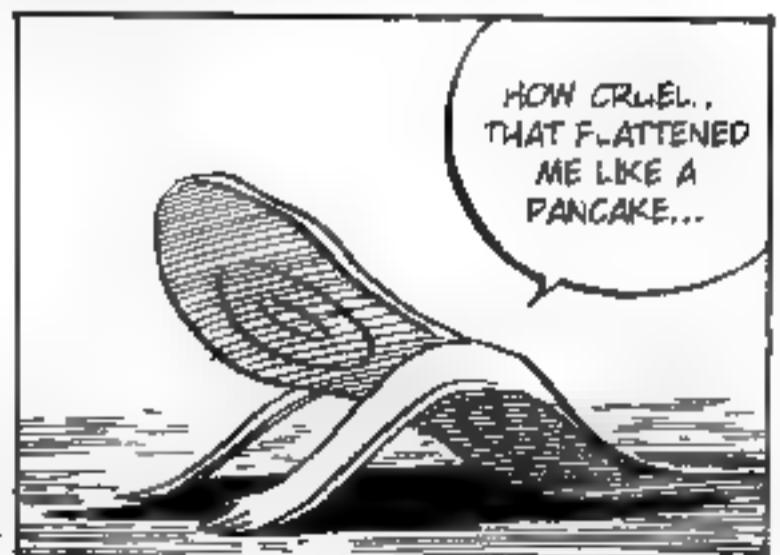
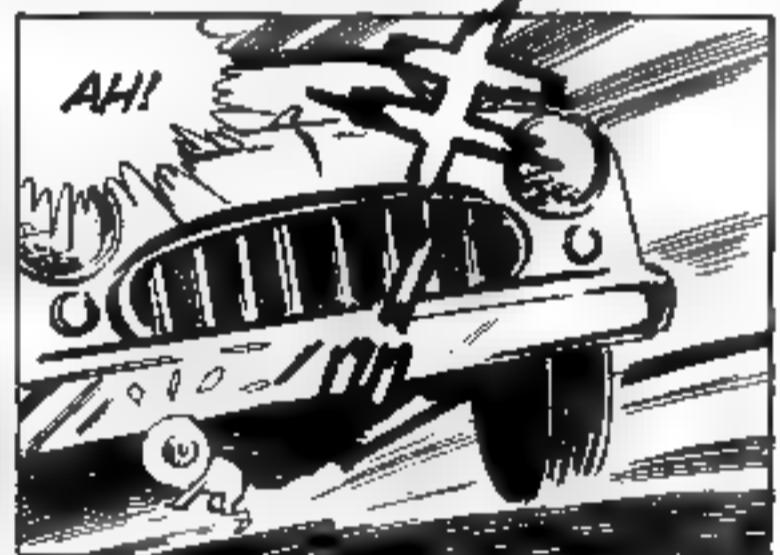
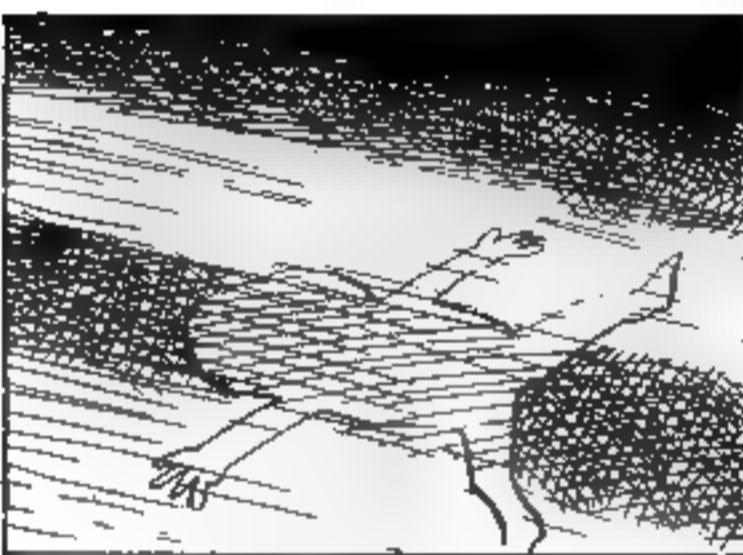
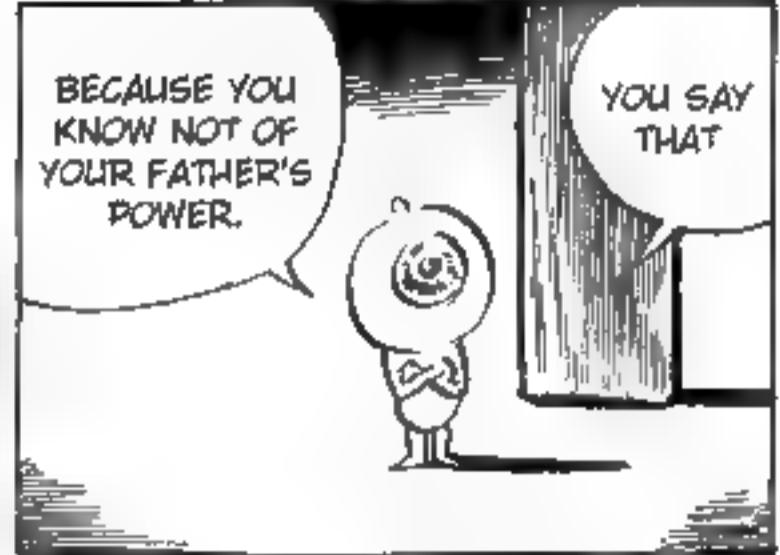
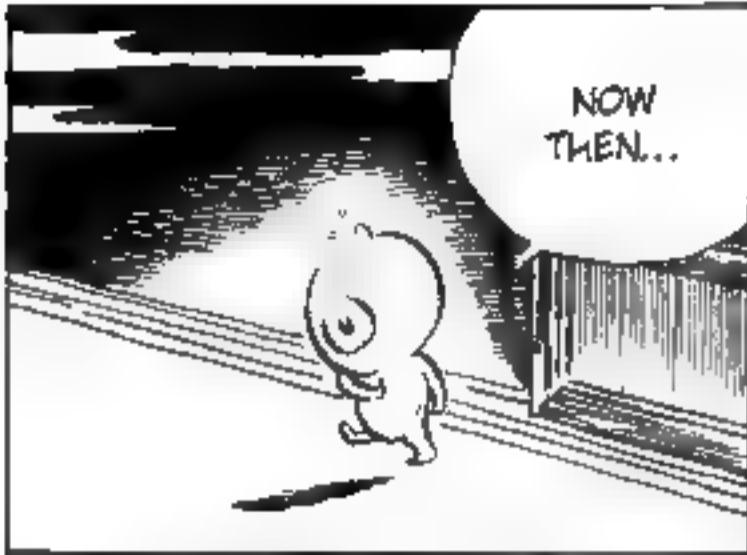
And now...
We go back to see what
happened to Kitaro
when he discovered
the fake Kitaro.



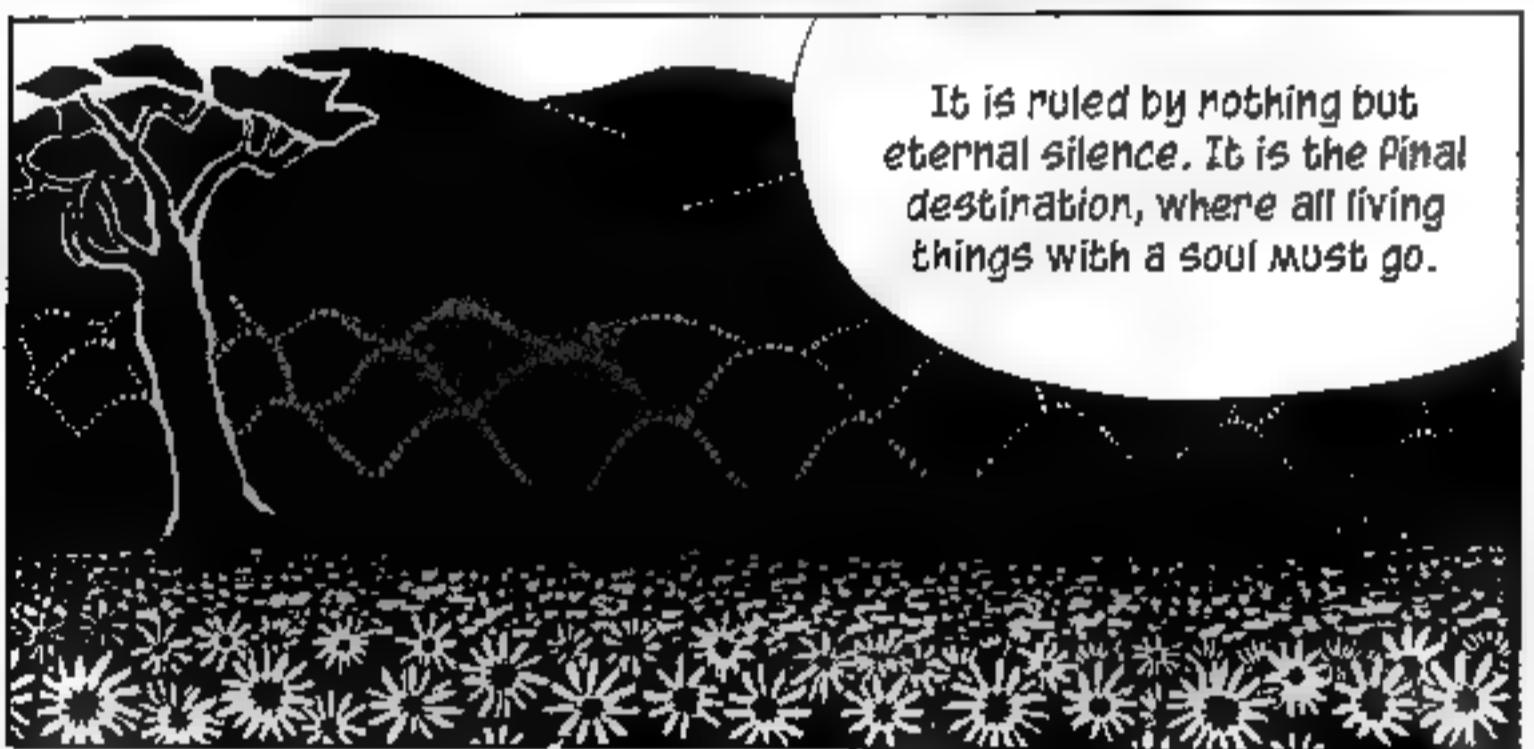


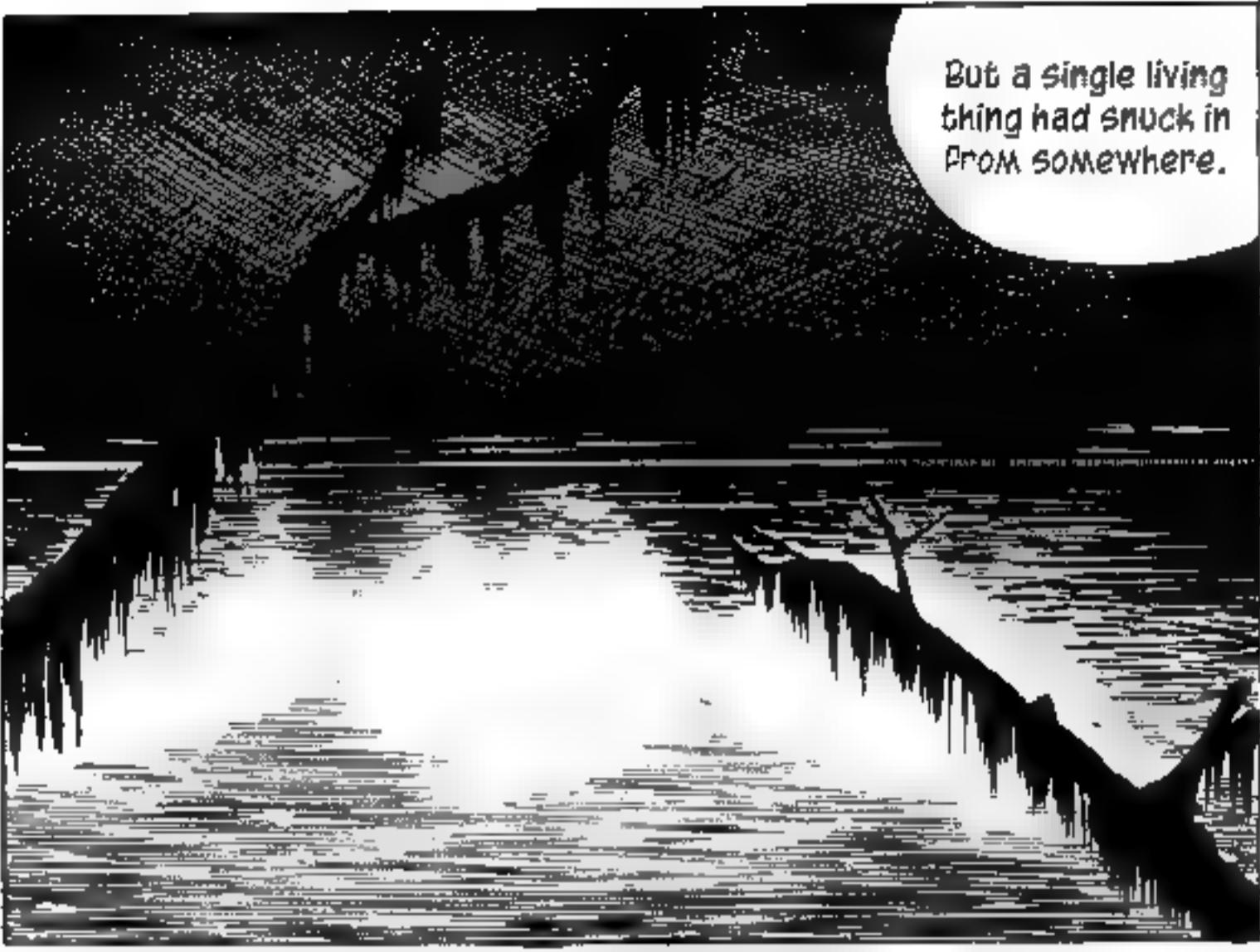




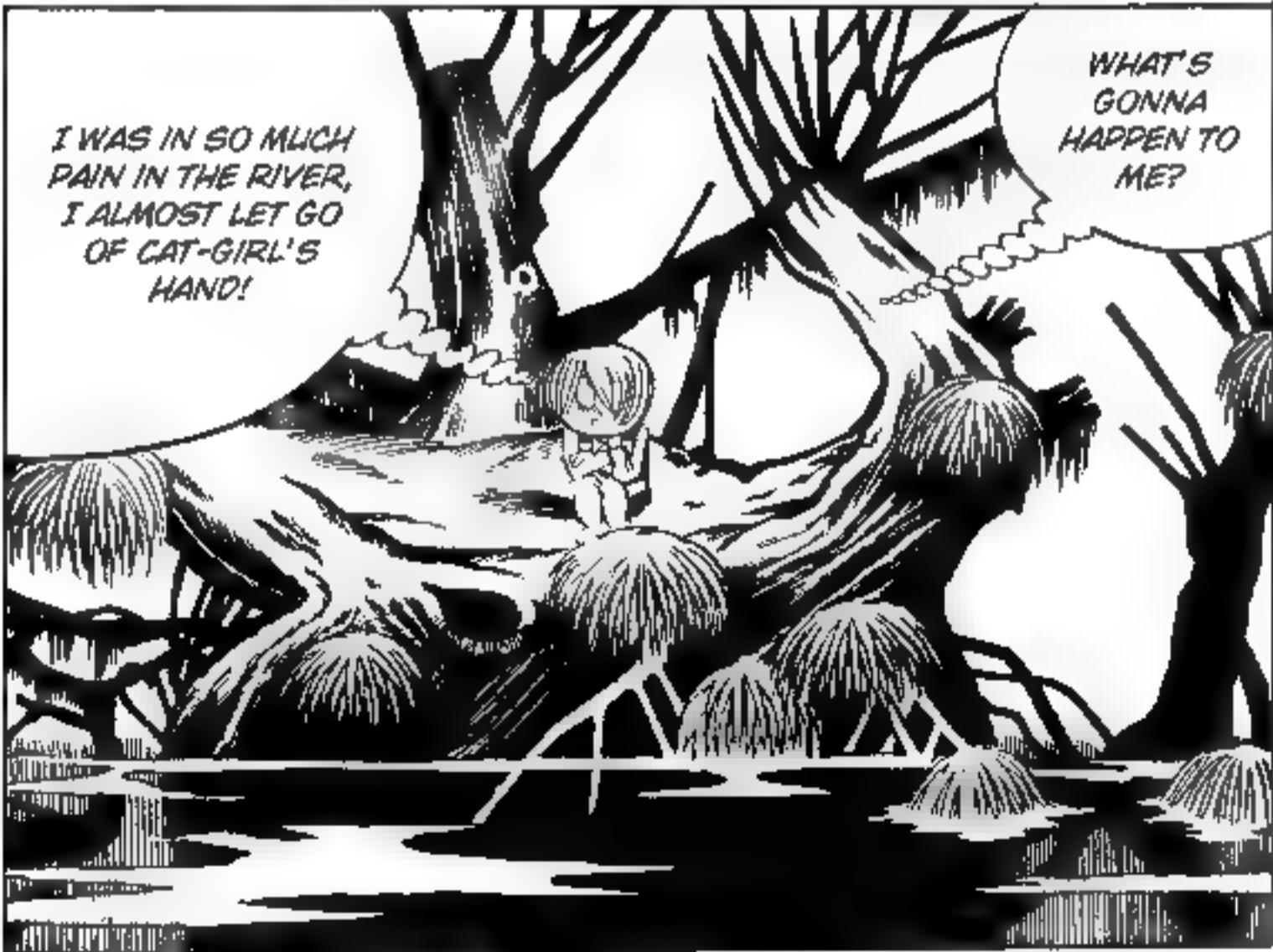






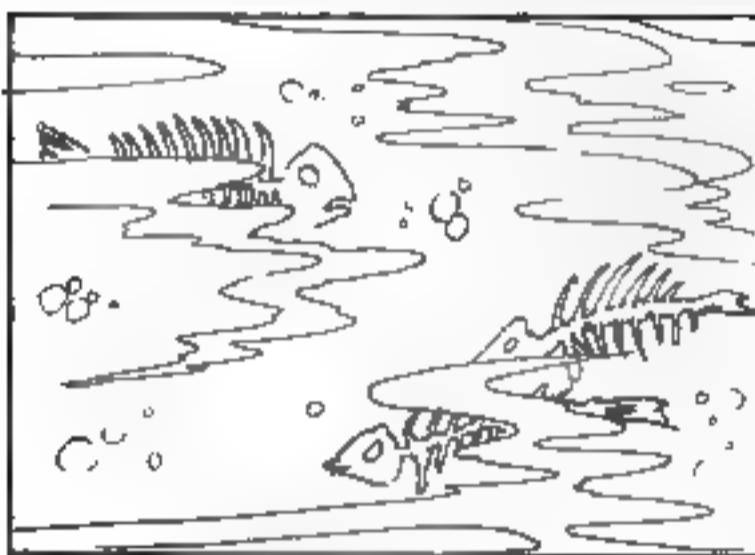


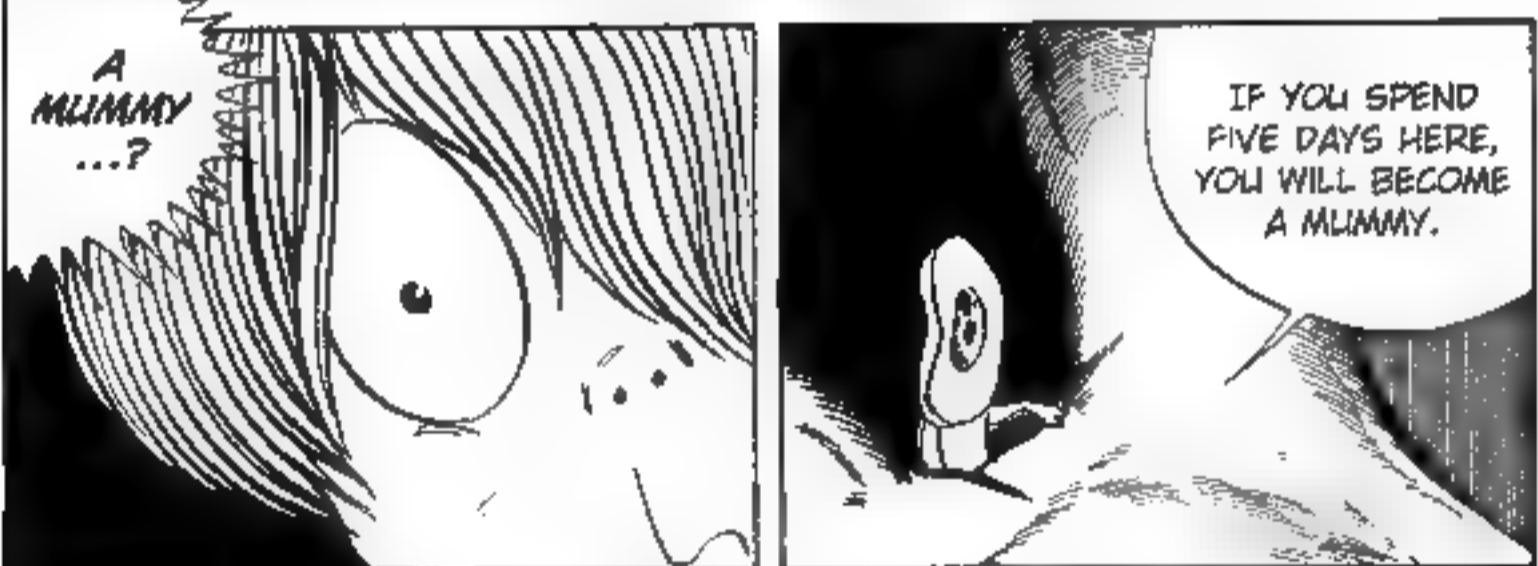
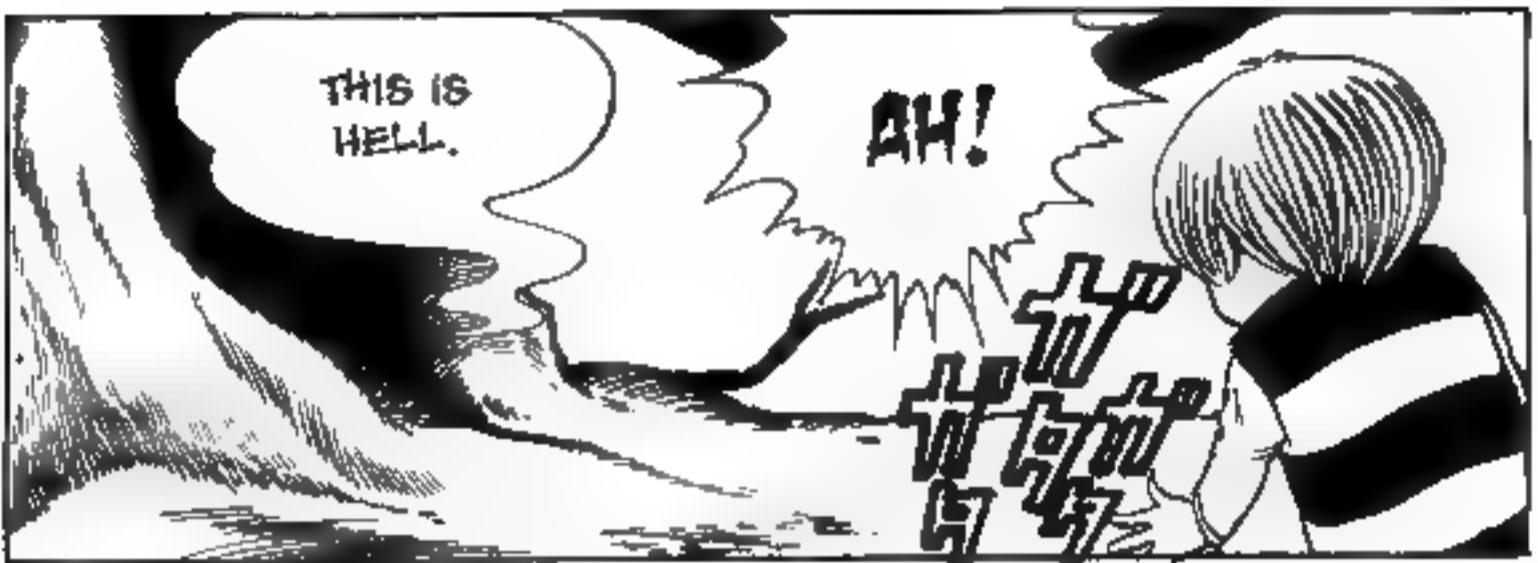
But a single living thing had snuck in from somewhere.

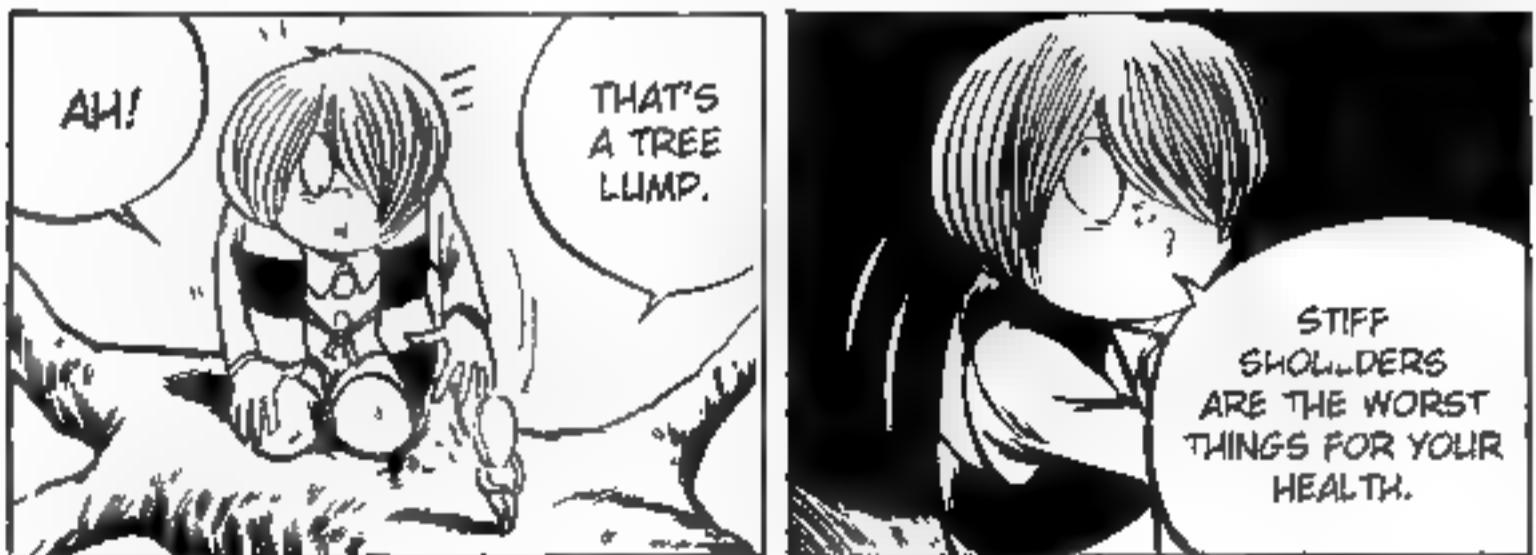
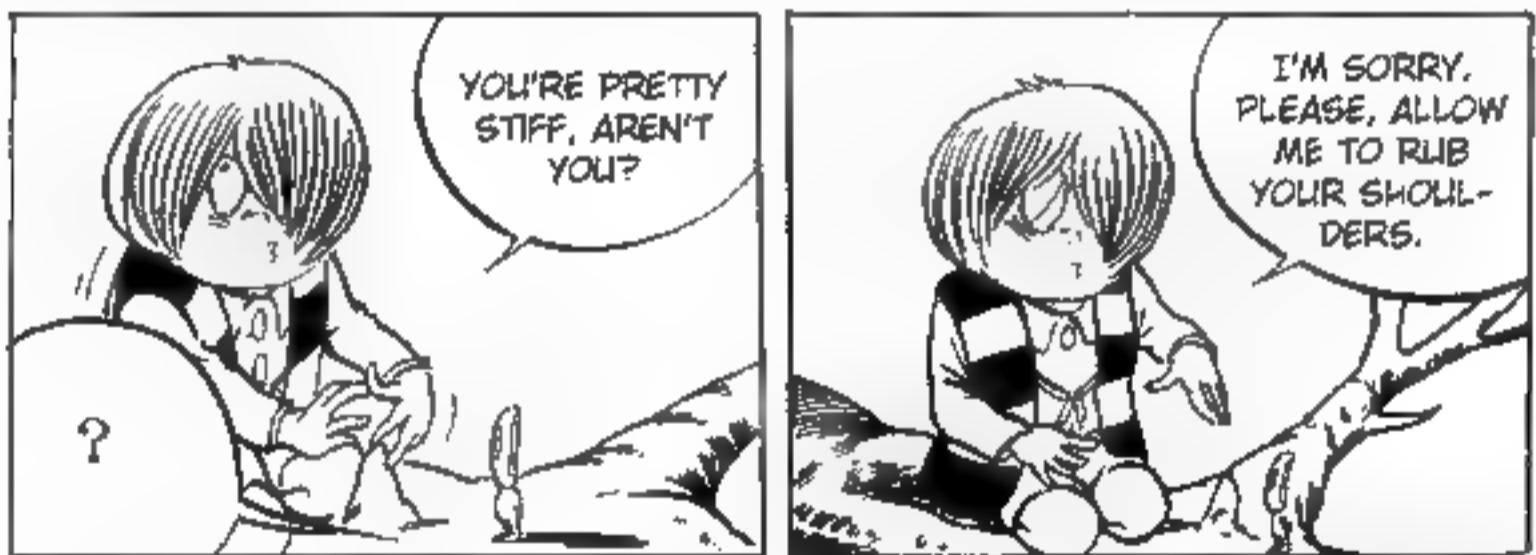


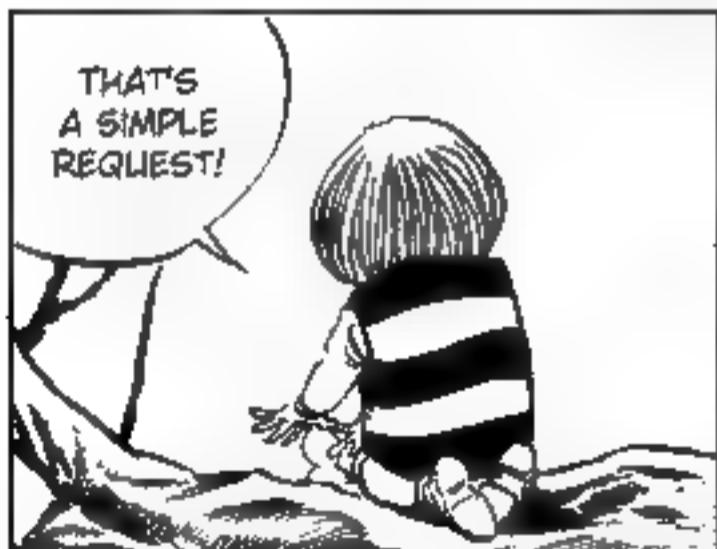
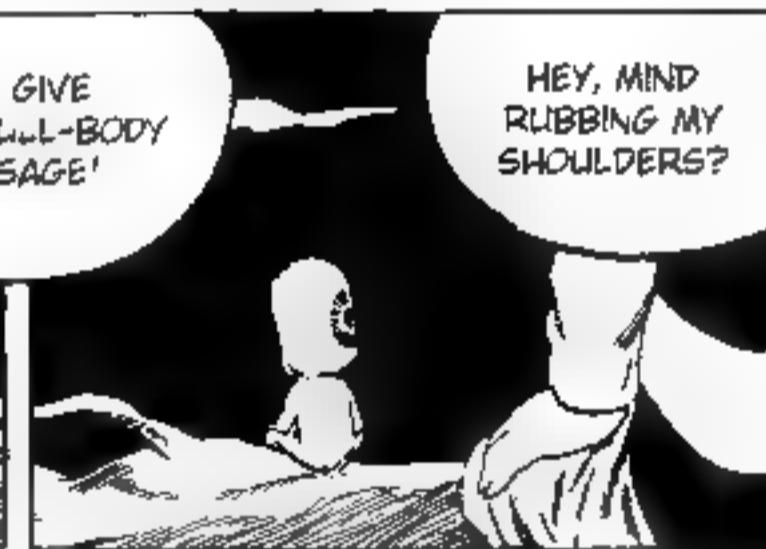
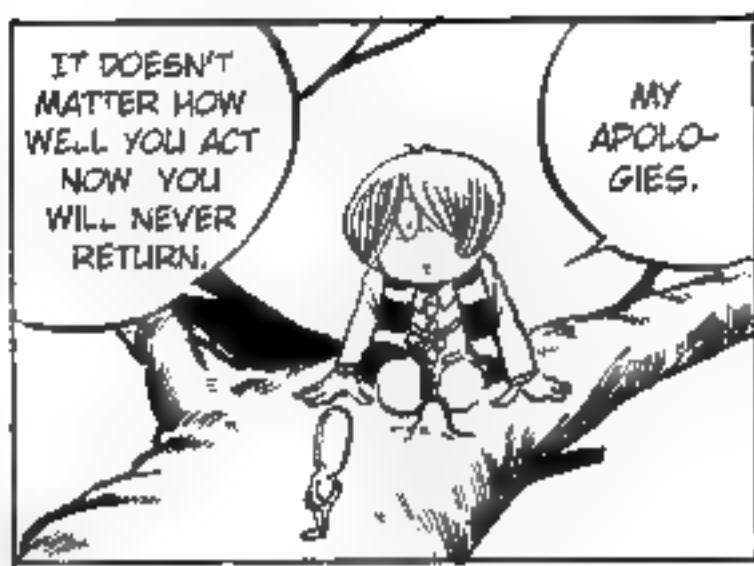






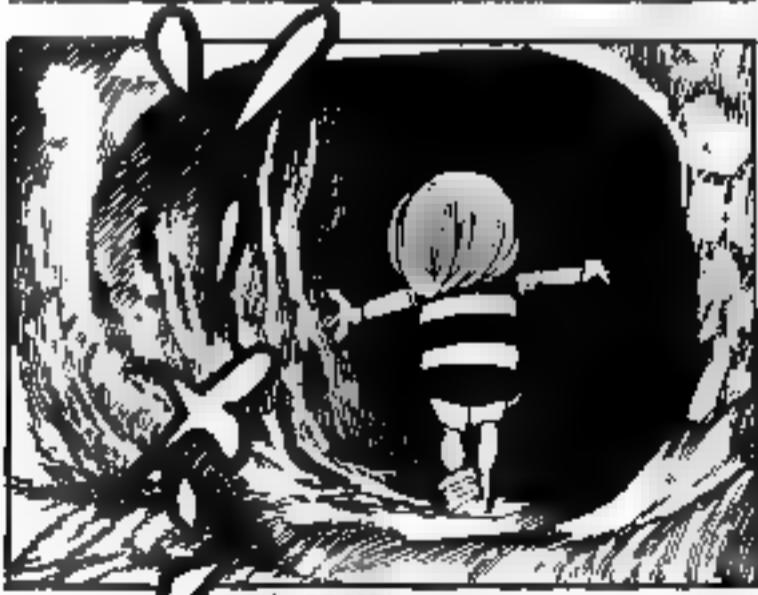








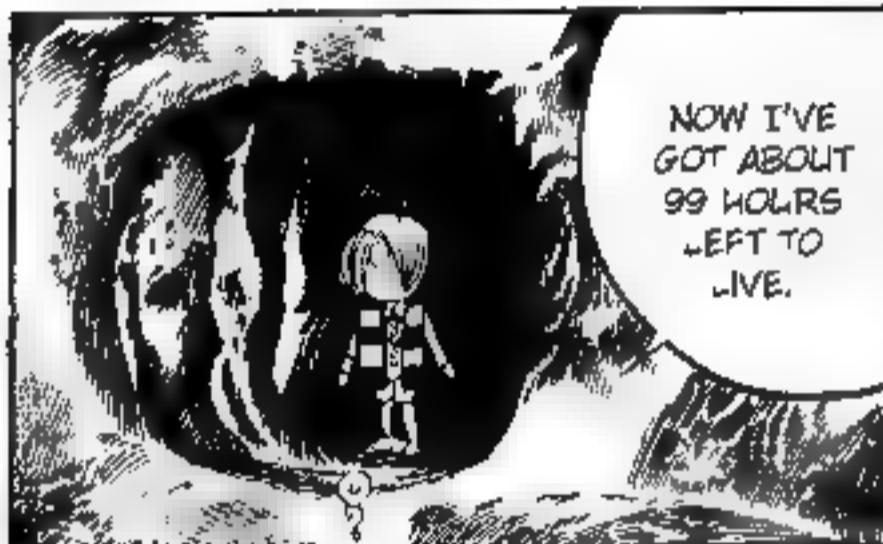


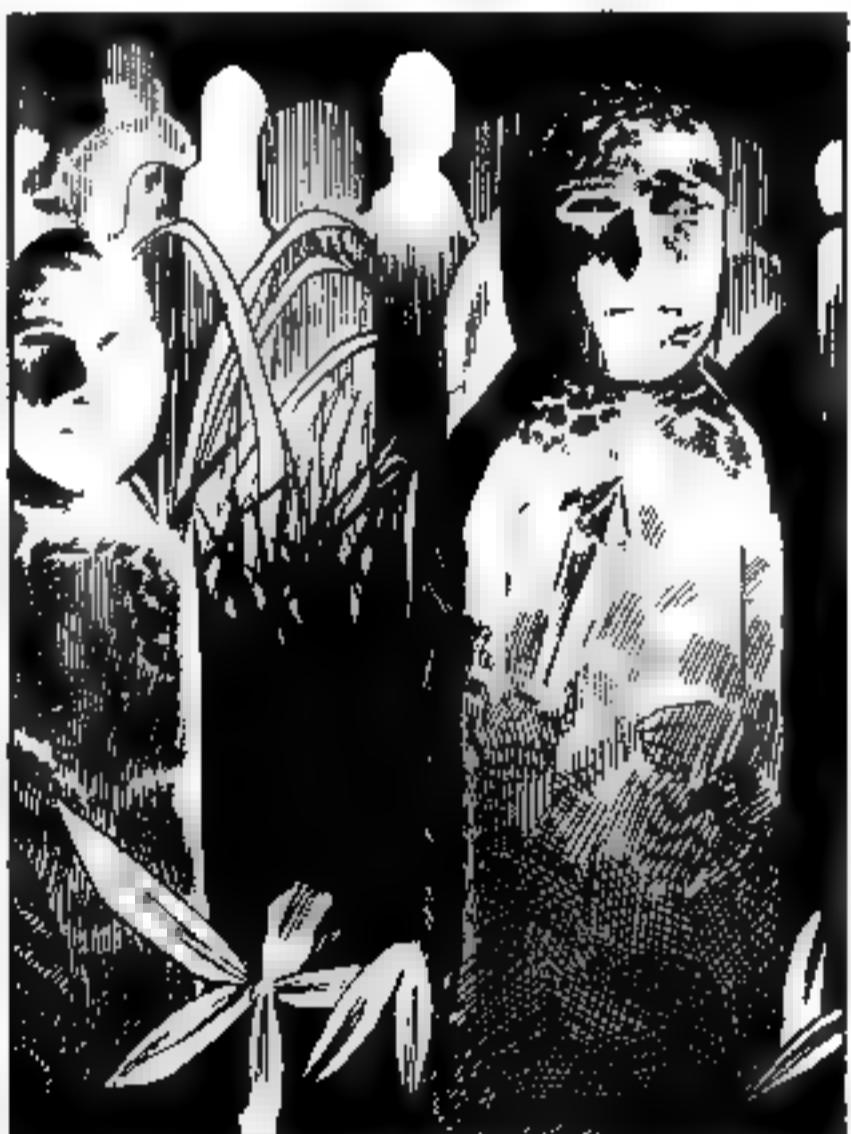


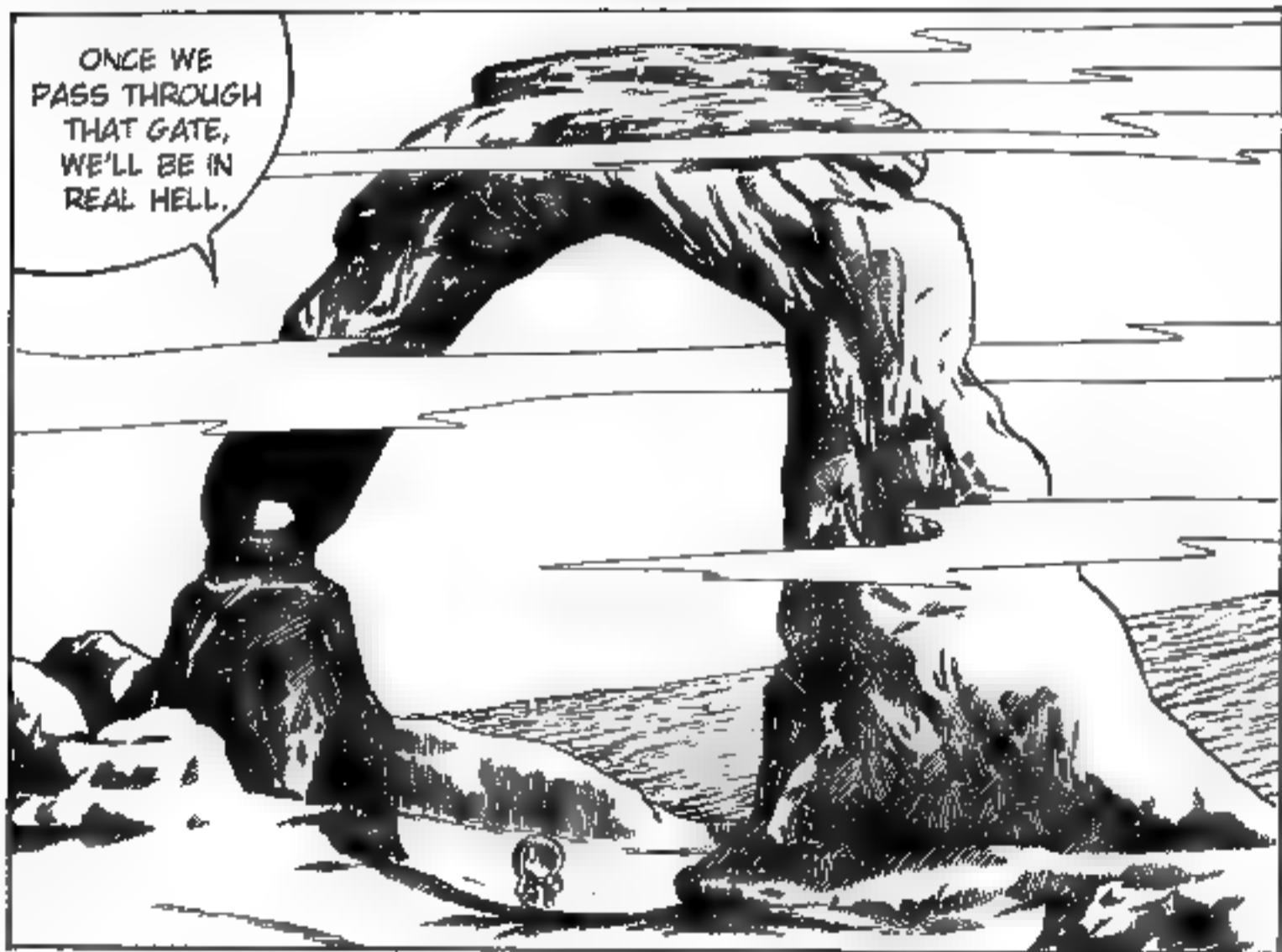
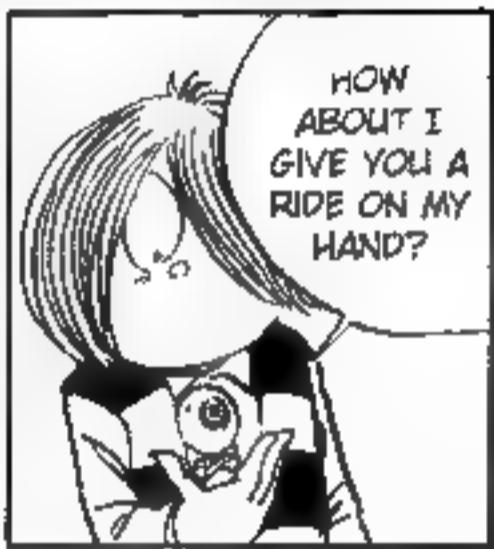
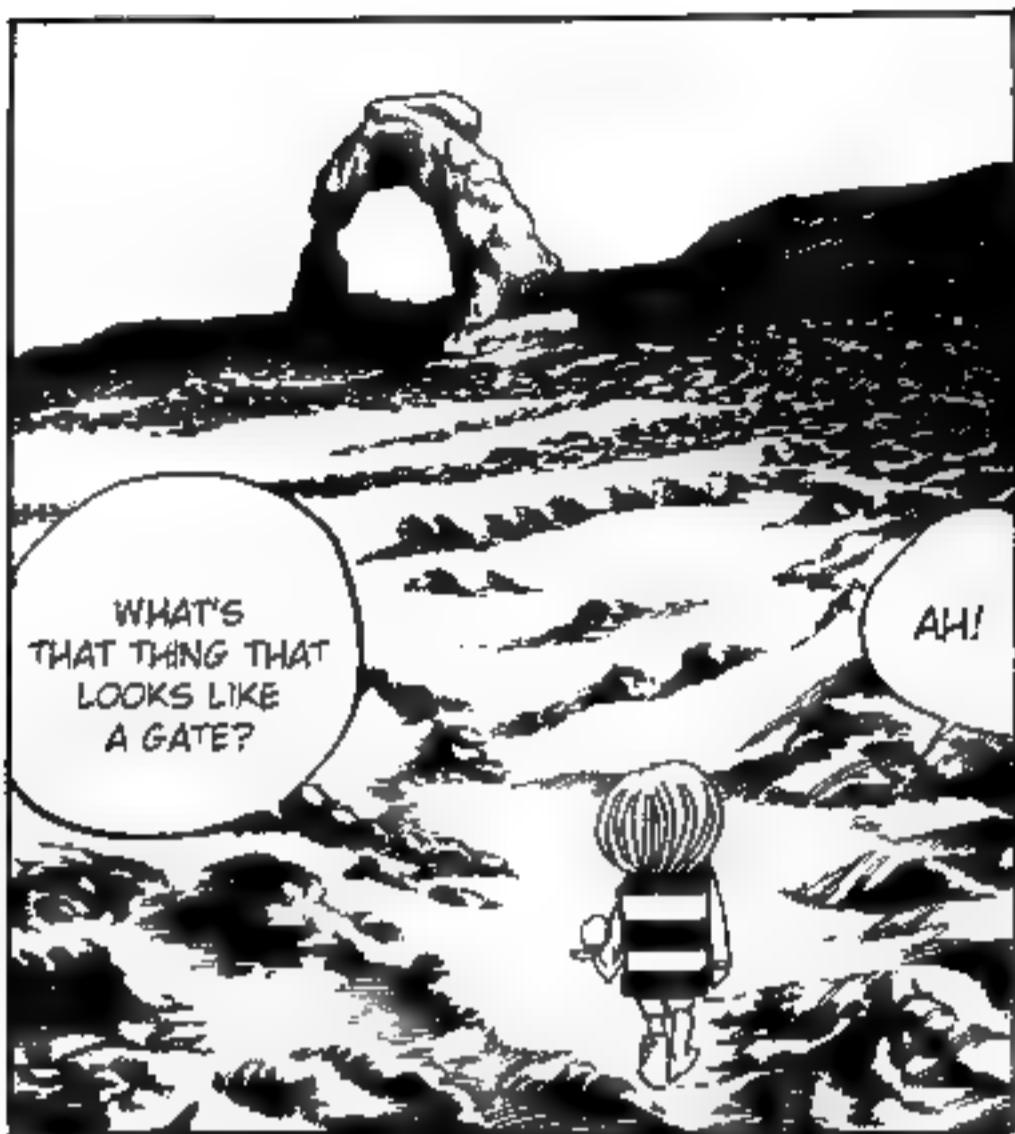
SFX: SOMEN

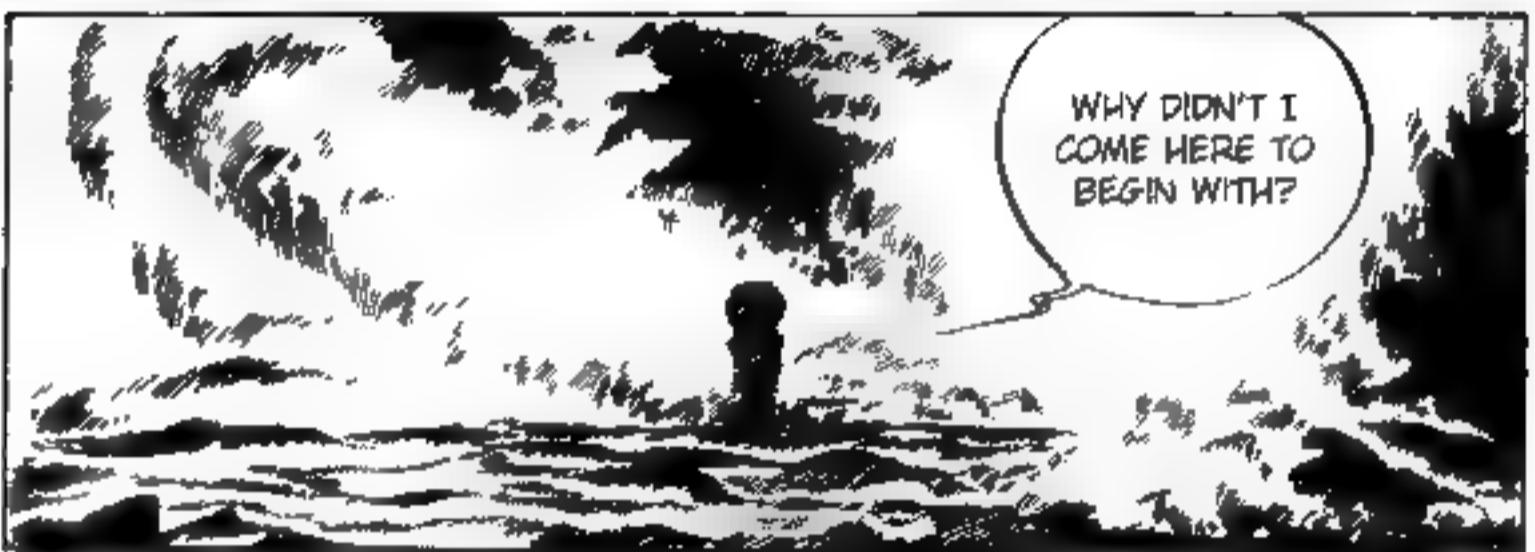
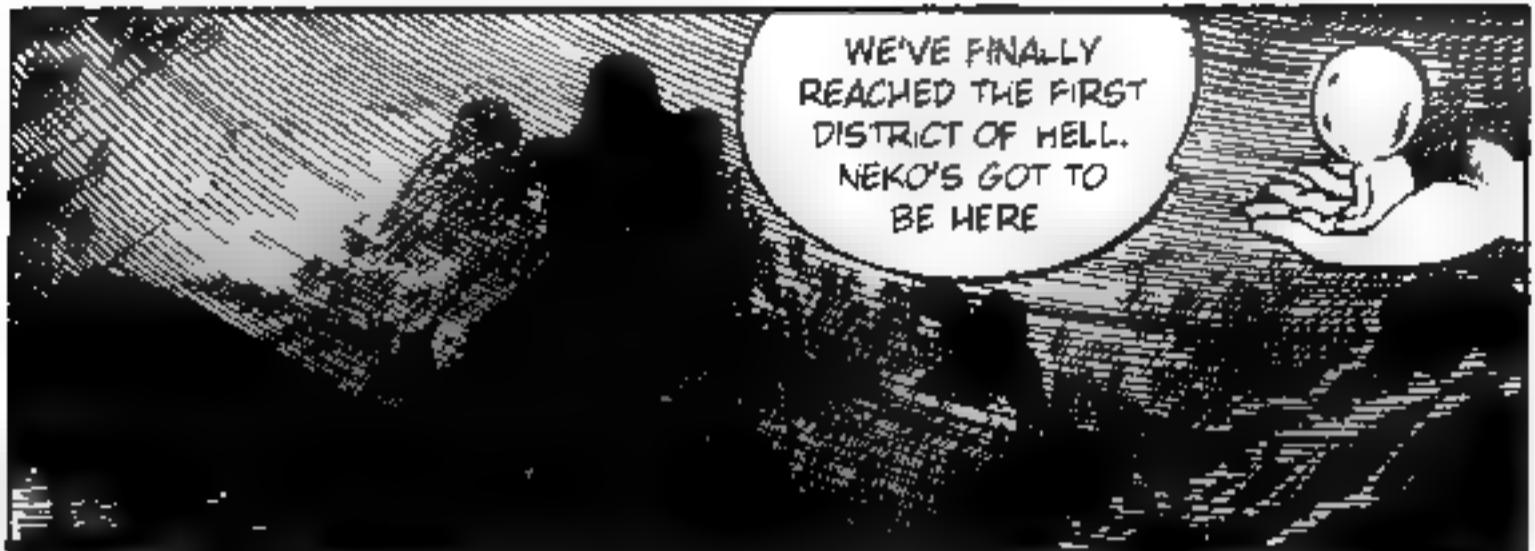


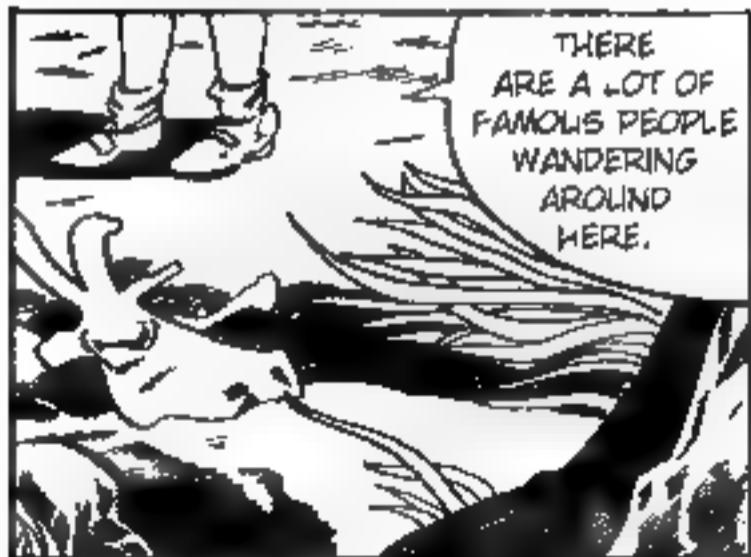
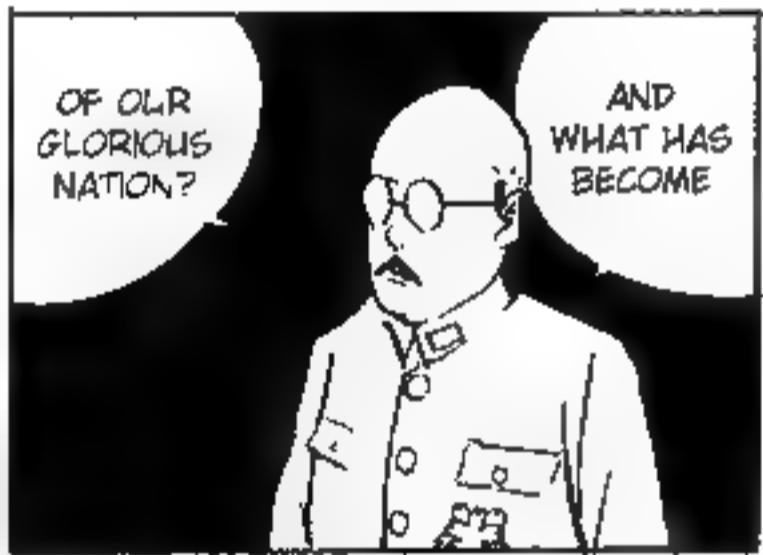
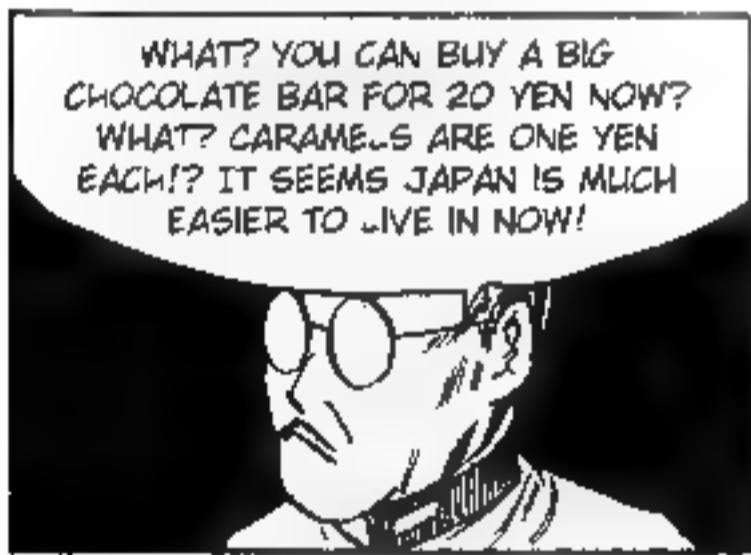
SFX: AMEN

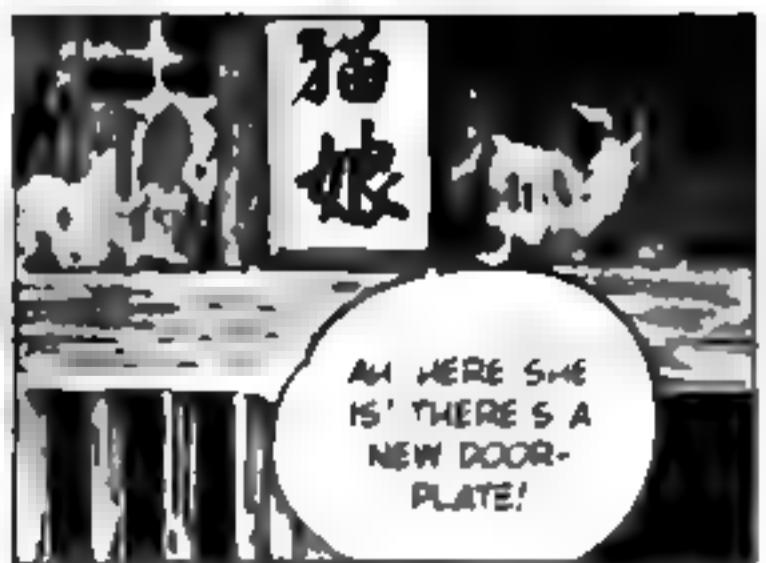






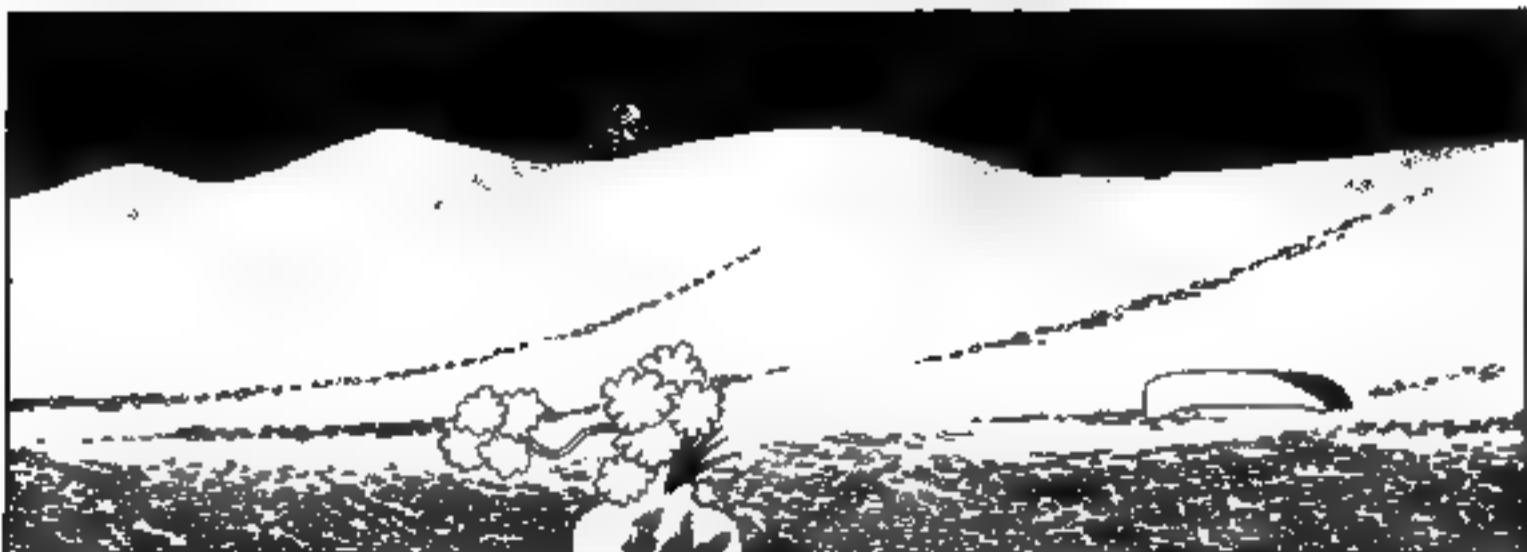






SIGH: CAT-GIRL





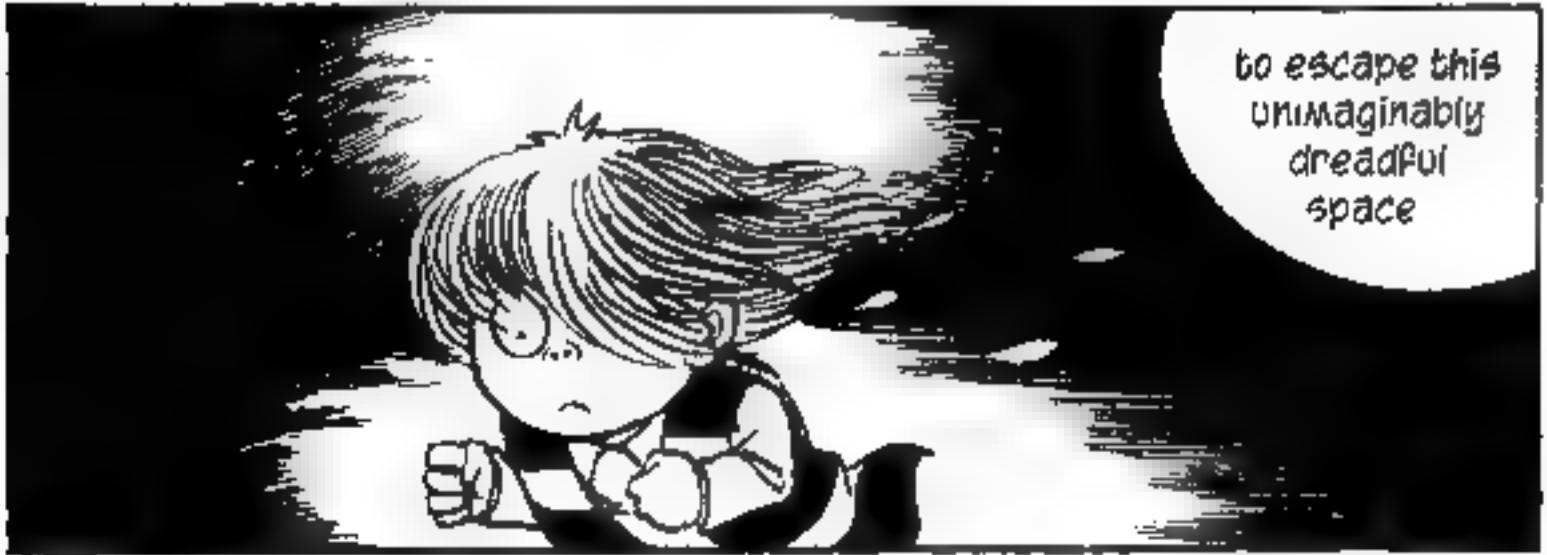
The fake Kitaro ran on and on through the endless plain.

The sky resounded with a sound of distant lightning,
as if it was heralding the end of the world.

He felt infinite solitude and sadness like he had never felt
before coming from the infinite horizon.

It was an endless, lonely world...

Unable to bear this solitude, he ran back in a panic
as if someone were chasing him.





But perhaps
the fake Kitaro had
lost his way; he
could not escape
this wilderness.

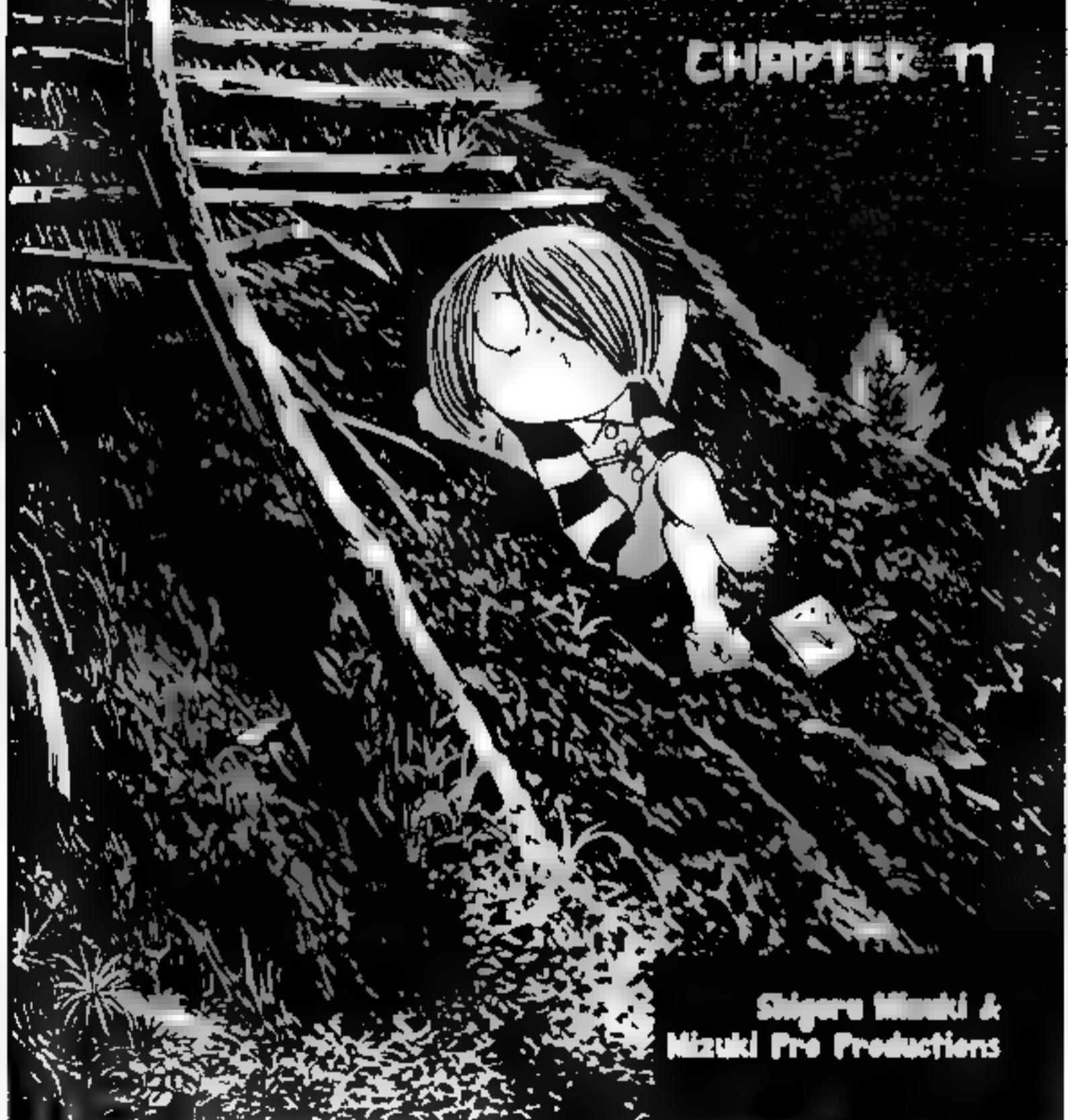
SFX: HEEEEEY!



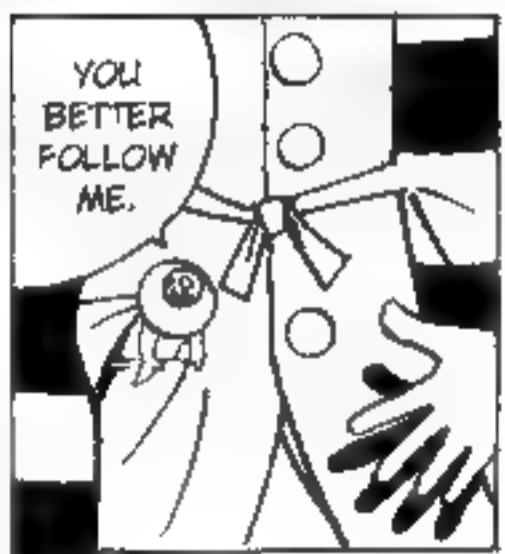
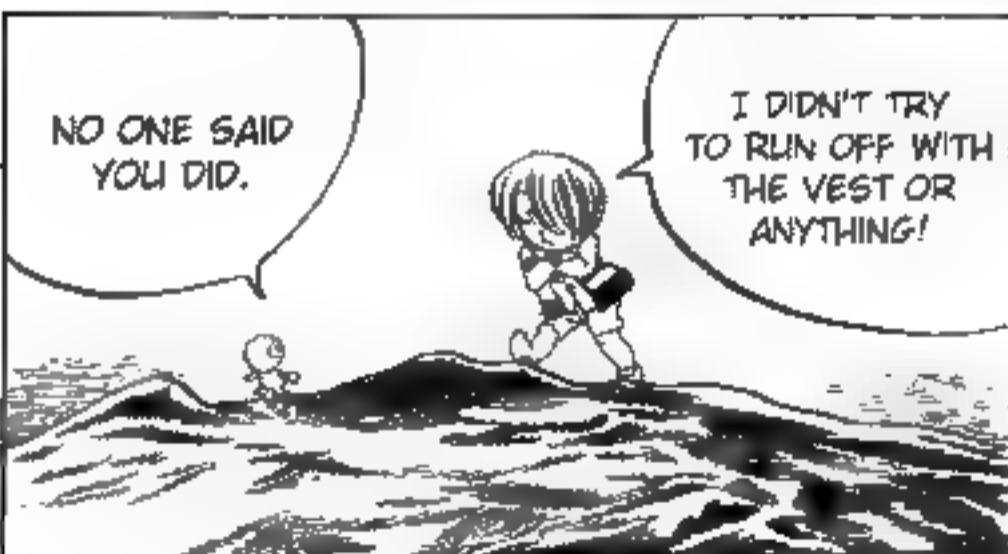
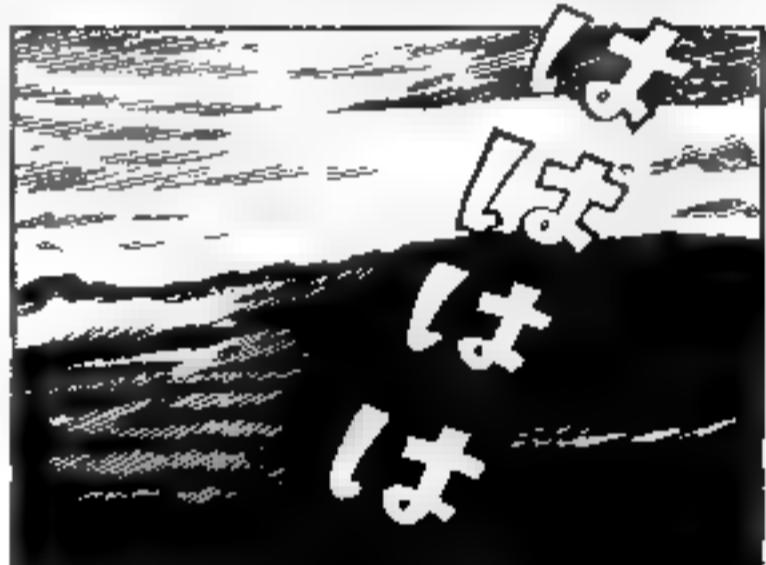
KITARO'S NIGHT TALES

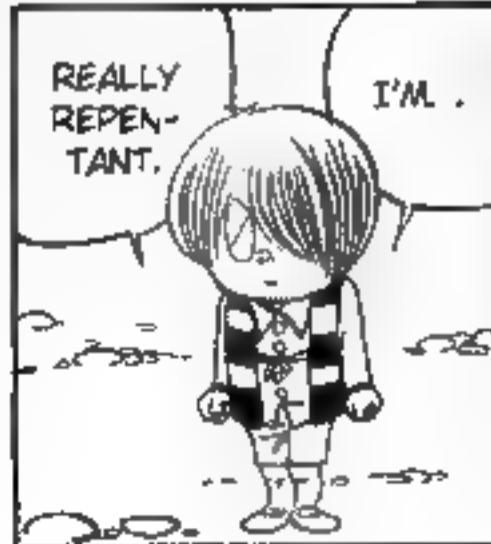
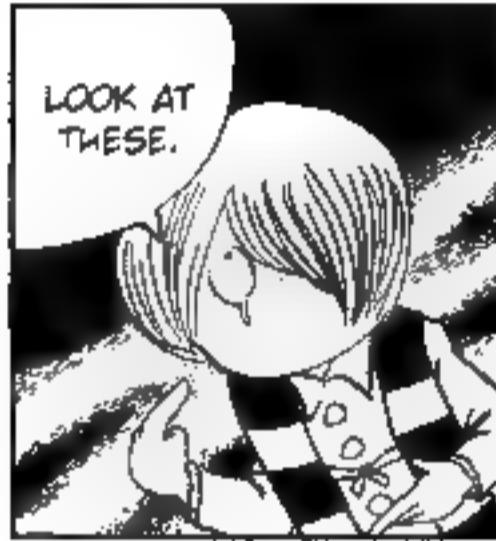


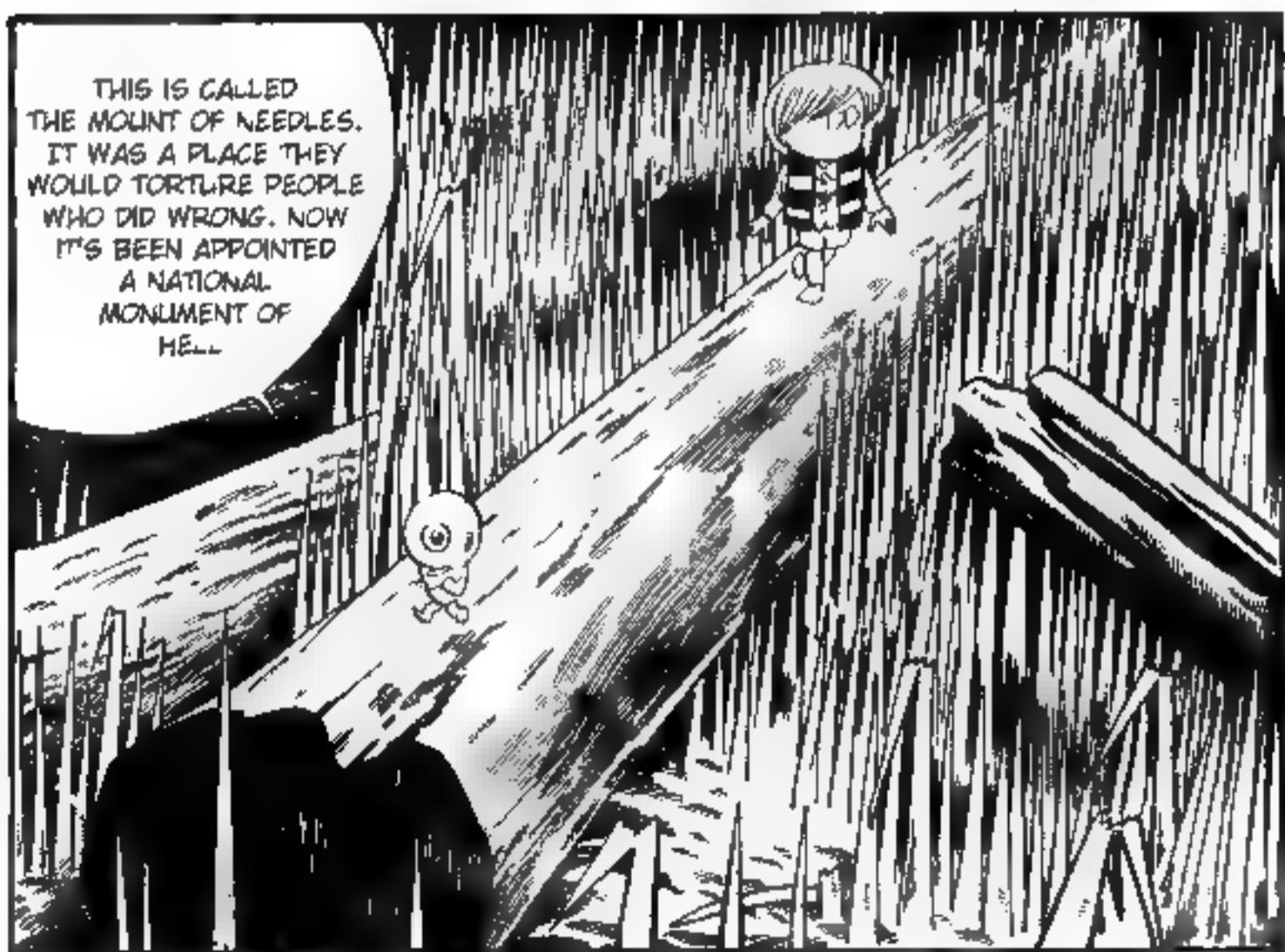
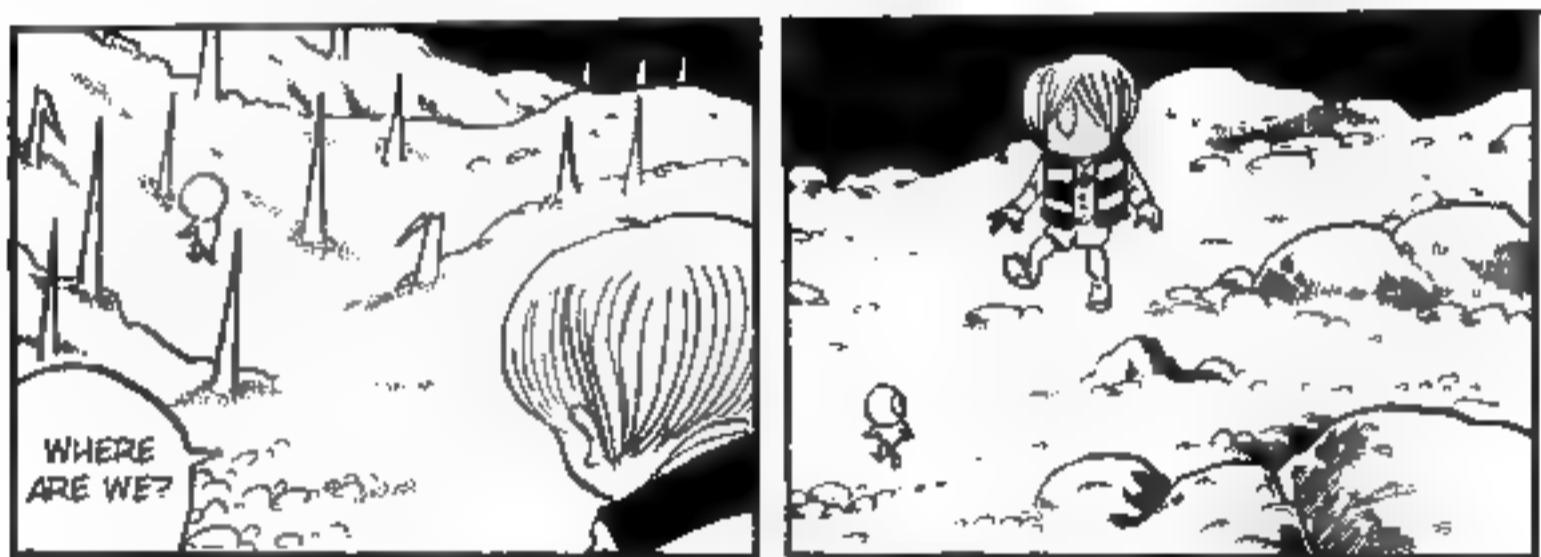
CHAPTER 11



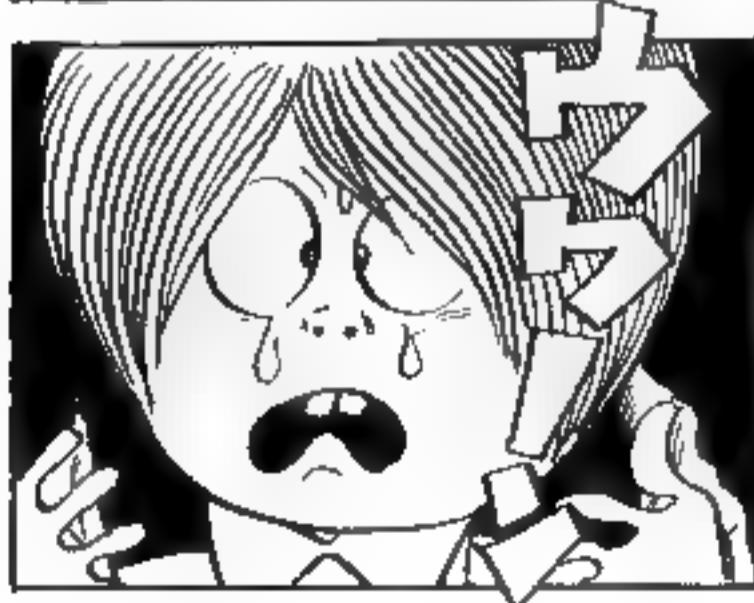
Sigoro Mizuki &
Mizuki Pro Productions

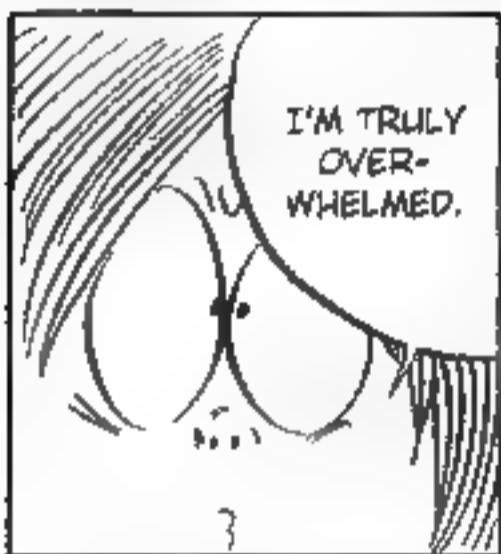
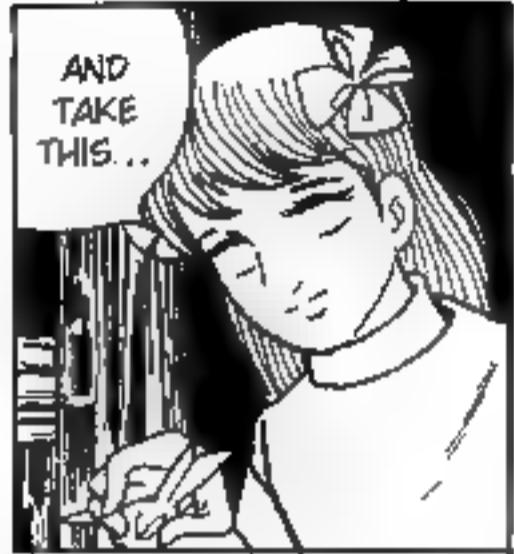


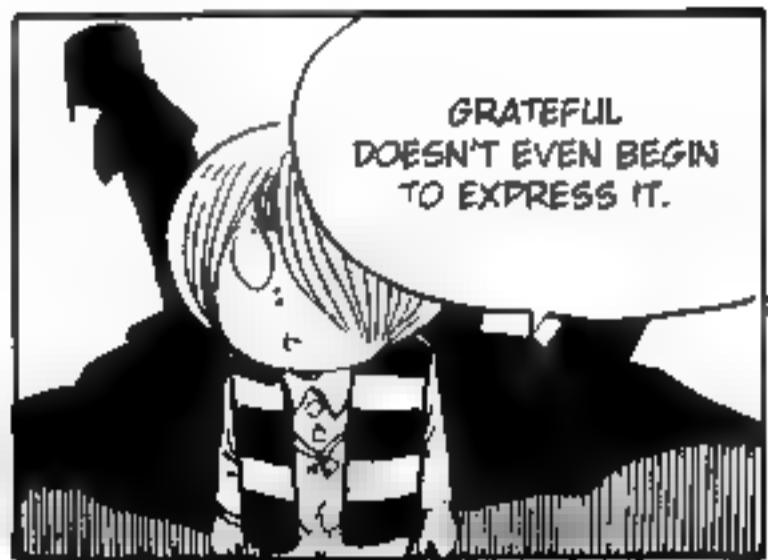


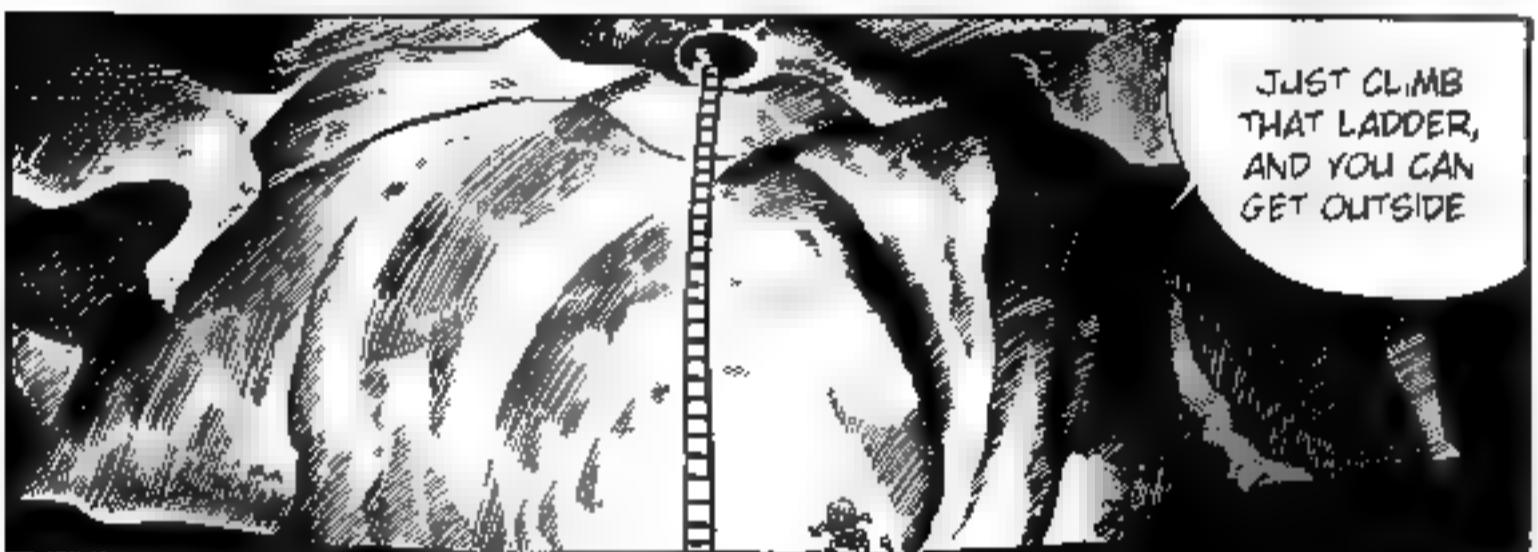


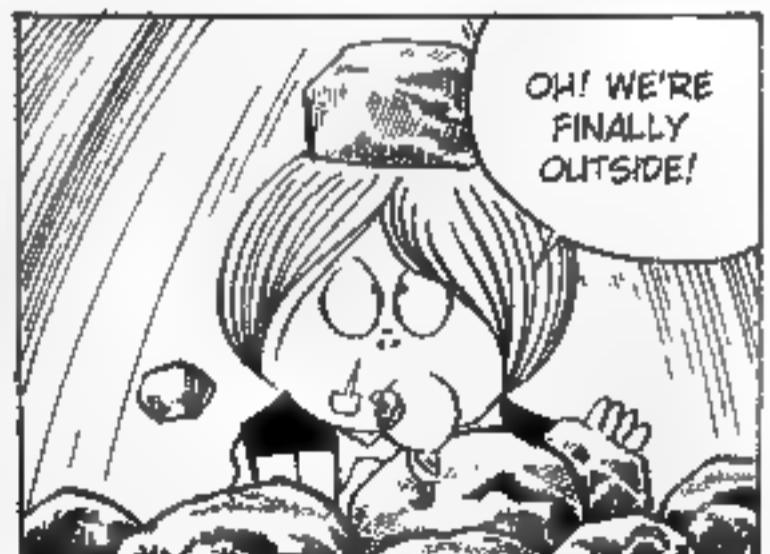
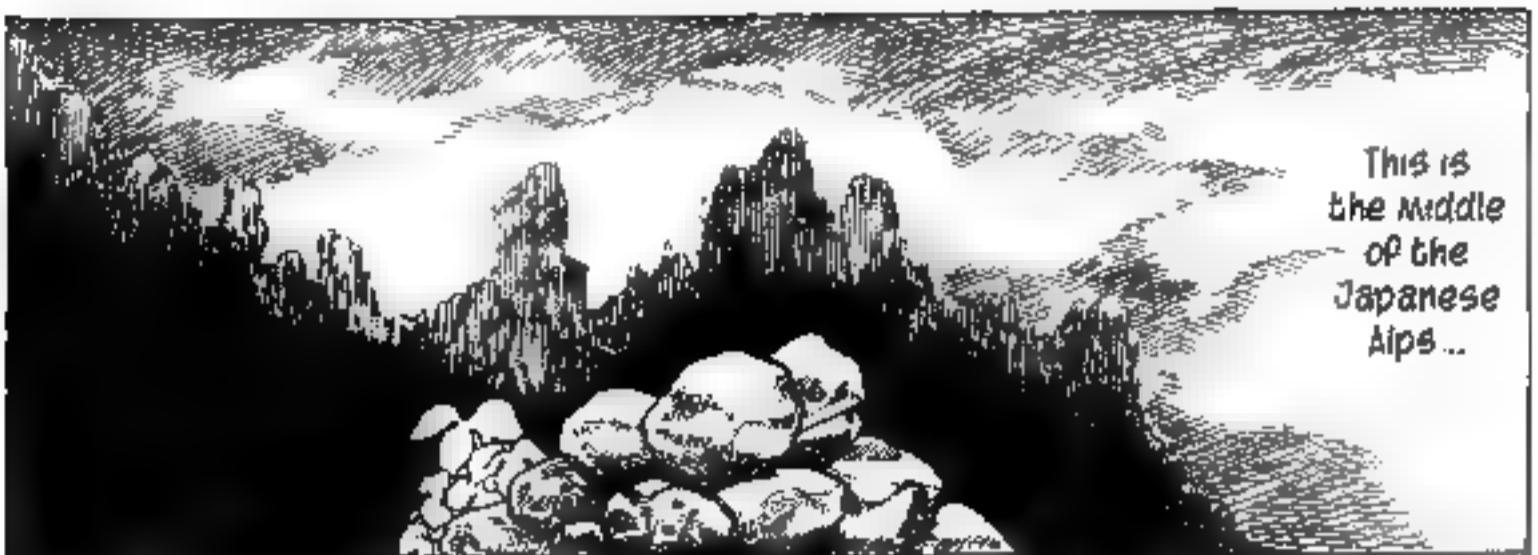


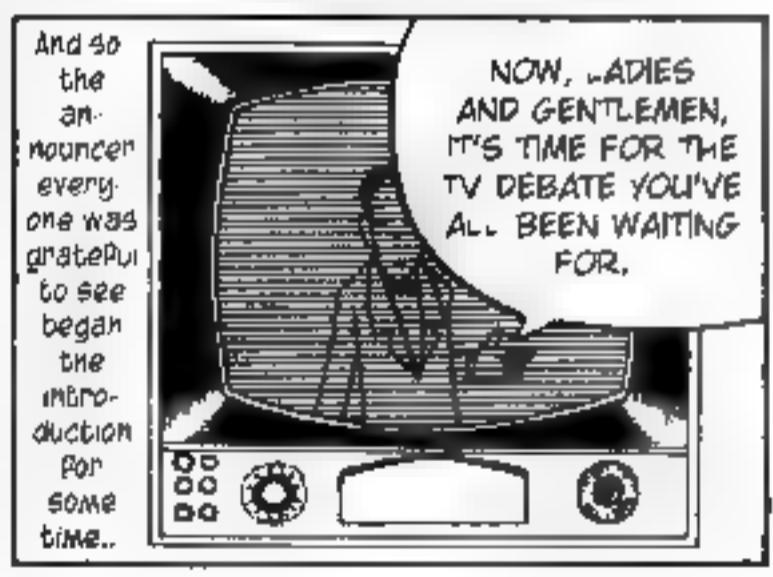
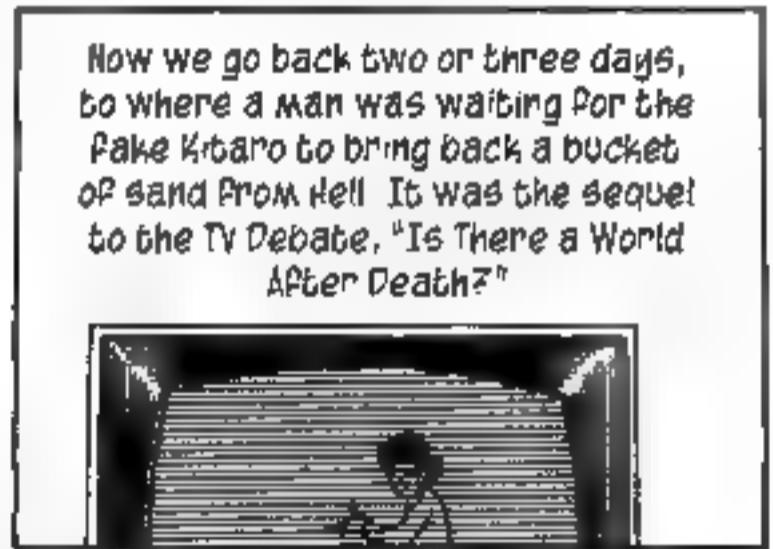
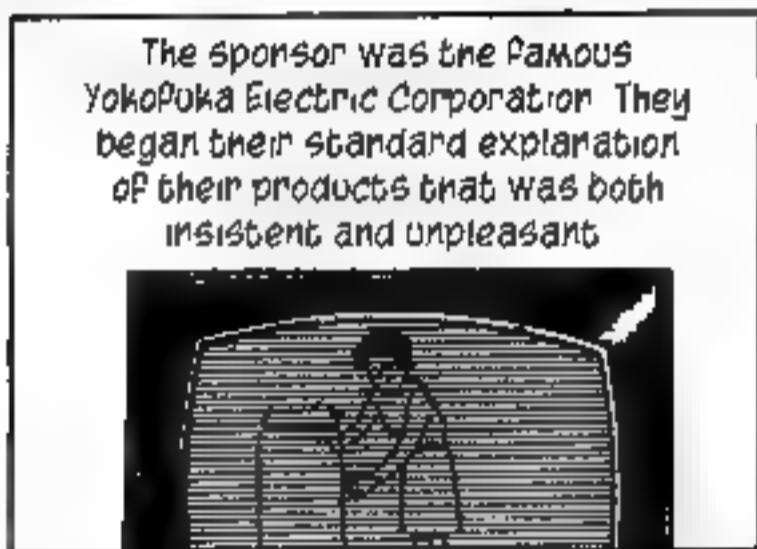
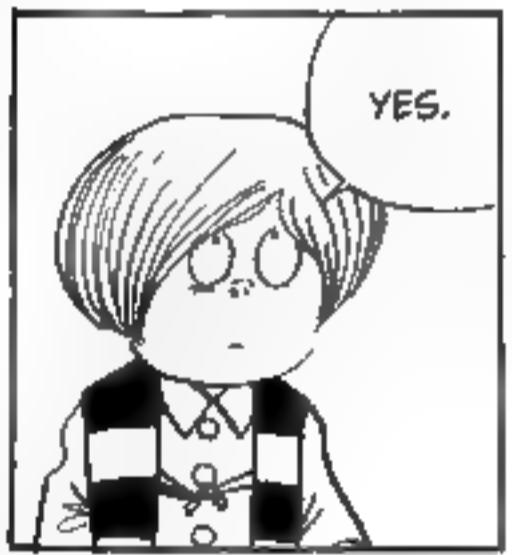


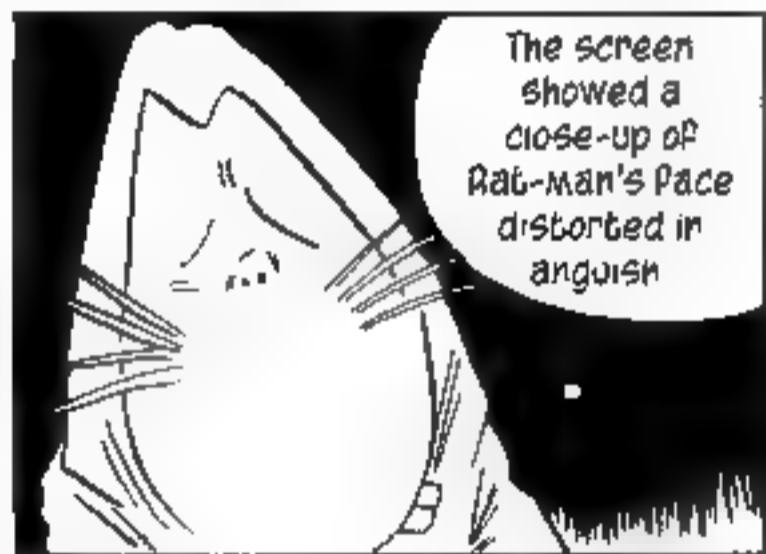
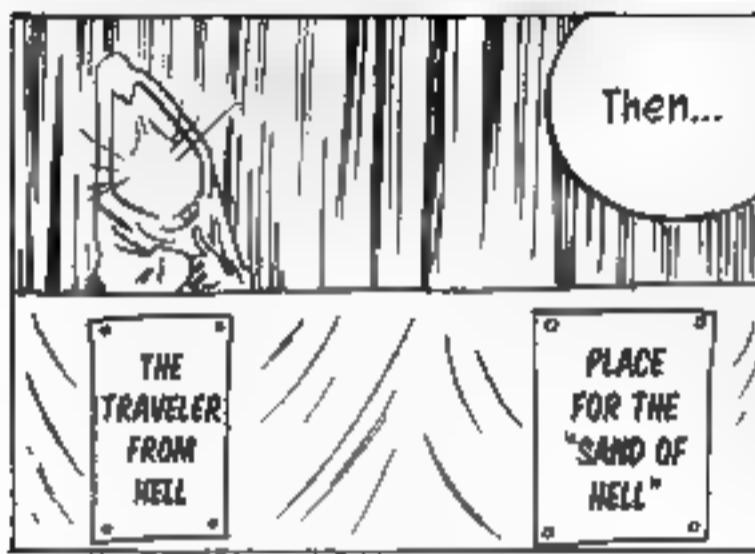
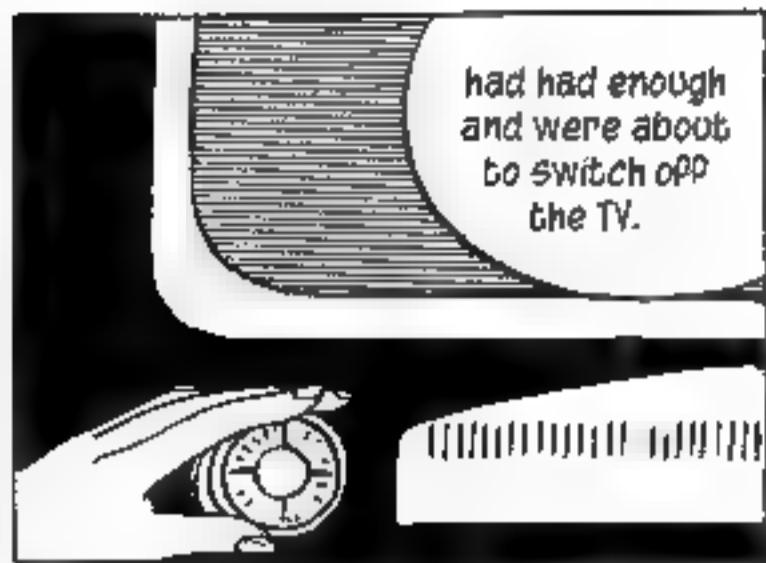






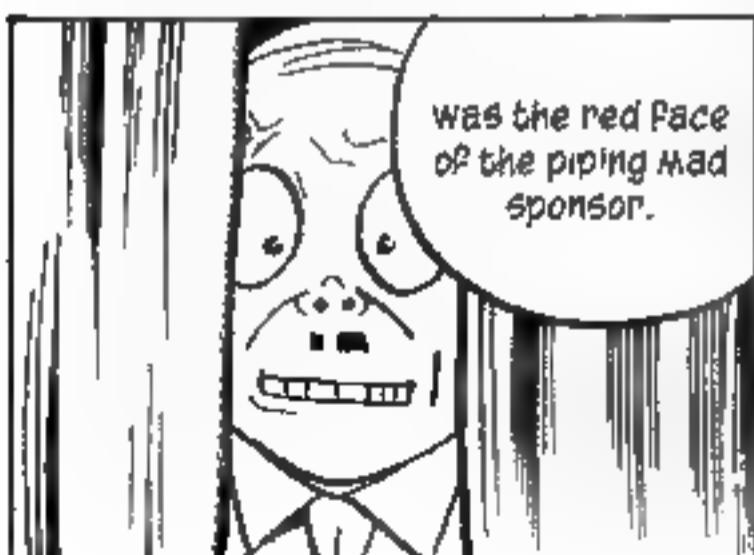
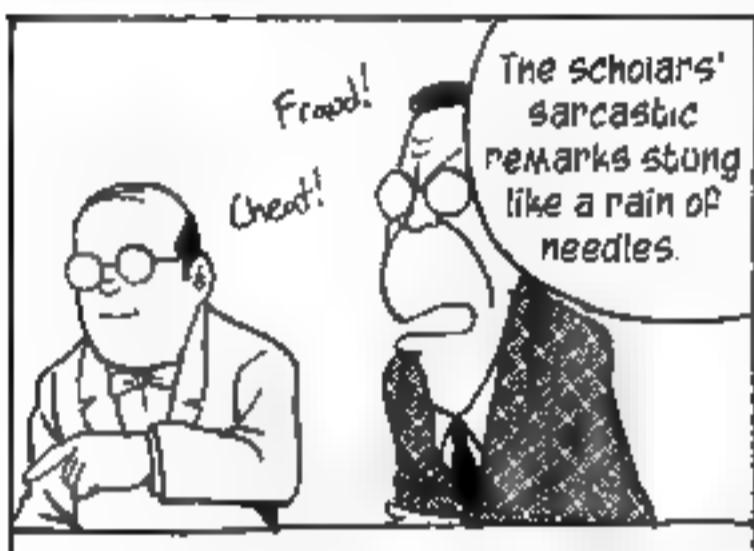


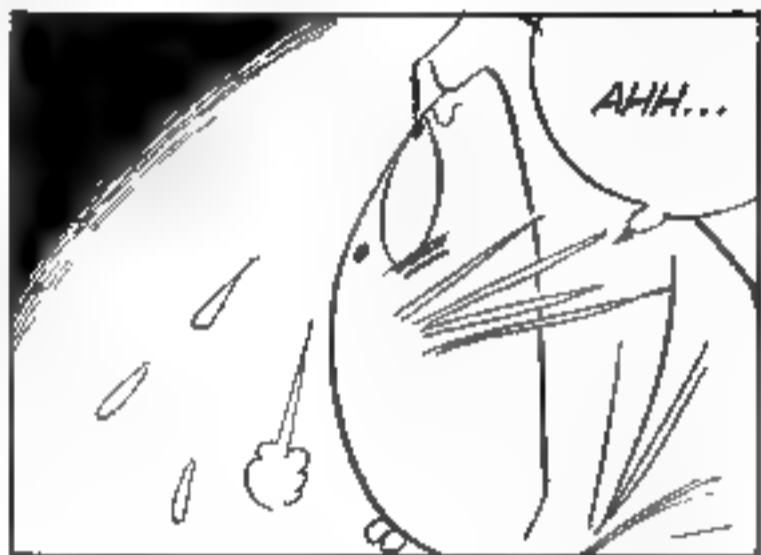


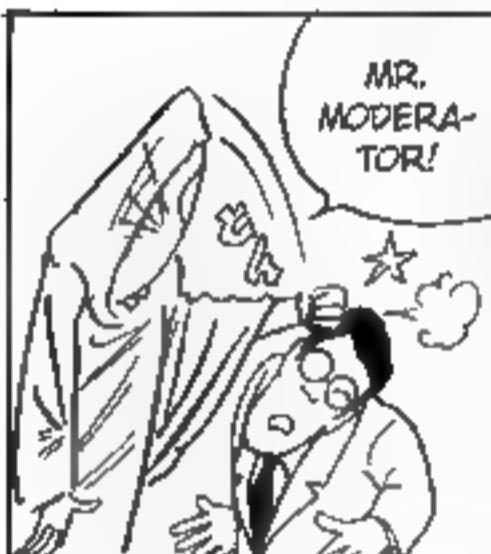


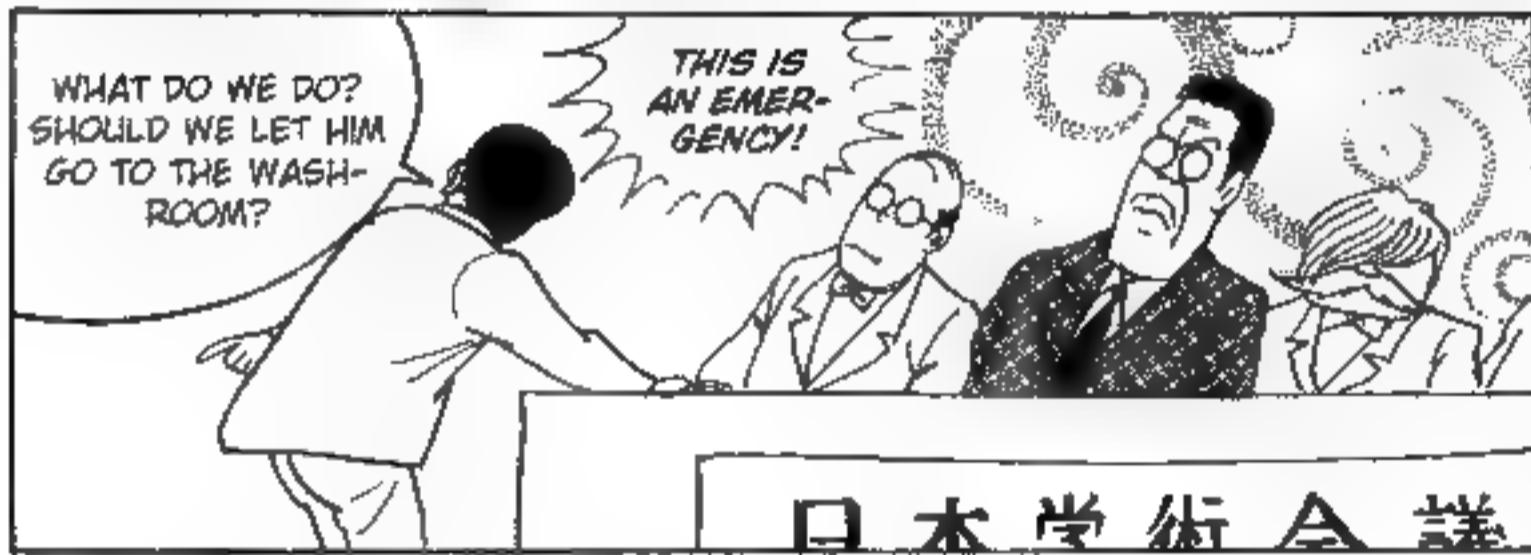


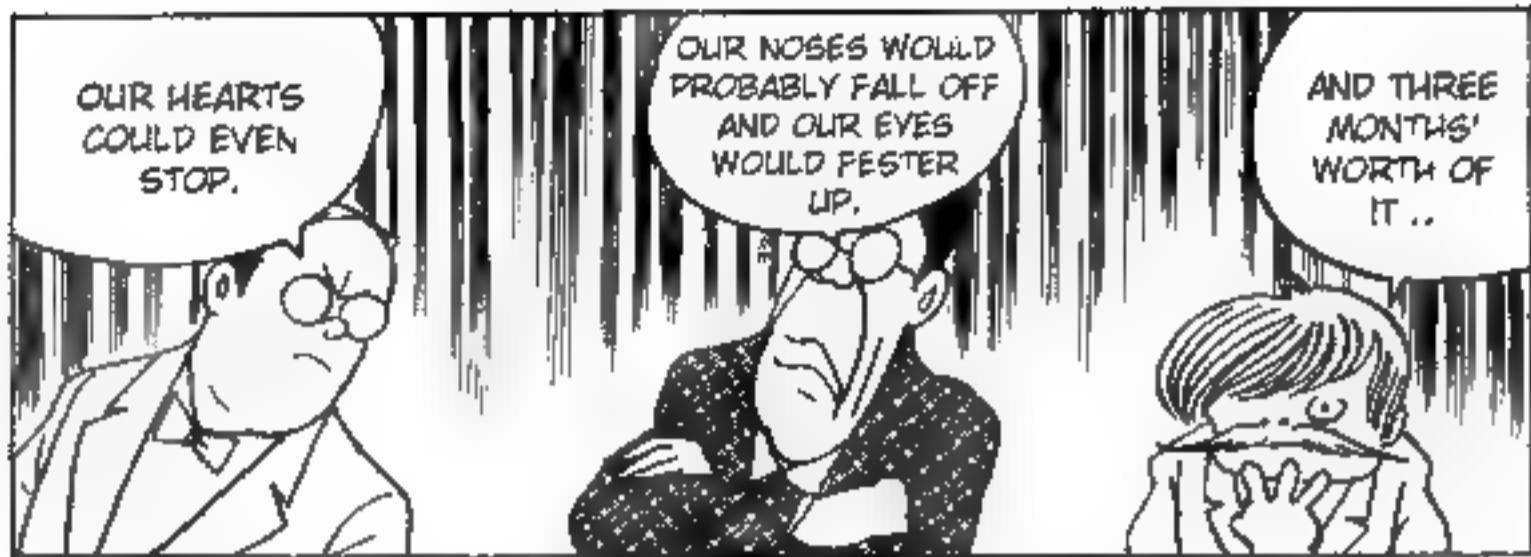
THIS CAN HARDLY
BE CALLED A
DISCUSSION.





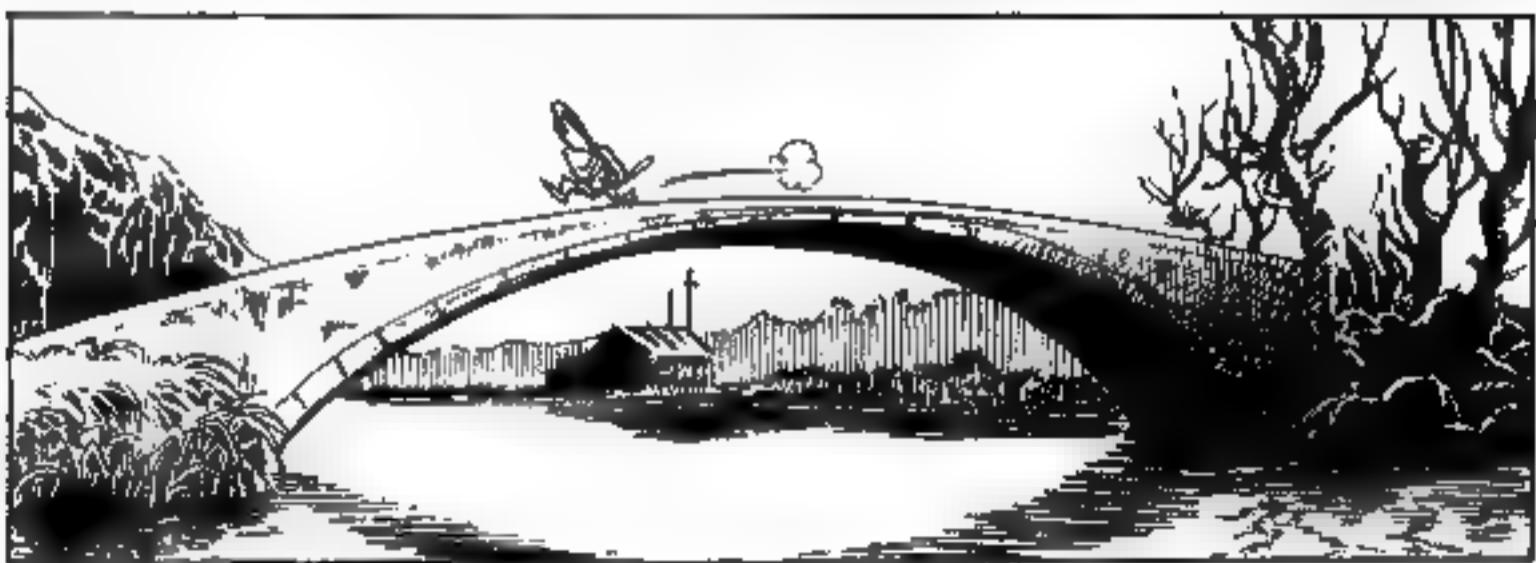
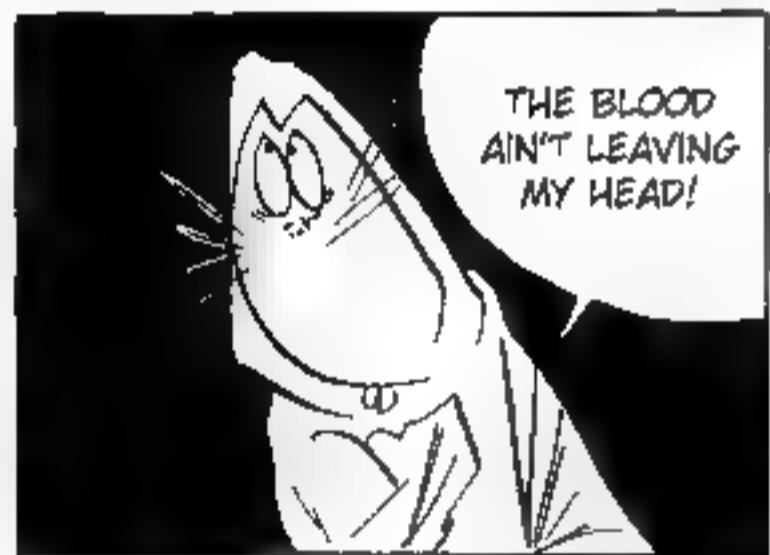
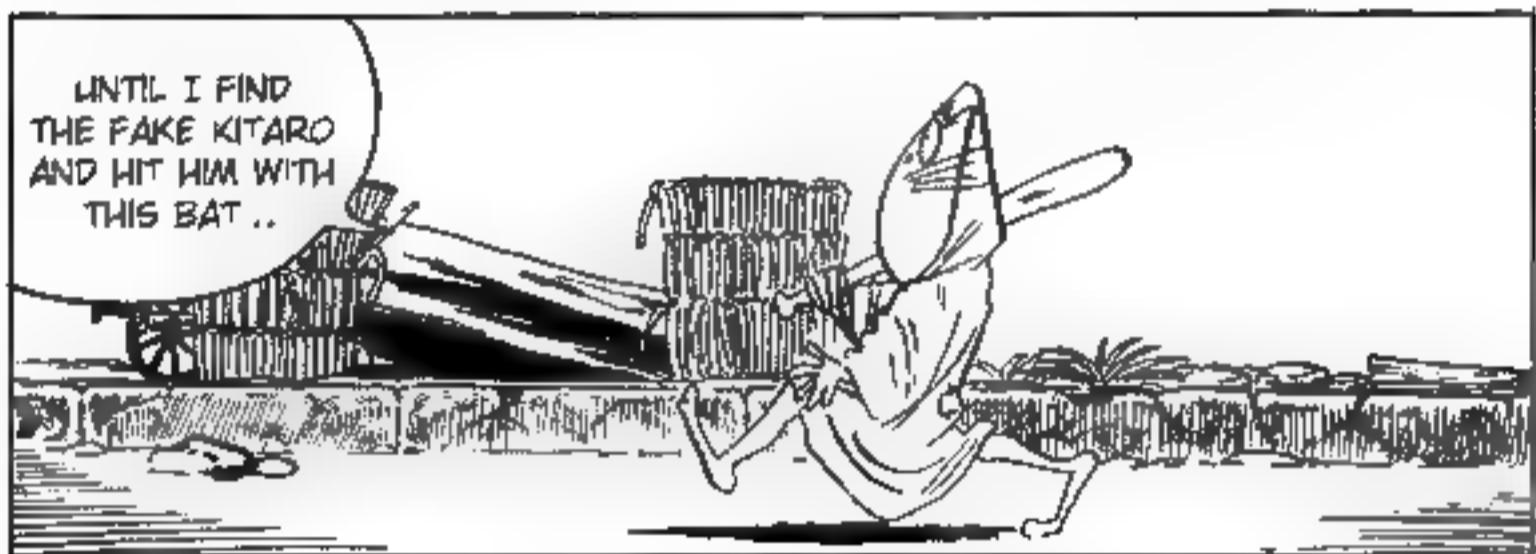


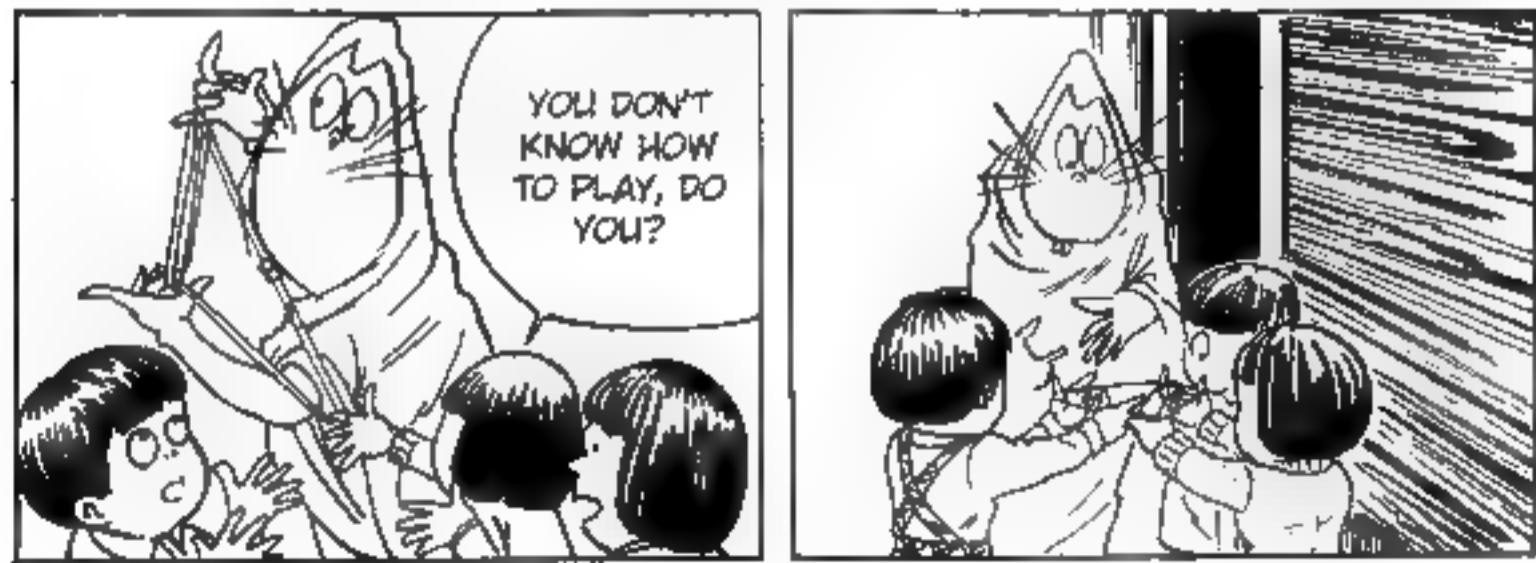
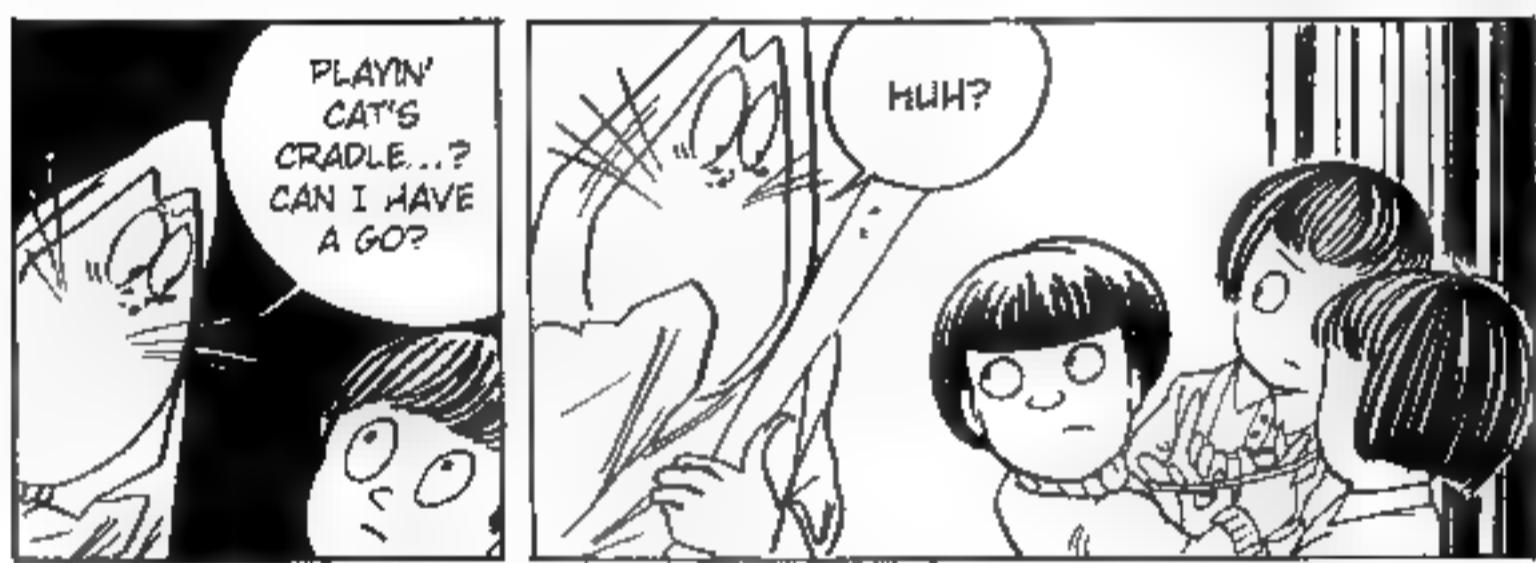




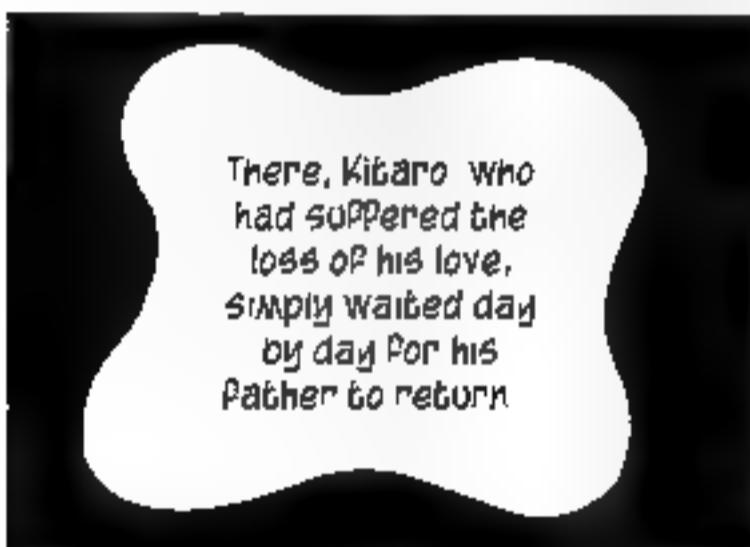
And so, not only did Rat-Man manage to escape through the washroom, but he also became the first man in the history of TV to take a bathroom break in the middle of a live debate.

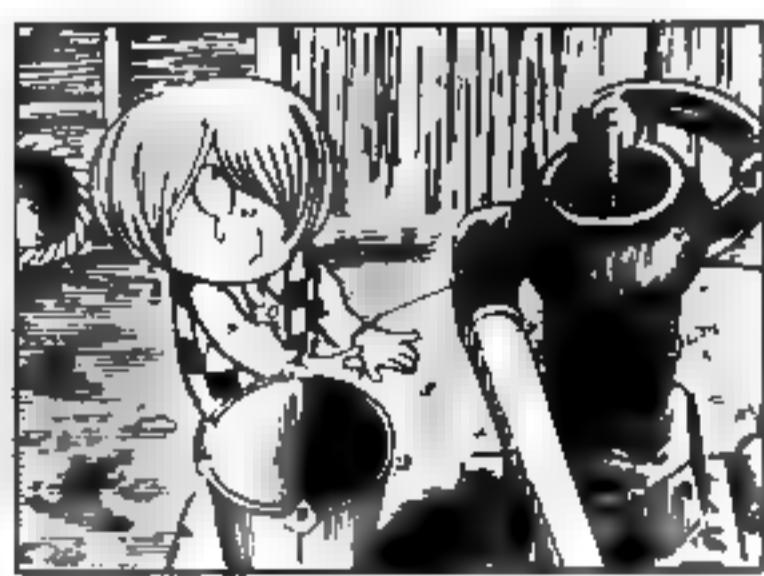
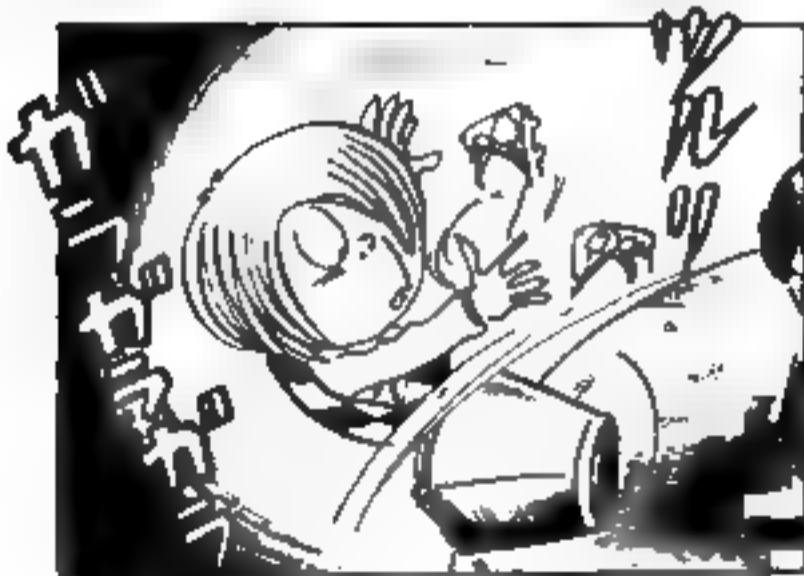
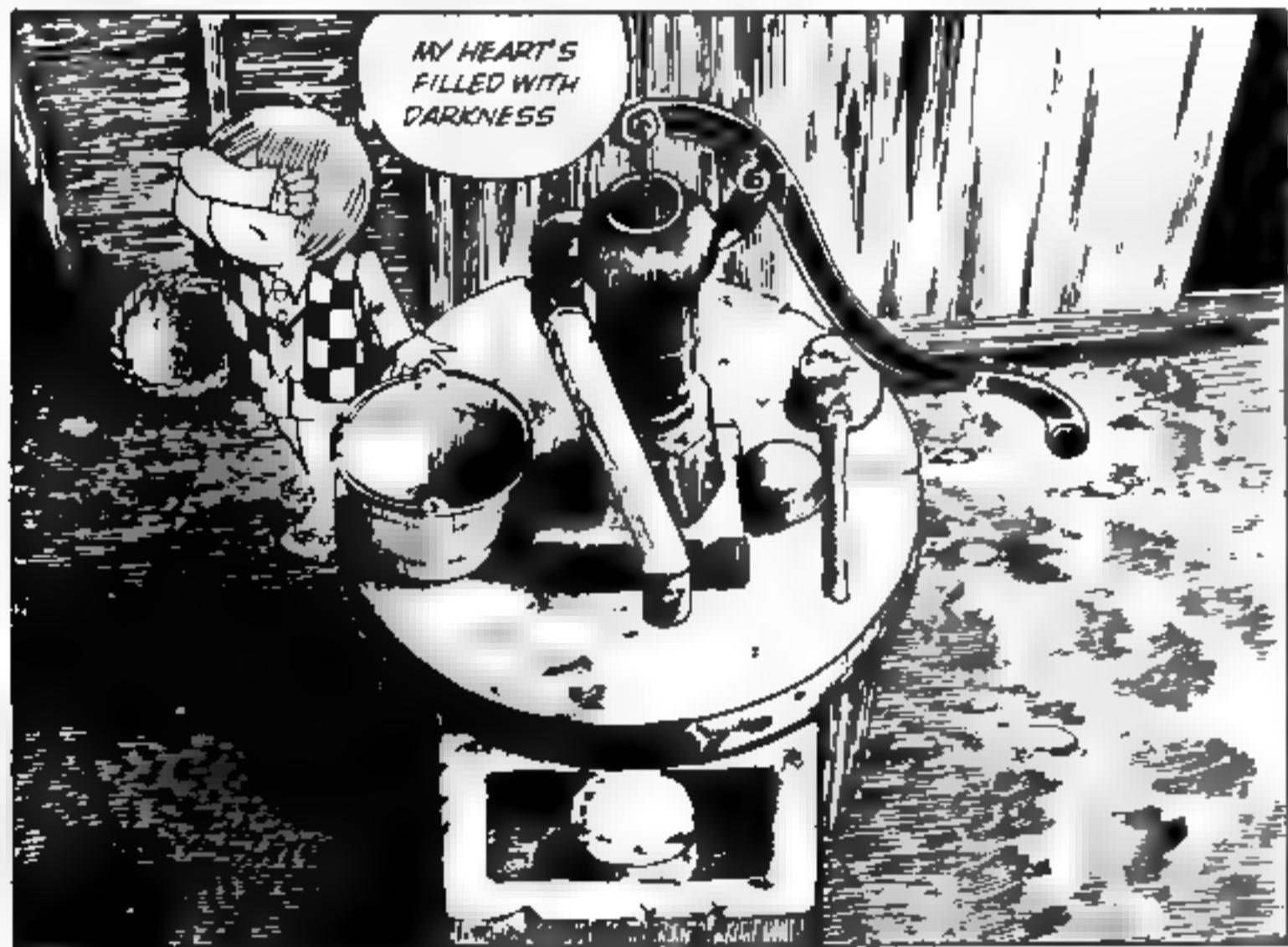


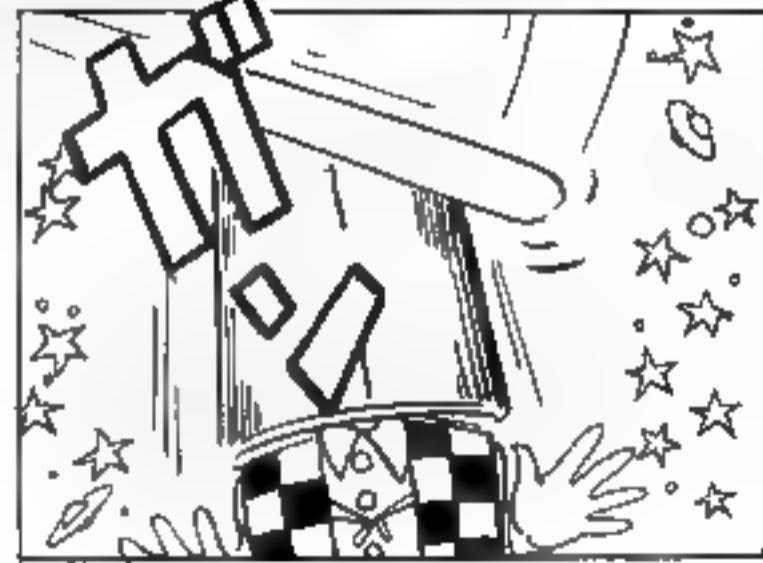
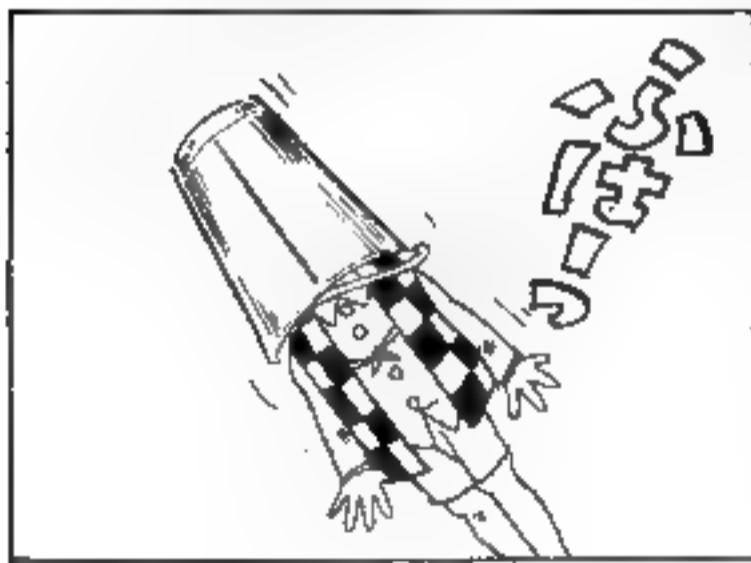
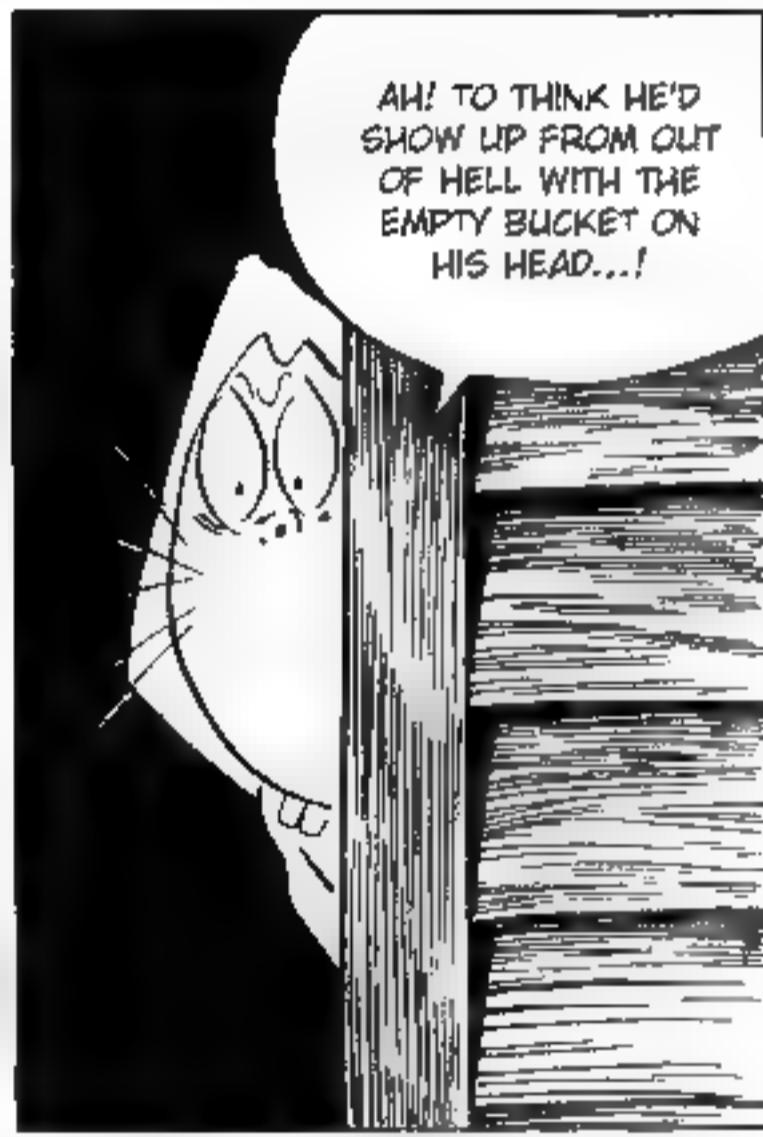
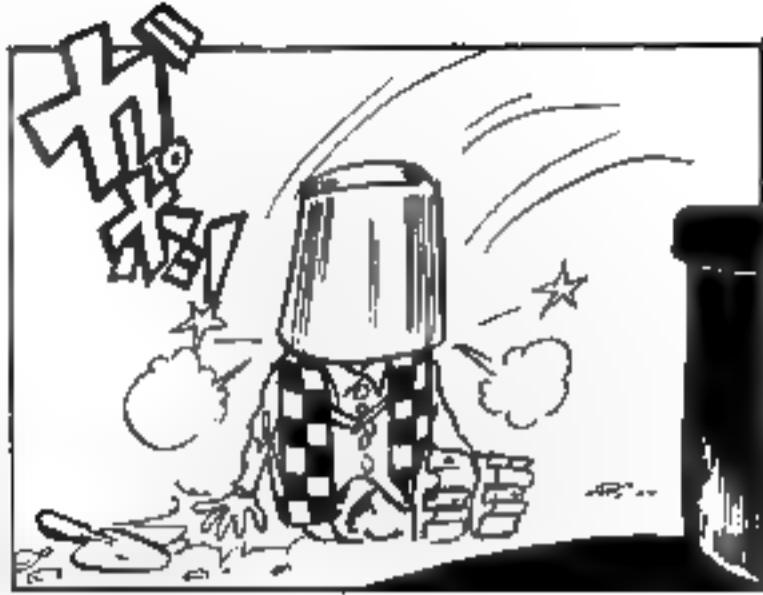




SFX: HEEHHEEHEE!







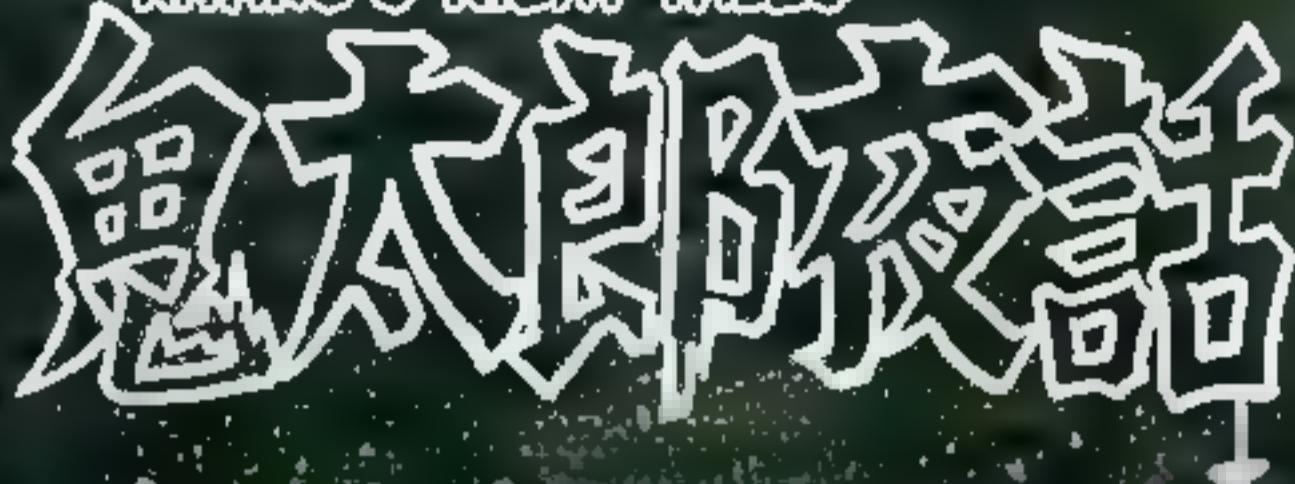


SFX WEEHEEHEEHEEHEE



Rat-Man laughed
a dry laugh... as a
crescent moon
shone in the sky.

KITARO'S NIGHT TALES

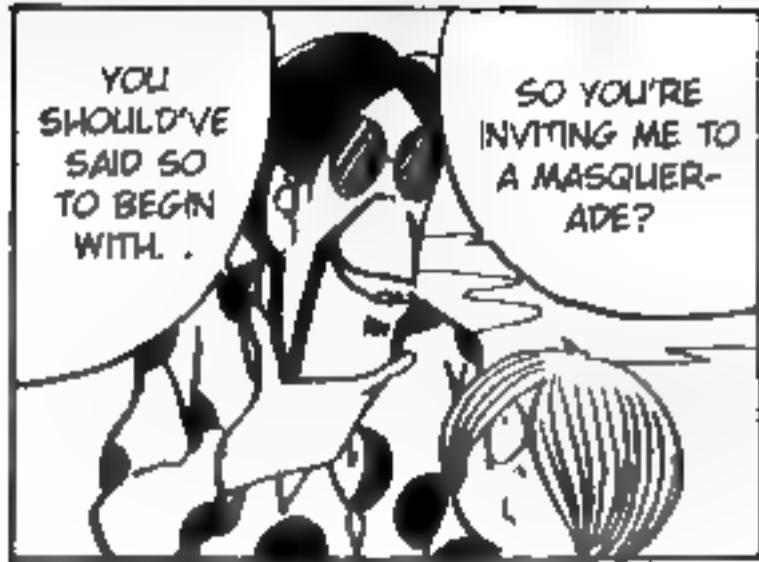


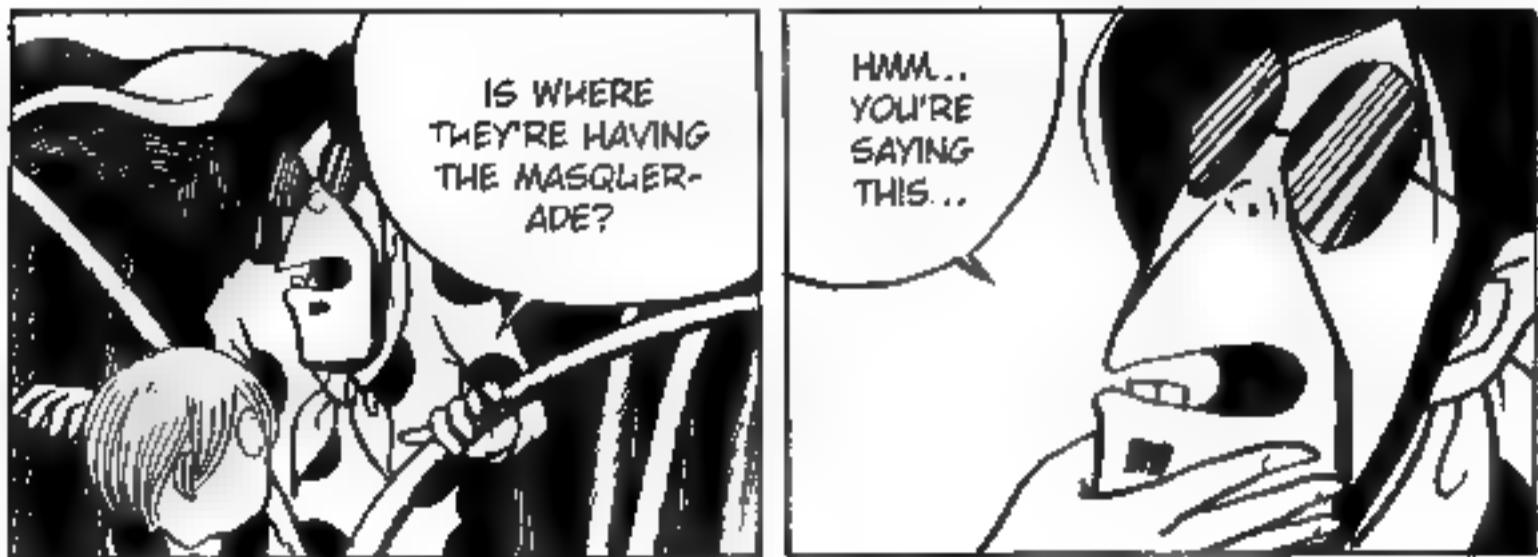
CHAPTER 13



Shigeru Mizuki &
Mizuki Pro Productions

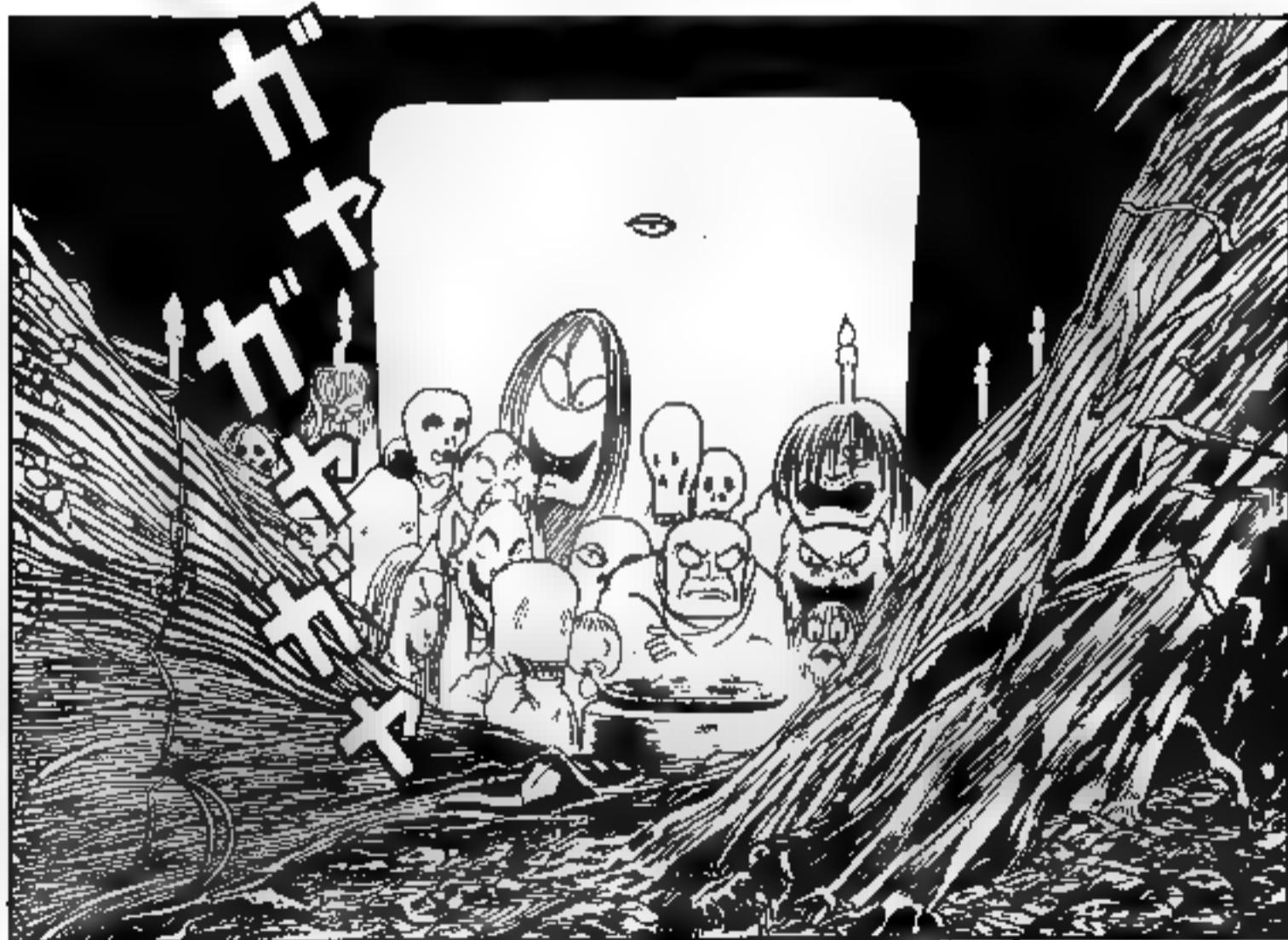


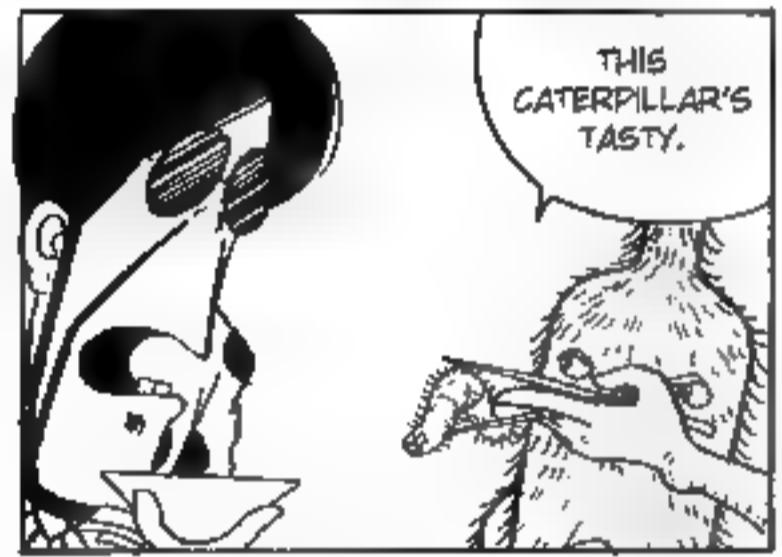


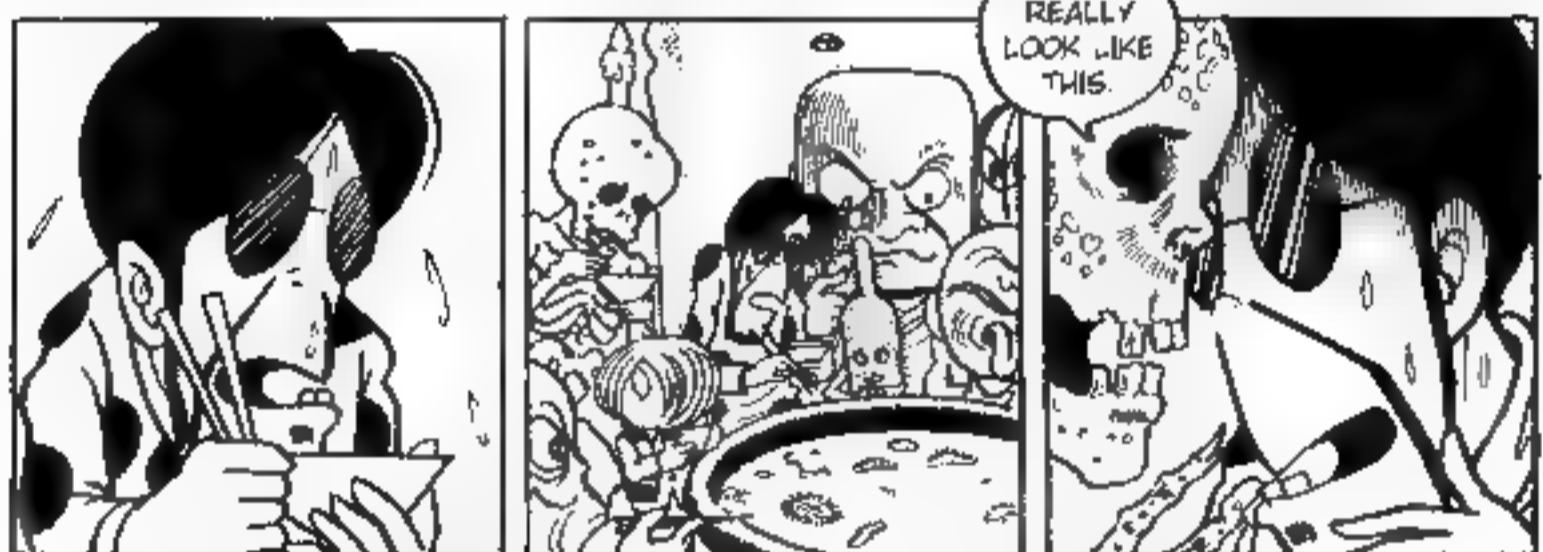




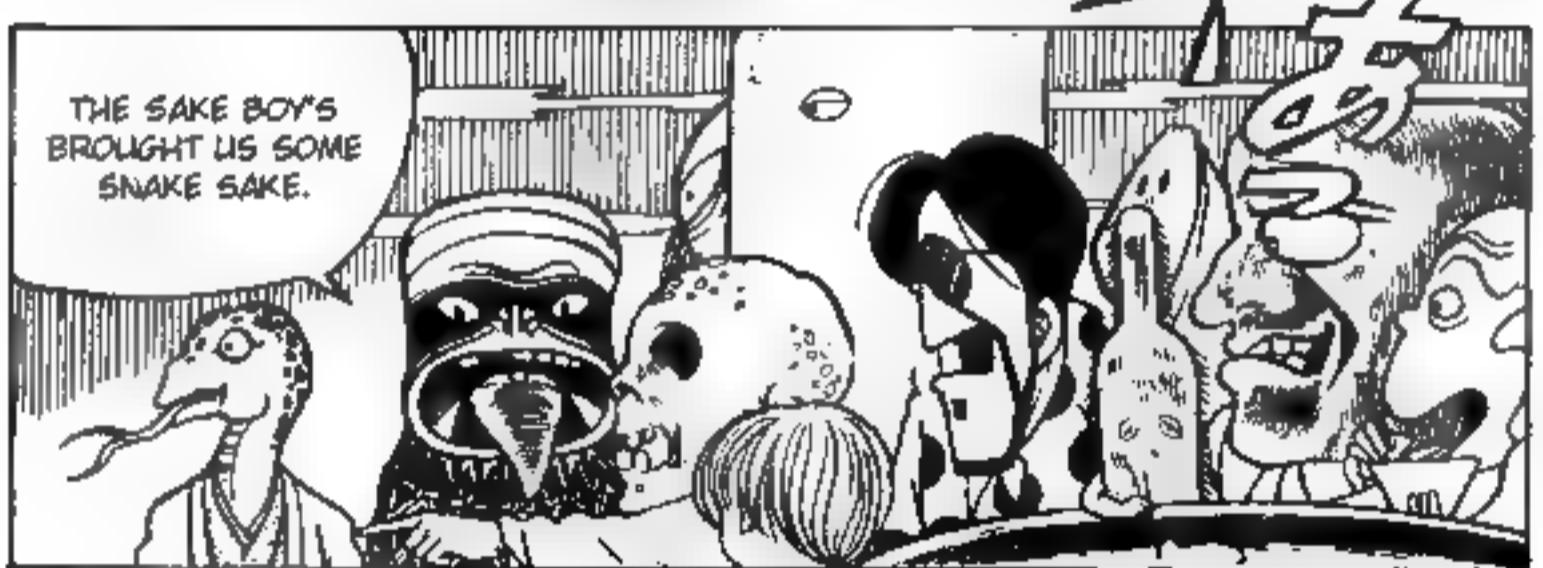
THEY PUT CANDLES
ON THEIR HEADS
WHEN THEY COME TO
EAT THE COLTSFOOT
FRUIT ONCE EVERY
SEVEN YEARS





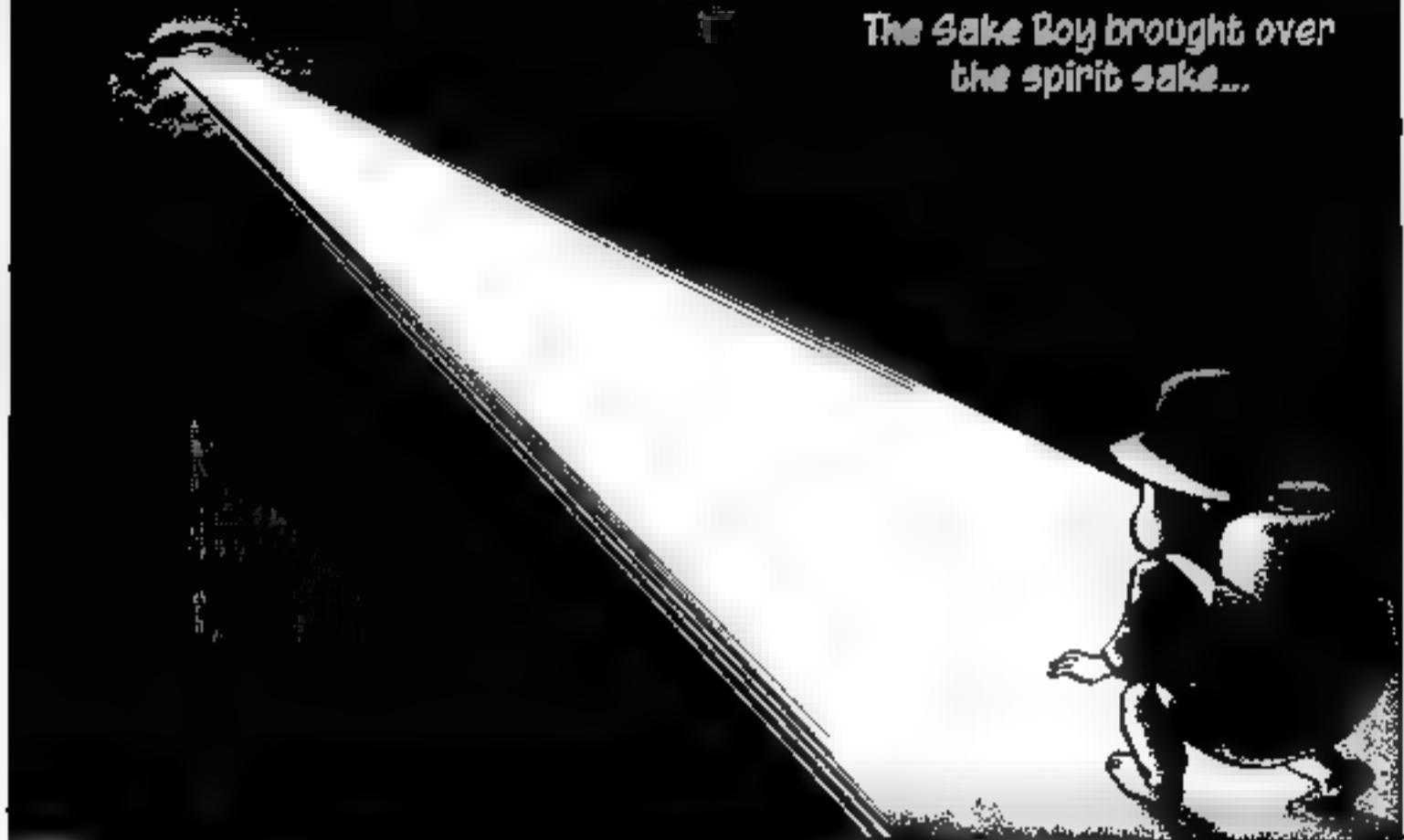


SFX: WAHHHAHAHA!

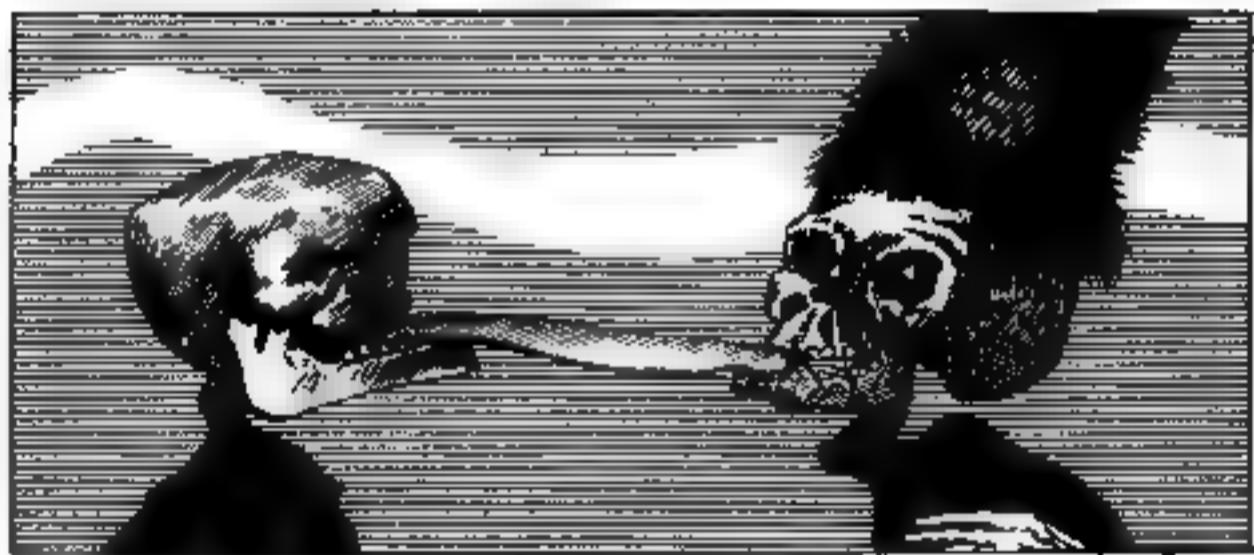


Made his eye shine like
a searchlight.

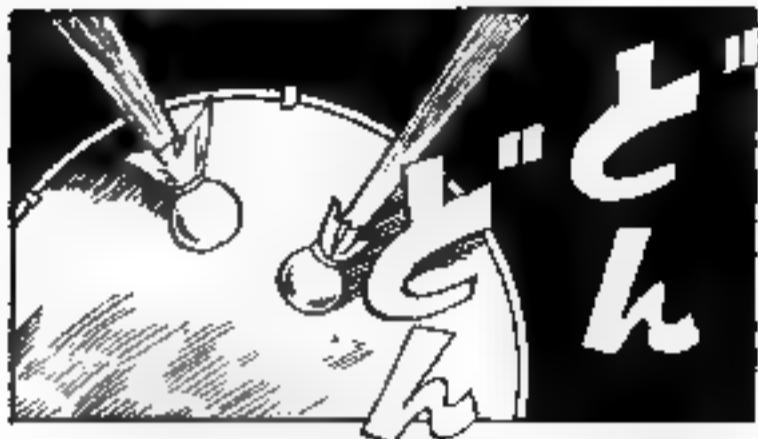
The Sake Boy brought over
the spirit sake...

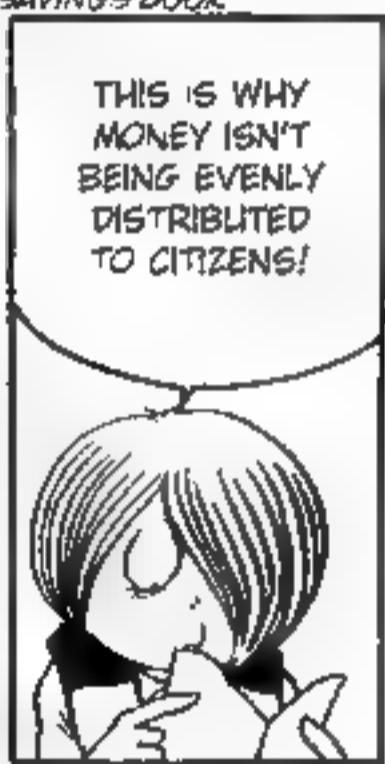
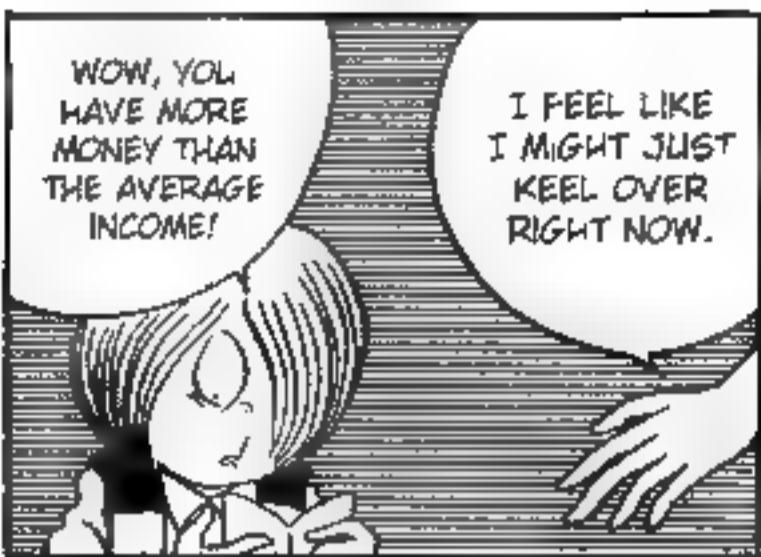


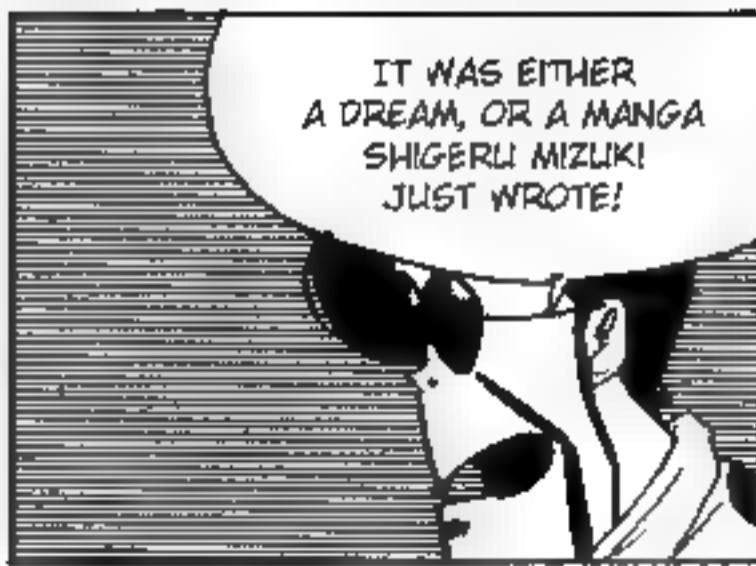
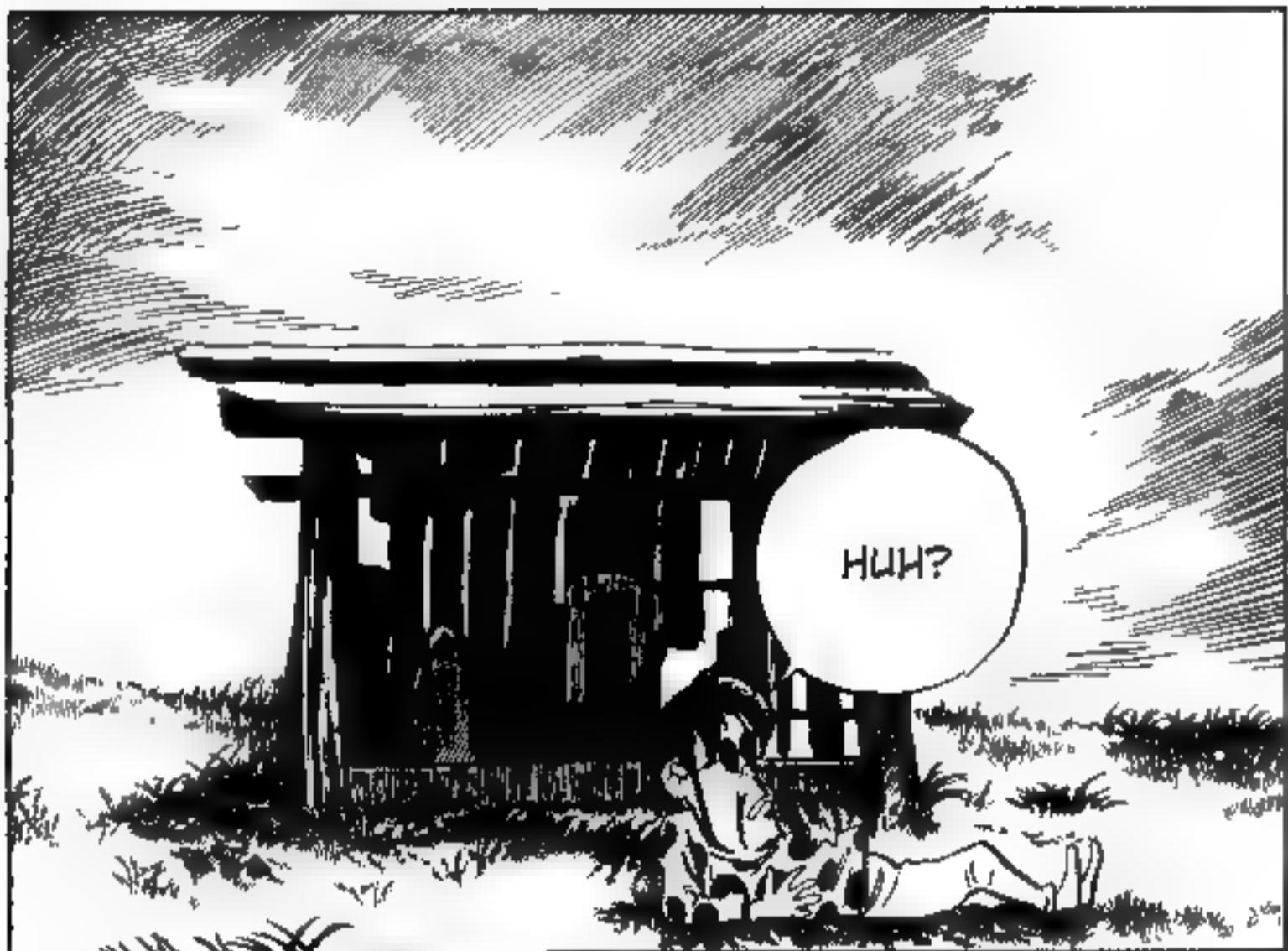
and even the
ghosts fighting
over pieces of
meat stopped
since the sake
was here



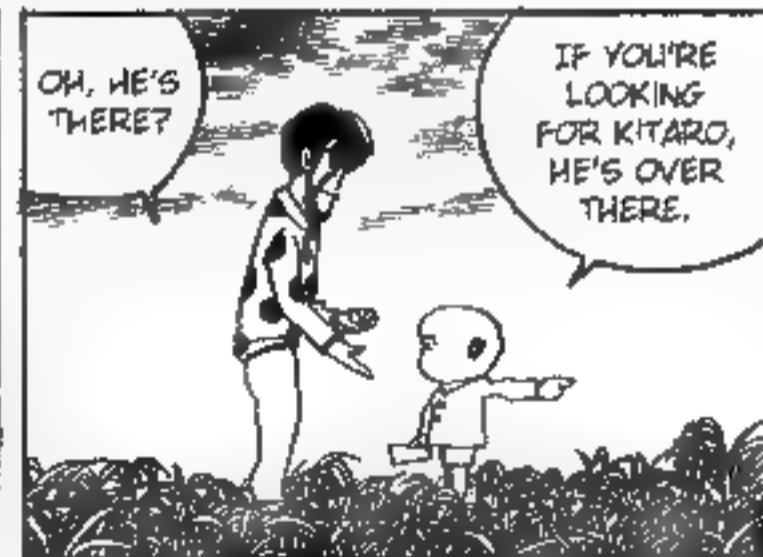
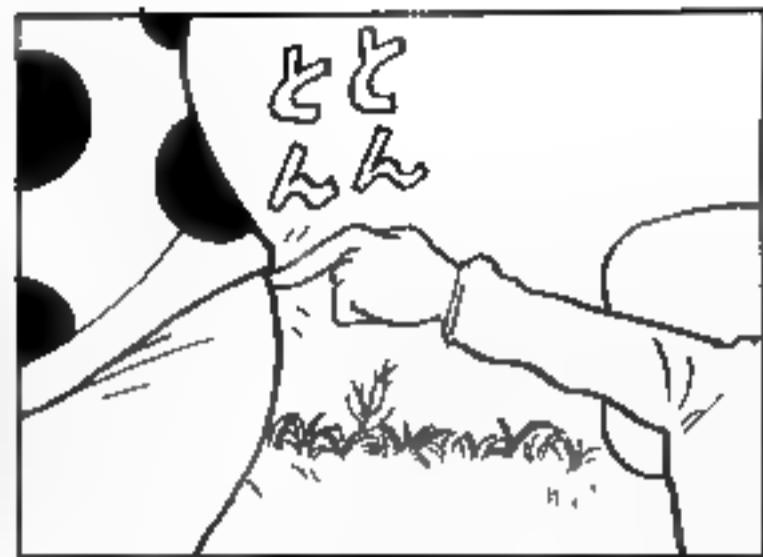
As the sake
was passed
around, they
started
dancing

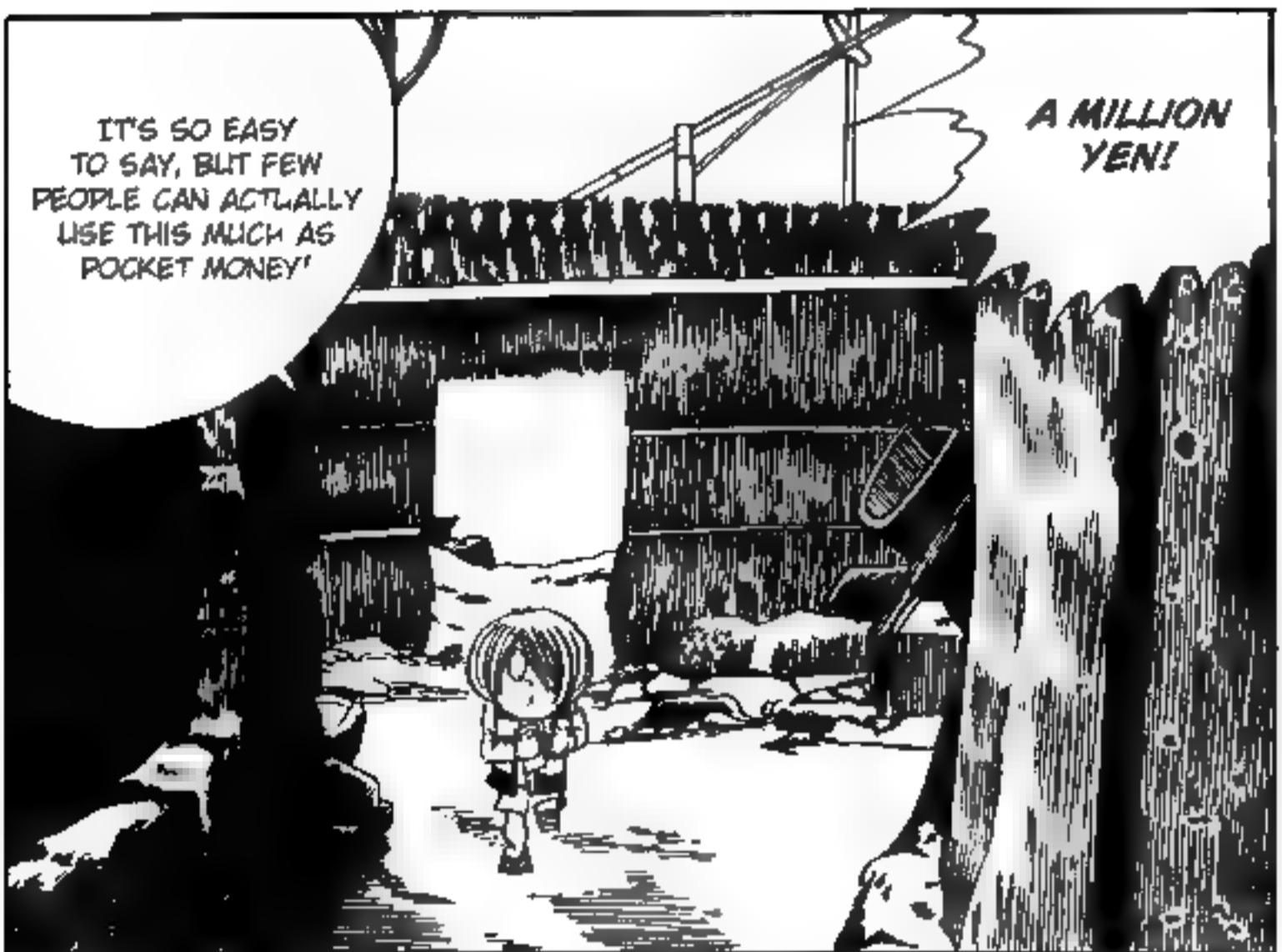


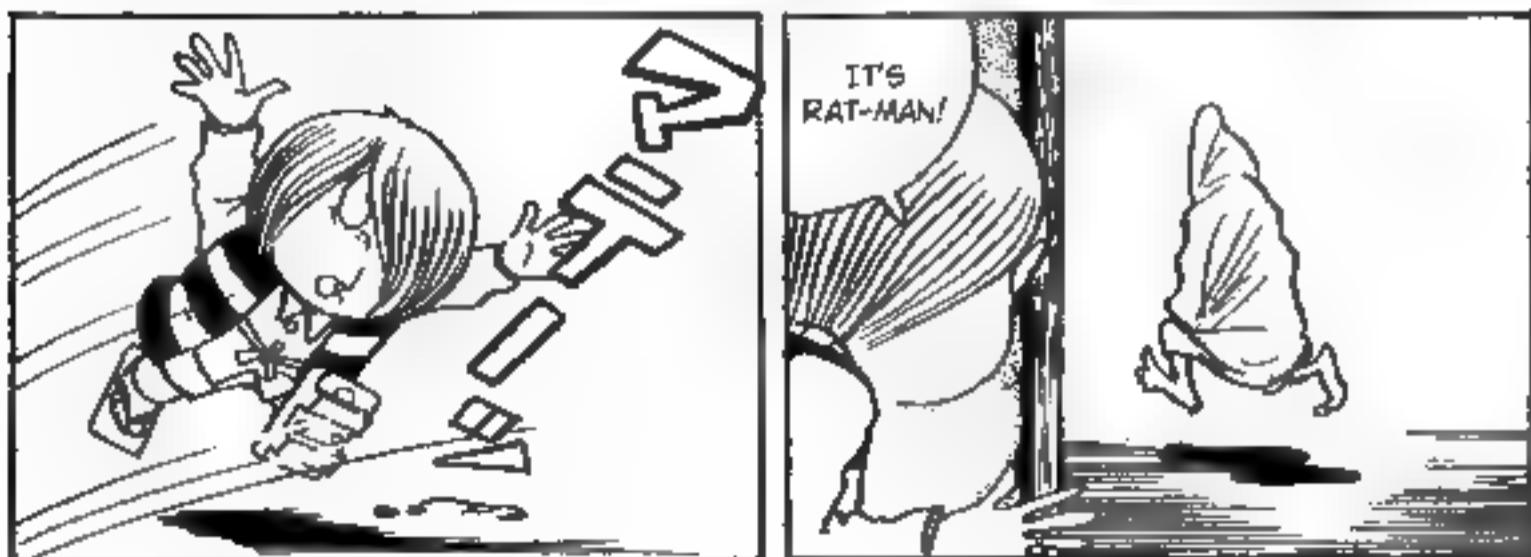
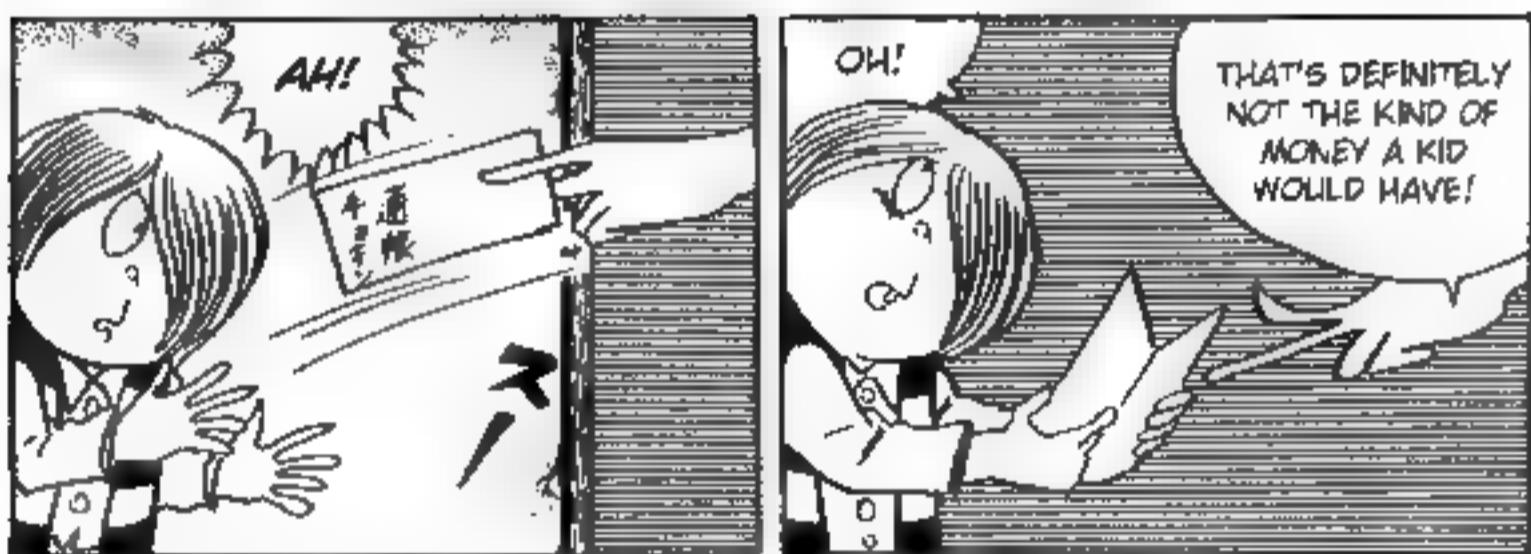
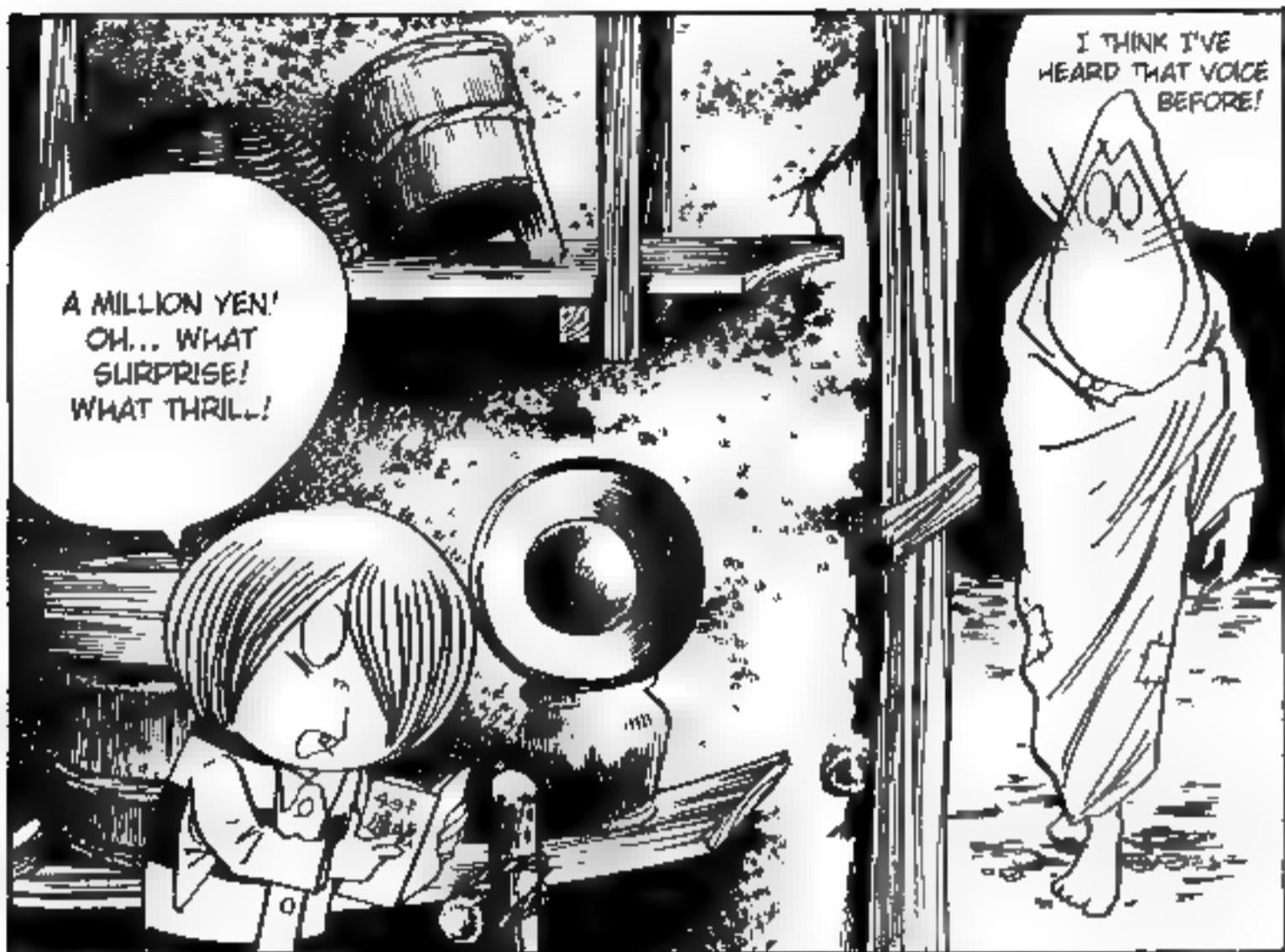


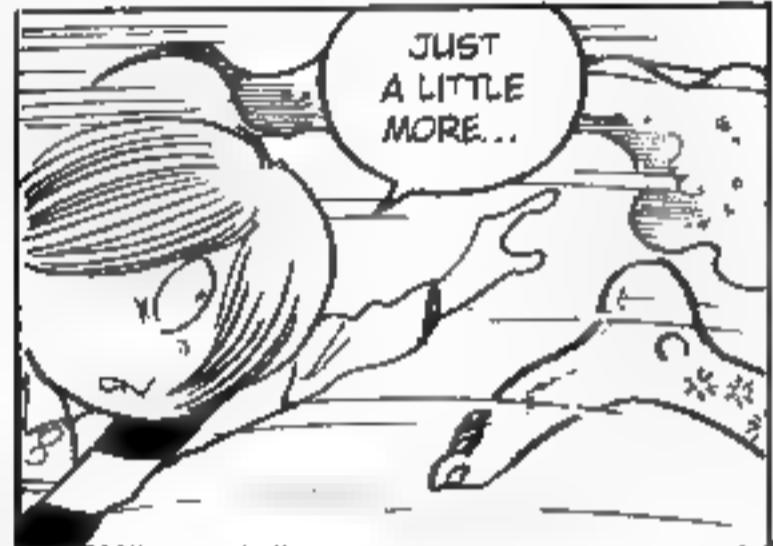


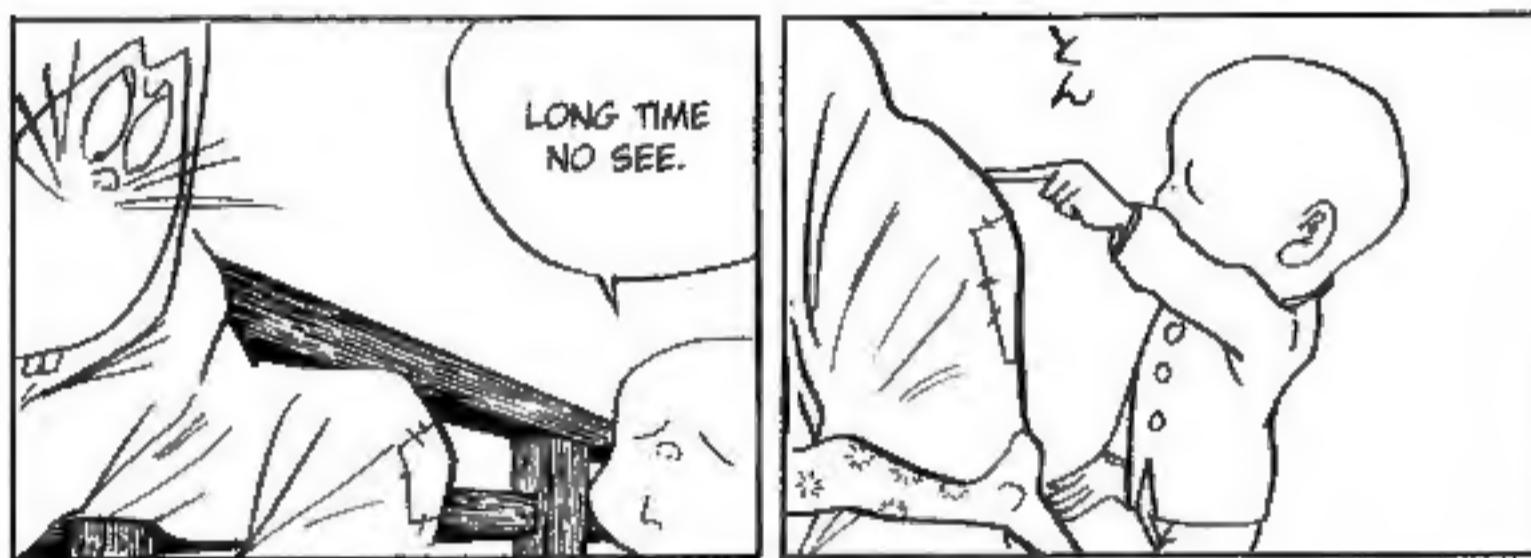
















初出一覧

鬼太郎夜話 第6回…月刊ガロ11月号(青林堂)1967年11月1日発行
鬼太郎夜話 第7回…月刊ガロ12月号(青林堂)1967年12月1日発行
鬼太郎夜話 第8回…月刊ガロ1月号(青林堂)1968年1月1日発行
鬼太郎夜話 第9回…月刊ガロ2月号(青林堂)1968年2月1日発行
鬼太郎夜話 第10回…月刊ガロ3月号(青林堂)1968年3月1日発行
鬼太郎夜話 第11回…月刊ガロ4月号(青林堂)1968年4月1日発行
鬼太郎夜話 第12回…月刊ガロ5月号(青林堂)1968年5月1日発行
鬼太郎夜話 第13回…月刊ガロ6月号(青林堂)1968年6月1日発行

